

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 oktober 2007

WETSONTWERP
tot instelling van een nieuw algemeen
kader voor de erkenning van
EG-beroepskwalificaties

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp nr. 1	12
4. Advies van de Raad van State nr. 43.406/1/V	82
5. Voorontwerp nr. 2	86
6. Advies van de Raad van State nr. 43.635/1	156
7. Wetsontwerp	159

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 octobre 2007

PROJET DE LOI
instaurant un nouveau cadre général pour
la reconnaissance des qualifications
professionnelles CE

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet n° 1	12
4. Avis du Conseil d'État n° 43.406/1/V	82
5. Avant-projet de loi n° 2	86
6. Avis du Conseil d'État n° 43.635/1	156
7. Projet de loi	159

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

De Regering heeft dit wetsontwerp op 26 oktober 2007 ingediend.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 26 octobre 2007.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 26 oktober 2007 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 26 octobre 2007.

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V-N-VA</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	:	<i>Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 52 0000/000 : Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum
COM : Commissievergadering
MOT : moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 52 0000/000 : Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission
MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.deKamer.be
 e-mail : publicaties@deKamer.be*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.laChambre.be
 e-mail : publications@laChambre.be*

SAMENVATTING

Het ontwerp van wet beoogt de omzetting van de richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie L/255/22 van 30 september 2005. Deze richtlijn moet worden omgezet tegen 20 oktober 2007. De richtlijn werd bovendien reeds gewijzigd bij de richtlijn 2006/100/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen, in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie van 20 december 2006, bladzijde 141 e.v.

Dit ontwerp van wet zal alleen van toepassing zijn op de geregementeerde beroepen die niet het voorwerp uitmaken van een verticale omzetting van de richtlijn 2005/36/EG. Zij zal niet van toepassing zijn op de zeven sectoriële beroepen, namelijk de beroepen van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker en arts.

De huidige wet tot instelling van het algemeen kader voor de wederzijdse erkenning van beroepsopleidingen van 10 mei 2006, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 19 juni 2006, wordt opgeheven op de dag dat deze wet wordt bekendgemaakt.

RÉSUMÉ

Le projet de loi vise la transposition de la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, publiée au Journal officiel de l'Union européenne L255/22 du 30 septembre 2005. Cette directive doit être transposée pour le 20 octobre 2007. En outre, la directive a été modifiée par la directive 2006/100/CE du Conseil du 20 novembre 2006 portant adaptation de certaines directives dans le domaine de la libre circulation des personnes, en raison de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie, publiée au Journal officiel de l'Union européenne du 20 décembre 2006, page 141 e.s.

Ce projet de loi ne s'appliquera qu'aux professions réglementées qui ne font pas l'objet d'une transposition verticale de la directive 2005/36/CE. Elle ne s'appliquera pas aux sept professions sectorielles, c'est-à-dire les professions d'infirmier responsable des soins généraux, de praticien de l'art dentaire, de vétérinaire, de sage-femme, d'architecte, de pharmacien et de médecin.

La loi actuelle instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles du 10 mai 2006, publiée au Moniteur belge du 19 juin 2006, est abrogée à la date de publication de la présente loi.

MEMORIE VAN TOELICHTING

ALGEMENE BESPREKING

I. Het ontwerp van wet beoogt de omzetting van de richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie L/255/22 van 30 september 2005. Deze richtlijn moet worden omgezet tegen 20 oktober 2007. De richtlijn werd bovendien reeds gewijzigd bij de richtlijn 2006/100/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen, in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie van 20 december 2006, bladzijde 141 e.v.

Dit ontwerp van wet zal alleen van toepassing zijn op de gereguleerde beroepen die niet het voorwerp uitmaken van een verticale omzetting van de richtlijn 2005/36/EG.

De huidige wet tot instelling van het algemeen kader voor de wederzijdse erkenning van beroepsopleidingen van 10 mei 2006, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 2006, wordt opgeheven op de dag dat deze wet wordt bekendgemaakt.

II. Verduidelijkingen betreffende de aangewende omzettingmethode

Op 10 maart 2006 besliste de Ministerraad op voorstel van de heer Marc Verwilghen, minister van Wetenschapsbeleid, om de gemengde methode te gebruiken voor de omzetting van de richtlijn 2005/36/EG. Tijdens de Interkabinettenvergaderingen op 28 april en 23 augustus 2006 werd verduidelijkt dat een afzonderlijke omzetting zou plaatshebben voor de zeven zogenaamde sectorale beroepen, namelijk de beroepen van arts (huisarts en geneesheer-specialist), verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, tandarts (en tandarts-specialist), dierenarts, vroedvrouw, apotheker en architect.

Een gemeenschappelijk initiatief van de bevoegde federale overheden in de vorm van een horizontale omzetting blijkt wenselijk teneinde te vermijden dat een groot aantal gemeenschappelijke bepalingen telkens opnieuw zou moeten worden opgenomen in de talrijke omzettingsteksten voor de specifieke beroepen. Deze horizontale methode werd reeds aangewend voor de

EXPOSÉ DES MOTIFS

EXPOSÉ GÉNÉRAL

I. Le projet de loi vise la transposition de la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, publiée au Journal officiel de l'Union européenne L255/22 du 30 septembre 2005. Cette directive doit être transposée pour le 20 octobre 2007. En outre, la directive a été modifiée par la directive 2006/100/CE du Conseil du 20 novembre 2006 portant adaptation de certaines directives dans le domaine de la libre circulation des personnes, en raison de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie, publiée au Journal officiel de l'Union européenne du 20 décembre 2006, page 141 e.s.

Ce projet de loi ne s'appliquera qu'aux professions réglementées qui ne font pas l'objet d'une transposition verticale de la directive 2005/36/CE.

La loi actuelle instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles du 10 mai 2006, publiée au *Moniteur belge* du 19 juin 2006, est abrogée à la date de publication de la présente loi.

II. Précisions relatives à la méthode de transposition utilisée

Sur proposition de M. Marc Verwilghen, ministre de la Politique scientifique, le Conseil des ministres a décidé, le 10 mars 2006, d'utiliser la méthode mixte pour la transposition, en droit belge, de la directive 2005/36/CE. Lors des réunions Intercabinets des 28 avril et 23 août 2006 il a été précisé que les sept professions dites sectorielles, à savoir les professions de médecin (médecin généraliste et médecin spécialiste), infirmier responsable de soins généraux, praticien de l'art dentaire (et praticien de l'art dentaire spécialiste), vétérinaire, accoucheuse, pharmacien et architecte, feraient l'objet d'une transposition distincte.

Une initiative commune prise par les autorités fédérales compétentes sous forme d'une transposition horizontale est souhaitable. Il y a lieu d'éviter qu'un grand nombre de dispositions communes soient reprises chaque fois dans les nombreux textes de transposition pour les professions spécifiques. Cette méthode horizontale a déjà été appliquée pour la transposition de la directive

omzetting van de richtlijn 2001/19/EG bij de bovenvermelde wet van 10 mei 2006 tot instelling van het algemeen kader voor de wederzijdse erkenning van beroepsopleidingen. Uit de doorhaling van de zaak C-459/05 betreffende de laattijdige omzetting van de richtlijn 2001/19/EG op 7 maart 2007 kan worden afgeleid dat de Europese Commissie en het Hof van Justitie deze werkwijze hebben aanvaard. De meeste lidstaten zijn eveneens genoodzaakt deze werkwijze op de een of andere wijze toe te passen.

Gezien het grote aantal betrokken beroepen op het federale vlak en de concordantietabel die de Commissie heeft opgelegd benadert de tekst van dit ontwerp van wet zoveel mogelijk de oorspronkelijke tekst van de richtlijn. De bepalingen die uitsluitend de Europese Commissie betreffen worden niet omgezet. Wel is het wenselijk de bepalingen over te nemen inzake de verplichtingen die aan de bevoegde Belgische autoriteiten opgelegd worden (b.v. de artikels 10 en 27 in verband met administratieve samenwerking), de documenten (artikel 22) en talenkennis (artikel 25). Deze bepalingen bevatten inderdaad zeer nuttige informatie voor de instanties die de richtlijn moeten toepassen. Bovendien heeft de Commissie op de vergadering van het comité op 29 juni 2007 herinnerd aan het belang van de administratieve samenwerking. Zij heeft aldus gevraagd om artikel 56, lid 1 en lid 2 van de richtlijn (artikel 27 van dit ontwerp) om te zetten. Op te merken valt dat de tekst van de richtlijn duidelijker is opgesteld in vergelijking met de vorige richtlijnen die vervangen worden.

De betrokken overheden zullen vervolgens de specifieke uitvoeringsmaatregelen kunnen nemen voor de geregementeerde beroepen waarvoor ze bevoegd zijn. Bovendien moeten sommige bepalingen maar worden omgezet wanneer de lidstaat gebruik wil maken van een bijzondere mogelijkheid die de richtlijn biedt (facultatieve omzetting).

Rekening houdend met het advies 43.406/1/V van 9 augustus 2007 van de Raad van State, zullen de verticale omzettingen die in het verleden werden uitgevoerd en die bij de inwerkingtreding van deze wet niet zijn opgeheven door de betrokken administraties moeten worden aangepast om met deze laatste in overeenstemming te zijn.

De verticale omzettingbepalingen mogen verwijzen naar bepaalde bepalingen van deze wet.

2001/19/CE par la loi susmentionnée du 10 mai 2006 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles. On peut déduire de la radiation de l'affaire C-459/05 concernant la transposition tardive de la directive 2001/19/CE le 7 mars 2007 que la Commission européenne et la Cour de Justice ont accepté cette méthode de transposition. La plupart des États membres sont également obligés d'appliquer cette méthode d'une façon ou d'une autre.

Compte tenu du grand nombre de professions concernées au niveau fédéral et du tableau de concordance imposé par la Commission, le texte de ce projet de loi se rapproche le plus possible du texte original de la directive. Les dispositions qui concernent exclusivement la Commission européenne n'ont pas été transposées. Toutefois, il est souhaitable de reprendre les dispositions concernant les obligations imposées aux autorités compétentes belges (p. ex. les articles 10 et 27 relatifs à la coopération administrative), les documents (article 22) et les connaissances linguistiques (article 25). Ces dispositions contiennent en effet des informations très utiles pour les autorités qui doivent appliquer la directive. En outre, lors de la réunion du comité le 29 juin 2007 la Commission a souligné l'importance de la coopération administrative. Elle a ainsi demandé de transposer les §§ 1 et 2 de l'article 56 de la directive (article 27 de ce projet). À noter que la rédaction de la directive s'est fort améliorée par rapport aux directives anciennes qu'elle remplace.

Les autorités concernées pourront ensuite prendre les mesures d'exécution spécifiques pour les professions réglementées qui relèvent de leur compétence. Par ailleurs, certaines dispositions ne doivent être transposées que dans la mesure où l'état membre veut faire usage d'une faculté particulière offerte par la directive (transposition facultative).

Compte tenu de l'avis 43.406/1/V du 9 août 2007 du Conseil d'État, les transpositions verticales effectuées et non abrogées devront être adaptées par les administrations concernées afin d'être conformes à cette loi.

Les dispositions de transposition verticale peuvent faire référence à certaines dispositions de cette loi.

III. Verduidelijkingen betreffende de richtlijn 2005/36/EG

De richtlijn 2005/36/EG heeft tot doel de Richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG van de Raad, alsmede Richtlijn 1999/42/EG van het Europees Parlement en de Raad, betreffende het algemeen stelsel van erkenning van beroepskwalificaties, en de Richtlijnen 77/452/EEG, 77/453/EEG, 78/686/EEG, 78/687/EEG, 78/1026/EEG, 78/1027/EEG, 80/154/EEG, 80/155/EEG, 85/384/EEG, 85/432/EEG, 85/433/EEG en 93/16/EEG van de Raad betreffende de beroepen van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker en arts te vereenvoudigen, te vervangen en tot één tekst samen te voegen (consolidatie).

Hoewel de richtlijn 2005/36/EG alleen betrekking heeft op de onderdanen van de lidstaten, zal zij eveneens van toepassing zijn op de onderdanen van de landen van de EER wanneer IJsland, Liechtenstein en Noorwegen haar zullen overgenomen hebben. De onderdanen van Zwitserland zullen onder de toepassing vallen indien Zwitserland beslist de richtlijn over te nemen.

Overigens is de Europese Commissie van mening dat de richtlijn van toepassing op de burgers van derde landen die hetzij voldoen aan de vereisten van de richtlijn 2003/19/EG betreffende de status van langdurig ingezetenen onderdanen van derde landen (namelijk de personen die de status van langdurig ingezetenen onderdaan verkregen hebben) hetzij aan de vereisten van de richtlijn 2004/38/EG betreffende het recht van vrije verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden (namelijk de personen die familieleden zijn van een EU-burger die zijn recht uitoefent om zich vrij te verplaatsen binnen de EU) (zie Commissiedocument MARKT D/3412/1/2006/FR Document d'aide à la transposition, bladzijde 17, eerste lid, laatste zin). Het komt evenwel aan iedere betrokken overheid toe te oordelen over de opportuniteit om al dan niet gebruik te maken van deze mogelijkheid voor de geregementeerde beroepen, die onder hun bevoegdheid vallen.

De richtlijn 2005/36/EG heeft zowel betrekking op het vrij verrichten van diensten als op de vrijheid van vestiging in een andere lidstaat voor wat de beroepskwalificaties betreft. De eisen inzake dienstverrichting worden versoepeld ten opzichte van die inzake vestiging.

Met «beroepskwalificaties» in de zin van de richtlijn wordt bedoeld het met succes beëindigd hebben van de volledige studiecycclus (diploma), maar ook van een

III. Précisions relatives à la directive 2005/36/CE

La directive 2005/36/CE vise à simplifier et à remplacer les directives 89/48/CEE et 92/51/CEE du Conseil, ainsi que la directive 1999/42/CE du Parlement européen et du Conseil, concernant le système général de reconnaissance des qualifications professionnelles, et les directives 77/452/CEE, 77/453/CEE, 78/686/CEE, 78/687/CEE, 78/1026/CEE, 78/1027/CEE, 80/154/CEE, 80/155/CEE, 85/384/CEE, 85/432/CEE, 85/433/CEE et 93/16/CEE du Conseil, concernant les professions d'infirmier responsable des soins généraux, de praticien de l'art dentaire, de vétérinaire, de sage-femme, d'architecte, de pharmacien et de médecin, en les regroupant dans un seul texte (consolidation).

Bien que la directive 2005/36/CE ne vise que les ressortissants des Etats membres, elle s'appliquera également aux ressortissants des pays de l'EEE lorsqu'elle aura été reprise par l'Islande, le Liechtenstein et la Norvège. Les ressortissants suisses seront couverts si la Suisse décide de reprendre la directive.

Par ailleurs, la Commission européenne est d'avis que la directive s'applique aux citoyens des pays tiers qui satisfont soit aux exigences de la directive 2003/109/CE relative au statut des ressortissants de pays tiers résidents de longue durée (c'est-à-dire les personnes ayant obtenu le statut de résident à long terme), soit aux exigences de la directive 2004/38/CE relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des états membres (c'est-à-dire les personnes qui sont des membres de la famille d'un citoyen de l'UE qui exerce son droit de circuler librement à l'intérieur de l'UE) (voir document de la Commission MARKT D/3412/1/2006/FR Document d'aide à la transposition, page 17, premier paragraphe, dernière phrase). Il appartient cependant à chaque autorité concernée de juger de l'opportunité de faire usage ou non de cette faculté pour les professions réglementées, relevant de leurs compétences.

La directive 2005/36/CE porte aussi bien sur la libre prestation de services que sur la liberté d'établissement dans un autre état membre pour ce qui concerne les qualifications professionnelles. Les exigences en matière de prestation de services sont assouplies par rapport à l'établissement.

Le terme «qualifications professionnelles» au sens de la directive implique la réussite du cycle d'études complet (diplôme) mais également celle d'un stage

bijkomende stage, een beroepspraktijk, een ingangsexamen enz., indien dit door de wet van het land van oorsprong vereist wordt om het betrokken beroep te kunnen uitoefenen (het eindproduct).

De richtlijn 2005/36/EG heeft geen gevolgen voor de werking van Richtlijn 77/249/EEG van de Raad van 22 maart 1977 tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening door advocaten van het vrij verrichten van diensten, of van Richtlijn 98/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 1998 ter vergemakkelijking van de permanente uitoefening van het beroep van advocaat in een andere lidstaat dan die waar de beroepskwalificatie is verworven. De erkenning van de beroepskwalificaties voor advocaten ten behoeve van onmiddellijke vestiging onder de beroepstitel van de ontvangende lidstaat valt onder de richtlijn 2005/36/EG en dus ook onder dit ontwerp van wet.

De Europese Commissie interpreteert als volgt de toepassing van de richtlijnen 2005/36/EG en 2006/43/EG:

- De erkenning van kwalificaties met het oog op de toegang tot en de uitoefening van de beroepswerkzaamheden die onder de toepassing vallen van de richtlijn 2006/43/EG (wettelijke auditors) zal gebeuren op grond van artikel 14 van deze richtlijn. De beroepsbeoefenaar zal over een toelating moeten beschikken en het recht hebben de beroepstitel van de lidstaat van ontvangst te dragen. De procedure van de richtlijn 2005/36/EG is niet van toepassing.

- De erkenning van beroepskwalificaties met het oog op de toegang tot en de uitoefening van de beroepswerkzaamheden die niet onder de toepassing vallen van de richtlijn 2006/43/EG (onder meer werkzaamheden op het vlak van het accountantsonderzoek, de boekhouding en het fiscaal advies) zal gebeuren op grond van de bepalingen van de richtlijn 2005/36/EG, de tijdelijke dienstverrichting inbegrepen.

IV. Beroepen waarop dit ontwerp van wet van toepassing is

Deze omzetting beoogt alleen de beroepen die gereguleerd zijn door de federale overheid en die vallen onder de hoofdstukken I of II van titel III van deze richtlijn. In principe betreft dit ontwerp van wet de volgende beroepen voor zover die niet het voorwerp zijn van een verticale omzetting:

complémentaire, d'une pratique professionnelle, d'un examen d'entrée etc., si la loi du pays d'origine le requiert pour pouvoir exercer la profession concernée («produit fini»).

La directive 2005/36/CE n'affecte pas la mise en oeuvre de la directive 77/249/CEE du Conseil du 22 mars 1977 tendant à faciliter l'exercice effectif de la libre prestation de services par les avocats et de la directive 98/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 février 1998 visant à faciliter l'exercice permanent de la profession d'avocat dans un État membre autre que celui où la qualification a été acquise. La reconnaissance des qualifications professionnelles des avocats aux fins de l'établissement immédiat sous le titre professionnel de l'État membre d'accueil est couverte par la directive 2005/36/CE et donc aussi par ce projet de loi.

La Commission européenne interprète de la façon suivante l'application des directives 2005/36/CE et 2006/43/CE:

- La reconnaissance des qualifications en vue de l'accès et l'exercice des activités professionnelles couvertes par le champ d'application de la directive 2006/43/CE (contrôleurs légaux des comptes) se fera sur la base de l'article 14 de ladite directive. Le professionnel devra disposer d'un agrément et avoir le droit de porter le titre professionnel de l'État membre d'accueil. La procédure de la directive 2005/36/CE n'est pas applicable.

- La reconnaissance des qualifications en vue de l'accès et l'exercice des activités professionnelles non couvertes par le champ d'application de la directive 2006/43/CE (activités du domaine de l'audit, de la comptabilité et du conseil fiscal entre autres) se fera sur la base des dispositions de la directive 2005/36/CE, y compris pour la prestation temporaire de services.

IV. Professions auxquelles s'applique ce projet de loi

Cette transposition concerne uniquement les professions qui sont réglementées par une autorité fédérale et qui relèvent des chapitres premier ou II du titre III de cette directive. En principe, les professions suivantes sont concernées pour autant qu'elles ne fassent pas l'objet d'une transposition verticale:

A. FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Logopedist, Podoloog, Bandagist/Orthesist/Prothesist, Kinesitherapeut, Diëtist, (paramedische beroepen die tot 20 oktober 2007 vallen onder de richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG);

B. FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie

1. *Accountant en belastingconsulent, Erkend boekhouder en fiscalist, Vastgoedmakelaar, Psycholoog, Gezworen landmeter-expert, Erkend gemachtigde inzake uitvindingsoctrooien, Bedrijfsrevisor* met uitzondering van de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen die geregeld worden door de richtlijn 2006/43/EG (deze beroepen vallen tot 20 oktober 2007 onder de richtlijn 89/48/EEG);

2. *Opticien, Dentaaltechnicus* (vallen tot 20 oktober 2007 onder de richtlijn 92/51/EEG);

3. Gereguleerde beroepen in het kader van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap die tot 20 oktober 2007 vallen onder de richtlijn 1999/42/EG, bv. *Brood- en banketbakker, Kapper/kapster, Begrafenisondernemer, Schoonheidsspecialist(e), Tegel-, marmer- en natuursteenactiviteiten, Installatieactiviteiten voor centrale verwarming, klimaatregeling, gas en sanitair, Motorvoertuigen met een maximale massa tot 3,5 ton enz.* (met uitzondering van *Opticien en Dentaaltechnicus* die opgenomen zijn onder punt 2 hierboven);

C. FOD Justitie

Advocaat (met uitzondering van de bepalingen betreffende de vrije dienstverrichting), *Bedrijfsjurist* (vallen tot 20 oktober 2007 onder de richtlijn 89/48/EEG);

D. FOD Binnenlandse Zaken

1. *Personeel van een bewakingsonderneming of van een interne bewakingsdienst, Personeel van een beveiligingsonderneming, Privédetective* (vallen tot 20 oktober 2007 onder de richtlijn 92/51/EEG);

2. *Eventueel de leden van de openbare brandweer die geen officier zijn, Operationeel medewerker van de operationele eenheden van de civiele bescherming, Technisch assistent en hogere graden van de*

A. SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Logopède, Podologue, Bandagiste/Orthésiste/Prothésiste, Kinésithérapeute, Diététicien, (professions paramédicales qui relèvent jusqu'au 20 octobre 2007 des directives 89/48/CEE et 92/51/CEE);

B.SP.F Economie, PME, Classes moyennes et Energie

1. *Expert-comptable et conseil fiscal, Comptable et fiscaliste agréé, Agent immobilier, Psychologue, Géomètre-expert juré, Mandataire agréé en matière de brevets d'invention, Reviseur d'entreprise* à l'exception des contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés qui sont réglés par la directive 2006/43/CE (ces professions relèvent jusqu'au 20 octobre 2007 de la directive 89/48/CEE);

2. *Opticien, Technicien dentaire* (relèvent jusqu'au 20 octobre 2007 de la directive 92/51/CEE);

3. Professions réglementées dans le cadre de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante qui relèvent jusqu'au 20 octobre 2007 de la directive 1999/42/CE, p.ex. *Bou langer-pâtissier, Coiffeur/coiffeuse, Entrepreneur de pompes funèbres, Esthéticienne, Carrelage, marbre et pierre naturelle, Activités d'installation de chauffage central, de climatisation, de gaz et de sanitaire, Véhicules à moteur ayant une masse maximale jusque 3,5 tonnes etc.* (sauf *Opticien et Technicien dentaire* qui sont repris sous le point 2 ci-dessus);

C. SPF Justice

Avocat (à l'exception des dispositions concernant la libre prestation de services), *Juriste d'entreprises* (relèvent jusqu'au 20 octobre 2007 de la directive 89/48/CEE);

D. SPF Intérieur

1. *Personnel d'une entreprise de gardiennage ou d'un service interne de gardiennage, Personnel d'une entreprise de sécurité, Détective privé* (relèvent jusqu'au 20 octobre 2007 de la directive 92/51/CEE);

2. *Eventuellement les membres des services publics d'incendie n'étant pas officiers, Collaborateur opérationnel des unités opérationnelles de la protection civile, Assistant technique et grades supérieurs des unités*

operationele eenheden van de civiele bescherming (vallen tot 20 oktober 2007 onder de richtlijn 92/51/EEG);

E. FOD Mobiliteit en Vervoer

1. *Scheepsgezellen (dek) (zeeverij), Scheepsgezellen (machine) (zeeverij)* (vallen tot 20 oktober 2007 onder de richtlijn 92/51/EEG);

2. *Rijschoolinstructeur, Rijschooldirecteur* (vallen tot 20 oktober 2007 onder de richtlijn 92/51/EEG);

3. *Vervoercommissionair, Vervoermakelaar, Commissionair-expediteur bij het vervoer* (vallen tot 20 oktober 2007 onder de richtlijn 99/42/EG);

F. FOD Financiën

Effectenmakelaar (valt tot 20 oktober 2007 onder de richtlijn 89/48/EG).

V. Beroepen waarop dit ontwerp van wet niet van toepassing is

Dit ontwerp van wet is niet van toepassing op de bovenvermelde zeven sectorale beroepen. Voor die beroepen geldt een afzonderlijke omzetting. Hierbij moet worden rekening gehouden met artikel 10 van de richtlijn op grond waarvan het algemeen stelsel wordt uitgebreid tot die gevallen waarin de aanvrager, om een bijzondere en uitzonderlijke reden, niet aan de voorwaarden voldoet om te profiteren van de automatische erkenning zoals geregeld in titel III, hoofdstuk III, van de richtlijn.

De *onderwijsberoepen* vallen onder de bevoegdheid van de drie gemeenschappen en het beroep van *reisbureau-uitbater* valt onder de bevoegdheid van de drie gewesten. Deze overheden moeten derhalve de richtlijn 2005/36/EG afzonderlijk omzetten.

Voor sommige gereguleerde beroepen gelden er andere specifieke juridische bepalingen in een afzonderlijk communautair rechtsinstrument die in rechtstreeks verband staan met de erkenning van beroepskwalificaties. Het betreft hier een specifieke regeling op het gebied van *vervoer, verzekeringstussenpersonen en de bovenvermelde wettelijke auditoren voor het uitvoeren van wettelijke controles van jaarrekeningen*. Ook dit soort beroepen of beroepswerkzaamheden valt niet onder de toepassing van dit ontwerp van wet. Aldus zal de richtlijn 2005/36/EG niet van toepassing zijn op de door de lidstaten afgegeven bewijzen van beroepsbekwaamheid

opérationnelles de la protection civile (relèvent jusqu'au 20 octobre 2007 de la directive 92/51/CEE);

E. SPF Mobilité et Transport

1. *Gens de mer (pont) (pêche en mer), Gens de mer (machine) (pêche en mer)* (relèvent jusqu'au 20 octobre 2007 de la directive 92/51/CEE);

2. *Instructeur d'école de conduite, Directeur d'école de conduite* (relèvent jusqu'au 20 octobre 2007 de la directive 92/51/CEE);

3. *Commissionnaire de transport, Courtier de transport, Commissionnaire expéditeur au transport* (relèvent jusqu'au 20 octobre 2007 de la directive 99/42/CE);

F. SPF Finances

Agent de change (relève jusqu'au 20 octobre 2007 de la directive 89/48/CEE).

V. Professions auxquelles ne s'applique pas ce projet de loi

Ce projet de loi ne s'applique pas aux sept professions sectorielles susmentionnées. Celles-ci font l'objet d'une transposition spécifique dans laquelle il faudra tenir compte de l'article 10 de la directive. En vertu de cet article le système général est étendu aux cas où le demandeur ne réunit pas, pour une raison particulière et exceptionnelle, les conditions pour bénéficier de la reconnaissance automatique régie par le titre III, chapitre III, de la directive.

Les trois communautés sont compétentes en ce qui concerne les *professions de l'enseignement* et les trois régions pour la profession *d'agent de voyage*. Ces autorités doivent dès lors transposer séparément la directive 2005/36/CE.

Il y a pour certaines professions réglementées d'autres dispositions légales spécifiques relatives à la reconnaissance des qualifications professionnelles dans un instrument distinct du droit communautaire, telles que celles existant dans le secteur des *transports, des intermédiaires d'assurances et des contrôleurs légaux des comptes* susmentionnés. Cette catégorie de professions ou d'activités professionnelles ne relève pas non plus de ce projet de loi. Ainsi, la directive 2005/36/CE ne sera pas d'application pour la reconnaissance des brevets des gens de mer délivrés par les états membres puisque la directive applicable 2005/45/CE doit également être

van zeevarenden aangezien de toepasselijke richtlijn 2005/45/EG eveneens tegen 20 oktober 2007 moet worden omgezet. Op de vergadering van het comité op 29 juni 2007 heeft de Commissie meegedeeld dat zij een lijst zal opmaken van alle zeevaartberoepen die uit bijlage II, 3.1 van de richtlijn moeten worden verwijderd.

VI. Bijkomende verduidelijkingen met betrekking tot sommige artikels van dit ontwerp van wet:

– De in artikel 2, lid 2, bedoelde verenigingen of organisaties zijn opgenomen in de lijst van bijlage I van dit ontwerp van wet. De Commissie is van oordeel dat die lijst nu volledig is. Artikel 52, lid 2, van de richtlijn betreft het voeren van de door die verenigingen of organisaties verleende beroepstitel. Overeenkomstig het advies 43.635/1 van 2 oktober 2007 van de Raad van State werd deze bepaling opnieuw opgenomen in artikel 24 van dit ontwerp van wet. Artikel 3, lid 2, tweede alinea van de richtlijn met betrekking tot hun definitie werd dan ook toegevoegd aan artikel 2, lid 2, van dit ontwerp van wet.

– De controles door de ontvangende lidstaat die de richtlijn voorziet in geval van dienstverrichting worden integraal overgenomen in artikel 9 (vooraf af te leggen verklaring) en artikel 11 (informatie ten behoeve van de afnemers van de dienst). De bevoegde Belgische instanties zullen derhalve steeds de gewenste uitvoeringsmaatregelen kunnen nemen. De omzetting van beide bepalingen is overigens facultatief.

– Op de vergadering van het comité op 29 juni 2007 heeft de Commissie meegedeeld dat de juridische dienst van oordeel is dat de bijlagen van de richtlijn mogen worden gewijzigd bij verordening. Met uitzondering van de Finse delegatie die nog eerst zijn bevoegde autoriteiten wilde raadplegen hebben alle delegaties hun instemming verleend. Voor het geval de Commissie toch nog een bijlage bij richtlijn zou wijzigen, wordt met het oog op de omzetting in artikel 28 bepaald dat de Koning de wijzigingen aan de bijlagen kan uitvoeren.

VII. Bevoegdheden

Het is aan de federale overheid om de richtlijn 2005/36/EG om te zetten op grond van artikel 6, § 1, VI, 2^e alinea, 6^o, van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd tot heden.

Bij beslissing van de Ministerraad van 5 april 1996 werd de secretaris-generaal van het Federale Wetenschapsbeleid aangewezen als «federale coördinator»

transposée pour le 20 octobre 2007. Lors de la réunion du comité le 29 juin 2007 la Commission a communiqué qu'elle dressera une liste de toutes les professions dans le domaine de la navigation maritime qui doivent être rayées de l'annexe II, 3.1 de la directive.

VI. Précisions complémentaires concernant certains articles de ce projet de loi:

– Les associations ou organisations visées à l'article 2, § 2, sont reprises dans la liste figurant à l'annexe I de ce projet de loi. Cette liste est désormais considérée comme exhaustive par la Commission. L'article 52, § 2, de la directive concerne le port du titre professionnel délivré par ces associations ou organisations. Conformément à l'avis 43.635/1 du 2 octobre 2007 du Conseil d'État cette disposition a été à nouveau reprise dans l'article 24 de ce projet de loi. Aussi, l'article 3, § 2, deuxième alinéa de la directive concernant leur définition a été ajouté à l'article 2, § 2, de ce projet de loi.

– L'article 9 (déclaration préalable) et l'article 11 (information aux destinataires du service) reprennent intégralement les contrôles par les États membres prévus par la directive en cas de prestation de services. Les autorités compétentes belges pourront dès lors toujours prendre les mesures d'exécution souhaitées. Par ailleurs, la transposition de ces deux dispositions est facultative.

– Lors de la réunion du comité le 29 juin 2007 la Commission a communiqué que le service juridique est d'avis que les annexes de la directive peuvent être modifiées par règlement. À l'exception de la délégation finlandaise qui voulait d'abord consulter ses autorités compétentes toutes les délégations ont marqué leur accord. Si la Commission modifie quand même une annexe par directive, le Roi peut selon l'article 28 apporter les modifications aux annexes en vue de la transposition.

VII. Compétences

Il appartient à l'autorité fédérale de transposer la directive 2005/36/CE en vertu de l'article 6, § 1^{er}, VI, 2^{ème} alinéa, 6^o, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée à ce jour.

Par décision du Conseil des ministres du 5 avril 1996, le secrétaire général de la Politique scientifique fédérale a été désigné comme le «coordonnateur fédéral» en

overeenkomstig artikel 9 van de richtlijn 89/48/EEG. De residuaire bevoegdheden inzake onderwijs behoren immers tot de bevoegdheid van deze federale overheidsdienst.

De minister van Wetenschapsbeleid,

Marc VERWILGHEN

De vice-eersteminister en minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De vice-eersteminister en minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

*De vice-eersteminister en minister van
Binnenlandse Zaken,*

Patrick DEWAELE

De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Didier DONFUT

De minister van Mobiliteit,

Renaat LANDUYT

application de l'article 9 de la directive 89/48/CE. En effet, les compétences résiduelles relatives à l'enseignement sont de la compétence de ce service public fédéral.

Le ministre de la Politique scientifique,

Marc VERWILGHEN

La vice-première ministre et ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le vice-premier ministre et ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

Le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

*Le ministre des Affaires sociales et de la Santé
publique,*

Didier DONFUT

Le ministre de la Mobilité,

Renaat LANDUYT

EERSTE VOORONTWERP VAN WET

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van Onze minister van Wetenschapsbeleid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Wetenschapsbeleid is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen:

TITEL I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. — Definities

1. In deze wet wordt verstaan onder:

a) «gereguleerd beroep»: een beroepswerkzaamheid of een geheel van beroepswerkzaamheden waartoe de toegang of waarvan de uitoefening of één van de wijzen van uitoefening krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen direct of indirect afhankelijk wordt gesteld van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties; met name het voeren van een beroepstitel die door wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen beperkt is tot personen die een specifieke beroepskwalificatie bezitten, geldt als een wijze van uitoefening. Wanneer de eerste zin niet van toepassing is, wordt het in lid 2 bedoelde beroep met een gereguleerd beroep gelijkgesteld;

b) «beroepskwalificaties»: kwalificaties die worden gestaaft door een opleidingstitel, een bekwaamheidsattest zoals bedoeld in artikel 13, onder a), i), van deze wet en/of beroepservaring;

c) «opleidingstitel»: een diploma, certificaat of andere titel die door een volgens de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van een lidstaat aangewezen autoriteit, is afgegeven ter afsluiting van een

PREMIER AVANT-PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de Notre ministre de la Politique scientifique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de la Politique scientifique est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE I

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. — Définitions

1. Aux fins de la présente loi, on entend par:

a) «profession réglementée»: une activité ou un ensemble d'activités professionnelles dont l'accès, l'exercice ou une des modalités d'exercice est subordonné directement ou indirectement, en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives, à la possession de qualifications professionnelles déterminées; l'utilisation d'un titre professionnel limitée par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives aux détenteurs d'une qualification professionnelle donnée constitue notamment une modalité d'exercice. Lorsque la première phrase n'est pas d'application, une profession visée au § 2 est assimilée à une profession réglementée;

b) «qualifications professionnelles»: les qualifications attestées par un titre de formation, une attestation de compétence visée à l'article 13, point a) i) de la présente loi et/ou une expérience professionnelle;

c) «titre de formation»: les diplômes, certificats et autres titres délivrés par une autorité d'un État membre désignée en vertu des dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet État membre

overwegend in de Europese Unie gevolgd beroepsopleiding. Wanneer de eerste zin niet van toepassing is, wordt de in lid 3 bedoelde opleidingstitel met een opleidingstitel gelijkgesteld;

d) «bevoegde autoriteit»: ieder gemachtigde autoriteit of instelling die met name bevoegd is bewijsstukken van opleiding en andere documenten of informatie af te geven, respectievelijk aan te nemen, alsmede aanvragen te ontvangen en besluiten te nemen zoals bedoeld in deze wet;

e) «gereguleerde opleiding»: elke opleiding die specifiek op de uitoefening van een bepaald beroep gericht is en die uit een studiecycclus bestaat die eventueel met een beroepsopleiding, een beroepsstage of praktijkervaring wordt aangevuld.

De structuur en het niveau van de beroepsopleiding, de beroepsstage of de praktijkervaring worden in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van de betrokken lidstaat vastgesteld of door een daartoe aangewezen autoriteit gecontroleerd of erkend;

f) «beroepservaring»: de daadwerkelijke en geoorloofde uitoefening van het betrokken beroep in een lidstaat;

g) «aanpassingsstage»: de uitoefening van een gereguleerd beroep in België onder verantwoordelijkheid van een gekwalificeerde beoefenaar van het betrokken beroep, eventueel gekoppeld aan een aanvullende opleiding. De stage wordt beoordeeld. De nadere regels voor de aanpassingsstage en de beoordeling alsmede de status van de migrerende stagiair worden door de bevoegde autoriteit van België vastgesteld.

De status van de stagiair in België, met name wat betreft het verblijfsrecht en de sociale plichten, rechten en voordelen, alsmede vergoedingen en bezoldiging, wordt door de bevoegde autoriteiten van België vastgesteld overeenkomstig het toepasselijk Gemeenschapsrecht;

h) «proeve van bekwaamheid»: een controle, uitsluitend de beroepskennis van de aanvrager betreffende, die door de bevoegde autoriteit wordt verricht en die tot doel heeft te beoordelen of deze de bekwaamheid bezit om in België een gereguleerd beroep uit te oefenen. Ten behoeve van deze controle stellen de bevoegde autoriteiten op basis van een vergelijking tussen de in België vereiste opleiding en de opleiding die de aanvrager heeft ontvangen, een lijst op van de vakgebieden die niet bestreken worden door het diploma of andere opleidingstitels die de aanvrager overlegt.

et sanctionnant une formation professionnelle acquise principalement dans l'Union européenne. Lorsque la première phrase n'est pas d'application, un titre visé au § 3 est assimilé à un titre de formation;

d) «autorité compétente»: toute autorité ou instance habilitée à délivrer ou à recevoir des titres de formation et autres documents ou informations, ainsi qu'à recevoir des demandes et à prendre des décisions, visées dans la présente loi;

e) «formation réglementée»: toute formation qui vise spécifiquement l'exercice d'une profession déterminée et qui consiste en un cycle d'études complété, le cas échéant, par une formation professionnelle, un stage professionnel ou une pratique professionnelle.

La structure et le niveau de la formation professionnelle, du stage professionnel ou de la pratique professionnelle sont déterminés par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives de l'État membre en question ou font l'objet d'un contrôle ou d'un agrément par l'autorité désignée à cet effet;

f) «expérience professionnelle»: l'exercice effectif et licite de la profession concernée dans un État membre;

g) «stage d'adaptation»: l'exercice d'une profession réglementée qui est effectué en Belgique sous la responsabilité d'un professionnel qualifié et qui est accompagné éventuellement d'une formation complémentaire. Le stage fait l'objet d'une évaluation. Les modalités du stage et de son évaluation ainsi que le statut du stagiaire migrant sont déterminés par l'autorité compétente belge.

Le statut dont jouit le stagiaire en Belgique, notamment en matière de droit de séjour ainsi que d'obligations, de droits et avantages sociaux, d'indemnités et de rémunération, est fixé par les autorités compétentes belges conformément au droit communautaire applicable;

h) «épreuve d'aptitude»: un contrôle concernant exclusivement les connaissances professionnelles du demandeur, qui est effectué par les autorités compétentes et qui a pour but d'apprécier l'aptitude du demandeur à exercer une profession réglementée en Belgique. Pour permettre ce contrôle, les autorités compétentes établissent une liste des matières qui, sur la base d'une comparaison entre la formation requise en Belgique et celle reçue par le demandeur, ne sont pas couvertes par le diplôme ou le ou les titres de formation dont le demandeur fait état.

Bij de proeve van bekwaamheid moet in aanmerking worden genomen dat de aanvrager in de lidstaat van oorsprong of herkomst een gekwalificeerde beroepsbeoefenaar is. De proef heeft betrekking op de vakgebieden die moeten worden gekozen uit die welke op de lijst staan en waarvan de kennis een wezenlijke voorwaarde is om het beroep in België te kunnen uitoefenen. Deze proef kan ook betrekking hebben op de kennis van de beroepsregels die in België op de betrokken activiteiten van toepassing is.

De nadere regelingen voor de proeve van bekwaamheid alsook de status, die de aanvrager die zich op de proeve van bekwaamheid wil voorbereiden in België heeft, worden vastgesteld door de bevoegde autoriteiten van België;

i) «bedrijfsleider»: eenieder die in een onderneming van de bedrijfstak in kwestie werkzaam is geweest:

i) hetzij als bedrijfsleider of als leider van een filiaal van een onderneming;

ii) hetzij als plaatsvervanger van de of van de bedrijfsleider indien deze functie, wat verantwoordelijkheid betreft, met die van de vertegenwoordigde ondernemer of bedrijfsleider overeenstemt, of

iii) hetzij als lid van het leidinggevend personeel, belast met commerciële en/of technische taken en verantwoordelijk voor één of meer afdelingen van de onderneming.

j) «Bevoegde Belgische autoriteit»: autoriteit waarvan de bevoegdheid steunt op een federale wet of een reglementering genomen krachtens de wet;

k) «Richtlijn»: de richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (Publicatieblad van de Europese Unie L/255/22 van 30 september 2005) zoals gewijzigd bij de richtlijn 2006/100/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen, in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië (Publicatieblad van de Europese Unie van 20 december 2006, bladzijde 141 e.v.);

l) «Lidstaat»: lidstaat van de Europese Unie alsook IJsland, Liechtenstein en Noorwegen wanneer deze drie landen van de EER de richtlijn zullen hebben opgenomen en Zwitserland indien dit land beslist de richtlijn op te nemen;

L'épreuve d'aptitude doit prendre en considération le fait que le demandeur est un professionnel qualifié dans l'État membre d'origine ou de provenance. Elle porte sur des matières à choisir parmi celles figurant sur la liste et dont la connaissance est une condition essentielle pour pouvoir exercer la profession en Belgique. Cette épreuve peut également comprendre la connaissance de la déontologie applicable aux activités concernées en Belgique.

Les modalités de l'épreuve d'aptitude ainsi que le statut dont jouit, en Belgique, le demandeur qui souhaite se préparer à l'épreuve d'aptitude en Belgique sont déterminés par les autorités compétentes belges;

i) «dirigeant d'entreprise»: toute personne ayant exercé dans une entreprise de la branche professionnelle correspondante:

i) soit la fonction de dirigeant d'une entreprise ou d'une succursale;

ii) soit la fonction d'adjoint au propriétaire ou au dirigeant d'une entreprise si cette fonction implique une responsabilité correspondant à celle du propriétaire ou du dirigeant représenté;

iii) soit la fonction de cadre supérieur chargé de tâches commerciales et/ou techniques et responsable d'un ou de plusieurs services de l'entreprise.

j) «Autorité compétente belge»: autorité qui reçoit sa compétence d'une loi belge ou d'une réglementation prise en vertu d'une loi;

k) «Directive»: la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles (Journal officiel de l'Union européenne L255/22 du 30 septembre 2005) modifiée par la directive 2006/100/CE du Conseil du 20 novembre 2006 portant adaptation de certaines directives dans le domaine de la libre circulation des personnes, en raison de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie (Journal officiel de l'Union européenne du 20 décembre 2006, page 141 e.s);

l) «État membre»: État membre de l'Union Européenne ainsi que l'Islande, le Liechtenstein et la Norvège lorsque ces trois pays de l'EEE auront repris la directive et la Suisse si ce pays décide de reprendre la directive;

m) «Aanvrager»: onderdaan van een lidstaat.

2. Met een gereguleerd beroep wordt gelijkgesteld een beroep dat door de leden van een van de in bijlage I van deze wet genoemde verenigingen of organisaties wordt uitgeoefend.

3. Met een opleidingstitel wordt gelijkgesteld elke in een derde land afgegeven opleidingstitel, wanneer de houder ervan in het betrokken beroep een beroepservaring van drie jaar heeft op het grondgebied van de lidstaat die de betrokken opleidingstitel heeft erkend en indien die lidstaat deze beroepservaring bevestigt.

Art. 3. — Doel

Wanneer de bevoegde Belgische autoriteiten de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk stellen van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties, stelt deze wet, in toepassing van de richtlijn, de regels vast volgens welke zij de in een andere lidstaat of andere lidstaten van de Europese Unie verworven beroepskwalificaties die de houder van die kwalificaties het recht verlenen er hetzelfde beroep uit te oefenen, erkennen voor de toegang tot en de uitoefening van dit beroep.

Art. 4. — Toepassingsgebied

1. Onverminderd de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten, is deze wet van toepassing op alle onderdanen van een lidstaat, met inbegrip van beoefenaren van de vrije beroepen, die in België, een gereguleerd beroep willen uitoefenen, hetzij als zelfstandige, hetzij als werknemer.

2. Deze wet is van toepassing op de gereguleerde beroepen die niet het voorwerp uitmaken van een verticale omzetting van de richtlijn.

3. Deze wet is niet van toepassing op de zeven zogenaamde sectoriële beroepen, namelijk de beroepen van arts, verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, tandarts, dierenarts, vroedvrouw, apotheker en architect, behalve indien de omzettingsbepalingen betreffende deze beroepen uitdrukkelijk verwijzen naar de bepalingen van deze wet.

4. Indien voor een bepaald gereguleerd beroep in een afzonderlijk communautair rechtsinstrument een andere specifieke regeling die in rechtstreeks verband staat met de erkenning van beroepskwalificaties, is vastgesteld, zijn de overeenkomstige bepalingen van deze wet niet van toepassing.

m) «Demandeur»: ressortissant d'un État membre.

2. Une profession exercée par les membres d'une association ou d'une organisation visée à l'annexe I de la présente loi est assimilée à une profession réglementée.

3. Est assimilé à un titre de formation tout titre de formation délivré dans un pays tiers dès lors que son titulaire a, dans la profession concernée, une expérience professionnelle de trois ans sur le territoire de l'État membre qui a reconnu ledit titre et certifiée par celui-ci.

Art. 3. — Objet

Lorsque les autorités compétentes belges subordonnent l'accès à une profession réglementée ou son exercice à la possession de qualifications professionnelles déterminées, la présente loi établit les règles selon lesquelles, en application de la directive, elles reconnaissent, pour l'accès à cette profession et son exercice, les qualifications professionnelles acquises dans un ou plusieurs autres États membres de l'Union européenne et qui permettent au titulaire desdites qualifications d'y exercer la même profession.

Art. 4. — Champ d'application

1. Sans préjudice de la compétence des communautés et des régions, la présente loi s'applique à tout ressortissant d'un État membre, y compris les membres des professions libérales, voulant exercer une profession réglementée en Belgique, soit à titre indépendant, soit à titre salarié.

2. La présente loi s'applique aux professions réglementées qui ne font pas l'objet d'une transposition verticale de la directive.

3. Cette loi ne s'applique pas aux sept professions dites sectorielles, à savoir les professions de médecin, infirmier responsable de soins généraux, praticien de l'art dentaire, vétérinaire, accoucheuse, pharmacien et architecte, sauf si les dispositions de transposition relatives à ces professions se réfèrent explicitement aux dispositions de la présente loi.

4. Lorsque, pour une profession réglementée déterminée, d'autres dispositions spécifiques concernant directement la reconnaissance des qualifications professionnelles sont prévues dans un instrument distinct du droit communautaire, les dispositions correspondantes de la présente loi ne s'appliquent pas.

Art. 5. — Gevolgen van de erkenning

1. Erkenning van de beroepskwalificaties geeft de begunstigde toegang tot hetzelfde beroep als dat waarvoor hij in de lidstaat van oorsprong de kwalificaties bezit en stelt hem in staat dit beroep uit te oefenen onder dezelfde voorwaarden als die welke voor Belgische onderdanen gelden.

2. Voor de toepassing van deze wet is het beroep dat de aanvrager in België wenst uit te oefenen hetzelfde als dat waarvoor hij in de lidstaat van oorsprong de kwalificaties bezit, indien hieronder vergelijkbare werkzaamheden vallen.

TITEL II

Vrije dienstverrichting

Art. 6. — Toepassingsgebied

De bepalingen van deze titel zijn uitsluitend van toepassing wanneer de dienstverrichter zich naar het grondgebied van België begeeft om er tijdelijk en incidenteel het in artikel 7, lid 1, bedoelde beroep uit te oefenen.

Het tijdelijke en incidentele karakter van de dienstverrichting wordt per geval beoordeeld, met name in het licht van de duur, frequentie, regelmaat en continuïteit van de verrichting.

Art. 7. — Beginsel van het vrij verrichten van diensten

1. Onverminderd de artikelen 8 en 9 van deze wet, kunnen om redenen van beroepskwalificatie geen beperkingen worden gesteld aan het vrij verrichten van diensten:

a) indien de dienstverrichter op wettige wijze is gevestigd in een lidstaat (hierna «lidstaat van vestiging» genoemd) om er hetzelfde beroep uit te oefenen, en

b) wanneer de dienstverrichter zich naar België begeeft, indien hij dat beroep tijdens de tien jaar die voorafgaan aan de dienstverrichting gedurende ten minste twee jaar heeft uitgeoefend in de lidstaat van vestiging, waar het beroep niet gereguleerd is. Deze voorwaarde van twee jaar beroepsuitoefening is niet van toepassing wanneer het beroep of de opleiding die toegang verleent tot het beroep, gereguleerd is.

Art. 5. — Effets de la reconnaissance

1. La reconnaissance des qualifications professionnelles permet au bénéficiaire d'accéder à la même profession que celle pour laquelle il est qualifié dans l'État membre d'origine et de l'y exercer dans les mêmes conditions que les ressortissants belges.

2. Aux fins de la présente loi, la profession que veut exercer le demandeur en Belgique est la même que celle pour laquelle il est qualifié dans son État membre d'origine si les activités couvertes sont comparables.

TITRE II

Libre prestation de services

Art. 6. — Champ d'application

Les dispositions du présent titre s'appliquent uniquement dans le cas où le prestataire se déplace vers le territoire de la Belgique pour exercer, de façon temporaire et occasionnelle, la profession visée à l'article 7, § 1^{er}.

Le caractère temporaire et occasionnel de la prestation est apprécié au cas par cas, notamment en fonction de la durée de la prestation, de sa fréquence, de sa périodicité et de sa continuité.

Art. 7. — Principe de libre prestation de services

1. Sans préjudice des articles 8 et 9 de la présente loi, la libre prestation de service ne peut être restreinte pour des raisons relatives aux qualifications professionnelles:

a) si le prestataire est légalement établi dans un État membre pour y exercer la même profession (ci-après dénommé «État membre d'établissement»), et

b) en cas de déplacement du prestataire, s'il a exercé cette profession dans l'État membre d'établissement pendant au moins deux années au cours des dix années qui précèdent la prestation lorsque la profession n'y est pas réglementée. La condition exigeant l'exercice de la profession pendant deux ans n'est pas d'application si soit la profession soit la formation conduisant à la profession est réglementée.

2. Als de dienstverrichter zich naar België begeeft, valt hij onder de professionele, wettelijke of administratieve beroepsregels die rechtstreeks verband houden met beroepskwalificaties, zoals de definitie van het beroep, het gebruik van titels en de ernstige wanprestatie bij de uitoefening van het beroep die rechtstreeks en specifiek verband houdt met de bescherming en de veiligheid van consumenten, alsook de tuchtrechtelijke bepalingen, die in België van toepassing zijn op de personen die er hetzelfde beroep uitoefenen.

Art. 8. — Vrijstellingen

Overeenkomstig artikel 7, lid 1, wordt een in een andere lidstaat gevestigde dienstverrichter vrijgesteld van de eisen die worden gesteld aan op Belgisch grondgebied gevestigde beroepsbeoefenaren met betrekking tot:

a) een vergunning, de inschrijving of de aansluiting bij een beroepsorganisatie. Om overeenkomstig artikel 7, lid 2, toepassing van de geldende tuchtrechtelijke bepalingen mogelijk te maken, kan de bevoegde Belgische autoriteit voorzien in automatische tijdelijke inschrijving of aansluiting *pro forma* bij een beroepsorganisatie, voorzover dit de dienstverrichting op geen enkele wijze vertraagt of bemoeilijkt en voor de dienstverrichter geen extra kosten meebrengt. De bevoegde Belgische autoriteit stuurt een kopie van de in artikel 9, lid 1, bedoelde verklaring en eventueel verlenging ervan, en daarnaast, voor beroepen die verband houden met de volksgezondheid en de openbare veiligheid genoemd in artikel 9, lid 4, een kopie van de in artikel 9, lid 2, bedoelde documenten aan de betrokken beroepsorganisatie, hetgeen gelijkstaat met een automatische tijdelijke inschrijving of aansluiting *pro forma* voor dit doel;

b) de inschrijving bij een publiekrechtelijke instelling voor de sociale zekerheid om de rekeningen inzake de ten gunste van sociaal verzekerden verrichte werkzaamheden op een verzekeringsinstelling te kunnen verhalen.

De dienstverrichter stelt evenwel de onder b) bedoelde instelling vooraf, of in dringende gevallen achteraf, van de door hem verrichte dienst in kennis.

2. S'il se déplace vers la Belgique, un prestataire est soumis aux règles de conduite de caractère professionnel, réglementaire ou administratif en rapport direct avec les qualifications professionnelles telles que la définition de la profession, l'usage des titres et les fautes professionnelles graves qui ont un lien direct et spécifique avec la protection et la sécurité des consommateurs, ainsi qu'aux dispositions disciplinaires applicables en Belgique aux professionnels qui y exercent la même profession.

Art. 8. — Dispenses

Conformément à l'article 7, § 1^{er}, les prestataires de services établis dans un autre État membre sont dispensés des exigences imposées aux professionnels établis sur le territoire belge relatives à:

a) l'autorisation, l'inscription ou l'affiliation à une organisation professionnelle ou à un organisme professionnel. Afin de faciliter l'application des dispositions disciplinaires en vigueur, conformément à l'article 7, § 2, l'autorité compétente belge peut prévoir soit une inscription temporaire intervenant automatiquement, soit une adhésion *pro forma* à une telle organisation ou à un tel organisme professionnels, à condition qu'elles ne retardent ni ne compliquent en aucune manière la prestation de services et n'entraînent pas de frais supplémentaires pour le prestataire de services. Une copie de la déclaration et, le cas échéant, du renouvellement visé à l'article 9, § 1^{er}, accompagnés, pour les professions qui ont des implications en matière de santé ou de sécurité publiques visées à l'article 9, § 4, d'une copie des documents visés à l'article 9, § 2, sont envoyées à l'organisation ou à l'organisme professionnel pertinent par l'autorité compétente belge et constituent une inscription temporaire intervenant automatiquement ou une adhésion *pro forma* à cet effet;

b) l'inscription à un organisme de sécurité sociale de droit public, pour régler avec un organisme assureur les comptes afférents aux activités exercées au profit des assurés sociaux.

Toutefois, le prestataire de services informe préalablement ou, en cas d'urgence, ultérieurement, l'organisme visé au point b), de sa prestation de services.

Art. 9. — Vooraf af te leggen verklaring in geval de dienstverrichter zich naar België begeeft

1. De bevoegde Belgische autoriteit kan eisen dat de dienstverrichter, wanneer hij zich voor het eerst van een lidstaat naar België begeeft om er diensten te verrichten, haar vooraf door middel van een schriftelijke verklaring, met daarin de gegevens betreffende verzekeringsdekking of soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid, in kennis stelt. Deze verklaring wordt eenmaal per jaar verlengd indien de dienstverrichter voornemens is om gedurende dat jaar in België tijdelijke of incidentele diensten te verrichten. De dienstverrichter mag de verklaring met alle middelen aanleveren.

2. Voor de eerste dienstverrichting, of indien zich een wezenlijke verandering heeft voorgedaan in de door de documenten gestaafde situatie, kan de bevoegde Belgische autoriteit eisen dat de verklaring vergezeld gaat van de volgende documenten:

a) een bewijs van de nationaliteit van de dienstverrichter,

b) een attest dat de houder ervan rechtmatig in een lidstaat gevestigd is om er de betrokken werkzaamheden uit te oefenen, en dat hem op het moment van afgifte van het attest geen beroepsuitoefeningsverbod is opgelegd, ook al is het maar tijdelijk,

c) bewijs van beroepskwalificaties,

d) voor gevallen zoals bedoeld in artikel 7, lid 1, onder b), van deze wet, enig bewijsmiddel dat de dienstverrichter de betrokken werkzaamheden in de tien voorafgaande jaren gedurende ten minste twee jaar heeft uitgeoefend,

e) voor beroepen in de veiligheidssector, een bewijs dat de desbetreffende persoon nooit strafrechtelijk is veroordeeld, indien de bevoegde Belgische autoriteit zulks ook van zijn eigen onderdanen eist.

3. De dienst wordt verricht onder de beroepstitel van de lidstaat van vestiging, wanneer voor de betrokken beroepswerkzaamheid in die lidstaat een dergelijke titel bestaat. Deze titel wordt vermeld in de officiële taal of één van de officiële talen van de lidstaat van vestiging, teneinde verwarring met de Belgische beroepstitel te vermijden. Wanneer de betrokken beroepstitel in de lidstaat van vestiging niet bestaat, vermeldt de dienstverrichter zijn opleidingstitel in de officiële taal of één van de officiële talen van die lidstaat.

Art. 9. — Déclaration préalable en cas de déplacement du prestataire de services

1. L'autorité compétente belge peut exiger que, lorsque le prestataire se déplace d'un État membre vers la Belgique pour la première fois pour fournir des services, il l'en informe préalablement par une déclaration écrite comprenant les informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle. Une telle déclaration est renouvelée une fois par an si le prestataire compte fournir des services d'une manière temporaire ou occasionnelle en Belgique au cours de l'année concernée. Le prestataire peut fournir cette déclaration par tout moyen.

2. En outre, lors de la première prestation de service ou en cas de changement matériel relatif à la situation établie par les documents, l'autorité compétente belge peut exiger que la déclaration soit accompagnée des documents suivants:

a) une preuve de la nationalité du prestataire;

b) une attestation certifiant que le détenteur est légalement établi dans un État membre pour y exercer les activités en question, et qu'il n'encourt, lorsque l'attestation est délivrée, aucune interdiction même temporaire d'exercer;

c) une preuve des qualifications professionnelles;

d) pour les cas visés à l'article 7, § 1^{er}, point b) de la présente loi, la preuve par tout moyen que le prestataire a exercé les activités en question pendant au moins deux années au cours des dix années précédentes;

e) en ce qui concerne les professions dans le domaine de la sécurité, si l'autorité compétente belge l'exige de ses ressortissants, la preuve de l'absence de condamnations pénales.

3. La prestation est effectuée sous le titre professionnel de l'État membre d'établissement lorsqu'un tel titre existe dans ledit État membre pour l'activité professionnelle concernée. Ce titre est indiqué dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de l'État membre d'établissement, de manière à éviter toute confusion avec le titre professionnel belge. Dans les cas où ledit titre professionnel n'existe pas dans l'État membre d'établissement, le prestataire fait mention de son titre de formation dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de cet État membre.

4. In het geval van de gereguleerde beroepen die verband houden met de volksgezondheid of de openbare veiligheid, kan de bevoegde Belgische autoriteit vóór de eerste dienstverrichting de beroepskwalificaties van de dienstverrichter controleren. Zo'n controle vooraf is alleen mogelijk indien de controle bedoeld is om ernstige schade voor de gezondheid of de veiligheid van de afnemer van de dienstverrichting ingevolge een ontoereikende beroepskwalificatie van de dienstverrichter te voorkomen en indien de controle niet meer omvat dan voor dit doel noodzakelijk is.

De bevoegde Belgische autoriteit tracht de dienstverrichter binnen een termijn van ten hoogste een maand na ontvangst van de verklaring en de begeleidende documenten in kennis te stellen van ofwel haar besluit om zijn kwalificaties niet te controleren ofwel van het resultaat van de verrichte controle. Wanneer er zich problemen voordoen die een vertraging meebrengen, stelt de bevoegde Belgische autoriteit de dienstverrichter voor het einde van de eerste maand in kennis van de reden van de vertraging en van de termijn voor het nemen van een besluit, dat uiterlijk twee maanden na ontvangst van de aanvullende documenten moet zijn vastgesteld.

Wanneer de beroepskwalificaties van de dienstverrichter wezenlijk verschillen van de in België vereiste opleiding, en wel in die mate dat dit verschil de volksgezondheid of de openbare veiligheid schaadt, dient de bevoegde Belgische autoriteit de dienstverrichter de mogelijkheid te bieden om in het bijzonder door middel van een proeve van bekwaamheid te bewijzen dat hij de ontbrekende kennis en vaardigheden heeft verworven. De dienstverrichting dient in ieder geval te kunnen plaatsvinden in de maand die volgt op die waarin het overeenkomstig de vorige alinea genomen besluit is getroffen.

Indien de bevoegde Belgische autoriteit binnen de in de vorige alinea's vermelde termijnen niet reageert, kan de dienst worden verricht.

In de gevallen waarin de kwalificaties overeenkomstig dit lid zijn geverifieerd, wordt de dienst verricht onder de Belgische beroepstitel.

Art. 10. — Administratieve samenwerking

1. Voor iedere dienstverrichting kunnen de bevoegde Belgische autoriteiten de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van vestiging verzoeken om alle informatie over de rechtmatigheid van de vestiging en het goede gedrag van de dienstverrichter, alsmede het ontbreken van eventuele tuchtrechtelijke of strafrechtelijke maatregelen terzake van de beroepsuitoefening. De bevoegde

4. Lors de la première prestation de services, dans le cas de professions réglementées qui ont des implications en matière de santé ou de sécurité publiques l'autorité compétente belge peut procéder à une vérification des qualifications professionnelles du prestataire avant la première prestation de services. Une telle vérification préalable n'est possible que si son objectif est d'éviter des dommages graves pour la santé ou la sécurité du bénéficiaire du service, du fait du manque de qualification professionnelle du prestataire, et dans la mesure où elle n'excède pas ce qui est nécessaire à cette fin.

Dans un délai maximal d'un mois à compter de la réception de la déclaration et des documents joints, l'autorité compétente belge s'efforce d'informer le prestataire soit de la décision de ne pas vérifier ses qualifications, soit du résultat de ce contrôle. En cas de difficulté susceptible de provoquer un retard, l'autorité compétente belge informe le prestataire avant la fin du premier mois des raisons du retard et du temps nécessaire pour parvenir à une décision, qui doit être prise avant la fin du deuxième mois à compter de la réception du complément d'informations.

En cas de différence substantielle entre les qualifications professionnelles du prestataire et la formation exigée en Belgique, dans la mesure où cette différence est de nature à nuire à la santé ou à la sécurité publique, l'autorité compétente belge offre au prestataire la possibilité de démontrer qu'il a acquis les connaissances et compétences manquantes, notamment par une épreuve d'aptitude. En tout état de cause, la prestation de service doit pouvoir intervenir dans le mois qui suit la décision prise en application de l'alinéa précédent.

En l'absence de réaction de l'autorité compétente belge dans les délais fixés dans les alinéas ci-dessus, la prestation de services peut être effectuée.

Dans les cas où les qualifications ont été vérifiées au titre du présent paragraphe, la prestation de services est effectuée sous le titre professionnel belge.

Art. 10. — Coopération administrative

1. Les autorités compétentes belges peuvent demander aux autorités compétentes de l'État membre d'établissement, pour chaque prestation de services, toute information pertinente concernant la légalité de l'établissement et la bonne conduite du prestataire ainsi que l'absence de sanctions disciplinaire ou pénale à caractère professionnel. Les autorités compétentes

Belgische autoriteiten verstrekken op hun beurt deze informatie overeenkomstig artikel 28.

2. De bevoegde Belgische autoriteiten zorgen voor de uitwisseling van alle nodige informatie opdat een klacht van een afnemer van een dienst tegen een dienstverrichter correct kan worden afgehandeld. De Belgische afnemer wordt van het resultaat van de klacht in kennis gesteld.

Art. 11. — Informatie ten behoeve van de afnemers van de dienst

Wanneer de dienst wordt verricht onder de beroepstitel van de lidstaat van vestiging of onder de opleidingstitel van de dienstverrichter, kunnen de bevoegde Belgische autoriteiten eisen dat de dienstverrichter in aanvulling op de overige informatievoorschriften van het Gemeenschapsrecht, aan de afnemer van de dienst een van de volgende gegevens of al de volgende gegevens verstrekt:

a) wanneer de dienstverrichter in een handelsregister of een vergelijkbaar openbaar register is ingeschreven, het register waar hij is ingeschreven en zijn inschrijvingsnummer, of een vergelijkbaar middel ter identificatie in dat register;

b) wanneer voor uitoefening van de betrokken werkzaamheid in de lidstaat van vestiging een vergunning vereist is, de naam en het adres van de bevoegde toezichthoudende instantie;

c) de beroepsordes of soortgelijke organisaties waarbij de dienstverrichter is aangesloten;

d) de beroepstitel of, wanneer een dergelijke titel niet bestaat, de opleidingstitel van de dienstverrichter en de lidstaat waar deze werd verleend;

e) wanneer de dienstverrichter een onder de btw vallende werkzaamheid uitoefent, het identificatienummer, zoals bedoeld in artikel 22, lid 1, van de Zesde Richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting – Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag;

f) gegevens betreffende verzekeringsdekking of soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid.

belges communiquent à leur tour ces informations conformément à l'article 28.

2. Les autorités compétentes belges assurent l'échange des informations nécessaires pour que la plainte d'un destinataire d'un service à l'encontre d'un prestataire de services soit correctement traitée. Le destinataire belge est informé de la suite donnée à la plainte.

Art. 11. — Information des destinataires du service

Dans les cas où la prestation est effectuée sous le titre professionnel de l'État membre d'établissement ou sous le titre de formation du prestataire, outre les autres exigences en matière d'information prévues par le droit communautaire, les autorités compétentes belges peuvent exiger du prestataire qu'il fournisse au destinataire du service tout ou partie des informations suivantes:

a) dans le cas où le prestataire est inscrit dans un registre du commerce ou dans un autre registre public similaire, le registre dans lequel il est inscrit et son numéro d'immatriculation, ou des moyens équivalents d'identification figurant dans ce registre;

b) dans le cas où l'activité est soumise à un régime d'autorisation dans l'État membre d'établissement, les coordonnées de l'autorité de surveillance compétente;

c) toute organisation professionnelle ou tout organisme similaire auprès duquel le prestataire est inscrit;

d) le titre professionnel ou, lorsqu'un tel titre n'existe pas, le titre de formation du prestataire et l'État membre dans lequel il a été octroyé;

e) dans le cas où le prestataire exerce une activité soumise à la TVA, le numéro d'identification visé à l'article 22, § 1^{er}, de la sixième directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977 en matière d'harmonisation des législations des États membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires – Système commun de taxe sur la valeur ajoutée: assiette uniforme;

f) des informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle.

TITEL III

Vrijheid van vestiging

HOOFDSTUK I

**Algemeen stelsel van erkenning van
opleidingstitels**

Art. 12. — Toepassingsgebied

Dit hoofdstuk is van toepassing op alle beroepen die niet onder hoofdstuk II van deze titel vallen en in onderstaande gevallen:

a) voor de werkzaamheden van bijlage IV van deze wet, wanneer de aanvrager niet voldoet aan de eisen van de artikelen 19, 20 en 21;

b) voor aanvragers die voldoen aan de eisen van artikel 2, lid 3.

Art. 13. — Kwalificatieniveaus

Voor de toepassing van artikel 15 worden de beroeps-kwalificaties in de volgende niveaus ingedeeld:

a) een bekwaamheidsattest dat is afgegeven door een overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen aangewezen bevoegde autoriteit van de lidstaat van oorsprong, nadat men

i) hetzij een opleiding heeft genoten die niet wordt afgesloten met een certificaat of diploma zoals bedoeld onder b), c), d) of e) van dit artikel, hetzij een specifiek examen zonder voorafgaande opleiding heeft afgelegd, hetzij het beroep tijdens de voorafgaande tien jaren gedurende drie opeenvolgende jaren voltijds of gedurende een gelijkwaardige periode deeltijds in een lidstaat heeft uitgeoefend,

ii) hetzij op het niveau van het primair of secundair onderwijs een algemene opleiding heeft genoten, waaruit blijkt dat de houder over een zekere algemene ontwikkeling beschikt;

b) een certificaat ter afsluiting van een cyclus van secundair onderwijs

i) hetzij van algemene aard, aangevuld met een andere dan de onder c) bedoelde studiecycclus of beroepsopleiding en/of met de beroepsstage of praktijkervaring die als aanvulling op deze studiecycclus vereist is,

TITRE III

Liberté d'établissement

CHAPITRE I

**Régime général de reconnaissance des titres de
formation**

Art. 12. — Champ d'application

Le présent chapitre s'applique à toutes les professions qui ne sont pas couvertes par le chapitre II du présent titre, ainsi que dans les cas qui suivent:

a) pour les activités énumérées à l'annexe IV de la présente loi, lorsque le demandeur ne remplit pas les conditions prévues aux articles 19, 20 et 21;

b) pour les demandeurs remplissant les conditions prévues à l'article 2, § 3.

Art. 13. — Niveaux de qualification

Pour l'application de l'article 15, les qualifications professionnelles sont regroupées selon les niveaux suivants tels que décrits ci-après:

a) attestation de compétence délivrée par une autorité compétente de l'État membre d'origine désignée en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet État sur la base:

i) soit d'une formation ne faisant pas partie d'un certificat ou d'un diplôme au sens des points b), c), d) ou e) ou d'un examen spécifique sans formation préalable ou de l'exercice à temps plein de la profession dans un État membre pendant trois années consécutives ou pendant une durée équivalente à temps partiel au cours des dix dernières années;

ii) soit d'une formation générale du niveau de l'enseignement primaire ou secondaire attestant que son titulaire possède des connaissances générales;

b) certificat sanctionnant un cycle d'études secondaires:

i) soit général, complété par un cycle d'études ou de formation professionnelle autre que ceux visés au point c) et/ou par le stage ou la pratique professionnelle requis en plus de ce cycle d'études;

ii) hetzij van technische of beroepsmatige aard, in voorkomend geval aangevuld met een studiecycclus of beroepsopleiding zoals bedoeld onder i), en/of met de beroepsstage of praktijkervaring die als aanvulling op deze studiecycclus vereist is;

c) een diploma ter afsluiting van

i) hetzij een opleiding op het niveau van postsecundair onderwijs dat verschilt van het onder d) en e) bedoelde niveau en ten minste 1 jaar duurt, dan wel, in geval van een deeltijdse opleiding, een daaraan gelijkwaardige duur heeft, en waarvoor als een van de toelatingsvoorwaarden in de regel geldt dat men de studiecycclus van secundair onderwijs moet hebben voltooid die voor de toegang tot het universitair of hoger onderwijs vereist is of een volledige equivalente schoolopleiding van secundair niveau, alsook de beroepsopleiding die eventueel als aanvulling op deze cycclus van postsecundair onderwijs vereist is,

ii) hetzij, in het geval van een gereguleerd beroep, een opleiding met een bijzondere structuur vermeld in bijlage II van deze wet die gelijkwaardig is aan het onder i) vermelde opleidingsniveau, en die opleidt tot een vergelijkbare beroepsbekwaamheid en voorbereidt op een vergelijkbaar niveau van verantwoordelijkheden en taken. De lijst van bijlage II van deze wet kan worden gewijzigd volgens de procedure van artikel 29 van deze wet;

d) een diploma ter afsluiting van een opleiding op het niveau van het postsecundaire onderwijs met een duur van ten minste drie jaar en ten hoogste vier jaar, dan wel, in geval van een deeltijdse opleiding, een daaraan gelijkwaardige duur heeft, die wordt verstrekt aan een universiteit of een instelling voor hoger onderwijs of aan een andere instelling met hetzelfde opleidingsniveau, alsook de beroepsopleiding die eventueel als aanvulling op deze cycclus van postsecundair onderwijs vereist is;

e) een diploma ter afsluiting van een postsecundaire opleiding met een duur van minstens vier jaar of, in geval van een deeltijdse opleiding, met een daaraan gelijkwaardige duur, aan een universiteit of een instelling voor hoger onderwijs of aan een andere instelling met hetzelfde opleidingsniveau, alsook eventueel ter afsluiting van de beroepsopleiding die als aanvulling op deze cycclus van postsecundair onderwijs vereist is.

Art. 14. — Gelijke behandeling van kwalificaties

Met een opleidingstitel ter afsluiting van een in artikel 13 bedoelde opleiding, met inbegrip van het betrokken niveau, wordt gelijkgesteld elke opleidingstitel die, ofwel

ii) soit technique ou professionnel, complété le cas échéant par un cycle d'études ou de formation professionnelle tel que visé au point i) et/ou par le stage ou la pratique professionnelle requis en plus de ce cycle d'études;

c) diplôme sanctionnant:

i) soit une formation du niveau de l'enseignement postsecondaire autre que celui visé aux points d) et e) d'une durée minimale d'un an ou d'une durée équivalente à temps partiel, dont l'une des conditions d'accès est, en règle générale, l'accomplissement du cycle d'études secondaires exigé pour accéder à l'enseignement universitaire ou supérieur, ou l'accomplissement d'une formation de niveau secondaire équivalente, ainsi que la formation professionnelle éventuellement requise en plus de ce cycle d'études post-secondaires;

ii) soit, dans le cas d'une profession réglementée, une formation à structure particulière équivalente au niveau de formation mentionné au point i), conférant un niveau professionnel comparable et préparant à un niveau comparable de responsabilités et de fonctions (fonctions visées à l'annexe II de la présente loi). La liste qui figure à l'annexe II de la présente loi peut être modifiée selon la procédure visée à l'article 29 de la présente loi;

d) diplôme sanctionnant une formation du niveau de l'enseignement post-secondaire d'une durée minimale de trois ans ne dépassant pas quatre ans ou une durée équivalente à temps partiel, dispensée dans une université ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans un autre établissement du même niveau de formation, ainsi que la formation professionnelle éventuellement requise en plus du cycle d'études post-secondaires;

e) diplôme certifiant que le titulaire a suivi avec succès un cycle d'études postsecondaires d'une durée d'au moins quatre ans, ou d'une durée équivalente à temps partiel, dans une université ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans un autre établissement de niveau équivalent et, le cas échéant, qu'il a suivi avec succès la formation professionnelle requise en plus du cycle d'études postsecondaires.

Art. 14. — Formations assimilées

Est assimilé à un titre de formation sanctionnant une formation visée à l'article 13, y compris quant au niveau concerné, tout titre de formation ou ensemble

elk geheel van opleidingstitels dat door een bevoegde autoriteit in een lidstaat is afgegeven, wanneer daarmee een in de Europese Unie gevolgde opleiding wordt afgesloten welke door deze lidstaat als gelijkwaardig wordt erkend en wanneer daaraan dezelfde rechten inzake de toegang tot of uitoefening van een beroep zijn verbonden, dan wel een voorbereiding vormt op de uitoefening van dat beroep.

Onder dezelfde voorwaarden als die van de eerste alinea wordt met een dergelijke opleidingstitel ook gelijkgesteld elke beroepskwalificatie die weliswaar niet voldoet aan de eisen die in de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaat van oorsprong voor de toegang tot of uitoefening van een beroep zijn vastgesteld, maar die de houder ervan krachtens deze bepalingen verworven rechten verleent. Dit geldt met name indien de lidstaat van oorsprong het niveau verhoogt van de opleiding die vereist is voor de toegang tot een beroep of de uitoefening ervan, en indien een persoon die vroeger een opleiding heeft genoten die niet meer voldoet aan de eisen van de nieuwe kwalificatie, verworven rechten geniet uit hoofde van nationale wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen; in dat geval wordt de vroeger genoten opleiding door de bevoegde Belgische autoriteit beschouwd – met het oog op de toepassing van artikel 15 – als overeenkomend met het niveau van de nieuwe opleiding.

Art. 15. — Voorwaarden inzake erkenning

1. Wanneer de toegang tot of uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk wordt gesteld van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties, staat de bevoegde Belgische autoriteit de toegang tot en uitoefening van dit beroep onder dezelfde voorwaarden als die welke voor eigen onderdanen gelden, toe aan aanvragers die in het bezit zijn van het bekwaamheidsattest dat of de opleidingstitel die in een andere lidstaat verplicht wordt gesteld voor de toegang tot of uitoefening van dat beroep op zijn grondgebied.

De bekwaamheidsattesten of opleidingstitels moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:

a) zij moeten afgegeven zijn door een bevoegde autoriteit in een lidstaat die overeenkomstig de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van die lidstaat is aangewezen;

b) zij moeten blijken geven van een beroepskwalificatieniveau dat ten minste gelijkwaardig is aan het niveau onmiddellijk voorafgaand aan het door België vereiste niveau, zoals omschreven in artikel 13.

de titres de formation qui a été délivré par une autorité compétente dans un État membre, dès lors qu'il sanctionne une formation acquise dans l'Union européenne, reconnue par cet État membre comme étant de niveau équivalent et qu'il y confère les mêmes droits d'accès à une profession ou d'exercice de celle-ci, ou qui prépare à l'exercice de cette profession.

Est également assimilée à un tel titre de formation, dans les mêmes conditions que celles prévues au premier alinéa, toute qualification professionnelle qui, sans répondre aux exigences prévues par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives de l'État membre d'origine pour l'accès à une profession ou son exercice, confère à son titulaire des droits acquis en vertu de ces dispositions. En particulier, ceci s'applique dans le cas où l'État membre d'origine relève le niveau de formation requis pour l'accès à une profession ou son exercice et où une personne ayant suivi la formation antérieure, qui ne répond pas aux exigences de la nouvelle qualification, bénéficie de droits acquis en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives; dans un tel cas, la formation antérieure est considérée par l'autorité compétente belge, aux fins de l'application de l'article 15, comme correspondant au niveau de la nouvelle formation.

Art. 15. — Conditions de la reconnaissance

1. Lorsque l'accès à une profession réglementée ou son exercice est subordonné à la possession de qualifications professionnelles déterminées, l'autorité compétente belge accorde l'accès à cette profession et son exercice dans les mêmes conditions que pour ses ressortissants aux demandeurs qui possèdent l'attestation de compétences ou le titre de formation qui est prescrit par un autre État membre pour accéder à cette même profession sur son territoire ou l'y exercer.

Les attestations de compétences ou les titres de formation doivent remplir les conditions suivantes:

a) avoir été délivrés par une autorité compétente dans un État membre, désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet État;

b) attester d'un niveau de qualification professionnelle au moins équivalent au niveau immédiatement inférieur à celui exigé en Belgique, tel que décrit à l'article 13.

2. De in lid 1 bedoelde toegang tot en uitoefening van het beroep worden eveneens toegestaan aan aanvragers die het in dat lid bedoelde beroep tijdens de voorafgaande tien jaar gedurende twee jaar voltijds hebben uitgeoefend in een andere lidstaat waar dat beroep niet is gereguleerd en die een of meer bekwaamheidstesten of een of meer opleidingstitels bezitten.

De bekwaamheidstesten of opleidingstitels moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:

a) zij moeten afgegeven zijn door een bevoegde autoriteit in een lidstaat die overeenkomstig de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van die lidstaat is aangewezen;

b) zij moeten blijken van een beroepskwalificatieniveau dat ten minste gelijkwaardig is aan het niveau onmiddellijk voorafgaand aan het in België vereiste niveau, zoals beschreven in artikel 13;

c) zij moeten aantonen dat de houder op de uitoefening van het betrokken beroep is voorbereid

De in de eerste alinea bedoelde beroepservaring van twee jaar kan echter niet worden geëist wanneer de aanvrager met de opleidingstitel(s) een gereguleerde opleiding in de zin van artikel 2, lid 1, onder e), van de in artikel 13, onder b), c), d) of e), beschreven kwalificatieniveaus heeft afgesloten. Als gereguleerde opleidingen van het niveau dat beschreven is in artikel 13, onder c), worden de in bijlage III van deze wet bedoelde opleidingen beschouwd.

3. In afwijking van lid 1, onder b), en lid 2, onder b), van dit artikel, zal de bevoegde Belgische autoriteit de toegang tot en uitoefening van een gereguleerd beroep toestaan, wanneer de toegang tot dit beroep op zijn grondgebied afhankelijk wordt gesteld van het bezit van een opleidingstitel die een opleiding van hoger of universitair onderwijs met een duur van vier jaar afsluit en de aanvrager een opleidingstitel van het niveau bezit waarnaar in artikel 13, onder c), wordt verwezen.

Art. 16. — Compenserende maatregelen

1. De bevoegde Belgische autoriteit kan in een van de volgende gevallen van de aanvrager eisen dat hij een aanpassingsstage van ten hoogste drie jaar doorloopt of een proeve van bekwaamheid aflegt:

2. L'accès à la profession et son exercice, visés au paragraphe 1, doivent également être accordés aux demandeurs qui ont exercé à temps plein la profession visée audit paragraphe pendant deux ans au cours des dix années précédentes dans un autre État membre qui ne réglemente pas cette profession, à condition qu'ils détiennent une ou plusieurs attestations de compétences ou un ou plusieurs titres de formation.

Les attestations de compétences ou les titres de formation doivent remplir les conditions suivantes:

a) avoir été délivrés par une autorité compétente dans un État membre, désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet État;

b) attester d'un niveau de qualification professionnelle au moins équivalent au niveau immédiatement inférieur à celui exigé en Belgique, tel que décrit à l'article 13;

c) attester la préparation du titulaire à l'exercice de la profession concernée.

Toutefois, les deux ans d'expérience professionnelle visés au premier alinéa ne peuvent pas être exigés lorsque le ou les titres de formation détenus par le demandeur sanctionnent une formation réglementée au sens de l'article 2, § 1^{er}, point e), des niveaux de qualification décrits à l'article 13, points b), c), d) ou e). Sont considérées comme formations réglementées du niveau décrit à l'article 13, point c), celles qui sont visées à l'annexe III de la présente loi.

3. Par dérogation au § 1^{er}, point b), et au paragraphe 2, point b), l'autorité compétente belge autorise l'accès à une profession réglementée et son exercice lorsque l'accès à cette profession est subordonné sur son territoire à la possession d'un titre de formation sanctionnant une formation de l'enseignement supérieur ou universitaire d'une durée de quatre ans et que le demandeur possède un titre de formation du niveau décrit à l'article 13, point c).

Art. 16. — Mesures de compensation

1. L'autorité compétente belge peut exiger du demandeur qu'il accomplisse un stage d'adaptation pendant trois ans au maximum ou se soumette à une épreuve d'aptitude dans un des cas suivants:

a) wanneer de duur van de opleiding waarvan de aanvrager overeenkomstig artikel 15, lid 1 of lid 2, melding maakt, ten minste één jaar korter is dan de duur van de in België vereiste opleiding;

b) wanneer de door hem gevolgde opleiding betrekking heeft op vakken die wezenlijk verschillen van die welke worden bestreken door de in België vereiste opleidingstitel;

c) wanneer het in België gereguleerde beroep een of meer gereguleerde beroepswerkzaamheden omvat die niet bestaan in het overeenkomstige beroep in de lidstaat van oorsprong van de aanvrager in de zin van artikel 5, lid 2, en dit verschil wordt gekenmerkt door een specifieke opleiding die in België vereist is en betrekking heeft op vakken die wezenlijk verschillen van die welke vallen onder het bekwaamheidsattest of de opleidingstitel die de aanvrager overlegt.

2. Indien de bevoegde Belgische autoriteit van de mogelijkheid van lid 1 gebruikmaakt, moet zij de aanvrager de keuze laten tussen een aanpassingsstage en een proeve van bekwaamheid.

3. In afwijking van het in lid 2 neergelegde beginsel op grond waarvan de aanvrager het recht heeft te kiezen, kan de bevoegde Belgische autoriteit ofwel een aanpassingsstage, ofwel een proeve van bekwaamheid voorschrijven met betrekking tot beroepen waarvoor de uitoefening een precieze kennis van het nationale recht veronderstelt en waarvan het verstrekken van advies of het verlenen van bijstand op het gebied van het nationale recht een essentieel en constant element is.

Dit geldt ook voor de gevallen genoemd in artikel 12, onder b), van deze wet.

In de gevallen bedoeld in artikel 12, onder a) van deze wet, mag de bevoegde Belgische autoriteit een aanpassingsstage of een proeve van bekwaamheid opleggen indien de aanvrager voornemens is als zelfstandige dan wel als bedrijfsleider beroepsactiviteiten uit te oefenen waarvoor kennis en toepassing van de vigerende specifieke nationale voorschriften noodzakelijk zijn, mits de bevoegde Belgische autoriteit ook van de eigen onderdanen de kennis en toepassing van deze voorschriften eist als voorwaarde voor toegang tot een dergelijke activiteit.

4. Wanneer de bevoegde Belgische autoriteit meent dat het voor een bepaald beroep noodzakelijk is van lid 2 af te wijken en de aanvrager niet de keuze te laten tussen een aanpassingsstage en een proeve van bekwaamheid, stelt zij de andere lidstaten en de Commissie vooraf

a) lorsque la durée de la formation dont il fait état en vertu de l'article 15, § 1^{er} ou 2, est inférieure d'au moins un an à celle requise en Belgique;

b) lorsque la formation qu'il a reçue porte sur des matières substantiellement différentes de celles couvertes par le titre de formation requis en Belgique;

c) lorsque la profession réglementée en Belgique comprend une ou plusieurs activités professionnelles réglementées qui n'existent pas dans la profession correspondante dans l'État membre d'origine du demandeur, au sens de l'article 5, § 2, et que cette différence est caractérisée par une formation spécifique qui est requise en Belgique et qui porte sur des matières substantiellement différentes de celles couvertes par l'attestation de compétences ou le titre de formation dont le demandeur fait état.

2. Si l'autorité compétente belge fait usage de la possibilité prévue au § 1^{er}, elle doit laisser au demandeur le choix entre le stage d'adaptation et l'épreuve d'aptitude.

3. Pour les professions dont l'exercice exige une connaissance précise du droit national et dont un élément essentiel et constant de l'activité est la fourniture de conseils et/ou d'assistance concernant le droit national, l'autorité compétente belge peut, par dérogation au principe énoncé au § 2, selon lequel le demandeur a le droit de choisir, prescrire soit un stage d'adaptation, soit une épreuve d'aptitude.

Ceci s'applique également aux cas prévus à l'article 12, point b), de la présente loi.

Dans les cas qui relèvent de l'article 12, point a) de la présente loi, l'autorité compétente belge peut imposer un stage d'adaptation ou une épreuve d'aptitude si le demandeur envisage d'exercer, à titre d'indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, des activités professionnelles qui supposent la connaissance et l'application de la réglementation nationale spécifique en vigueur, pour autant qu'elle exige des ressortissants belges la connaissance et l'application de cette réglementation pour exercer lesdites activités.

4. Lorsque l'autorité compétente belge estime que, pour une profession déterminée, il est nécessaire de déroger au choix laissé au demandeur entre le stage d'adaptation et l'épreuve d'aptitude en vertu du § 2, elle en informe préalablement les autres États

hiervan in kennis, waarbij zij deze afwijking afdoende motiveert. Deze afwijking kan worden toegepast na akkoord van de Commissie of in geval van ontbreken van reactie van de Commissie binnen drie maanden.

5. Voor de toepassing van lid 1, onder b) en c), wordt onder «vakgebieden die wezenlijk verschillen» verstaan vakgebieden waarvan de kennis van essentieel belang is voor de uitoefening van het beroep en waarvoor de door de aanvrager ontvangen opleiding qua duur of inhoud in belangrijke mate afwijkt van de in België vereiste opleiding.

6. Lid 1 wordt toegepast met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel. Indien de bevoegde Belgische autoriteit overweegt van de aanvrager een aanpassingsstage of proeve van bekwaamheid te eisen, moet zij met name eerst nagaan of de door de aanvrager in het kader van zijn beroepservaring in een lidstaat of derde land verworven kennis het in lid 5 bedoelde wezenlijke verschil geheel of gedeeltelijk kan overbruggen.

Art. 17. — Vrijstelling van compenserende maatregelen op basis van gemeenschappelijke platforms

1. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder een «gemeenschappelijk platform» een reeks criteria voor beroepskwalificaties verstaan waarmee de wezenlijke verschillen die zijn geconstateerd tussen de opleidingseisen die in de verschillende lidstaten voor een bepaald beroep gelden, kunnen worden gecompenseerd. Deze wezenlijke verschillen worden geconstateerd middels vergelijking tussen de duur en de inhoud van de opleiding in ten minste twee derde van de lidstaten, waaronder alle lidstaten waar dit beroep is gereguleerd. Het verschil in opleidingsinhoud kan het gevolg zijn van wezenlijke verschillen in de draagwijdte van de beroepsactiviteiten.

2. Wanneer de beroepskwalificaties van de aanvrager voldoen aan de criteria die in het kader van de overeenkomstig artikel 15, lid 2, van de richtlijn inzake gemeenschappelijke platforms aangenomen maatregel zijn vastgesteld, ziet de bevoegde Belgische autoriteit af van de toepassing van compenserende maatregelen uit hoofde van artikel 16.

membres et la Commission en fournissant une justification adéquate pour cette dérogation. Cette dérogation peut être appliquée en cas d'accord de la Commission ou à défaut de réaction de la Commission dans un délai de trois mois.

5. Aux fins de l'application du § 1^{er}, points b) et c), on entend par «matières substantiellement différentes», des matières dont la connaissance est essentielle à l'exercice de la profession et pour lesquelles la formation reçue par le demandeur présente des différences importantes en termes de durée ou de contenu par rapport à la formation exigée en Belgique.

6. Le § 1^{er} est appliqué dans le respect du principe de proportionnalité. En particulier, si l'autorité compétente belge envisage d'exiger du demandeur qu'il accomplisse un stage d'adaptation ou passe une épreuve d'aptitude, elle doit d'abord vérifier si les connaissances acquises par le demandeur au cours de son expérience professionnelle dans un État membre ou dans un pays tiers sont de nature à couvrir, en tout ou en partie, la différence substantielle visée au § 5.

Art. 17. — Dispense de mesures de compensation sur la base de plates-formes communes

1. Aux fins du présent article, on entend par «plates-formes communes» un ensemble de critères de qualifications professionnelles aptes à combler les différences substantielles qui ont été constatées entre les exigences de formation dans les différents États membres pour une profession déterminée. Ces différences substantielles sont repérées par le biais d'une comparaison des durées et des contenus des formations dans au moins deux tiers des États membres, y compris dans l'ensemble des États membres qui réglementent ladite profession. Les différences dans les contenus de formation peuvent découler de différences substantielles dans la portée des activités professionnelles.

2. Lorsque les qualifications professionnelles du demandeur répondent aux critères fixés dans la mesure adoptée conformément à l'article 15, § 2, de la directive concernant les plates-formes communes, l'autorité compétente belge renonce à l'application de mesures de compensation au titre de l'article 16.

HOOFDSTUK II

Erkenning van beroepsservaring

Art. 18. — Eisen inzake beroepsservaring

Wanneer de toegang tot of uitoefening van een van de in bijlage IV van deze wet vermelde werkzaamheden afhankelijk wordt gesteld van het bezit van algemene kennis, handels- of vakkennis en -bekwaamheid, beschouwt de bevoegde Belgische autoriteit als genoegzaam bewijs van die kennis en bekwaamheid het feit dat de werkzaamheid in kwestie voorafgaandelijk in een andere lidstaat is uitgeoefend. Deze werkzaamheid moet overeenkomstig de artikelen 19, 20 en 21 zijn uitgeoefend.

Art. 19. — Werkzaamheden van lijst I van bijlage IV van deze wet

1. Bij werkzaamheden van lijst I van bijlage IV van deze wet moet de voorafgaande werkzaamheid zijn uitgeoefend:

a) hetzij gedurende zes opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider;

b) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste drie jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

c) hetzij gedurende vier opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste twee jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

d) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij de betrokken werkzaamheid gedurende ten minste vijf jaar als werknemer heeft uitgeoefend;

e) hetzij gedurende vijf opeenvolgende jaren als lid van het leidinggevend personeel, waarvan gedurende ten minste drie jaar belast met technische taken en verantwoordelijk voor ten minste een afdeling van de onderneming, wanneer de begunstigde kan aantonen dat

CHAPITRE II

Reconnaissance de l'expérience professionnelle

Art. 18. — Exigences en matière d'expérience professionnelle

Lorsque l'accès à l'une des activités énumérées à l'annexe IV de la présente loi, ou son exercice, est subordonné à la possession de connaissances et d'aptitudes générales, commerciales ou professionnelles, l'autorité compétente belge reconnaît comme preuve suffisante de ces connaissances et aptitudes l'exercice préalable de l'activité considérée dans un autre État membre. Cette activité doit avoir été exercée conformément aux articles 19, 20 et 21.

Art. 19. — Activités figurant sur la liste I de l'annexe IV de la présente loi

1. Dans le cas d'activités figurant sur la liste I de l'annexe IV de la présente loi, l'exercice préalable de l'activité considérée doit avoir été effectué:

a) soit pendant six années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise;

b) soit pendant trois années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins trois ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

c) soit pendant quatre années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins deux ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

d) soit pendant trois années consécutives à titre indépendant, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a exercé l'activité en question à titre salarié pendant cinq ans au moins;

e) soit pendant cinq années consécutives dans une fonction de cadre supérieur, le bénéficiaire ayant été durant trois années au moins chargé de tâches techniques et responsable d'au moins un département de l'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu,

hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste drie jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend.

2. In de onder a) en d) bedoelde gevallen mag deze werkzaamheid niet meer dan tien jaar vóór de datum van indiening van het volledige dossier van de betrokkene bij de bevoegde Belgische autoriteit zijn beëindigd.

3. Lid 1, onder e), is niet van toepassing op de werkzaamheden van groep Ex 855 van de ISIC-nomenclatuur, Kapsalons.

Art. 20. — Werkzaamheden van lijst II van bijlage IV van deze wet

1. Bij werkzaamheden van lijst II van bijlage IV van deze wet moet de voorafgaande werkzaamheid zijn uitgeoefend:

a) hetzij gedurende vijf opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider;

b) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste drie jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

c) hetzij gedurende vier opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste twee jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

d) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij de betrokken werkzaamheid gedurende ten minste vijf jaar als werknemer heeft uitgeoefend;

e) hetzij gedurende vijf opeenvolgende jaren als werknemer, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste drie jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins trois ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent.

2. Dans les cas visés aux points a) et d), cette activité ne doit pas avoir pris fin depuis plus de dix ans à la date de la présentation du dossier complet de l'intéressé auprès de l'autorité compétente belge.

3. Le § 1^{er}, point e), ne s'applique pas aux activités relevant du groupe EX 855 de la nomenclature CITI, salons de coiffure.

Art. 20. — Activités figurant sur la liste II de l'annexe IV de la présente loi

1. Dans le cas d'activités figurant sur la liste II de l'annexe IV de la présente loi, l'exercice préalable de l'activité considérée doit avoir été effectué:

a) soit pendant cinq années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise;

b) soit pendant trois années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins trois ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

c) soit pendant quatre années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins deux ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

d) soit pendant trois années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a exercé l'activité en question à titre salarié pendant cinq ans au moins;

e) soit pendant cinq années consécutives à titre salarié, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins trois ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

f) hetzij gedurende zes opeenvolgende jaren als werknemer, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste twee jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend.

2. In de onder a) en d) bedoelde gevallen mag deze werkzaamheid niet meer dan tien jaar vóór de datum van indiening van het volledige dossier van de betrokkene bij de bevoegde Belgische autoriteit zijn beëindigd.

Art. 21. — Werkzaamheden van lijst III van bijlage IV van deze wet

1. Bij werkzaamheden van lijst III van bijlage IV van deze wet moet de voorafgaande werkzaamheid zijn uitgeoefend:

a) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider;

b) hetzij gedurende twee opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

c) hetzij gedurende twee opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij de betrokken werkzaamheid gedurende ten minste drie jaar als werknemer heeft uitgeoefend;

d) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als werknemer, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend.

2. In de onder a) en c) bedoelde gevallen mag deze werkzaamheid niet meer dan tien jaar vóór de datum van indiening van het volledige dossier van de betrokkene bij de bevoegde Belgische autoriteit zijn beëindigd.

f) soit pendant six années consécutives à titre salarié, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins deux ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent.

2. Dans les cas visés aux points a) et d), cette activité ne doit pas avoir pris fin depuis plus de dix ans à la date de la présentation du dossier complet de l'intéressé auprès de l'autorité compétente belge.

Art. 21. — Activités figurant sur la liste III de l'annexe IV de la présente loi

1. Dans le cas d'activités figurant sur la liste III de l'annexe IV de la présente loi, l'exercice préalable de l'activité considérée doit avoir été effectué:

a) soit pendant trois années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise;

b) soit pendant deux années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

c) soit pendant deux années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a exercé l'activité en question à titre salarié pendant trois ans au moins;

d) soit pendant trois années consécutives à titre salarié, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent.

2. Dans les cas visés aux points a) et c), cette activité ne doit pas avoir pris fin depuis plus de dix ans à la date de la présentation du dossier complet de l'intéressé auprès de l'autorité compétente belge.

HOOFDSTUK III

Gemeenschappelijke bepalingen inzake vestiging

Art. 22. — Documenten en formaliteiten

1. Wanneer de bevoegde Belgische autoriteiten overeenkomstig deze titel over een aanvraag tot uitoefening van het betrokken gereguleerde beroep beslissen, kunnen zij de in lid 5 genoemde documenten eisen.

De in lid 5, onder d), e) en f), van dit artikel bedoelde documenten mogen bij overlegging niet ouder dan drie maanden zijn.

De bevoegde Belgische autoriteiten dragen er zorg voor dat de inhoud van de verstrekte informatie geheim blijft.

2. In geval van gegronde twijfel kan de bevoegde Belgische autoriteit de bevoegde autoriteiten van een andere lidstaat vragen om bevestiging van de echtheid van de in die andere lidstaat afgegeven getuigschriften en opleidingstitels.

3. In geval van gegronde twijfel, wanneer opleidingstitels zoals omschreven in artikel 2, lid 1, onder c), zijn afgegeven door een bevoegde autoriteit in een lidstaat en een opleiding omvatten die geheel of gedeeltelijk is gevolgd in een rechtmatig op het grondgebied van een andere lidstaat gevestigde instelling, mag de bevoegde Belgische autoriteit bij de bevoegde autoriteit in de lidstaat waar het diploma vandaan komt, nagaan:

a) of de opleidingscyclus aan de instelling die de opleiding heeft verzorgd, officieel is gecertificeerd door de onderwijsinstelling die gevestigd is in de lidstaat vanwaar het diploma afkomstig is,

b) of de opleidingstitel dezelfde is als de titel die zou zijn verleend indien de opleiding in zijn geheel was gevolgd in de lidstaat vanwaar het diploma afkomstig is, en

c) of de opleidingstitel dezelfde beroepsrechten verleent op het grondgebied van de lidstaat vanwaar het diploma afkomstig is.

4. Wanneer de bevoegde Belgische autoriteit eist dat zijn onderdanen voor de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep een eed of gelofte afleggen en de formule van deze eed of gelofte niet door onderdanen van de andere lidstaten kan

CHAPITRE III

Dispositions communes en matière d'établissement

Art. 22. — Documentation et formalités

1. Lorsqu'elles statuent sur une demande visant à obtenir l'autorisation d'exercer la profession réglementée concernée en application du présent titre, les autorités compétentes belges peuvent exiger les documents énumérés au § 5.

Les documents visés au § 5, points d), e) et f), de cet article ne peuvent dater de plus de trois mois, lors de leur production.

Les autorités compétentes belges assurent le secret des informations transmises.

2. En cas de doute justifié, l'autorité compétente belge peut exiger des autorités compétentes d'un État membre une confirmation de l'authenticité des attestations et des titres de formation délivrés dans cet autre État membre.

3. En cas de doute justifié, lorsqu'une autorité compétente d'un État membre a délivré un titre de formation, tel que défini à l'article 2, § 1^{er}, point c), comprenant une formation reçue en tout ou en partie dans un établissement légalement établi sur le territoire d'un autre État membre, l'autorité compétente belge est en droit de vérifier auprès de l'organisme compétent de l'État membre d'origine où la délivrance a eu lieu:

a) si la formation dispensée par l'établissement concerné a été formellement certifiée par l'établissement d'enseignement situé dans l'État membre d'origine où la délivrance a eu lieu;

b) si le titre de formation délivré est le même que celui qui aurait été délivré si la formation avait été entièrement suivie dans l'État membre d'origine où la délivrance a eu lieu; et

c) si le titre de formation délivré confère les mêmes droits d'accès à la profession sur le territoire de l'État membre d'origine où la délivrance a eu lieu.

4. Lorsque l'autorité compétente belge exige de ses ressortissants une prestation de serment ou une déclaration solennelle pour l'accès à une profession réglementée et dans les cas où la formule de ce serment ou de cette déclaration ne peut être utilisée par

worden gebruikt, ziet zij erop toe dat de betrokkenen een passende gelijkwaardige formule kunnen gebruiken.

5. Volgens lid 1 opvraagbare documenten:

a) Nationaliteitsbewijs.

b) Kopie van de bekwaamheidsattesten of van de opleidingstitel die toegang verleent tot het beroep in kwestie plus eventueel een bewijs van beroepservaring van de persoon in kwestie.

De bevoegde Belgische autoriteiten kunnen van de aanvrager eisen informatie omtrent zijn opleiding te verstrekken, voorzover dat noodzakelijk is om vast te stellen of er eventuele wezenlijke verschillen met de vereiste nationale opleiding bestaan, zoals bedoeld in artikel 16, lid 5. Indien de aanvrager deze informatie niet kan verstrekken, richt de bevoegde Belgische autoriteit zich tot het contactpunt, de bevoegde autoriteit of iedere andere relevante instelling van de lidstaat van oorsprong.

c) Voor de in artikel 18 bedoelde gevallen: een verklaring aangaande de aard en de duur van de werkzaamheden, afgegeven door de bevoegde autoriteit of instelling in de lidstaat van oorsprong of herkomst van de betrokkene.

d) Een bevoegde Belgische autoriteit die de toegang tot een gereguleerd beroep afhankelijk maakt van de indiening van bewijzen dat de betrokkene van goed zedelijk gedrag is of nooit failliet is gegaan, of die de uitoefening van zo'n beroep in geval van ernstige beroepsfouten of strafrechtelijke inbreuken tijdelijk of permanent verbiedt, aanvaardt voor onderdanen van de lidstaten die het beroep op Belgisch grondgebied willen uitoefenen als genoegzaam bewijs documenten afgegeven door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van oorsprong of herkomst van de betrokkene, waaruit blijkt dat aan die voorwaarden is voldaan.

Indien de in de eerste alinea bedoelde documenten niet door de in de lidstaat van oorsprong of herkomst bevoegde autoriteiten worden afgegeven, worden ze vervangen door een verklaring onder ede – of, in de lidstaten waar de eed niet bestaat, door een plechtige verklaring – door de betrokkene afgelegd tegenover een bevoegde gerechtelijke of overheidsautoriteit of eventueel tegenover een notaris of een bevoegde beroepsvereniging in de lidstaat van oorsprong of herkomst, die een attest verstrekt waaruit blijkt dat de verklaring onder ede of de plechtige verklaring is afgelegd.

les ressortissants des autres États membres, elle veille à ce qu'une formule équivalente appropriée puisse être utilisée par l'intéressé.

5. Documents exigibles conformément au § 1^{er}:

a) Preuve de la nationalité de l'intéressé.

b) Copie des attestations de compétence professionnelle ou du titre de formation qui donne accès à la profession en cause et attestation de l'expérience professionnelle de l'intéressé le cas échéant.

Les autorités compétentes belges peuvent exiger du demandeur de fournir des informations concernant sa formation dans la mesure nécessaire pour déterminer l'existence éventuelle de différences substantielles avec la formation nationale exigée, telles que visées à l'article 16, § 5. Si le demandeur est dans l'impossibilité de fournir ces informations, l'autorité compétente belge s'adresse au point de contact, à l'autorité compétente ou à tout autre organisme compétent de l'État membre d'origine.

c) Pour les cas visés à l'article 18, une attestation portant sur la nature et la durée de l'activité, délivrée par l'autorité ou l'organisme compétent de l'État membre d'origine ou de l'État membre de provenance.

d) L'autorité compétente belge, qui subordonne l'accès à une profession réglementée à la production de preuves relatives à l'honorabilité, à la moralité ou à l'absence de faillite, ou qui suspend ou interdit l'exercice d'une telle profession en cas de faute professionnelle grave ou d'infraction pénale, accepte comme preuve suffisante pour les ressortissants des États membres qui veulent exercer cette profession sur le territoire belge la production de documents délivrés par les autorités compétentes de l'État membre d'origine ou de provenance, dont il résulte que ces exigences sont satisfaites.

Lorsque les documents visés au premier alinéa ne sont pas délivrés par les autorités compétentes de l'État membre d'origine ou de provenance, ils sont remplacés par une déclaration sous serment – ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle – faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, devant un notaire ou un organisme professionnel qualifié de l'État membre d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle.

e) Indien België voor de toegang tot een gereguleerd beroep van zijn onderdanen een document aangaande de geestelijke of lichamelijke gezondheid van de aanvrager eist, aanvaardt hij als genoegzaam bewijs het document dat in de lidstaat van oorsprong wordt geëist. Indien de lidstaat van oorsprong dergelijke documenten niet eist, aanvaardt België een getuigschrift afgegeven door een bevoegde autoriteit van die lidstaat.

f) Indien de bevoegde Belgische autoriteit voor de toegang tot een gereguleerd beroep van zijn onderdanen:

- een bewijs van de financiële draagkracht van de aanvrager eist, of
- een bewijs eist dat de aanvrager is verzekerd tegen de financiële risico's die verband houden met de beroepsaansprakelijkheid volgens de wettelijke voorschriften betreffende de voorwaarden en de omvang van deze garantie in België, dan aanvaardt zij als genoegzaam bewijs een getuigschrift terzake afgegeven door de banken en verzekeringsmaatschappijen van een andere lidstaat.

6. Met betrekking tot de in lid 5, onder d) en e) bedoelde documenten moet de bevoegde Belgische autoriteit de gevraagde documenten binnen twee maanden verstrekken aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat.

Art. 23. — Procedure voor de onderlinge erkenning van beroepskwalificaties

1. De bevoegde Belgische autoriteit bevestigt binnen één maand de ontvangst van het dossier van de aanvrager en deelt in voorkomend geval mee welke documenten ontbreken.

2. De procedure voor de behandeling van een aanvraag om een gereguleerd beroep te mogen uitoefenen, moet uiterlijk drie maanden na de indiening van het volledige dossier van de aanvrager door een met redenen omkleed besluit van de bevoegde Belgische autoriteit worden afgesloten. Deze uiterste datum kan echter met één maand worden verlengd, tenzij sprake is van een van de zeven sectoriële beroepen vermeld in artikel 4, lid 3, waarvoor een automatische erkenning geldt als bedoeld in titel III, hoofdstuk III, van de richtlijn.

Art. 24. — Voeren van een beroepstitel

1. Wanneer voorschriften gelden voor het voeren van de beroepstitel voor een van de werkzaamheden van het

e) Lorsque l'autorité compétente belge exige de ses ressortissants, pour l'accès à une profession réglementée, un document relatif à la santé physique ou psychique du demandeur, elle accepte comme preuve suffisante la production du document exigé dans l'État membre d'origine. Lorsque l'État membre d'origine n'exige pas de document de cette nature, l'autorité compétente belge accepte une attestation délivrée par une autorité compétente de cet État.

f) Lorsque l'autorité compétente belge exige de ses ressortissants, pour l'accès à une profession réglementée:

- une preuve de la capacité financière du demandeur,
- la preuve que le demandeur est assuré contre les risques pécuniaires liés à la responsabilité professionnelle conformément aux prescriptions légales et réglementaires en vigueur en Belgique en ce qui concerne les modalités et l'étendue de cette garantie, elle accepte comme preuve suffisante une attestation y afférente délivrée par les banques et entreprises d'assurance d'un autre État membre.

6. En ce qui concerne les documents visés au § 5, points d) et e), l'autorité compétente belge doit faire parvenir les documents requis auprès de l'autorité compétente d'un autre état membre dans un délai de deux mois.

Art. 23 — Procédure de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles

1. L'autorité compétente belge accuse réception du dossier du demandeur dans un délai d'un mois à compter de sa réception et l'informe le cas échéant de tout document manquant.

2. La procédure d'examen d'une demande visant à obtenir l'autorisation d'exercer une profession réglementée doit être achevée dans les trois mois à compter de la présentation du dossier complet de l'intéressé et sanctionnée par une décision dûment motivée de l'autorité compétente belge. Toutefois, ce délai peut être prorogé d'un mois, à moins qu'il ne s'agisse d'une des sept professions sectorielles mentionnées à l'article 4, § 3, auxquelles s'applique une reconnaissance automatique visée au titre III, chapitre III, de la directive.

Art. 24. — Port du titre professionnel

1. Lorsque le port du titre professionnel concernant l'une des activités de la profession en cause est

betrokken beroep, voeren de onderdanen van de andere lidstaten die op grond van titel III gerechtigd zijn een gereguleerd beroep uit te oefenen, de beroepstitel die in België met dit beroep overeenkomt, en maken zij gebruik van de eventuele afkorting van deze titel.

2. Wanneer een beroep is gereguleerd door een vereniging of organisatie zoals bedoeld in artikel 2, lid 2, mogen de onderdanen van de lidstaten de door die organisatie of vereniging verleende beroepstitel of de afkorting daarvan uitsluitend gebruiken indien zij het bewijs overleggen dat zij lid van die organisatie of vereniging zijn.

Wanneer de vereniging of organisatie het lidmaatschap afhankelijk stelt van bepaalde kwalificaties, mag zij deze kwalificaties slechts overeenkomstig de bepalingen van deze wet eisen van onderdanen van andere lidstaten die over beroepskwalificaties beschikken.

TITEL IV

Wijze van uitoefening van het beroep

Art. 25. — Talenkennis

De begunstigen van de erkenning van beroepskwalificaties moeten beschikken over de talenkennis die voor de uitoefening van hun beroep in België vereist is.

Art. 26. — Voeren van de academische titels

Onverminderd de artikelen 9 en 24, ziet de bevoegde Belgische autoriteit erop toe dat de betrokkenen het recht hebben gebruik te maken van academische titels die hun verleend zijn in de lidstaat van oorsprong, en eventueel van de afkorting daarvan, in de taal van de lidstaat van herkomst. De bevoegde Belgische autoriteit kan voorschrijven dat deze titel wordt gevolgd door de naam en de plaats van de instelling of van de examencommissie die de titel heeft verleend. Wanneer een academische titel van de lidstaat van oorsprong in België kan worden verward met een titel waarvoor in België een aanvullende opleiding is vereist die de begunstigde niet heeft gevolgd, kan de bevoegde Belgische autoriteit voorschrijven dat de begunstigde een academische titel van de lidstaat van oorsprong voert in een door België aangegeven passende vorm.

réglementé, les ressortissants des autres États membres qui sont autorisés à exercer une profession réglementée sur la base du titre III portent le titre professionnel belge, qui, en Belgique, correspond à cette profession, et font usage de son abréviation éventuelle.

2. Lorsqu'une profession est réglementée par une association ou organisation au sens de l'article 2, § 2, les ressortissants des États membres ne sont autorisés à utiliser le titre professionnel délivré par cette organisation ou association, ou son abréviation, que s'ils produisent la preuve qu'ils sont membres de ladite organisation ou association.

Lorsque l'association ou l'organisation subordonne l'acquisition de la qualité de membre à certaines qualifications, elle ne peut le faire que dans les conditions prévues par la présente loi à l'égard des ressortissants d'autres États membres qui possèdent des qualifications professionnelles.

TITRE IV

Modalités d'exercice de la profession

Art. 25. — Connaissances linguistiques

Les bénéficiaires de la reconnaissance des qualifications professionnelles doivent avoir les connaissances linguistiques nécessaires à l'exercice de la profession en Belgique.

Art. 26. — Port du titre de formation

Sans préjudice des articles 9 et 24, l'autorité compétente belge veille à ce que le droit soit reconnu aux intéressés de faire usage de leur titre de formation qui leur a été conféré dans l'État membre d'origine, et éventuellement de son abréviation, dans la langue de cet État. L'autorité compétente belge peut prescrire que ce titre soit suivi des noms et lieu de l'établissement ou du jury qui l'a délivré. Lorsque le titre de formation de l'État membre d'origine peut être confondu en Belgique avec un titre exigeant, en Belgique, une formation complémentaire non acquise par le bénéficiaire, l'autorité compétente belge peut prescrire que celui-ci utilisera le titre de formation de l'État membre d'origine dans une forme appropriée qu'elle indique.

TITEL V

Administratieve samenwerking

Art. 27. — Bevoegde autoriteiten

1. De bevoegde Belgische autoriteiten werken nauw samen met de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van oorsprong bij de toepassing van de richtlijn. Zij zien toe op de vertrouwelijkheid van de uitgewisselde informatie.

2. De bevoegde Belgische autoriteiten wisselen informatie uit met de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van oorsprong over tuchtrechtelijke maatregelen of strafrechtelijke sancties die genomen zijn, en over alle andere specifieke ernstige feiten die van invloed kunnen zijn op de uitoefening van werkzaamheden in het kader van deze wet, met inachtneming van de wetgeving inzake de bescherming van persoonsgegevens in de Richtlijnen 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie).

In het omgekeerde geval, op aanvraag van de bevoegde autoriteiten van de ontvangende lidstaat, gaan de bevoegde Belgische autoriteiten de juistheid van deze feiten na, bepalen de aard en de omvang van het in te stellen onderzoek en stellen de bevoegde autoriteiten van de ontvangende lidstaat in kennis van de consequenties die zij daaruit trekken ten aanzien van de verstrekte informatie.

TITEL VI

Slotbepalingen

Art. 28

De Koning kan de wijzigingen aan de bijlagen van deze wet uitvoeren.

Art. 29

De wet tot instelling van het algemeen kader voor de wederzijdse erkenning van beroepsopleidingen van

TITRE V

Coopération administrative

Art. 27. — Autorités compétentes

1. Les autorités compétentes belges collaborent étroitement avec les autorités compétentes de l'État membre d'origine lors de l'application de la directive. Elles assurent la confidentialité des informations échangées.

2. Les autorités compétentes belges échangent des informations avec les autorités compétentes de l'État membre d'origine sur les sanctions disciplinaires ou pénales qui ont été prises ou sur des faits graves et précis susceptibles d'avoir des conséquences sur l'exercice des activités au titre de la présente loi, dans le respect de la législation sur la protection des données à caractère personnel prévue aux directives 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive vie privée et communications électroniques).

À l'inverse, à la demande des autorités compétentes de l'État membre d'accueil, les autorités compétentes belges examinent la véracité des faits, décident de la nature et de l'ampleur des investigations qui doivent être faites et communiquent aux autorités compétentes de l'État membre d'accueil les conséquences qu'elles tirent des informations transmises.

TITRE VI

Dispositions finales

Art. 28

Le Roi peut apporter les modifications aux annexes de la présente loi.

Art. 29

La loi instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles du

10 mei 2006 wordt opgeheven op de dag dat deze wet wordt bekendgemaakt.

Art. 30

Onze ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van deze wet.

Art. 31. — Inwerkingtreding

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

10 mai 2006 est abrogée à la date de la publication de la présente loi.

Art. 30

Nos ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente loi.

Art. 31. — Entrée en vigueur

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur belge*.

BIJLAGE I

Lijst van beroepsverenigingen of -organisaties die voldoen aan de voorwaarden van artikel 2, lid 2IERLAND⁽¹⁾

1. *The Institute of Chartered Accountants in Ireland*⁽²⁾
2. *The Institute of Certified Public Accountants in Ireland*⁽²⁾
3. *The Association of Certified Accountants*⁽²⁾
4. *Institution of Engineers of Ireland*
5. *Irish Planning Institute*

VERENIGD KONINKRIJK

1. *Institute of Chartered Accountants in England and Wales*
2. *Institute of Chartered Accountants of Scotland*
3. *Institute of Chartered Accountants in Ireland*
4. *Chartered Association of Certified Accountants*
5. *Chartered Institute of Loss Adjusters*
6. *Chartered Institute of Management Accountants*
7. *Institute of Chartered Secretaries and Administrators*
8. *Chartered Insurance Institute*
9. *Institute of Actuaries*
10. *Faculty of Actuaries*
11. *Chartered Institute of Bankers*
12. *Institute of Bankers in Scotland*
13. *Royal Institution of Chartered Surveyors*
14. *Royal Town Planning Institute*
15. *Chartered Society of Physiotherapy*
16. *Royal Society of Chemistry*
17. *British Psychological Society*
18. *Library Association*
19. *Institute of Chartered Foresters*
20. *Chartered Institute of Building*
21. *Engineering Council*
22. *Institute of Energy*
23. *Institution of Structural Engineers*
24. *Institution of Civil Engineers*

⁽¹⁾ Ierse onderdanen zijn eveneens lid van de volgende verenigingen of organisaties in het Verenigd Koninkrijk:

- *Institute of Chartered Accountants in England and Wales*
- *Institute of Chartered Accountants of Scotland*
- *Institute of Actuaries*
- *Faculty of Actuaries*
- *The Chartered Institute of Management Accountants*
- *Institute of Chartered Secretaries and Administrators*
- *Royal Town Planning Institute*
- *Royal Institution of Chartered Surveyors*
- *Chartered Institute of Building*.

⁽²⁾ Uitsluitend voor de controle van rekeningen.

ANNEXE I

Liste d'associations ou organisations professionnelles qui remplissent les conditions de l'article 2, § 2IRLANDE⁽¹⁾

1. *The Institute of Chartered Accountants in Ireland*⁽²⁾
2. *The Institute of Certified Public Accountants in Ireland*⁽²⁾
3. *The Association of Certified Accountants*⁽²⁾
4. *Institution of Engineers of Ireland*
5. *Irish Planning Institute*

ROYAUME-UNI

1. *Institute of Chartered Accountants in England and Wales*
2. *Institute of Chartered Accountants of Scotland*
3. *Institute of Chartered Accountants in Ireland*
4. *Chartered Association of Certified Accountants*
5. *Chartered Institute of Loss Adjusters*
6. *Chartered Institute of Management Accountants*
7. *Institute of Chartered Secretaries and Administrators*
8. *Chartered Insurance Institute*
9. *Institute of Actuaries*
10. *Faculty of Actuaries*
11. *Chartered Institute of Bankers*
12. *Institute of Bankers in Scotland*
13. *Royal Institution of Chartered Surveyors*
14. *Royal Town Planning Institute*
15. *Chartered Society of Physiotherapy*
16. *Royal Society of Chemistry*
17. *British Psychological Society*
18. *Library Association*
19. *Institute of Chartered Foresters*
20. *Chartered Institute of Building*
21. *Engineering Council*
22. *Institute of Energy*
23. *Institution of Structural Engineers*
24. *Institution of Civil Engineers*

⁽¹⁾ Des ressortissants irlandais sont aussi membres des associations ou organisations suivantes du Royaume-Uni:

- *Institute of Chartered Accountants in England and Wales*
- *Institute of Chartered Accountants of Scotland*
- *Institute of Actuaries*
- *Faculty of Actuaries*
- *The Chartered Institute of Management Accountants*
- *Institute of Chartered Secretaries and Administrators*
- *Royal Town Planning Institute*
- *Royal Institution of Chartered Surveyors*
- *Chartered Institute of Building*.

⁽²⁾ Aux fins de la seule activité de la vérification des comptes.

25. *Institution of Mining Engineers*
26. *Institution of Mining and Metallurgy*
27. *Institution of Electrical Engineers*
28. *Institution of Gas Engineers*
29. *Institution of Mechanical Engineers*
30. *Institution of Chemical Engineers*
31. *Institution of Production Engineers*
32. *Institution of Marine Engineers*
33. *Royal Institution of Naval Architects*
34. *Royal Aeronautical Society*
35. *Institute of Metals*
36. *Chartered Institution of Building Services Engineers*
37. *Institute of Measurement and Control*
38. *British Computer Society*

25. *Institution of Mining Engineers*
26. *Institution of Mining and Metallurgy*
27. *Institution of Electrical Engineers*
28. *Institution of Gas Engineers*
29. *Institution of Mechanical Engineers*
30. *Institution of Chemical Engineers*
31. *Institution of Production Engineers*
32. *Institution of Marine Engineers*
33. *Royal Institution of Naval Architects*
34. *Royal Aeronautical Society*
35. *Institute of Metals*
36. *Chartered Institution of Building Services Engineers*
37. *Institute of Measurement and Control*
38. *British Computer Society*

BIJLAGE II

Lijst van opleidingen met een bijzondere structuur bedoeld in artikel 13, onder c), ii)**1. Opleidingen op paramedisch en sociaal-pedagogisch gebied**

De volgende opleidingen:

Duitsland:

- kinderverpleegkundige («*Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger*»);
- fysiotherapeut («*Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)*»)⁽¹⁾;
- bezigheids- en arbeidstherapeut/ergotherapeut («*Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut/Ergotherapeut*»);
- logopedist («*Logopaede/Logopädin*»);
- orthoptist («*Orthoptist(in)*»);
- van staatswege erkend pedagogisch werker («*staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)*»);
- van staatswege erkend orthopedagogisch werker («*staatlich anerkannte(r) Heilpädagog(-in)*»);
- medisch laborant («*medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)*»);
- radiologisch laborant («*medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)*»);
- medisch-technisch assistent functionele diagnostiek («*medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik*»);
- diergeneeskundig-technisch assistent («*veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)*»);
- diëtist («*Diätassistent(in)*»);
- farmaceutisch technicus («*Pharmazieingenieur*»), gegeven voor 31 maart 1994 op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek of van de nieuwe *Länder*;
- psychiatrisch verpleegkundige («*psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger*»);
- spraaktherapeut («*Sprachtherapeut(in)*»);

Tsjechische Republiek:

- assistent zorg («*zdravotnický asistent*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen;

⁽¹⁾ Sedert 1 juni 1994 vervangt de beroepstitel «*Physiotherapeut(in)*» die van «*Krankengymnast(in)*». Beroepsbeoefenaren die hun diploma voor die datum hebben behaald, kunnen desgewenst echter de oude titel «*Krankengymnast(in)*» blijven voeren.

ANNEXE II

Liste des formations à structure particulière visées à l'article 13, point c) ii)**1. Domaine paramédical et socio-pédagogique**

Les formations de:

en Allemagne:

- infirmier(ière) puériculteur(trice) («*Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger*»),
- kinésithérapeute [«*Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)*»]⁽¹⁾,
- thérapeute du travail/ergothérapeute («*Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut/Ergotherapeut*»),
- orthophoniste («*Logopäde/Logopädin*»),
- orthoptiste [«*Orthoptist(in)*»],
- éducateur(trice) reconnu(e) par l'État [«*Staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)*»],
- éducateur(trice) thérapeute reconnu(e) par l'État [«*Staatlich anerkannte(r) Heilpädagoge(-in)*»],
- assistant(e) technique médical(e) de laboratoire [«*medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)*»],
- assistant(e) technique médical(e) en radiologie [«*medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)*»],
- assistant(e) technique médical(e) en diagnostics fonctionnels [«*medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik*»],
- assistant(e) technique en médecine vétérinaire [«*veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)*»],
- diététicien(ne) [«*Diätassistent(in)*»],
- technicien(ne) en pharmacie («*Pharmazieingenieur*»), formation dispensée avant le 31 mars 1994 sur le territoire de l'ancienne République démocratique allemande ou sur le territoire des nouveaux *Länder*,
- infirmier(ère) psychiatrique [«*Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger*»],
- logothérapeute [«*Sprachtherapeut(in)*»];

en République tchèque:

- aide-soignant («*zdravotnický asistent*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins treize ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical du secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*»,

⁽¹⁾ Depuis le 1^{er} juin 1994, le titre professionnel de «*Krankengymnast(in)*» est remplacé par celui de «*Physiotherapeut(in)*». Cependant, les membres de cette profession qui ont obtenu leur diplôme avant cette date peuvent, s'ils le souhaitent, continuer à porter le titre de «*Krankengymnast(in)*».

– voedingsassistent («*nutricní asistent*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen.

Italië

- tandtechnicus («*odontotecnico*»);
- opticien («*ottico*»);

Cyprus:

– tandtechnicus («*οδοντοτεχνίτης*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 14 jaar, waarvan gedurende ten minste zes jaar basisonderwijs, zes jaar secundair onderwijs en twee jaar postsecundaire beroepsopleiding wordt gevolgd, gevolgd door één jaar beroepservaring;

– opticien («*τεχνικός οπτικός*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 14 jaar, waarvan gedurende ten minste zes jaar basisonderwijs, zes jaar secundair onderwijs en twee jaar een postsecundaire opleiding wordt gevolgd, gevolgd door één jaar beroepservaring;

Letland:

– tandheelkundig verpleegkundige («*zobārstniecības māsa*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan gedurende ten minste tien jaar algemeen onderwijs en gedurende twee jaar een beroepsopleiding in een school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, gevolgd door drie jaar beroepservaring, waarna een examen wordt afgelegd om een certificaat in dit specialisme te behalen;

– biomedisch laboratoriummedewerker («*biomedicīnas laborants*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste tien jaar algemeen onderwijs en gedurende twee jaar een beroepsopleiding in een school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, gevolgd door twee jaar beroepservaring, waarna een examen wordt afgelegd om een certificaat in dit specialisme te behalen;

– tandtechnicus («*zobu tehnikis*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste tien jaar algemeen onderwijs en gedurende twee jaar een beroepsopleiding in een school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, gevolgd door twee jaar beroepservaring,

– assistant en nutrition («*nutricní asistent*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins treize ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical du secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*»;

en Italie:

- mécanicien dentaire («*odontotecnico*»),
- opticien («*ottico*»);

à Chypre:

– mécanicien dentaire («*οδοντοτεχνίτης*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins quatorze ans, dont au moins six ans d'enseignement de base, six ans d'enseignement secondaire et deux ans d'enseignement supérieur professionnel, suivie d'une année d'expérience professionnelle,

– opticien («*τεχνικός οπτικός*»),

qui représente une formation d'une durée totale d'au moins quatorze ans, dont au moins six ans d'enseignement de base, six ans d'enseignement secondaire et deux ans d'enseignement supérieur, suivie d'une année d'expérience professionnelle;

en Lettonie:

– assistant dentaire («*zobārstniecības māsa*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins treize ans, dont au moins dix ans d'enseignement scolaire général et deux ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical, suivie de trois ans d'expérience professionnelle à l'issue desquels il faut réussir un examen pour obtenir un certificat de spécialisation,

– assistant de laboratoire d'analyses biomédicales («*biomedicīnas laborants*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins dix ans d'enseignement scolaire général et deux ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical, suivie de deux ans d'expérience professionnelle à l'issue desquels il faut réussir un examen pour obtenir un certificat de spécialisation,

– mécanicien dentaire («*zobu tehnikis*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins dix ans d'enseignement scolaire général et deux ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical, suivie de deux ans d'expérience professionnelle à l'issue desquels

waarna een examen wordt afgelegd om een certificaat in dit specialisme te behalen;

– assistent fysiotherapeut («*fizioterapeita asistents*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan gedurende ten minste tien jaar algemeen onderwijs en gedurende drie jaar een beroepsopleiding in een school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, gevolgd door twee jaar beroepservaring, waarna een examen wordt afgelegd om een certificaat in dit specialisme te behalen;

Luxemburg:

– radiologisch laborant («*assistant(e) technique médical(e) en radiologie*»);
 – medisch laborant («*assistant(e) technique médical(e) de laboratoire*»);
 – psychiatrisch verpleegkundige («*infirmier/ière psychiatrique*»);
 – chirurgieassistent («*assistant(e) technique médical(e) en chirurgie*»);
 – kinderverpleegkundige («*infirmier/ière puériculteur/trice*»);
 – anesthesieverpleegkundige («*infirmier/ière anesthésiste*»);
 – gediplomeerd masseur («*masseur/euse diplômé(e)*»);
 – pedagogisch werker («*éducateur/trice*»);

Nederland:

– dierenartsassistent, overeenkomende met opleidingen met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan:

i) hetzij ten minste drie jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school, afgesloten met een examen, eventueel aangevuld met een specialisatiecycclus van een of twee jaar, afgesloten met een examen;

ii) hetzij ten minste tweeënhalf jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school, afgesloten met een examen en aangevuld met een praktijkervaring van ten minste zes maanden of een beroepsstage van ten minste zes maanden aan een erkende instelling;

iii) hetzij ten minste twee jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school, afgesloten met een examen en aangevuld met een praktijkervaring van ten minste een jaar of een beroepsstage van ten minste een jaar aan een erkende instelling;

iv) of, in het geval van de dierenartsassistent, drie jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school (MBO-stelsel) of drie jaar beroepsopleiding in het

il faut réussir un examen pour obtenir un certificat de spécialisation,

– assistant kinésithérapeute («*fizioterapeita asistents*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins treize ans, dont au moins dix ans d'enseignement scolaire général et trois ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical, suivie de deux ans d'expérience professionnelle à l'issue desquels il faut réussir un examen pour obtenir un certificat de spécialisation;

au Luxembourg:

– assistant(e) technique médical(e) en radiologie,
 – assistant(e) technique médical(e) de laboratoire,
 – infirmier(ière) psychiatrique,
 – assistant(e) technique médical(e) en chirurgie,
 – infirmier(ière) puériculteur/trice,
 – infirmier(ière) anesthésiste,
 – masseur(euse) diplômé(e),
 – éducateur(trice);

aux Pays-Bas:

– assistant vétérinaire («*dierenartsassistent*»), qui représente des formations d'une durée totale d'au moins treize ans, dont:

i) soit au moins trois ans de formation professionnelle dans une école spécialisée sanctionnée par un examen, complétée éventuellement par un cycle de spécialisation d'un ou de deux ans, sanctionné par un examen;

ii) soit au moins deux ans et demi de formation professionnelle dans une école spécialisée, sanctionnée par un examen et complétée par une pratique professionnelle d'au moins six mois ou un stage professionnel d'au moins six mois dans un établissement agréé;

iii) soit au moins deux ans de formation professionnelle dans une école spécialisée sanctionnée par un examen et complétée par une pratique professionnelle d'au moins un an ou par un stage professionnel d'au moins un an dans un établissement agréé;

iv) soit, dans le cas des assistants vétérinaires («*dierenartsassistent*») aux Pays-Bas, trois ans de formation professionnelle dans une école spécialisée (régime du

leerlingwezen (LLW), die beide worden afgesloten met een examen;

Oostenrijk:

- speciale basisopleiding kinder- en jeugdzorg («*spezielle Grundausbildung in der Kinder- und Jugendlichenpflege*»);
- speciale basisopleiding psychiatrische gezondheids- en ziekenzorg («*spezielle Grundausbildung in der psychiatrischen Gesundheits- und Krankenpflege*»);
- contactlenzenopticien («*Kontaktlinsenoptiker*»);
- pedicure («*Fußpfleger*»);
- audicien («*Hörgeräteakustiker*»);
- drogist («*Drogist*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van minstens 14 jaar, waarvan ten minste vijf jaar opleiding in een gestructureerd kader, verdeeld in een leerlingenschap van ten minste drie jaar, gedeeltelijk in het bedrijf en gedeeltelijk in een instelling voor beroepsonderwijs, en een praktische opleiding in het bedrijf, afgesloten met een beroepsexamen dat het recht verleent het beroep uit te oefenen en leerlingen op te leiden;
- masseur («*Masseur*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van 14 jaar, waarvan vijf jaar opleiding in een gestructureerd kader, bestaande uit een leerlingenschap van twee jaar, een praktische opleiding van twee jaar in het bedrijf en een opleidingscursus van een jaar die wordt afgesloten met een beroepsexamen dat het recht verleent het beroep uit te oefenen en leerlingen op te leiden;
- kleuterleider («*Kindergärtner/in*»);
- pedagogisch werker («*Erzieher*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van 13 jaar, waarvan vijf jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school, afgesloten met een examen;

Slowakije:

- leraar afdeling dans in basisscholen voor kunstonderwijs («*učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 14,5 jaar, waarvan gedurende acht jaar basisonderwijs, gedurende vier jaar een opleiding in een gespecialiseerde secundaire school en een studiecycclus danspedagogie van vijf semesters wordt gevolgd;
- educatief medewerker in educatieve en sociale centra («*vychovávateľ v špeciálnych výchovných*

«MBO») ou alternativement trois ans de formation professionnelle selon le système dual de l'apprentissage («LLW»), formation sanctionnée dans les deux cas par un examen;

en Autriche:

- la formation de base spécifique en soins pédiatriques («*spezielle Grundausbildung in der Kinder- und Jugendlichenpflege*»),
- la formation de base spécifique en soins infirmiers psychiatriques («*spezielle Grundausbildung in der psychiatrischen Gesundheits- und Krankenpflege*»),
- opticien spécialisé en verres de contact («*Kontaktlinsenoptiker*»),
- pédicure («*Fußpfleger*»),
- audioprothésiste («*Hörgeräteakustiker*»),
- droguiste («*Drogist*»), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale d'au moins quatorze ans, dont une formation d'au moins cinq ans dans un cadre de formation structuré subdivisé, d'une part, en un apprentissage d'au moins trois ans, comprenant une formation partiellement reçue sur le lieu de travail et partiellement dispensée par un établissement professionnel et, d'autre part, une période de stage et de formation sanctionnée par un examen professionnel qui confère le droit d'exercer la profession et de former des apprentis,
- masseur («*Masseur*»), qui représente un cycle d'études et de formation d'une durée totale de quatorze ans, dont une formation de cinq ans dans un cadre de formation structuré, comportant un apprentissage de deux ans, une période de stage et de formation de deux ans et une formation d'un an sanctionnée par un examen professionnel qui confère le droit d'exercer la profession et de former des apprentis,
- puériculteur(trice) («*Kindergärtner/in*»),
- éducateur («*Erzieher*»), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale de treize ans, dont une formation professionnelle de cinq ans dans une école spécialisée, sanctionnée par un examen;

en Slovaquie:

- professeur dans le domaine de la danse dans les écoles d'enseignement artistique de base («*učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins quatorze ans et demi, dont huit ans d'enseignement de base, quatre ans d'études dans un établissement d'enseignement secondaire spécialisé et une formation de cinq semestres en pédagogie de la danse,
- éducateur dans des institutions d'éducation spécialisée et dans des centres de services sociaux

zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 14 jaar, waarvan gedurende acht à negen jaar basisonderwijs en gedurende vier jaar een opleiding in een secundaire school voor pedagogie of een andere secundaire school en twee jaar aanvullend deeltijds pedagogisch onderwijs wordt gevolgd.

2. Sector meesters («*Mester/Meister/Maître*») overeenkomende met opleidingen voor ambachtelijke activiteiten die niet onder titel III, hoofdstuk II, van deze richtlijn vallen

De volgende opleidingen:

Denemarken:

— opticien («*optometrist*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van 14 jaar, waarvan gedurende ten minste vijf jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, verdeeld in een door de instelling voor beroepsonderwijs verzorgde theoretische opleiding van tweeënhalf jaar en een praktische opleiding van tweeënhalf jaar in het bedrijf, afgesloten met een erkend examen dat betrekking heeft op de ambachtelijke activiteit en het recht verleent de titel «*Mester*» te voeren;

— prothese/orthesemaker («*ortopædimekaniker*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van 12,5 jaar, waarvan gedurende drieënhalf jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, verdeeld in een door de instelling voor beroepsonderwijs verzorgde theoretische opleiding van een semester en een praktische opleiding van drie jaar in het bedrijf, afgesloten met een erkend examen dat betrekking heeft op de ambachtelijke activiteit en het recht verleent de titel «*Mester*» te voeren;

— orthopedisch schoenmaker («*ortopædiskomager*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van 13,5 jaar, waarvan gedurende vierënhalf jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, verdeeld in een door de instelling voor beroepsonderwijs verzorgde theoretische opleiding van twee jaar en een praktische opleiding van tweeënhalf jaar in het bedrijf, afgesloten met een erkend examen dat betrekking heeft op de ambachtelijke activiteit en het recht verleent de titel «*Mester*» te voeren;

Duitsland:

— opticien («*Augenoptiker*»);
— tandtechnicus («*Zahntechniker*»);
— bandagist («*Bandagist*»);
— audicien («*Hörgeräte-Akustiker*»);
— prothese/orthesemaker («*Orthopädiemechaniker*»);

(«*vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins quatorze ans, dont huit à neuf ans d'enseignement de base, quatre ans d'études dans un établissement d'enseignement secondaire spécialisé en pédagogie ou dans un autre établissement d'enseignement secondaire, et deux ans d'études complémentaires de pédagogie à temps partiel.

2. Secteur des maîtres-artisans («*Mester/Meister/Maître*») représentant des formations relatives aux activités artisanales non couvertes par le titre III, chapitre II, de la présente directive

Les formations suivantes:

au Danemark:

— opticien («*optometrist*») dont le cycle de formation correspond à une durée totale de quatorze ans dont une formation professionnelle de cinq ans, répartie en une formation théorique de deux ans et demi dispensée par l'établissement d'enseignement professionnel et une formation pratique de deux ans et demi acquise dans l'entreprise, sanctionnée par un examen reconnu portant sur l'activité artisanale et donnant le droit de porter le titre de «*Mester*»,

— orthopédiste, mécanicien orthopédiste («*ortopædimekaniker*») dont le cycle de formation correspond à une durée totale de douze ans et demi, dont une formation professionnelle de trois ans et demi, répartie en une formation théorique d'un semestre dispensée par l'établissement d'enseignement professionnel et une formation pratique de trois ans acquise dans l'entreprise, sanctionnée par un examen reconnu portant sur l'activité artisanale et donnant le droit de porter le titre de «*Mester*»,

— bottier orthopédiste, cordonnier orthopédiste («*ortopædiskomager*») dont le cycle de formation correspond à une durée totale de treize ans et demi, dont une formation professionnelle de quatre ans et demi, répartie en une formation théorique de deux ans dispensée par l'établissement d'enseignement professionnel et une formation pratique de deux ans et demi sur le lieu de travail, sanctionnée par un examen reconnu portant sur l'activité artisanale et donnant le droit de porter le titre de «*Mester*»;

en Allemagne:

— opticien («*Augenoptiker*»);
— mécanicien dentaire («*Zahntechniker*»);
— bandagiste («*Bandagist*»);
— audioprothésiste («*Hörgeräte-Akustiker*»);
— mécanicien orthopédiste («*Orthopädiemechaniker*»);

– orthopedisch schoenmaker («*Orthopädienschuhmacher*»);

Luxemburg:

– opticien («*opticien*»);
 – tandtechnicus («*mécanicien dentaire*»);
 – audicien («*audioprothésiste*»);
 – prothese/orthesemaker-bandagist («*mécanicien orthopédiste/bandagiste*»);
 – orthopedisch schoenmaker («*orthopédiste-cordonnier*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van 14 jaar, waarvan ten minste vijf jaar opleiding in een gestructureerd kader, gedeeltelijk in het bedrijf en gedeeltelijk aan de instelling voor beroepsonderwijs, afgesloten met een examen dat met succes moet worden afgelegd om een als ambachtelijk beschouwde activiteit als zelfstandige of als werknemer met een vergelijkbaar verantwoordelijkheidsniveau te mogen uitoefenen;

Oostenrijk:

– bandagist («*Bandagist*»);
 – korsettenmaker («*Miederwarenerzeuger*»);
 – opticien («*Optiker*»);
 – orthopedisch schoenmaker («*Orthopädienschuhmacher*»);
 – prothesemaker («*Orthopädietechniker*»);
 – tandtechnicus («*Zahntechniker*»);
 – tuinier («*Gärtner*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van ten minste 14 jaar, waarvan ten minste vijf jaar opleiding in een gestructureerd opleidingskader, verdeeld in een leerlingenschap van ten minste drie jaar, gedeeltelijk in het bedrijf en gedeeltelijk in een instelling voor beroepsonderwijs, en een praktische opleiding in het bedrijf van ten minste twee jaar, afgesloten met een meestersexamen dat het recht verleent het beroep uit te oefenen, leerling op te leiden en de titel «*Meister*» te voeren;

de meestersopleidingen in de sectoren land- en bosbouw, met als specialisatie:

– meester in de landbouw («*Meister in der Landwirtschaft*»);
 – meester in de landbouwhuishoudkunde («*Meister in der ländlichen Hauswirtschaft*»);
 – meester in de tuinbouw («*Meister im Gartenbau*»);

– cordonnier orthopédiste («*Orthopädienschuhmacher*»);

au Luxembourg:

– opticien,
 – mécanicien dentaire,
 – audioprothésiste,
 – mécanicien orthopédiste/bandagiste,
 – orthopédiste-cordonnier, dont le cycle de formation correspond à une durée totale de quatorze ans dont une formation d'au moins cinq ans accomplie dans un cadre de formation structuré, en partie acquise dans l'entreprise et en partie dispensée par l'établissement d'enseignement professionnel, sanctionnée par un examen dont la réussite est nécessaire pour exercer, à titre indépendant ou en tant que salarié ayant un niveau comparable de responsabilités, une activité considérée comme artisanale;

en Autriche:

– bandagiste («*Bandagist*»),
 – corsetier («*Miederwarenerzeuger*»),
 – opticien («*Optiker*»),
 – cordonnier orthopédiste («*Orthopädienschuhmacher*»),
 – mécanicien orthopédiste («*Orthopädietechniker*»),
 – mécanicien dentaire («*Zahntechniker*»),
 – jardinier («*Gärtner*»), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale d'au moins quatorze ans, dont une formation d'au moins cinq ans dans un cadre de formation structuré subdivisé, d'une part, en un apprentissage d'au moins trois ans, comprenant une formation partiellement reçue sur le lieu de travail et partiellement dispensée par un établissement d'enseignement professionnel et, d'autre part, une période de stage et de formation d'au moins deux ans sanctionnée par un examen de maîtrise qui confère le droit d'exercer la profession, de former des apprentis et d'utiliser le titre de «*Meister*»;

les formations de maîtres-artisans dans le domaine de l'agriculture et de la sylviculture, à savoir:

– maître en agriculture («*Meister in der Landwirtschaft*»),
 – maître en économie ménagère rurale («*Meister in der ländlichen Hauswirtschaft*»),
 – maître en horticulture («*Meister im Gartenbau*»),

- meester in de groentekwekerij («*Meister im Feld-gemüsebau*»);
- meester in de ooftkunde en fruitverwerking («*Meister im Obstbau und in der Obstverwertung*»);
- meester in de wijnbouw en wijnbereiding («*Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft*»);
- meester in de melk- en zuivelbereiding («*Meister in der Molkerei- und Käsereiwirtschaft*»);
- meester in de paardenfokkerij («*Meister in der Pferdewirtschaft*»);
- meester in de visserij («*Meister in der Fischereiwirtschaft*»);
- meester in de pluimveehouderij («*Meister in der Geflügelwirtschaft*»);
- meester in de bijenteelt («*Meister in der Bienenwirtschaft*»);
- meester in de bosbouw («*Meister in der Forstwirtschaft*»);
- meester in de bosaanleg en -beheer («*Meister in der Forstgarten- und Forstpflégewirtschaft*»);
- meester in de opslag van landbouwproducten («*Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van minstens 15 jaar, waarvan ten minste zes jaar opleiding in een gestructureerd kader, verdeeld in een leerlingenschap van ten minste drie jaar, gedeeltelijk in het bedrijfsleven en gedeeltelijk in een instelling voor beroepsonderwijs, en een praktische opleiding van ten minste drie jaar in het bedrijf, afgesloten met een erkend examen dat betrekking heeft op het beroep en dat het recht verleent leerlingen op te leiden en de titel «*Meister*» te voeren;

Polen:

- leraar praktische beroepsopleiding («*nauczyciel praktycznej nauki zawodu*»), overeenkomende met een studiecycclus van

i) hetzij acht jaar basisonderwijs en vijf jaar beroepsopleiding in het secundair onderwijs of vijf jaar opleiding in het daarmee gelijkgesteld secundair onderwijs in een bepaald vakgebied, gevolgd door een cursus pedagogie met een totale duur van ten minste 150 uur, een cursus veiligheid en hygiëne op het werk en twee jaar beroepservaring in het te onderwijzen beroep;

ii) hetzij acht jaar basisonderwijs en vijf jaar beroepsopleiding in het secundair onderwijs en een eindexamen van een postsecundaire school voor pedagogisch en technisch onderwijs;

- maître en culture maraîchère («*Meister im Feld-gemüsebau*»),
- maître en culture fruitière et utilisation des fruits («*Meister im Obstbau und in der Obstverwertung*»),
- maître en viticulture et techniques viticoles («*Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft*»),
- maître en économie laitière et fromagère («*Meister in der Molkerei- und Käsereiwirtschaft*»),
- maître en économie du cheval («*Meister in der Pferdewirtschaft*»),
- maître en économie de la pêche («*Meister in der Fischereiwirtschaft*»),
- maître en aviculture («*Meister in der Geflügelwirtschaft*»),
- maître en apiculture («*Meister in der Bienenwirtschaft*»),
- maître en économie forestière («*Meister in der Forstwirtschaft*»),
- maître en arboriculture forestière («*Meister in der Forstgarten- und Forstpflégewirtschaft*»),
- maître en stockage des produits agricoles («*Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung*»), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale d'au moins quinze ans, dont une formation d'au moins six ans dans un cadre de formation structuré subdivisé, d'une part, en un apprentissage d'au moins trois ans, comprenant une formation partiellement reçue dans l'entreprise et partiellement dispensée par un établissement d'enseignement professionnel, et, d'autre part, une période de stage de trois ans sanctionnée par un examen de maîtrise se rapportant à la profession et conférant le droit de former des apprentis et d'utiliser le titre de «*Meister*»;

en Pologne:

- enseignant dans le domaine de la formation professionnelle pratique («*Nauczyciel praktycznej nauki zawodu*»), qui représente une formation d'une durée de:

i) huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement professionnel dans le secondaire ou enseignement équivalent dans le secondaire dans un domaine pertinent, suivie de la formation en pédagogie d'une durée totale d'au moins 150 heures, d'une formation dans le domaine de la sécurité et de l'hygiène au travail et de deux ans d'expérience professionnelle dans la profession qui sera enseignée; ou

ii) huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement professionnel dans le secondaire et diplôme sanctionnant un cycle de formation dans un établissement d'enseignement supérieur pédagogique technique; ou

iii) hetzij acht jaar basisonderwijs en twee tot drie jaar beroepsopleiding in het secundair onderwijs en ten minste drie jaar beroepservaring, waarvoor een certificaat van de graad van meester in het bewuste beroep wordt afgegeven, gevolgd door een cursus pedagogie van ten minste 150 uur;

Slowakije:

– meester in het beroepsgericht onderwijs («*majster odbornej výchovy*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende acht jaar basisonderwijs en gedurende vier jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd (voltijds secundair beroepsonderwijs en/of leerlingwezen in de betrokken (soortgelijke) beroepsopleiding of een studiecycclus in het kader van het leerlingwezen), gevolgd door ten minste drie jaar beroepservaring in het gebied waarin hij/zij de opleiding op school of in het leerlingwezen heeft voltooid en een aanvullende pedagogische studie aan de faculteit pedagogie of aan een technische universiteit, of een studiecycclus bestaande uit een volledige secundaire studiecycclus en leerlingwezen in de betrokken (soortgelijke) beroepsopleiding of een studiecycclus in het kader van het leerlingwezen, gevolgd door ten minste drie jaar beroepservaring in het gebied waarin hij/zij de opleiding op school of in het leerlingwezen heeft voltooid en een aanvullende studie pedagogie aan de faculteit pedagogie, of per 1 september 2005 een gespecialiseerde opleiding op het gebied van de speciale pedagogie in de methodologiecentra voor meesters in het beroepsgericht onderwijs in de speciale scholen, zonder aanvullende pedagogische studie.

3. Maritieme sector

a) Zeevaart

De volgende opleidingen:

Tsjechische Republiek:

- dekassistent («*palubní asistent*»);
- officier belast met de brugwacht («*námořní poručík*»);
- eerste stuurman («*první palubní důstojník*»);
- kapitein («*kapitán*»);
- assistent-werktuigkundige («*strojný asistent*»);
- officier belast met de machinekamerwacht («*strojný důstojník*»);
- tweede werktuigkundige («*druhý strojný důstojník*»);
- hoofdwerktuigkundige («*první strojný důstojník*»);
- elektriciën («*elektrotechnik*»);
- hoofdwerktuigkundige elektrische installaties («*elektrodůstojník*»);

iii) huit ans d'enseignement de base, deux à trois ans d'enseignement professionnel de base dans le secondaire et au moins trois ans d'expérience professionnelle, sanctionnée par un diplôme de maîtrise dans la profession concernée, suivie d'une formation en pédagogie d'une durée totale d'au moins 150 heures;

en Slovaquie:

– maître dans le domaine de l'enseignement professionnel («*majster odbornej výchovy*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont huit ans d'enseignement de base, quatre ans d'enseignement professionnel [cycle complet d'enseignement professionnel du secondaire et/ou apprentissage dans le cycle (similaire) de formation professionnelle ou d'apprentissage concerné], expérience professionnelle d'une durée totale d'au moins trois ans dans le domaine de la formation ou de l'apprentissage suivis et études complémentaires en pédagogie à la faculté de pédagogie ou dans une université technique, ou cycle complet d'enseignement secondaire et apprentissage dans le cycle (similaire) de formation professionnelle ou d'apprentissage concerné, expérience professionnelle d'une durée totale d'au moins trois ans dans le domaine de la formation ou de l'apprentissage suivis et études complémentaires en pédagogie à la faculté de pédagogie, ou, d'ici au 1er septembre 2005, formation spécialisée dans le domaine de la pédagogie spécialisée dispensée dans les centres méthodologiques de formation des maîtres en enseignement professionnel dans les écoles spécialisées, sans études pédagogiques complémentaires.

3. Domaine maritime

a) Navigation maritime

Les formations suivantes:

en République tchèque:

- matelot pont («*palubní asistent*»);
- officier chargé du quart à la passerelle («*námořní poručík*»);
- second («*první palubní důstojník*»);
- capitaine («*kapitán*»);
- mécanicien («*strojný asistent*»);
- officier chargé du quart à la machine («*strojný důstojník*»);
- second mécanicien («*druhý strojný důstojník*»);
- chef mécanicien («*první strojný důstojník*»);
- électricien («*elektrotechnik*»);
- chef électricien («*elektrodůstojník*»);

Denemarken:

- kapitein van de koopvaardij («*skibsfører*»);
- eerste stuurman («*overstyrmand*»);
- stuurman, officier werktuigkundige («*enestyrmand, vagthavende styrmand*»);
- officier werktuigkundige («*vagthavende styrmand*»);
- scheepswerktuigkundige («*maskinchef*»);
- eerste officier werktuigkundige («*1. maskinmester*»);
- eerste officier werktuigkundige/stuurman werktuigkundige («*1. maskinmester/vagthavende maskinmester*»);

Duitsland:

- kapitein AM («*Kapitän AM*»);
- kapitein AK («*Kapitän AK*»);
- zeevaartkundig scheepsofficier AMW («*nautischer Schiffsoffizier AMW*»);
- zeevaartkundig scheepsofficier AKW («*nautischer Schiffsoffizier AKW*»);
- scheepswerktuigkundige CT – hoofdmachinist («*Schiffsbetriebstechniker CT – Leiter von Maschinenanlagen*»);
- scheepsmachinist CMA – hoofdmachinist («*Schiffsmaschinist CMA – Leiter von Maschinenanlagen*»);
- scheepswerktuigkundige CTW («*Schiffsbetriebstechniker CTW*»);
- scheepsmachinist CMAW – enig technisch officier aan boord («*Schiffsmaschinist CMAW – technischer Alleinoffizier*»);

Italië:

- dekkofficier («*ufficiale di coperta*»);
- werktuigkundige («*ufficiale di macchina*»);

Letland:

- boordwerktuigkundige elektrotechniek («*kuģu elektromehāniķis*»);
- verantwoordelijke voor de koelinstallaties («*kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists*»);

au Danemark:

- capitaine de la marine marchande («*skibsfører*»);
- second («*overstyrmand*»);
- timonier, officier de quart («*enestyrmand, vagthavende styrmand*»);
- officier de quart («*vagthavende styrmand*»);
- mécanicien naval («*maskinchef*»);
- premier officier mécanicien («*1. maskinmester*»);
- premier officier mécanicien/mécanicien chef de quart («*1. maskinmester/vagthavende maskinmester*»);

en Allemagne:

- capitaine au grand cabotage («*Kapitän AM*»);
- capitaine au cabotage («*Kapitän AK*»);
- officier de quart de pont au grand cabotage («*Nautischer Schiffsoffizier AMW*»);
- officier de quart de pont au cabotage («*Nautischer Schiffsoffizier AKW*»);
- officier mécanicien de niveau CT – chef de la machinerie («*Schiffsbetriebstechniker CT – Leiter von Maschinenanlagen*»);
- chef mécanicien de niveau CMA – chef de la machinerie («*Schiffsmaschinist CMA – Leiter von Maschinenanlagen*»);
- officier mécanicien de quart de niveau CTW («*Schiffsbetriebstechniker CTW*»);
- chef mécanicien de niveau CMAW – officier technique seul responsable («*Schiffsmaschinist CMAW – Technischer Alleinoffizier*»);

en Italie:

- officier de pont («*ufficiale di coperta*»);
- officier mécanicien («*ufficiale di macchina*»);

en Lettonie:

- ingénieur électricien à bord de navires («*Kuģu elektromehāniķis*»);
- opérateur de l'installation frigorifique («*Kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists*»);

Nederland:

- stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling);
- diploma motordrijver;
- VTS-functionaris,

Roemenië:

– stuurman in de zeevaart II/ 4 ST CW («*timonier maritim*») overeenkomende met de volgende opleidingen:

- in de Tsjechische Republiek,

i) voor de dekassistent («*palubní asistent*»),

1. Een persoon van 20 jaar of ouder.

2. a) Academie of hogeschool voor zeevaartkunde – afdeling navigatie, in beide gevallen afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen, en ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd aan boord van schepen tijdens de studie, of

b) ten minste twee jaar goedgekeurde diensttijd als gezelschap die op ondersteunend niveau deel uitmaakt van de brugwacht op schepen, het voltooiën van een erkende opleiding die aan de bekwaamheidseisen van sectie A-II/1 van de STCW-Code (Internationaal Verdrag betreffende normen voor zeevarenden inzake opleiding, diplomering en wachtdienst) voldoet, en die wordt verstrekt door een academie of hogeschool voor zeevaartkunde van de partij bij het STCW-Verdrag, en het met goed gevolg afleggen van het examen voor een door de MTC (Maritieme transportcommissie van de Tsjechische Republiek) erkende examencommissie.

ii) voor de officier belast met de brugwacht («*námořní poručík*»),

1. Ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd als dekassistent op schepen van 500 t bruto of meer voor afgestudeerden van een academie of hogeschool voor zeevaartkunde, of een jaar voor wie met goed gevolg een erkende studiecycclus heeft voltooid, waaronder ten minste zes maanden diensttijd als gezelschap die deel uitmaakt van de brugwacht.

2. Naar behoren ingevuld en goedgekeurd boek voor de stage aan boord voor leerling-dekofficieren.

iii) voor de eerste stuurman («*první palubní důstojník*»), bekwaamheidsattest van officier belast met de brugwacht op schepen van 500 t bruto of meer en ten minste twaalf maanden goedgekeurde diensttijd in die hoedanigheid.

iv) voor de kapitein («*kapitán*»),

= Attest van dienst als kapitein op schepen tussen 500 en 3 000 t bruto.

aux Pays-Bas:

- chef de quart de pont au cabotage (avec complément) [«*stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)*»],
- garde-moteur diplômé («*diploma motordrijver*»),
- fonctionnaire affecté au service d'aide au trafic maritime («*VTS-functionaris*»),

En Roumanie

– timonier de marine II/ 4 ST CW («*timonier maritim*») qui représentent des formations:

- en République tchèque:

i) pour matelot pont («*palubní asistent*»):

1. personne âgée d'au moins vingt ans;

2. a) établissement de formation ou école maritime – section navigation, les deux cycles doivent être sanctionnés par l'examen «*maturitní zkouška*» et un service en mer approuvé d'une durée minimale de six mois effectué à bord de navires pendant les études; ou

b) service en mer approuvé d'une durée minimale de deux ans en tant que matelot faisant partie d'une équipe de quart à la passerelle au niveau d'appui à bord de navires et formation agréée répondant aux normes de compétence spécifiées à la section A-II/1 du code STCW (Convention internationale sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille), dispensée par un établissement de formation ou une école maritime de la partie à la Convention STCW concernée, et réussite à l'examen devant le jury reconnu par le CTM (Comité des transports maritimes de la République tchèque);

ii) pour officier chargé du quart à la passerelle («*námořní poručík*»),

1. service en mer approuvé en qualité de matelot pont à bord de navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500, d'une durée minimale de six mois pour les diplômés des établissements de formation ou écoles maritimes, ou d'un an pour les diplômés d'un cycle de formation agréé, dont six mois au moins en qualité de matelot faisant partie d'une équipe de quart à la passerelle;

2. Registre de formation à bord dûment complété et approuvé pour les cadets;

iii) pour second («*první palubní důstojník*»): brevet d'officier chargé du quart à la passerelle pour les navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 et service en mer approuvé d'une durée minimale de douze mois dans cette fonction.

iv) pour capitaine («*kapitán*»):

= brevet de capitaine pour les navires d'une jauge brute comprise entre 500 et 3 000;

= Bekwaamheidsattest van eerste stuurman op schepen van 3 000 t bruto of meer, ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd als eerste stuurman op schepen van 500 t bruto of meer en ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd als eerste stuurman op schepen van 3 000 t bruto of meer.

v) voor de assistent-werktuigkundige («*strojní asistent*»),

1. Een persoon van 20 jaar of ouder.
2. Academie of hogeschool voor zeevaartkunde – afdeling maritieme werktuigkunde en ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd aan boord van schepen tijdens de studie.

vi) voor de officier belast met de machinekamerwacht («*strojní důstojník*»), voor afgestudeerden van een academie of hogeschool voor zeevaartkunde: ten minste 6 maanden goedgekeurde diensttijd op zee als assistent-werktuigkundige.

vii) voor de tweede werktuigkundige («*druhý strojní důstojník*»), overeenkomende met ten minste twaalf maanden goedgekeurde diensttijd op zee als derde werktuigkundige op schepen met installaties voor de hoofdvoortstuwing met een voortstuwingsvermogen van 750 kW en meer.

viii) voor de hoofdwerktuigkundige («*první strojní důstojník*»), een passend getuigschrift van dienst als tweede werktuigkundige op schepen met installaties voor de hoofdvoortstuwing met een voortstuwingsvermogen van 3 000 kW en meer, en ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd op zee in die hoedanigheid.

ix) voor de elektricien («*elektrotechnik*»)

1. Een persoon van 18 jaar of ouder.
2. Academie voor zeevaartkunde of een andere academie, faculteit elektrotechniek, of technische school of hogeschool voor elektrotechniek, alle afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen, en ten minste twaalf maanden goedgekeurde praktijkervaring op het gebied van de elektrotechniek.

x) voor de hoofdwerktuigkundige elektrische installaties («*elektrodůstojník*»),

1. Academie of secundaire school voor zeevaartkunde, faculteit maritieme elektrotechniek, of een andere academie of hogeschool voor elektrotechniek, alle afgesloten met het «*maturitní zkouška*» of een staatsexamen.

2. Goedgekeurde diensttijd op zee als elektricien van ten minste twaalf maanden voor afgestudeerden van een academie of hogeschool, of 24 maanden voor afgestudeerden van een secundaire school.

= brevet de second pour les navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 3 000, service en mer approuvé d'une durée minimale de six mois en qualité de second sur des navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 et service en mer approuvé d'une durée minimale de six mois en qualité de second sur des navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 3 000.

v) pour mécanicien («*strojní asistent*»):

1. personne âgée d'au moins vingt ans;
2. établissement de formation ou école maritime – section génie maritime et service en mer approuvé d'une durée minimale de six mois à bord de navires, effectué pendant les études;

vi) pour officier chargé du quart à la machine («*strojní důstojník*»), service en mer approuvé en qualité de mécanicien d'une durée minimale de six mois dans le cas d'un diplôme d'un établissement de formation ou d'une école maritime;

vii) pour second mécanicien («*druhý strojní důstojník*»), service en mer approuvé d'une durée minimale de douze mois en qualité de troisième officier mécanicien à bord de navires dont l'appareil de propulsion principal a une puissance égale ou supérieure à 750 kilowatts;

viii) pour chef mécanicien («*první strojní důstojník*»), brevet approprié de second mécanicien pour les navires dont l'appareil de propulsion principal a une puissance égale ou supérieure à 3 000 kilowatts et service en mer approuvé d'une durée minimale de six mois effectué dans cette fonction;

ix) pour électricien («*elektrotechnik*»):

1. personne âgée d'au moins 18 ans;
2. établissement de formation maritime ou autre, faculté d'électrotechnique ou école d'enseignement technique en génie électrotechnique, tous les cycles de formation devant être sanctionnés par l'examen «*maturitní zkouška*», et expérience pratique approuvée d'une durée minimale de douze mois dans le domaine de l'électrotechnique;

x) pour chef électricien («*elektrodůstojník*»):

1. établissement de formation ou école maritime, faculté d'électrotechnique maritime, autre établissement de formation ou établissement d'enseignement secondaire dans le domaine de l'électrotechnique, tous les cycles de formation devant être sanctionnés par l'examen «*maturitní zkouška*» ou par un examen d'État;

2. service en mer approuvé en qualité d'électricien, d'une durée minimale de douze mois pour les diplômés des établissements de formation ou des écoles maritimes, ou de 24 mois pour les diplômés d'un établissement de l'enseignement secondaire;

– in Denemarken, negen jaar basisonderwijs, gevolgd door een basisopleiding en/of dienst op zee van 17 à 36 maanden en aangevuld:

- i) voor de officier werktuigkundige: met een jaar gespecialiseerde beroepsopleiding;
- ii) voor de anderen: met drie jaar gespecialiseerde beroepsopleiding;

– in Duitsland, een opleiding van in totaal 14 à 18 jaar, waarvan drie jaar basisberoepsopleiding en een jaar dienst op zee, gevolgd door een à twee jaar gespecialiseerde beroepsopleiding, eventueel aangevuld met twee jaar praktijkervaring in navigatie;

– in Letland:

i) voor de boordwerktuigkundige elektrotechniek (*«kuģu elektromehānikis»*),

1. Een persoon van 18 jaar of ouder.

2. Overeenkomende met een studiecycclus van in het totaal ten minste twaalf jaar en zes maanden, waarvan ten minste negen jaar basisonderwijs en drie jaar beroepsonderwijs. Bovendien moet de betrokkene ten minste zes maanden op zee als elektrotechnicus of assistent van een elektrotechnisch ingenieur werken aan boord van een schip met een generatorvermogen van meer dan 750 kW. De beroepsopleiding wordt afgesloten met een bijzonder examen, afgenomen door de bevoegde autoriteiten overeenkomstig het door het ministerie van Vervoer goedgekeurde opleidingsprogramma.

ii) voor de verantwoordelijke voor de koelinstallaties (*«kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists»*),

1. Een persoon van 18 jaar of ouder.

2. Overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan ten minste negen jaar basisonderwijs en drie jaar beroepsonderwijs. Bovendien moet de betrokkene ten minste twaalf maanden als assistent van een expert in koelingsaangelegenheden op zee hebben gewerkt. De beroepsopleiding wordt afgesloten met een bijzonder examen, afgenomen door de bevoegde autoriteiten overeenkomstig het door het ministerie van Vervoer goedgekeurde opleidingsprogramma.

– in Italië, een studiecycclus met een totale duur van 13 jaar, waarvan ten minste vijf jaar beroepsopleiding, afgesloten met een examen, eventueel aangevuld met een beroepsstage;

– in Nederland:

i) voor de stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling) en de diploma motordrijver: een onderwijscycclus

– au Danemark, de neuf ans de scolarité primaire, suivis d'une période de formation de base et/ou de service de mer d'une durée qui varie entre 17 et 36 mois, complétées:

- i) pour l'officier de quart, par un an de formation professionnelle spécialisée;
- ii) pour les autres, par trois ans de formation professionnelle spécialisée;

– en Allemagne, d'une durée totale pouvant varier entre 14 et 18 ans, dont un cycle de formation professionnelle fondamentale de trois ans et une pratique de service de mer d'un an, suivis d'une formation professionnelle spécialisée d'un ou de deux ans complétée, le cas échéant, par une pratique professionnelle de la navigation de deux ans;

– en Lettonie:

i) pour ingénieur électricien à bord de navires (*«kuģu elektromehānikis»*):

1. personne âgée d'au moins 18 ans;

2. qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans et demi, dont au moins neuf ans d'enseignement de base et au moins trois ans d'enseignement professionnel. En outre, un service en mer d'au moins six mois en tant qu'électricien de navire ou assistant de l'ingénieur électricien à bord de navires ayant une puissance supérieure à 750 kW est requis. La formation professionnelle est sanctionnée par un examen spécial de l'autorité compétente en conformité avec le programme de formation agréé par le ministère des Transports;

ii) pour opérateur de l'installation frigorifique (*«kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists»*),

1. personne âgée d'au moins dix-huit ans;

2. qui représente une formation d'au moins 13 ans, comprenant au moins neuf ans d'enseignement de base et au moins trois ans d'enseignement professionnel. En outre, un service en mer d'au moins douze mois en tant qu'assistant de l'ingénieur en réfrigération est requis. La formation professionnelle est sanctionnée par un examen spécial de l'autorité compétente en conformité avec le programme de formation agréé par le ministère des Transports;

– en Italie, d'une durée totale de 13 ans, dont au moins cinq ans de formation professionnelle sanctionnée par un examen et complétée, le cas échéant, par un stage professionnel;

– aux Pays-Bas:

i) pour chef de quart de pont au cabotage (avec complément) [*«stuurman kleine handelsvaart (met*

van 14 jaar, waarvan ten minste twee jaar aan een gespecialiseerde instelling voor beroepsonderwijs, aanvuld met twaalf maanden praktijkervaring;

ii) voor de VTS-functionaris: een onderwijscyclus met een totale duur van ten minste 15 jaar, waarvan ten minste drie jaar hoger beroepsonderwijs (HBO) of middelbaar beroepsonderwijs (MBO), gevolgd door landelijke en regionale specialisatieopleidingen die elk ten minste twaalf weken theoretische opleidingen omvatten en met een examen worden afgesloten,

Roemenië:

voor stuurman in de zeevaart II/ 4 ST CW («*timonier maritim*»):

1. een persoon van 18 jaar of ouder;
2. a) een passend bekwaamheidsattest van zeeman (middelbare zeevaartschool); gedurende een periode van 24 maanden als zeeman aan boord van zeeschepen op zee hebben gewerkt, waarvan ten minste 12 maanden tijdens de afgelopen vijf jaar; een erkende cursus voor bevordering tot het uitvoerend niveau hebben gevolgd (7 dagen);
- b) een passend bekwaamheidsattest van zeeman (middelbare zeevaartschool) en een bekwaamheidsattest van radio-operator, technisch operator in de maritieme mobiele dienst; gedurende een periode van 24 maanden als zeeman en als radio-operator, technisch operator in de maritieme mobiele dienst of GMDSS-GOC-operator op zee hebben gewerkt; een erkende cursus voor bevordering tot het uitvoerend niveau hebben gevolgd (7 dagen);

die erkend zijn in het kader van het Internationale STCW-Verdrag (Internationaal Verdrag van 1978 betreffende normen voor zeevarenden inzake opleiding, diplomering en wachtdienst).

b) Zeevisserij

De volgende opleidingen:

Duitsland:

- kapitein BG visserij («*Kapitän BG/Fischerei*»);
- kapitein BLK visserij («*Kapitän BLK/Fischerei*»);
- zeevaartkundig scheepsofficier BGW visserij («*nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei*»);

aanvulling)»] et pour garde-moteur diplômé («*diploma motordrijver*»), comprenant un cycle d'études d'une durée de quatorze ans dont au moins deux ans dans une école de formation professionnelle spécialisée, complétés par un stage de douze mois;

ii) pour fonctionnaire affecté au service d'aide au trafic maritime («*VTS-functionaris*»), d'une durée totale d'au moins quinze ans, comprenant au moins trois ans d'enseignement professionnel supérieur («HBO») ou d'enseignement secondaire professionnel («MBO»), complétés par des cycles de spécialisation nationaux ou régionaux, dont chacun compte au moins douze semaines de formation théorique et est sanctionné par un examen;

en Roumanie,

pour timonier de marine II/ 4 ST CW («*timonier maritim*»):

1. personne âgée d'au moins 18 ans;
2. a) un brevet de marin approprié (enseignement maritime secondaire); service en mer d'une durée de 24 mois en tant que marin à bord d'un navire de mer, dont au moins 14 mois au cours des cinq dernières années; participation à une formation agréée permettant d'accéder à un niveau d'exécution (7 jours);
- b) ou brevet de marin approprié (enseignement maritime secondaire) et brevet d'opérateur des radio-communications, opérateur technique du service mobile maritime; service en mer d'une durée de 24 mois en tant que marin et opérateur des radiocommunications, opérateur technique du service mobile maritime, ou opérateur titulaire du CGO-SMDSM; participation à une formation agréée permettant d'accéder à un niveau d'exécution (7 jours).

et qui sont reconnues dans le cadre de la Convention internationale STCW (Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille).

b) Pêche en mer:

Les formations suivantes:

en Allemagne:

- capitaine à la grande pêche («*Kapitän BG/Fischerei*»),
- capitaine à la pêche au large («*Kapitän BLK/Fischerei*»),
- officier de quart de pont sur navire armé à la grande pêche («*Nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei*»),

– zeevaartkundig scheepsofficier BK visserij («*nautischer Schiffsoffizier BK/Fischerei*»);

Nederland:

- stuurman werktuigkundige V;
- werktuigkundige IV visvaart;
- stuurman IV visvaart;
- stuurman werktuigkundige VI,

overeenkomende met de volgende opleidingen:

– in Duitsland, een opleiding van in totaal 14 à 18 jaar, waarvan drie jaar basisberoepsopleiding en een jaar dienst op zee, gevolgd door een à twee jaar gespecialiseerde beroepsopleiding, eventueel aangevuld met twee jaar praktijkervaring in navigatie;

– in Nederland, een onderwijscyclus van 13 tot 15 jaar, waarvan ten minste twee jaar aan een gespecialiseerde instelling voor beroepsonderwijs, aangevuld met twaalf maanden praktijkervaring,

die erkend zijn in het kader van het Verdrag van Torremolinos (Internationaal Verdrag van 1977 voor de beveiliging van vissersvaartuigen).

4. Technische sector

De volgende opleidingen:

Tsjechische Republiek:

– erkend technicus, erkend bouwer («*autorizovaný technik, autorizovaný stavitel*»), overeenkomende met een beroepsopleiding met een totale duur van ten minste negen jaar, bestaande uit vier jaar secundair technisch onderwijs afgesloten met een «*maturitní zkouška*»-examen (secundaire technische school) en vijf jaar beroepservaring, afgesloten met een test inzake de beroepsbekwaamheden die nodig zijn voor het uitoefenen van de gekozen beroepsactiviteiten in de bouwsector (overeenkomstig Wet nr. 50/1976 Sb. (de Wet op de bouwsector) en Wet nr. 360/1992 Sb.);

– bestuurder van een spoorvoertuig («*fyzická osoba řídící drážní vozidlo*»), overeenkomende met een studiecyclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs

– officier de quart de pont sur navire armé à la pêche au large («*Nautischer Schiffsoffizier BK/Fischerei*»);

aux Pays-Bas:

- chef de quart de pont mécanicien V («*stuurman werktuigkundige V*»),
- mécanicien IV d'un navire de pêche («*werktuigkundige IV visvaart*»),
- chef de quart de pont IV d'un navire de pêche («*stuurman IV visvaart*»),
- chef de quart de pont mécanicien IV («*stuurman werktuigkundige VI*»);

qui représentent des formations:

– en Allemagne, d'une durée totale pouvant varier entre 14 et 18 ans, dont un cycle de formation professionnelle fondamentale de trois ans et une pratique de service de mer d'un an, suivis d'une formation professionnelle spécialisée d'un ou de deux ans complétée, le cas échéant, par une pratique professionnelle de la navigation de deux ans;

– aux Pays-Bas, d'un cycle d'études qui varie entre 13 et 15 ans, dont au moins deux ans sont dispensés dans une école professionnelle spécialisée, complétée par une période de pratique professionnelle de douze mois,

et qui sont reconnues dans le cadre de la Convention de Torremolinos (Convention internationale de 1977 sur la sécurité des navires de pêche).

4. Domaine technique

Les formations suivantes:

en République tchèque:

— technicien autorisé, constructeur autorisé («*autorizovaný technik, autorizovaný stavitel*»), qui représente une formation professionnelle d'une durée d'au moins neuf ans, dont quatre ans d'enseignement technique dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnés par l'examen «*maturitní zkouška*», et cinq ans d'expérience professionnelle, et sanctionnée par un test de qualification professionnelle pour exercer des activités professionnelles sélectionnées dans le domaine de la construction [conformément à la loi no 50/1976 Sb. (loi sur le bâtiment) et à la loi no 360/1992 Sb];

– conducteur de véhicule ferroviaire («*fyzická osoba řídící drážní vozidlo*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans

en gedurende vier jaar een beroepsopleiding in het secundair onderwijs wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen en afgesloten door een staatsexamen betreffende de aandrijvingskracht van voertuigen;

- onderhoudsmonteur spoorwegen («*drážní revizní technik*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende ten minste vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school voor onderwijs op het gebied van werktuigen en elektronica wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen;

- rij-instructeur («*učitel autoškoly*»), een persoon van 24 jaar of ouder, die een studiecycclus heeft voltooid overeenkomende met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende ten minste vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school voor onderwijs op het gebied van verkeer of werktuigen wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen;

- technisch ambtenaar belast met de autokeuring («*kontrolní technik STK*»), een persoon van 21 jaar of ouder, die een studiecycclus heeft voltooid overeenkomende met een totale duur van ten minste 12 jaar, waarvan gedurende ten minste 8 jaar basisonderwijs en gedurende ten minste 4 jaar een beroepsopleiding in een secundaire school wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen. Vervolgens ten minste 2 jaar technische praktijkervaring; een rijbewijs; een blanco strafblad; een speciale opleiding tot technisch ambtenaar van ten minste 120 uur, waarvoor met goed gevolg examen moet zijn afgelegd;

- monteur belast met de controle van de uitlaatgassen van wagens («*mechanik měření emisí*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en ten minste vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen. Kandidaten moeten bovendien ten minste drie jaar technische praktijkles hebben gevolgd en een speciale opleiding van acht uur volgen voor de functie van monteur belast met de controle van de uitlaatgassen van wagens en hierover met goed gevolg examen hebben afgelegd;

- kapitein Klasse I («*Kapitán I. třídy*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 15 jaar, waarvan gedurende acht jaar basisonderwijs en gedurende drie jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen en met een examen waarvoor een bekwaamheidsattest wordt afgegeven. Na de beroepsopleiding volgt vier jaar beroepservaring, afgesloten met een examen;

- restaurateur van monumenten die kunstambachtelijke werken zijn («*restaurátor památek, které jsou*

d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*» et se terminant par l'examen d'État sur la propulsion des véhicules;

- technicien chargé de la révision des voies («*drážní revizní technik*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire en mécanique ou en électronique, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*»;

- instructeur d'auto-école («*učitel autoškoly*»), personne âgée d'au moins vingt-quatre ans; qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, axé sur la circulation ou la mécanique, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*»;

- technicien de l'administration du contrôle technique automobile («*kontrolní technik STK*»), personne âgée d'au moins 21 ans; qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins 8 ans d'enseignement de base et au moins 4 ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*» et suivie d'au moins 2 ans de pratique technique. L'intéressé doit être titulaire du permis de conduire, avoir un casier judiciaire vierge, avoir suivi la formation spéciale de technicien de l'administration, d'une durée minimale de 120 heures, et avoir réussi l'examen;

- mécanicien chargé du contrôle des émissions des véhicules («*mechanik měření emisí*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*». En outre, un candidat doit suivre au moins trois ans de pratique technique et la formation spéciale de mécanicien chargé du contrôle des émissions des véhicules, d'une durée de huit heures, et réussir l'examen;

- capitaine de 1^{re} classe («*kapitán I. třídy*»), qui présente une formation d'une durée totale d'au moins quinze ans, dont huit ans d'enseignement de base et trois ans d'enseignement professionnel, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*» et s'achevant par un examen donnant lieu à la délivrance d'un certificat d'aptitude. Cet enseignement professionnel doit être suivi de quatre ans d'expérience professionnelle sanctionnés par un examen;

- restaurateur de monuments constituant des oeuvres artisanales («*restaurátor památek, které jsou díly uměleckých*

díly uměleckých řemesel»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van twaalf jaar, mits de opleiding restauratie een volledige opleiding in het secundair technisch onderwijs omvat; of een opleiding van tien tot twaalf jaar in een met restauratie verband houdende studiecycclus, plus vijf jaar beroepservaring indien een volledige opleiding in het secundair technisch onderwijs is gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen, of acht jaar beroepservaring indien een opleiding in het secundair technisch onderwijs is gevolgd die wordt afgesloten met een eindexamen in het kader van het leerlingwezen;

– restaurateur van kunstwerken die geen monumenten zijn en die zich bevinden in de collecties van musea en galerieën, en van andere objecten van culturele waarde («*restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van twaalf jaar, plus vijf jaar beroepservaring indien een volledige opleiding restauratie in het secundair technisch onderwijs is gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen;

– afvalbeheerder («*odpadový hospodář*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende ten minste vier jaar een beroepsopleiding in het secundair onderwijs wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen en ten minste vijf jaar ervaring in de sector afvalbeheer gedurende de laatste tien jaar;

– beheerder springstoftechnologie («*technický vedoucí odstřelů*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en ten minste vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen, en gevolgd door twee jaar als ondergrondse schietmeester en één jaar als bovengrondse schietmeester, waarvan een half jaar als assistent-schietmeester; een studiecycclus van 100 uur theoretische en praktische opleiding, gevolgd door een examen voor de bevoegde mijnendienst van het district; een half jaar of meer beroepservaring in het plannen en uitvoeren van grootschalige schietwerken; een studiecycclus van 32 uur theoretische en praktische opleiding, gevolgd door een examen voor de Mijnendienst van Tsjechië;

Italië:

- landmeter («*geometra*»);
- agronoom («*perito agrario*»),

řemesel»), qui représente une formation d'une durée totale de douze ans si le cycle complet d'enseignement technique du secondaire dans la filière restauration est suivi; ou des études d'une durée de dix à douze ans dans un cycle de formation apparenté, plus cinq ans d'expérience professionnelle, si le cycle complet d'enseignement technique du secondaire sanctionné par l'examen «*maturitní zkouška*» est suivi, ou huit ans d'expérience professionnelle si le cycle d'enseignement technique du secondaire sanctionné par un examen final d'apprentissage est suivi;

– restaurateur d'oeuvres d'art qui ne sont pas des monuments et qui sont conservées dans les collections des musées et des galeries, ainsi que d'autres objets présentant une valeur culturelle («*restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty*»), qui représente une formation d'une durée totale de douze ans, plus cinq ans d'expérience professionnelle dans le cas d'un cycle complet d'enseignement technique du secondaire accompli dans la filière restauration et sanctionné par l'examen «*maturitní zkouška*»;

– gestionnaire des déchets («*odpadový hospodář*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*», et un minimum de cinq ans d'expérience dans le domaine de la gestion des déchets acquise au cours des dix années précédentes;

– technicien en chef des mines («*technický vedoucí odstřelů*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*», suivie de deux ans en tant que boutefeu au fond (pour les activités au fond) et un an en surface (pour les activités en surface), y compris six mois comme aide-boutefeu; cycle de 100 heures de formation théorique et pratique, suivi d'un examen devant l'autorité locale compétente dans le domaine des mines; expérience professionnelle de six mois ou plus dans le domaine de l'organisation et de l'exécution de tirs de mine de grande importance; cycle de 32 heures de formation théorique et pratique, suivi d'un examen devant l'autorité tchèque compétente dans le domaine des mines;

en Italie:

- géomètre («*geometra*»),
- technicien agricole («*perito agrario*»), qui représen-

overeenkomende met in het totaal ten minste 13 jaar voortgezet technisch onderwijs, waarvan acht jaar verplicht onderwijs gevolgd door vijf jaar voortgezet onderwijs, dat drie jaar beroepsgericht onderwijs omvat, afgesloten met het examen van het technisch baccalaureaat en aangevuld met:

i) in het geval van de landmeter: hetzij een praktijkstage van ten minste twee jaar op een landmetersbureau, hetzij een beroepservaring van vijf jaar;

ii) in het geval van de agronoom: een praktijkstage van ten minste twee jaar, gevolgd door een staatsexamen;

Letland:

– assistent-treinbestuurder (*«vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs»*), een persoon van 18 jaar of ouder; overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en ten minste vier jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd. Beroepsopleiding afgesloten met een speciaal examen, afgenomen door een werkgever. Een bekwaamheidsattest voor vijf jaar afgegeven door een bevoegde instantie;

Nederland:

– gerechtsdeurwaarder;
– tandprotheticus, overeenkomende met een onderwijs- en beroepsstudiecycclus met een totale duur van:

i) in het geval van de gerechtsdeurwaarder: 19 jaar, waarvan acht jaar verplicht schoolonderwijs gevolgd door acht jaar voortgezet onderwijs dat vier jaar technisch onderwijs omvat, afgesloten met een staatsexamen, en aangevuld met drie jaar theorieonderwijs en praktijkgerichte opleiding toegespitst op de uitoefening van het beroep;

ii) in het geval van de tandprotheticus: ten minste 15 jaar voltijds en drie jaar deeltijds onderwijs, waarvan acht jaar basisonderwijs, vier jaar algemeen vormend secundair onderwijs en drie jaar beroepsgerichte opleiding, waaronder een theoretische en praktische opleiding tot tandtechnicus, aangevuld met drie jaar deeltijdse opleiding tot tandprotheticus, die wordt afgesloten met een examen;

tent des cycles d'études secondaires techniques d'une durée totale d'au moins 13 ans dont huit ans de scolarité obligatoire suivis de cinq ans d'études secondaires dont trois ans d'études axées sur la profession, sanctionnés par l'examen du baccalauréat technique et complétés:

i) dans le cas du géomètre, soit par un stage pratique d'au moins deux ans dans un bureau professionnel, soit par une expérience professionnelle de cinq ans;

ii) dans le cas des techniciens agricoles, par l'accomplissement d'un stage pratique d'au moins deux ans, suivi de l'examen d'État;

en Lettonie:

– aide-conducteur de locomotive [*«vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs»*], personne âgée d'au moins 18 ans; qui représente une formation d'une durée totale de douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel. La formation professionnelle est sanctionnée par l'examen spécial que fait passer l'employeur. Obtention d'un certificat d'aptitude délivré par une autorité compétente pour cinq ans;

aux Pays-Bas:

– huissier de justice (*«gerechtsdeurwaarder»*),
– prothésiste dentaire (*«tandprotheticus»*), qui présentent un cycle d'études et de formation professionnelle:

i) dans le cas de l'huissier de justice (*«gerechtsdeurwaarder»*), d'une durée totale d'au moins 19 ans, comprenant huit ans de scolarité obligatoire suivis de huit ans d'études secondaires, dont quatre ans d'enseignement technique sanctionné par un examen d'État, et complétés par trois ans de formation théorique et pratique axée sur l'exercice de la profession;

ii) dans le cas du prothésiste dentaire (*«tandprotheticus»*), d'une durée d'au moins quinze ans à temps plein et trois ans à temps partiel, dont huit ans d'enseignement primaire, quatre ans d'enseignement secondaire général et trois ans de formation professionnelle, comportant une formation théorique et pratique de mécanicien dentaire, complétés par une formation de trois ans à temps partiel en tant que prothésiste dentaire, sanctionnée par un examen;

Oostenrijk:

- bosbouwkundig ambtenaar («*Förster*»);
- technisch adviseur («*technisches Büro*»);
- adviseur uitzendarbeid («*Überlassung von Arbeitskräften – Arbeitsleihe*»);
- arbeidsbemiddelaar («*Arbeitsvermittlung*»);
- beleggingsadviseur («*Vermögensberater*»);
- privédetective («*Berufsdetektiv*»);
- bewakingsagent («*Bewachungsgewerbe*»);
- vastgoedmakelaar («*Immobilienmakler*»);
- vastgoedbeheerder («*Immobilienverwalter*»);
- projectontwikkelaar («*Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer*»);
- incassoagent («*Inkassobüro/Inkassoinstitut*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van ten minste 15 jaar, waarvan acht jaar verplicht schoolonderwijs gevolgd door ten minste vijf jaar voortgezet technisch of handelsonderwijs, afgesloten met een technisch of commercieel eindexamen, aangevuld met ten minste twee jaar opleiding in het bedrijf afgesloten met een beroepsexamen;
- verzekeringsadviseur («*Berater in Versicherungsangelegenheiten*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van 15 jaar, waarvan zes jaar opleiding in een gestructureerd kader, verdeeld in een leerlingenschap van drie jaar en een drie jaar beroepspraktijk en -opleiding in het bedrijf, afgesloten met een examen;
- bouwtechnicus/planning en technische berekeningen («*planender Baumeister*»);
- meester-timmerman/planning en technische berekeningen («*planender Zimmermeister*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van ten minste 18 jaar, waarvan ten minste negen jaar beroepsopleiding verdeeld in vier jaar secundair technisch onderwijs en vijf jaar beroepspraktijk en -opleiding in het bedrijf afgesloten met een beroepsexamen dat het recht verleent het beroep uit te oefenen en leerlingen op te leiden, voorzover deze opleiding betrekking heeft op het recht bouwplannen op te stellen, technische berekeningen uit te voeren en toezicht te houden op bouwactiviteiten («het Maria-Theresiavoorrecht»);
- bedrijfsboekhouder («*Gewerblicher Buchhalter*»), krachtens de *Gewerbeordnung* van 1994 (Wet van 1994 betreffende handel, ambacht en industrie);
- zelfstandig boekhouder («*Selbständiger Buchhalter*»), krachtens het *Bundesgesetz über die Wirtschaftstreuhänder* van 1999 (Wet van 1999 betreffende de beroepen in de openbare accountancy);

en Autriche:

- forestier («*Förster*»),
- bureau technique («*Technisches Büro*»),
- prêt de main-d'oeuvre («*Überlassung von Arbeitskräften – Arbeitsleihe*»),
- placement de main-d'oeuvre («*Arbeitsvermittlung*»),
- conseiller en placement («*Vermögensberater*»),
- détective professionnel («*Berufsdetektiv*»),
- gardiennage («*Bewachungsgewerbe*»),
- courtier en immeubles («*Immobilienmakler*»),
- gérant d'immeubles («*Immobilienverwalter*»),
- constructeur-promoteur, promoteur immobilier («*Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer*»),
- bureau de récupération des créances («*Inkassobüro/Inkassoinstitut*»), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale d'au moins 15 ans, dont huit ans d'enseignement obligatoire suivis d'au moins cinq ans d'études secondaires techniques ou commerciales sanctionnées par un examen technique ou commercial (niveau maturité), complétés par au moins deux années d'enseignement et de formation sur le lieu de travail sanctionnées par un examen professionnel;
- assureur-conseil («*Berater in Versicherungsangelegenheiten*») qui représente un cycle d'études et de formation d'une durée totale de 15 ans, dont une formation de six ans dans un cadre de formation structuré subdivisé en un apprentissage de trois ans et une période de pratique et de formation de trois ans, sanctionné par un examen;
- entrepreneur projeteur («*Planender Baumeister*»),
- maître charpentier projeteur («*Planender Zimmermeister*»), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale d'au moins 18 ans, dont une formation professionnelle d'au moins neuf ans subdivisée en quatre années d'études secondaires techniques et cinq années de pratique et de formation professionnelles sanctionnées par un examen professionnel qui confère le droit d'exercer la profession et de former des apprentis, dans la mesure où cette formation porte sur le droit de tracer des plans, d'effectuer des calculs techniques et de superviser les travaux de construction («le privilège de Marie-Thérèse»);
- comptable commercial («*Gewerblicher Buchhalter*»), en vertu de la *Gewerbeordnung* de 1994 (loi de 1994 relative au commerce, à l'artisanat et à l'industrie);
- comptable indépendant («*Selbständiger Buchhalter*»), en vertu de la *Bundesgesetz über die Wirtschaftstreuhänder* de 1999 (loi de 1999 relative aux professions dans le domaine de la comptabilité publique);

Polen:

– technisch ambtenaar belast met de autokeuring in een basiskeuringsstation (*«diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań»*), overeenkomende met acht jaar basisonderwijs en vijf jaar technisch onderwijs op het gebied van voertuigen in een secundaire school, en drie jaar praktijkervaring in een keuringsstation of in een garage met inbegrip van een basisopleiding van 51 uur op het gebied van autokeuring en het afleggen van een bekwaamheidsproef;

– technisch ambtenaar belast met de autokeuring in het keuringsstation van het district (*«diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów»*), overeenkomende met acht jaar basisonderwijs en vijf jaar technisch onderwijs op het gebied van voertuigen in een secundaire school, en vier jaar praktijkervaring in een keuringsstation of in een garage met inbegrip van een basisopleiding op het gebied van autokeuring (51 uur) en het afleggen van een bekwaamheidsproef;

– technisch ambtenaar belast met de autokeuring in een autokeuringsstation (*«diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów»*), overeenkomende met:

i) acht jaar basisonderwijs en vijf jaar technisch onderwijs op het gebied van voertuigen in een secundaire school en een met bewijzen gestaafde praktijkervaring van vier jaar in een keuringsstation of in een garage dan wel

ii) acht jaar basisonderwijs en vijf jaar technisch onderwijs in een secundaire school op een ander gebied dan dat van voertuigen en een met bewijzen gestaafde praktijkervaring van acht jaar in een keuringsstation of in een garage, met in het totaal 113 uur volledige opleiding met inbegrip van basis- en gespecialiseerde opleiding, met examens na elk opleidingsonderdeel.

De duur in uren en de algemene strekking van de bijzondere opleidingen in het kader van de volledige opleidingen voor technisch ambtenaar zijn apart vermeld in de verordening van de minister voor Infrastructuur van 28 november 2002 inzake gedetailleerde eisen voor technische ambtenaren (Staatsblad 2002, nr. 208, punt 1769);

– spoorwegverkeersleider (*«dyżurny ruchu»*), overeenkomende met acht jaar basisonderwijs en vier jaar beroepsopleiding in een secundaire school, met vervoer per spoor als specialisatie, plus een studiecycclus van 45 dagen ter voorbereiding op het werk van spoorwegverkeersleider en het afleggen van een bekwaamheidsproef, of overeenkomende met acht jaar basisonderwijs

en Pologne:

– technicien de l'administration du contrôle technique automobile de base dans un service de contrôle technique (*«diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań»*), qui représente huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement technique dans un établissement d'enseignement secondaire, axé sur le domaine automobile, une formation de base dans le domaine du contrôle technique automobile (51 heures) et la réussite à l'examen de qualification, ainsi que trois ans de pratique dans un service de contrôle technique ou dans un garage;

– technicien de l'administration du contrôle technique automobile dans un service régional de contrôle technique (*«diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów»*), qui représente huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement technique dans un établissement d'enseignement secondaire, axé sur le domaine automobile, une formation de base dans le domaine du contrôle technique automobile (51 heures) et la réussite à l'examen de qualification, ainsi que quatre ans de pratique dans un service de contrôle technique ou dans un garage,

– technicien de l'administration du contrôle technique automobile (*«diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów»*), qui représente:

i) huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement technique dans un établissement d'enseignement secondaire, axé sur le domaine automobile, ainsi que quatre ans de pratique attestée dans un service de contrôle technique ou dans un garage; ou

ii) huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement technique dans un établissement d'enseignement secondaire, axé sur un domaine autre que l'automobile, ainsi que huit ans de pratique attestée dans un service de contrôle technique ou dans un garage, et une formation complète, comprenant une formation de base et une formation spécialisée, totalisant 113 heures et incluant des examens à chaque niveau.

La durée en heures et la portée générale des cours particuliers dans le cadre de la formation complète de technicien sont précisées séparément dans le règlement du ministère des Infrastructures du 28 novembre 2002 sur les exigences précises applicables aux techniciens (JO de 2002, no 208, article 1769).

– régulateur des chemins de fer (*«dyżurny ruchu»*), qui représente huit ans d'enseignement de base et quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire avec une spécialisation dans le transport ferroviaire ainsi qu'un cycle de formation de 45 jours préparant à l'exercice de la profession de régulateur et la réussite de l'examen de

en vijf jaar beroepsopleiding in een secundaire school met vervoer per spoor als specialisatie, plus een studiecycclus van 63 dagen ter voorbereiding op het werk van spoorwegverkeersleider en het afleggen van een bekwaamheidsproef.

5. Opleidingen die in het Verenigd Koninkrijk zijn goedgekeurd als «*National Vocational Qualifications*» of als «*Scottish Vocational Qualifications*»

De volgende opleidingen:

- erkend dierverpleger/-verpleegster («*listed veterinary nurse*»);
- elektrotechnisch mijningenieur («*mine electrical engineer*»);
- werktuigbouwkundig mijningenieur («*mine mechanical engineer*»);
- gebitstherapeut («*dental therapist*»);
- gebitshygiënist («*dental hygienist*»);
- opticien («*dispensing optician*»);
- veiligheidsopzichter mijnen («*mine deputy*»);
- functionaris belast met insolventiezaken («*insolvency practitioner*»);
- erkend opsteller van overdrachtsakten («*licensed conveyancer*»);
- eerste stuurman – vracht-/passagiersschepen – onbeperkt («*first mate – freight/passenger ships – unrestricted*»);
- tweede stuurman – vracht-/passagiersschepen – onbeperkt («*second mate – freight/passenger ships – unrestricted*»);
- derde stuurman – vracht-/passagiersschepen – onbeperkt («*third mate – freight/passenger ships – unrestricted*»);
- stuurman – vracht-/passagiersschepen – onbeperkt («*deck officer – freight/passenger ships – unrestricted*»);
- klasse 2 scheepswerktuigkundige – vracht-/passagiersschepen – onbeperkt handelsgebied («*engineer officer – freight/passenger ships – unlimited trading area*»);
- gediplomeerd technisch beheerder afvalverwerking («*certified technically competent person in waste management*»), die leiden tot kwalificaties die als «*National Vocational Qualifications*» (NVQ) of, in Schotland, als «*Scottish Vocational Qualifications*» zijn goedgekeurd en die behoren tot de niveaus 3 en 4 van het «*National Framework of Vocational Qualifications*» van het Verenigd Koninkrijk.

qualification, ou qui représente huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, avec une spécialisation dans le transport ferroviaire et un cycle de formation de 63 jours préparant à l'exercice de la profession de régulateur des chemins de fer, et la réussite à l'examen de qualification.

5. Formations au Royaume-Uni, admises en tant que «*National vocational qualifications*» ou en tant que «*Scottish vocational qualifications*»

Les formations aux activités de:

- infirmier(ière) vétérinaire agréé(e) («*listed veterinary nurse*»),
- ingénieur électricien des mines («*mine electrical engineer*»),
- ingénieur mécanicien des mines («*mine mechanical engineer*»),
- praticien en soins dentaires («*dental therapist*»),
- assistant dentaire («*dental hygienist*»),
- opticien lunetier («*dispensing optician*»),
- sous-directeur de mine («*mine deputy*»),
- administrateur judiciaire («*insolvency practitioner*»),
- «*Conveyancer*» agréé («*licensed conveyancer*»),
- second patron – navires de marchandises et de voyageurs sans restrictions («*first mate – freight/passenger ships – unrestricted*»),
- lieutenant – navires de marchandises et de voyageurs sans restrictions («*second mate – freight/passenger ships – unrestricted*»),
- second lieutenant – navire de marchandises et de voyageurs sans restrictions («*third mate – freight/passenger ships – unrestricted*»),
- chef de quart de pont – navires de marchandises et de voyageurs sans restrictions («*deck officer – freight/passenger ships – unrestricted*»),
- officier mécanicien de classe 2 – navires de marchandises et de voyageurs – zone d'exploitation illimitée («*engineer officer – freight/passenger ships – unlimited trading area*»),
- technicien qualifié dans le domaine de la gestion des déchets («*certified technically competent person in waste management*»), menant aux qualifications admises en tant que «*National vocational qualifications*» (NVQ), ou admises en Écosse en tant que «*Scottish vocational qualifications*», qui se situent aux niveaux 3 et 4 du «*National framework of vocational qualifications*» du Royaume-Uni.

Deze niveaus komen overeen met de volgende omschrijvingen:

– niveau 3: bekwaamheid om een groot aantal uiteenlopende werkzaamheden uit te voeren in zeer diverse omstandigheden, meestal met een complex karakter en geen routinewerk. Er is een grote verantwoordelijkheid en zelfstandigheid aan verbonden en vaak wordt geëist dat men toezicht uitoefent op of leiding geeft aan anderen;

– niveau 4: bekwaamheid om een groot aantal complexe, technische of gespecialiseerde werkzaamheden uit te voeren in zeer diverse omstandigheden en met een hoge mate van persoonlijke verantwoordelijkheid en zelfstandigheid. Vaak is men verantwoordelijk voor het werk van anderen en voor de toewijzing van de middelen.

Les niveaux 3 et 4 correspondent aux définitions suivantes:

– niveau 3: aptitude à exécuter un large éventail de tâches variées dans des situations très diverses, dont la plupart sont des tâches complexes et non routinières. La part de responsabilité et d'autonomie est considérable, et les fonctions exercées à ce niveau comportent souvent la surveillance ou l'encadrement d'autres personnes,

– niveau 4: aptitude à exécuter un large éventail de tâches complexes, techniques ou spécialisées dans des situations très diverses, avec une part importante de responsabilité personnelle et d'autonomie. Les fonctions exercées à ce niveau comportent souvent la responsabilité de travaux effectués par d'autres personnes et la répartition des ressources.

BIJLAGE III

Lijst van gereglementeerd onderwijs en gereglementeerde opleidingen bedoeld in artikel 15, lid 2, derde alinea

Verenigd Koninkrijk:

De gereglementeerde opleidingen die leiden tot de kwalificaties die als «*National Vocational Qualifications*» (NVQ) of, in Schotland, als «*Scottish Vocational Qualifications*» zijn goedgekeurd en die behoren tot de niveaus 3 en 4 van het «*National Framework of Vocational Qualifications*» van het Verenigd Koninkrijk.

Deze niveaus komen overeen met de volgende omschrijvingen:

– niveau 3: bekwaamheid om een groot aantal uiteenlopende werkzaamheden uit te voeren in zeer diverse omstandigheden, meestal met een complex karakter en geen routinewerk. Er is een grote verantwoordelijkheid en zelfstandigheid aan verbonden en vaak wordt geëist dat men toezicht uitoefent op of leiding geeft aan anderen;

– niveau 4: bekwaamheid om een groot aantal complexe, technische of gespecialiseerde werkzaamheden uit te voeren in zeer diverse omstandigheden en met een hoge mate van persoonlijke verantwoordelijkheid en zelfstandigheid. Vaak is men verantwoordelijk voor het werk van anderen en voor de toewijzing van middelen.

Duitsland:

De volgende gereglementeerde opleidingen:

– de gereglementeerde opleidingen die voorbereiden op de beroepen van technisch assistent («*technische(r) Assistent(in)*») en commercieel assistent («*kaufmännische(r) Assistent(in)*»), op de sociale beroepen («*soziale Berufe*») en op het beroep van adem-, spraak- en stemleraar met een staatsdiploma («*staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)*»), met een totale duur van ten minste 13 jaar, die impliceren dat de eerste cyclus van het secundair onderwijs («*mittlerer Bildungsabschluss*») met succes werd voltooid en het volgende omvatten:

ANNEXE III

Liste des formations réglementées visées à l'article 15, § 2, troisième alinéa

Au Royaume-Uni:

Les formations réglementées menant aux qualifications admises en tant que «*National Vocational Qualifications*» (NVQ) ou admises en Écosse en tant que «*Scottish Vocational Qualifications*», qui se situent aux niveaux 3 et 4 du «*National Framework of Vocational Qualifications*» du Royaume-Uni.

Ces niveaux correspondent aux définitions suivantes:

– niveau 3: aptitude à exécuter un large éventail de tâches variées dans des situations très diverses, dont la plupart sont des tâches complexes et non routinières. La part de responsabilité et d'autonomie est considérable, et les fonctions exercées à ce niveau comportent souvent la surveillance ou l'encadrement d'autres personnes,

– niveau 4: aptitude à exécuter un large éventail de tâches complexes, techniques ou spécialisées dans des situations très diverses, avec une part importante de responsabilité personnelle et d'autonomie. Les fonctions exercées à ce niveau comportent souvent la responsabilité de travaux effectués par d'autres personnes et la répartition des ressources.

En Allemagne:

Les formations réglementées suivantes:

– les formations réglementées préparant aux professions d'assistant technique («*technische(r) Assistent(in)*») et d'assistant commercial («*kaufmännische(r) Assistent(in)*») et aux professions sociales («*soziale Berufe*») ainsi qu'à la profession de professeur en respiration, parole et voix («*staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)*») diplômé de l'État, d'une durée totale d'au moins 13 ans, qui présupposent la réussite au premier cycle de l'enseignement secondaire («*mittlerer Bildungsabschluss*») et qui comprennent:

i) hetzij ten minste drie jaar⁽¹⁾ beroepsopleiding aan een vakschool («*Fachschule*») die met een examen wordt afgesloten, eventueel aangevuld met een specialisatiecyclus van een of twee jaar die eveneens met een examen wordt afgesloten;

ii) hetzij ten minste tweeënhalf jaar beroepsopleiding aan een vakschool («*Fachschule*») die met een examen wordt afgesloten, aangevuld met ten minste zes maanden praktijkervaring of ten minste zes maanden beroepsgerichte stage in een erkende instelling;

iii) hetzij ten minste twee jaar beroepsopleiding aan een vakschool («*Fachschule*») die met een examen wordt afgesloten, aangevuld met ten minste een jaar praktijkervaring of ten minste een jaar beroepsgerichte stage in een erkende instelling;

– de gereguleerde opleidingen voor de beroepen van door de staat erkend («*staatlich geprüfte(r)*») *technicus* («*Techniker(in)*»), bedrijfs econoom («*Betriebswirte(in)*»), ontwerper («*Gestalter(in)*») en gezinsverzorger («*Familienpfleger(in)*»), met een totale duur van ten minste 16 jaar, die impliceren dat het verplichte schoolonderwijs of een gelijkwaardige opleiding (van ten minste negen jaar) met succes is voltooid en dat een opleiding aan een vakschool («*Berufsschule*») van ten minste drie jaar met succes is voltooid, en die na een praktijkervaring van ten minste twee jaar een opleiding van ten minste twee jaar voltijds of van een gelijkwaardige duur deeltijds omvatten;

– de gereguleerde opleidingen en de gereguleerde vervolgoedingen, met een totale duur van ten minste 15 jaar, die gewoonlijk impliceren dat het verplichte schoolonderwijs (ten minste negen jaar) en een beroepsopleiding (doorgaans drie jaar) met succes zijn voltooid en die gewoonlijk ten minste twee jaar (doorgaans drie jaar) praktijkervaring omvatten alsook een examen in het kader van de vervolgoeding, ter voorbereiding waarvan gewoonlijk begeleidende opleidingsmaatregelen worden genomen, hetzij naast de praktijkervaring (ten minste 1 000 uur), hetzij voltijds (ten minste een jaar).

De Duitse autoriteiten verstrekken de Commissie en de overige lidstaten een lijst van de opleidingscycli waarop deze bijlage betrekking heeft.

i) soit au moins trois ans⁽¹⁾ de formation professionnelle dans une école spécialisée («*Fachschule*»), qui est sanctionnée par un examen, complétée éventuellement par un cycle de spécialisation d'un ou de deux ans, sanctionné par un examen;

ii) soit au moins deux ans et demi dans une école spécialisée («*Fachschule*»), sanctionnés par un examen et complétés par une pratique professionnelle d'au moins six mois ou un stage professionnel d'au moins six mois dans un établissement agréé;

iii) soit au moins deux ans dans une école spécialisée («*Fachschule*»), sanctionnés par un examen et complétés par une pratique professionnelle d'au moins un an ou un stage professionnel d'au moins un an dans un établissement agréé;

– les formations réglementées pour techniciens [«*Techniker(in)*»], économistes d'entreprise [«*Betriebswirt(in)*»], designers [«*Gestalter(in)*»] et assistants familiaux [«*Familienpfleger(in)*»] diplômés par l'État («*staatlich geprüfte*»), d'une durée totale d'au moins seize ans, qui présupposent l'accomplissement de la scolarité obligatoire ou d'une formation équivalente (d'une durée minimale de neuf ans) ainsi que la réussite d'une formation en école professionnelle («*Berufsschule*») d'au moins trois ans et qui comprennent, à la suite d'une pratique professionnelle d'au moins deux années, une formation à temps plein pendant au moins deux ans ou une formation à temps partiel, d'une durée équivalente;

– les formations réglementées et les formations continues réglementées, d'une durée totale d'au moins quinze ans, qui présupposent, en règle générale, l'accomplissement de la scolarité obligatoire (d'une durée minimale de neuf ans) et une formation professionnelle accomplie (en général trois ans) et qui comprennent, en règle générale, une pratique professionnelle d'au moins deux ans (en général trois ans) ainsi qu'un examen dans le cadre de la formation continue pour la préparation duquel sont prises, en règle générale, des mesures de formation accompagnatrices, soit parallèlement à la pratique professionnelle (au moins mille heures), soit à temps plein (au moins un an).

Les autorités allemandes communiquent à la Commission et aux autres États membres une liste des cycles de formation visés par la présente annexe.

⁽¹⁾ De minimumduur kan van drie tot twee jaar worden gereduceerd indien de betrokkene in het bezit is van de kwalificatie die nodig is om te worden toegelaten tot de universiteit («*Abitur*») (13 jaar voorafgaande opleiding) of van de kwalificatie die nodig is om te worden toegelaten tot de «*Fachhochschule*» («*Fachhochschulreife*») (dit is twaalf jaar voorafgaande opleiding).

⁽¹⁾ La durée minimale de trois ans peut être réduite à deux ans si l'intéressé possède la qualification nécessaire pour accéder à l'université («*Abitur*»), soit treize ans de formation préalable, ou la qualification nécessaire à l'accès aux «*Fachhochschulen*» («*Fachhochschulreife*»), soit douze ans de formation préalable.

Nederland:

– Gereguleerde studiecyclussen met een totale duur van ten minste 15 jaar die impliceren dat acht jaar basisonderwijs en vier jaar middelbaar algemeen voortgezet onderwijs (MAVO), voorbereidend beroepsonderwijs (VBO) of algemeen voortgezet onderwijs van een hoger niveau met succes zijn voltooid en dat een drie- of vierjarige opleiding in een school voor middelbaar beroepsonderwijs (MBO) is voltooid, die met een examen wordt afgesloten;

– Gereguleerde studiecyclussen met een totale duur van ten minste 16 jaar die impliceren dat acht jaar basisonderwijs plus vier jaar onderwijs op het niveau van ten minste voorbereidend beroepsonderwijs (VBO) of algemeen voortgezet onderwijs van een hoger niveau met succes zijn voltooid en dat een beroepsopleiding van ten minste vier jaar in het leerlingwezen is voltooid, met ten minste een dag per week theoretisch onderwijs op school en de andere dagen een praktijkopleiding in een bedrijf of praktijkleerplaats, afgesloten met een examen van secundair of tertiair niveau.

De Nederlandse autoriteiten verstrekken de Commissie en de overige lidstaten een lijst van de opleidingscycli waarop deze bijlage betrekking heeft.

Oostenrijk:

– Opleidingen die worden verstrekt in instellingen voor hoger beroepsonderwijs («*Berufsbildende Höhere Schulen*») en instellingen voor hoger onderwijs op het gebied van land- en bosbouw («*Höhere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten*»), met inbegrip van deze van het bijzondere type («*einschließlich der Sonderformen*»), waarvan structuur en niveau in wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgesteld.

Deze opleidingen hebben een totale duur van ten minste 13 jaar en omvatten vijf jaar beroepsopleiding, die wordt afgesloten met een eindexamen dat het bewijs van vakbekwaamheid levert;

– Opleidingen in meesterscholen («*Meisterschulen*»), meesterklassen («*Meisterklassen*»), industriële meesterscholen («*Werkmeisterschulen*») of vakscholen voor bouwvakarbeiders («*Bauhandwerkerschulen*»), waarvan structuur en niveau in wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgesteld.

Aux Pays-Bas:

– les formations réglementées d'une durée totale d'au moins quinze ans, qui présupposent l'accomplissement de huit ans d'enseignement primaire suivis de quatre ans d'enseignement secondaire général moyen («MAVO»), d'enseignement professionnel préparatoire («VBO») ou d'enseignement général secondaire d'un niveau supérieur, auxquels s'ajoutent trois ou quatre ans de formation dans un établissement d'enseignement secondaire professionnel («MBO»), sanctionnée par un examen;

– les formations réglementées d'une durée totale d'au moins 16 ans, qui présupposent l'accomplissement de huit ans d'enseignement primaire suivis de quatre ans d'enseignement étant au moins du niveau professionnel préparatoire («VBO») ou d'enseignement général secondaire au niveau supérieur, auxquels s'ajoutent au moins quatre ans de formation professionnelle en apprentissage, comprenant un enseignement théorique dans un établissement au moins un jour par semaine et, le reste de la semaine, une formation pratique dans un centre de formation pratique ou en entreprise et sanctionnée par un examen de fin de deuxième et de troisième niveau.

Les autorités néerlandaises communiquent à la Commission et aux autres États membres la liste des cycles de formation visés par la présente annexe.

En Autriche:

– les formations dispensées dans les établissements d'enseignement professionnel supérieur («*Berufsbildende Höhere Schulen*») et les établissements d'enseignement supérieur dans le domaine de l'agriculture et de la sylviculture («*Höhere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten*»), y compris ceux d'un type particulier («*einschließlich der Sonderformen*»), dont la structure et le niveau sont déterminés par des dispositions juridiques, réglementaires et administratives.

Ces formations ont une durée d'au moins 13 ans et comprennent une formation professionnelle de cinq ans, sanctionnée par un examen final dont la réussite est la preuve d'une compétence professionnelle;

– les formations dispensées dans les écoles pour maîtres-artisans («*Meisterschulen*»), les classes pour maîtres-artisans («*Meisterklassen*»), les écoles destinées à former des maîtres-artisans dans le secteur industriel («*Werkmeisterschulen*») ou les écoles destinées à former des artisans dans le domaine de la construction («*Bauhandwerkerschulen*»), dont la structure et le niveau sont déterminés par des dispositions juridiques, réglementaires et administratives.

Deze opleidingen hebben een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan negen jaar verplicht school-onderwijs gevolgd door hetzij ten minste drie jaar beroepsopleiding in een gespecialiseerde school, hetzij ten minste drie jaar opleiding in een bedrijf en parallel in een vakschool («*Berufsschule*»), die beide worden afgesloten met een examen en aangevuld met een opleiding van ten minste een jaar in een meesterschool («*Meisterschule*»), meesterklas («*Meisterklasse*»), industriële meesterschool («*Werkmeisterschule*») of vakschool voor bouwvakarbeiders («*Bauhandwerkerschule*»). In de meeste gevallen bedraagt de totale duur ten minste 15 jaar, met perioden met praktijkervaring die de opleidingen in deze instellingen voorafgaat of met deeltijdse opleidingen (minstens 960 uur) wordt aangevuld.

De Oostenrijkse autoriteiten verstrekken de Commissie en de overige lidstaten een lijst van de opleidingen waarop deze bijlage betrekking heeft.

Ces formations ont une durée totale d'au moins 13 ans, comprenant neuf ans de scolarisation obligatoire, suivis, soit d'au moins trois ans de formation professionnelle dans une école spécialisée, soit d'au moins trois ans de formation en alternance en entreprise et dans un établissement d'enseignement professionnel («*Berufsschule*»), sanctionnée dans les deux cas par un examen, et complétés par la réussite à une formation d'au moins un an dans une école pour maîtres-artisans («*Meisterschule*»), une classe pour maîtres-artisans («*Meisterklasse*»), une école destinée à former des maîtres-artisans dans le secteur industriel («*Werkmeisterschule*») ou une école destinée à former des artisans dans le domaine de la construction («*Bauhandwerkerschule*»). Dans la plupart des cas, la durée totale de la formation est d'au moins quinze ans, comprenant des périodes d'expérience professionnelle qui, soit précèdent les cycles de formation au sein des établissements, soit s'accompagnent d'une formation à temps partiel (d'au moins 960 heures).

Les autorités autrichiennes communiquent à la Commission et aux autres États membres la liste des cycles de formation visés par la présente annexe.

BIJLAGE IV

Werkzaamheden die verband houden met de beroepscategorieën bedoeld in de artikelen 19, 20 en 21

Lijst I

Klassen die vallen onder Richtlijn 64/427/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 69/77/EEG, en onder de Richtlijnen 68/366/EEG en 82/489/EEG

1

Richtlijn 64/427/EEG
(Liberaliseringsrichtlijn: 64/429/EEG)
NICE-nomenclatuur (overeenkomend met ISIC-klasse 23-40)

Klasse 23 Textielnijverheid

232 Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van wol
233 Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van katoen
234 Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van zijde
235 Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van linnen en hennep
236 Verwerking van andere textielvezels (jute en harde vezels), touwfabrieken
237 Tricot- en kousenindustrie
238 Textielveredeling
239 Overige textielnijverheid

Klasse 24 Vervaardiging van schoenen, kleding, beddengoed, matrassen e.d.

241 Schoenindustrie (met uitzondering van rubber- en houten schoenen)
242 Schoenmakerijen en -reparatiebedrijven
243 Vervaardiging van kleding en huishoudgoederen (met uitzondering van bontkleding)
244 Bedden- en matrassenmakerijen en dekenstikkerijen
245 Pelsbereiderijen en bontwerkerijen

Klasse 25 Verwerking van hout en kurk (met uitzondering van de vervaardiging van houten meubelen)

251 Zagerijen, schaverijen
252 Fabrieken van houten halffabrikaten
253 Timmer- en parketvloerenfabrieken (seriefabricage)
254 Hout-emballagefabrieken
255 Vervaardiging van andere houtwaren (behalve meubels)
259 Riet-, stro-, kurk- en borstelwarenfabrieken

ANNEXE IV

Activités liées aux catégories d'expérience professionnelle visées aux articles 19, 20 et 21

Liste I

Classes couvertes par la directive 64/427/CEE, telle que modifiée par la directive 69/77/CEE, et par les directives 68/366/CEE et 82/489/CEE

1

Directive 64/427/CEE
(Directive de libéralisation: 64/429/CEE)
Nomenclature NICE (correspondant aux classes 23-40 CITI)

Classe 23 Industrie textile

232 Transformation de matières textiles sur matériel lainier
233 Transformation de matières textiles sur matériel cotonnier
234 Transformation de matières textiles sur matériel de soierie
235 Transformation de matières textiles sur matériel pour lin et chanvre
236 Industrie des autres fibres textiles (jute, fibres dures, etc.), corderie
237 Bonneterie
238 Achèvement des textiles
239 Autres industries textiles

Classe 24 Fabrication de chaussures, d'articles d'habillement et de literie

241 Fabrication mécanique des chaussures (sauf en caoutchouc et en bois)
242 Fabrication à la main et réparation des chaussures
243 Fabrication des articles d'habillement (à l'exclusion des fourrures)
244 Fabrication de matelas et de literie
245 Industries des pelleteries et fourrures

Classe 25 Industrie du bois et du liège (à l'exclusion de l'industrie du meuble en bois)

251 Sciage et préparation industrielle du bois
252 Fabrication de produits demi-finis en bois
253 Charpente, menuiserie, parquets (fabrication en série)
254 Fabrication d'emballages en bois
255 Fabrication d'autres ouvrages en bois (à l'exclusion des meubles)
259 Fabrication d'articles en paille, liège, vannerie et rotin de broserie

Klasse 26 260 Meubelfabrieken en meubelmakers-bedrijven (geen rieten of stalen meubelen)

Klasse 27 Vervaardiging van papier en papierwaren

271 Houtslip- en cellulosefabrieken; papier- en kartonfabrieken

272 Papierwaren- en kartonnagefabrieken (vervaardiging van artikelen uit papierstof, papier en karton)

Klasse 28 280 Grafische nijverheid, uitgeverijen

Klasse 29 Vervaardiging van leder en lederwaren

291 Leerlooierijen

292 Lederwarenfabrieken

Ex klasse 30 Rubberfabrieken, asbestfabrieken, kunststofverwerkende industrie, fabrieken van synthetische vezels, zetmeelfabrieken

301 Rubber- en asbestfabrieken

302 Kunststofverwerkende industrie

303 Kunstmatige en synthetische continugaren- en vezelfabrieken

Ex klasse 31 Chemische industrie

311 Chemische grondstoffenfabrieken; geïntegreerde fabrieken voor de vervaardiging en verwerking van chemische grondstoffen

312 Gespecialiseerde fabrieken voor de vervaardiging van chemische grondstoffen voor industriële of agrarische toepassing (hieraan moet worden toegevoegd: de vervaardiging van industriële oliën en vetten van plantaardige of dierlijke oorsprong behorende bij groep 312 ISIC)

313 Gespecialiseerde fabrieken van chemische verbruiksgoederen (wordt hier uitgesloten: de vervaardiging van geneesmiddelen en farmaceutische producten, ex groep 319 ISIC)

Klasse 32 320 Aardolie-industrie

Klasse 33 Verwerking van minerale producten (met uitzondering van metalen)

331 Baksteen- en dakpannenfabrieken e.d.

332 Glas- en glaswarenfabrieken

333 Aardewerkfabrieken, vuurvast-materiaalfabrieken

334 Cement-, kalk- en gipsfabrieken

335 Bouwelementen- en -platenfabrieken e.d.

339 Bewerking van natuursteen en van overige niet-metalen mineralen

Classe 26 260 Industrie du meuble en bois

Classe 27 Industrie du papier et fabrication des articles en papier

271 Fabrication de la pâte, du papier et du carton

272 Transformation du papier et du carton, fabrication d'articles en pâte

Classe 28 280 Imprimerie, édition et industries annexes

Classe 29 Industrie du cuir

291 Tannerie-mégisserie

292 Fabrication d'articles en cuir et similaires

Ex-classe 30 Industrie du caoutchouc, des matières plastiques, des fibres artificielles ou synthétiques et des produits amylacés

301 Transformation du caoutchouc et de l'amiant

302 Transformation des matières plastiques

303 Production de fibres artificielles et synthétiques

Ex-classe 31 Industrie chimique

311 Fabrication de produits chimiques de base et fabrication suivie de transformation plus ou moins élaborée de ces produits

312 Fabrication spécialisée de produits chimiques principalement destinés à l'industrie et à l'agriculture (ajouter ici la fabrication de graisses et des huiles industrielles d'origine végétale ou animale contenue dans le groupe 312 CITI)

313 Fabrication spécialisée de produits chimiques principalement destinés à la consommation domestique et à l'administration [retrancher ici la fabrication de produits médicaux et pharmaceutiques (ex groupe 319 CITI)]

Classe 32 320 Industrie du pétrole

Classe 33 Industrie des produits minéraux non métalliques

331 Fabrication de matériaux de construction en terre cuite

332 Industrie du verre

333 Fabrication des grès, porcelaines, faïences et produits réfractaires

334 Fabrication de ciment, de chaux et de plâtre

335 Fabrication de matériaux de construction et de travaux publics en béton, en ciment et en plâtre

339 Travail de la pierre et de produits minéraux non métalliques

Klasse 34 Vervaardiging en eerste bewerking van ferro- en non-ferrometalen

341 IJzer- en staalindustrie (volgens EGKS-Verdrag met inbegrip van cokesovens verbonden aan hoogovens)

342 Stalen-buizenfabrieken

343 Trekkerijen en koudwalserijen

344 Vervaardiging en bewerking van non-ferrometalen

345 Gieterijen (ijzer-, staal en non-ferrometalen)

Klasse 35 Vervaardiging van producten uit metaal (met uitzondering van machines en transportmiddelen)

351 Smederijen (excl. kettingfabrieken, gereedschapsfabrieken en ambachtelijke smeden); vervaardiging van zwaar pers- en stampwerk

352 Fabrieken van licht pers- en stampwerk, façondraaiwerk, sintermetaal, oppervlaktebewerking van metaal

353 Constructiewerkplaatsen (vervaardiging en montage ter plaatse)

354 Ketel- en reservoirbouw

355 Gereedschappen-, ijzer-, staal- en andere metaalwarenfabrieken

359 Gereedschapsslijperijen, dorpssmederijen en lasinrichtingen

Klasse 36 Machinebouw

361 Landbouwmachine- en -tractorenfabrieken

362 Kantoormachinefabrieken

363 Metaalbewerkingsmachinefabrieken, vervaardiging van mechanische hand- en machinegereedschappen

364 Textielmachine- en onderdelenfabrieken, naaimachinefabrieken

365 Fabrieken van machines en apparaten voor de voedings- en genotmiddelenindustrie, de chemische en verwante industrieën

366 Fabrieken van machines en installaties voor de mijnbouw, de metallurgische industrie en de bouwnijverheid; hijs- en hefwerktuigenfabrieken

367 Fabrieken van tandwielen, lagers en andere overbrengingsmechanismen

368 Overige fabrieken van machines voor bepaalde bedrijfstakken

369 Overige machinebouw

Classe 34 Production et première transformation des métaux ferreux et non ferreux

341 Sidérurgie (selon le traité CECA, y compris les cokeries sidérurgiques intégrées)

342 Fabrication de tubes d'acier

343 Tréfilage, étirage, laminage de feuillards, profilage à froid

344 Production et première transformation des métaux non ferreux

345 Fonderies de métaux ferreux et non ferreux

Classe 35 Fabrication d'ouvrages en métaux (à l'exclusion des machines et du matériel de transport)

351 Forge, estampage, matriçage, gros emboutissage

352 Seconde transformation, traitement et revêtement des métaux

353 Construction métallique

354 Chaudronnerie, construction de réservoirs et d'autres pièces de tôlerie

355 Fabrication d'outillage et d'articles finis en métaux, à l'exclusion du matériel électrique

359 Activités auxiliaires des industries mécaniques

Classe 36 Construction de machines non électriques

361 Construction de machines et de tracteurs agricoles

362 Construction de machines de bureau

363 Construction de machines-outils pour le travail des métaux, d'outillage et d'outils pour machines

364 Construction de machines textiles et de leurs accessoires, fabrication de machines à coudre

365 Construction de machines et d'appareils pour les industries alimentaires, chimiques et connexes

366 Construction de matériel pour les mines, la sidérurgie et les fonderies, pour le génie civil et le bâtiment; construction de matériel de levage et de manutention

367 Fabrication d'organes de transmission

368 Construction d'autres matériaux spécifiques

369 Construction d'autres machines et d'appareils non électriques

Klasse 37 Elektrotechnische industrie

- 371 Elektrische draad- en kabelfabrieken
- 372 Fabrieken van elektromotoren, -generatoren en -transformatoren en van schakel- en installatiemateriaal
- 373 Fabrieken van elektrische apparaten en toestellen voor industriële toepassing
- 374 Telecommunicatie- en signaalapparatenfabrieken; fabrieken van elektrische meetinstrumenten en medische apparaten
- 375 Fabrieken van elektronische apparaten, van radio- en televisietoestellen en van elektroakoestische apparaten
- 376 Fabrieken van huishoudelijke elektrische apparaten
- 377 Gloeilampen-, buizen- en verlichtingsartikelenfabrieken
- 378 Accumulatoren- en batterijfabrieken
- 379 Reparatie, montage en technische installatie van elektrotechnische producten

Ex klasse 38 Transportmiddelenindustrie

383 Automobiellbouw; auto-onderdelenfabrieken

384 Auto- en (motor)rijwielreparatiebedrijven

385 Rijwiel- en motorrijwielabrieken; fabrieken van rijwiel- en motorrijwielonderdelen

389 Overige transportmiddelenindustrie

Klasse 39 Fijnmechanische en optische industrie; nijverheidsbedrijven niet elders genoemd

391 Fijnmechanische industrie

392 Medische- en orthopedische-artikelenabrieken (met uitzondering van fabrieken van orthopedisch schoeisel)

393 Optische-artikelenabrieken; foto- en filmapparatenabrieken

394 Klokken- en uurwerkabrieken en -reparatiebedrijven

395 Goud- en zilversmederijen; diamantnijverheid

396 Muziekinstrumentenabrieken en -reparatiebedrijven

397 Speelgoed- en sportartikelenabrieken

399 Overige nijverheidsbedrijven

Klasse 40 Bouwnijverheid

400 Algemene bouwnijverheid (zonder bepaalde specialisatie), slopersbedrijven

401 Burgerlijke en utiliteitsbouw (bouw van woningen en andere gebouwen)

Classe 37 Construction de machines et de fournitures électriques

371 Fabrication de fils et de câbles électriques

372 Fabrication de matériel électrique d'équipement (moteurs, générateurs, transformateurs, interrupteurs, appareillage industriel, etc.)

373 Fabrication de matériel électrique d'utilisation

374 Fabrication de matériel de télécommunication, de compteurs, d'appareils de mesure et de matériel électromédical

375 Construction d'appareils électroniques, radio, télévision, électroacoustique

376 Fabrication d'appareils électrodomestiques

377 Fabrication de lampes et de matériel d'éclairage

378 Fabrication de piles et d'accumulateurs

379 Réparation, montage, travaux d'installation technique (installation de machines électriques)

Ex-classe 38 Construction de matériel de transport

383 Construction d'automobiles et de pièces détachées

384 Ateliers indépendants de réparation d'automobiles, de motocycles ou de cycles

385 Construction de motocycles, de cycles et de leurs pièces détachées

389 Construction de matériel de transport n.d.a.

Classe 39 Industries manufacturières diverses

391 Fabrication d'instruments de précision, d'appareils de mesure et de contrôle

392 Fabrication de matériel médico-chirurgical et d'appareils orthopédiques (à l'exclusion des chaussures orthopédiques)

393 Fabrication d'instruments d'optique et de matériel photographique

394 Fabrication et réparation de montres et d'horloges

395 Bijouterie, orfèvrerie, joaillerie et taille de pierres précieuses

396 Fabrication et réparation d'instruments de musique

397 Fabrication de jeux, de jouets et d'articles de sport

399 Industries manufacturières diverses

Classe 40 Bâtiment et génie civil

400 Bâtiment et génie civil (sans spécialisation), démolition

401 Construction d'immeubles (d'habitation et autres)

402 Water-, spoor- en wegenbouw; cultuurtechnische werken
 403 Installatiebedrijven
 404 Bouwbedrijven voor de afwerking van gebouwen

2

Richtlijn 68/366/EEG
 (Liberaliseringsrichtlijn: 68/365/EEG)
 NICE-nomenclatuur

Klasse 20A 200 Vervaardiging van dierlijke en plantaardige oliën en vetten
 20B Voedingsmiddelenrijverheid

201 Slachterijen en vervaardiging van vleeswaren en vleesconserven

202 Zuivel- en melkproductenfabrieken
 203 Groente- en fruitverwerkende industrie
 204 Visbewerkingsinrichtingen

205 Maalbedrijven, meelfabrieken, pellerijen
 206 Brood-, beschuit-, banket-, koek- en biscuitfabrieken

207 Suikerfabrieken en -raffinaderijen
 208 Cacao-, chocolade- en suikerwerkfabrieken

209 Overige voedingsmiddelenfabrieken

Klasse 21 Vervaardiging van dranken
 211 Ethylalcohol- (fermentatieproduct) fabrieken, gistfabrieken, branderijen en distilleerderijen

212 Vervaardiging van wijnen en van moutvrije, alcoholische dranken

213 Bierbrouwerijen en mouterijen

214 Vervaardiging van mineraalwater en alcoholvrije dranken

Ex 30 Vervaardiging van rubber, plastische materialen, kunst- en synthetische vezels en zetmeelproducten

304 Vervaardiging van zetmeelproducten

3

Richtlijn 82/489/EEG
 ISIC-nomenclatuur

Ex 855 Kapsalons (met uitzondering van de werkzaamheden van de pedicure en opleidingsinstituten voor schoonheidsspecialist)

402 Génie civil: construction de routes, de ponts, de voies ferrées, etc.

403 Installation

404 Aménagement

2

Directive 68/366/CEE
 (Directive de libéralisation: 68/365/CEE)
 Nomenclature NICE

Klasse 20A 200 Industries des corps gras végétaux et animaux

20B Industries alimentaires (à l'exclusion de la fabrication des boissons)

201 Abattage du bétail, préparation et mise en conserve de viande

202 Industrie du lait

203 Fabrication de conserves de fruits et légumes

204 Fabrication de conserves de poisson et d'autres produits de la mer

205 Travail des grains

206 Boulangerie, pâtisserie, biscotterie, biscuiterie

207 Industrie du sucre

208 Industrie du cacao, du chocolat et de la confiserie de sucre

209 Fabrication de produits alimentaires divers

Klasse 21 Fabrication des boissons
 211 Industrie des alcools éthyliques de fermentation, de la levure et des spiritueux

212 Industrie du vin et des boissons alcooliques similaires non maltées

213 Brasserie et malterie

214 Industrie des boissons hygiéniques et eaux gazeuses

Ex 30 Industrie du caoutchouc, des matières plastiques, des fibres artificielles ou synthétiques et des produits amylacés

304 Industrie des produits amylacés

3

Directive 82/489/CEE
 Nomenclature CITI

Ex 855 Salons de coiffure (à l'exclusion des activités de pédicure et des écoles professionnelles de soins de beauté)

Lijst II

Klassen die vallen onder de Richtlijnen 75/368/EEG, 75/369/EEG en 82/470/EEG

1

Richtlijn 75/368/EEG (activiteiten bedoeld in artikel 5, lid 1)

ISIC-nomenclatuur

Ex 04 Visserij

043 Visserij op de binnenwateren

Ex 38 Vervaardiging van transportmaterieel

381 Scheepsbouw en herstelling van schepen

382 Vervaardiging van spoorwagematerieel

386 Vliegtuigbouw (met inbegrip van de bouw van ruimtevaartmaterieel)

Ex 71 Hulpdiensten van het vervoer en andere diensten dan vervoer vallende onder de volgende groepen

Ex 711 Exploitatie van slaap- en restauratiewagens; onderhoud van spoorwagematerieel in de reparatiewerkplaatsen; schoonmaken van de wagons

Ex 712 Onderhoud van materieel voor stads-, voorstads- en interlokaal vervoer van personen

Ex 713 Onderhoud van ander materieel voor personenvervoer over de weg (zoals auto's, autobussen en taxi's)

Ex 714 Exploitatie en onderhoud van kunstwerken ten behoeve van het wegvervoer (zoals wegen, tunnels en bruggen met tolheffing, autobusstations, parkings, autobusgarages en tramremises)

Ex 716 Hulpdiensten van de binnenvaart (zoals exploitatie en onderhoud van waterwegen, havens en andere kunstwerken voor de binnenvaart; slepen en loodsen in havens, betonning, lossen en laden van schepen en andere overeenkomstige werkzaamheden, zoals berging van schepen, jagen, exploitatie van botenloodsen)

73 Communicatiediensten: posten en telecommunicatie

Ex 85 Persoonlijke diensten

854 Wasserijen, stomerijen en ververijen

Ex 856 Fotostudio's: portretfotografie en fotografie voor handelsdoeleinden, met uitzondering van persfotografie

Ex 859 Persoonlijke diensten, niet elders ingedeeld (alleen onderhoud en schoonhouden van gebouwen of lokalen)

Liste II

Classes couvertes par les directives 75/368/CEE, 75/369/CEE et 82/470/CEE

1

Directive 75/368/CEE (activités prévues à l'article 5, paragraphe 1)

Nomenclature CITI

Ex 04 Pêche

043 Pêche dans les eaux intérieures

Ex 38 Construction de matériel de transport

381 Construction navale et réparation des navires

382 Construction de matériel ferroviaire

386 Construction d'avions (y compris la construction de matériel spatial)

Ex 71 Activités auxiliaires des transports et activités autres que transport relevant des groupes suivants

Ex 711 Exploitation de wagons-lits et de wagons-restaurants; entretien du matériel ferroviaire dans les ateliers de réparation; nettoyage des wagons

Ex 712 Entretien des matériels de transport urbain, suburbain et interurbain de voyageurs

Ex 713 Entretien des autres matériels de transport routier de voyageurs (tels qu'automobiles, autocars, taxis)

Ex 714 Exploitation et entretien d'ouvrages auxiliaires des transports routiers (tels que routes, tunnels et ponts routiers à péage, gares routières, parkings, dépôts d'autobus et de tramways)

Ex 716 Activités auxiliaires relatives à la navigation intérieure (telles qu'exploitation et entretien des voies d'eau, ports et autres installations pour la navigation intérieure; remorquage et pilotage dans les ports, balisage, chargement et déchargement des bateaux et autres activités analogues, telles que sauvetage de bateaux, halage, exploitation de garages pour canots)

73 Communications: postes et télécommunications

Ex 85 Services personnels

854 Blanchisseries, nettoyage à sec, teintureries

Ex 856 Studios photographiques: portraits et photographie commerciale, à l'exception de l'activité de reporter-photographe

Ex 859 Services personnels non classés ailleurs (uniquement entretien et nettoyage d'immeubles ou de locaux)

2

Richtlijn 75/369/EEG (artikel 6: indien de werkzaamheid als een industriële of ambachtelijke activiteit wordt beschouwd)

ISIC-nomenclatuur

Ambulante uitoefening van de volgende werkzaamheden:

- a) de koop en verkoop
 - van goederen door venters en colporteurs (ex groep 612 ISIC);
 - van goederen op overdekte markten anders dan in vaste inrichtingen en op niet-overdekte markten;

b) de werkzaamheden waarvoor reeds aangenomen overgangsmaatregelen gelden, doch waarin de ambulante vorm van deze werkzaamheden uitdrukkelijk wordt uitgesloten of niet wordt vermeld.

3

Richtlijn 82/470/EEG (artikel 6, leden 1 en 3)
Groepen 718 en 720 van de ISIC-nomenclatuur

De bedoelde werkzaamheden bestaan met name in:

- het organiseren, aanbieden en verkopen, tegen een forfaitair bedrag of tegen provisie, van de afzonderlijke of gecoördineerde elementen van een reis of verblijf (vervoer, logies, voeding, excursie enz.), ongeacht de reden van de reis of het verblijf (artikel 2, punt B, onder a));
- het als tussenpersoon optreden tussen ondernemers van de verschillende takken van vervoer en personen die goederen verzenden of zich goederen laten toezenden, en het verrichten van verschillende daarmee samenhangende werkzaamheden door:
 - aa) het sluiten, voor rekening van opdrachtgevers, van de overeenkomsten met de vervoerondernemers;
 - bb) het kiezen van de tak van vervoer, de onderneming en de route die voor de opdrachtgever het voordeligst worden geacht;
 - cc) de technische voorbereiding van het vervoer (bijvoorbeeld de voor het vervoer noodzakelijke verpakking); het verrichten van diverse bijkomende werkzaamheden tijdens het vervoer (bijvoorbeeld het voorzien van koelwagens met ijs);
 - dd) het vervullen van de aan het vervoer verbonden formaliteiten zoals het invullen van de vrachtbrieven, het groeperen en splitsen van zendingen;
 - ee) het coördineren van de verschillende gedeelten van een transport middels het toezicht op de doorvoer, de wederverzending, de overlading en diverse eindverrichtingen;

2

Directive 75/369/CEE (article 6: lorsque l'activité est considérée comme industrielle ou artisanale)

Nomenclature CITI

Exercice ambulant des activités suivantes:

- a) achat et vente de marchandises:
 - par les marchands ambulants et colporteurs (ex-groupe 612 CITI),
 - sur les marchés couverts en dehors d'installations fixées d'une manière stable au sol et sur les marchés non couverts;
- b) les activités faisant l'objet de mesures transitoires déjà adoptées qui excluent expressément la forme ambulante de ces activités ou ne la mentionnent pas

3

Directive 82/470/CEE (article 6, paragraphes 1 et 3)
Groupes 718 et 720 de la nomenclature CITI

Les activités visées consistent notamment à:

- organiser, présenter et vendre, à forfait ou à la commission, les éléments isolés ou coordonnés (transport, hébergement, nourriture, excursion, etc.) d'un voyage ou d'un séjour, quel que soit le motif du déplacement [article 2, point B, a)],
- agir comme intermédiaire entre les entrepreneurs des divers modes de transport et les personnes qui expédient ou se font expédier des marchandises, ainsi qu'à effectuer diverses opérations annexes:
 - aa) en concluant, pour le compte de commettants, des contrats avec les entrepreneurs de transport;
 - bb) en choisissant le mode de transport, l'entreprise et l'itinéraire jugés les plus avantageux pour le commettant;
 - cc) en préparant le transport du point de vue technique (emballage nécessaire au transport, par exemple); en effectuant diverses opérations accessoires en cours de transport (en assurant l'approvisionnement en glace des wagons réfrigérants, par exemple);
 - dd) en accomplissant les formalités liées au transport, telles que la rédaction des lettres de voiture; en groupant et en dégroupant des expéditions;
 - ee) en coordonnant les diverses parties d'un transport en assurant le transit, la réexpédition, le transbordement et diverses opérations terminales;

ff) het bezorgen van respectievelijk vracht aan de vervoerondernemers en vervoergelegenheid aan personen die goederen verzenden of zich goederen laten toezenden:

- het berekenen van de vervoerkosten, het nazien van de afrekening;
- het uit naam en voor rekening van een reder of een ondernemer van transporten over zee permanent of incidenteel verrichten van bepaalde formaliteiten (bij havenautoriteiten, scheepsleveranciers enz.).

[werkzaamheden in artikel 2, punt A, onder a), b) of d)]

Lijst III

Richtlijnen 64/222/EEG, 68/364/EEG, 68/368/EEG, 75/368/EEG, 75/369/EEG, 70/523/EEG en 82/470/EEG

1

Richtlijn 64/222/EEG
(Liberaliseringsrichtlijnen: 64/223/EEG en 64/224/EEG)

1. Niet in loondienst verrichte werkzaamheden welke onder de groothandel ressorteren, met uitzondering van die welke ressorteren onder de groothandel in geneesmiddelen en farmaceutische producten, in giftige producten en ziekteverwekkende agentia en in steenkool (groep ex 611).

2. Werkzaamheden van de tussenpersoon die op grond van een of meer opdrachten belast is met het inleiden of afsluiten van handelstransacties op naam en voor rekening van derden.

3. Werkzaamheden van de tussenpersoon die, zonder hiermede blijvend belast te zijn, personen die rechtstreeks contracten willen afsluiten met elkaar in contact brengt, of de handelstransacties inleidt, dan wel bij de afsluiting daarvan zijn diensten verleent.

4. Werkzaamheden van de tussenpersoon die op eigen naam voor rekening van derden handelstransacties afsluit.

5. Werkzaamheden van de tussenpersoon die voor rekening van derden groothandelsveilingen houdt.

6. Werkzaamheden van de tussenpersoon die van huis tot huis bestellingen opneemt.

7. Het beroepshalve verrichten van diensten door een tussenpersoon in loondienst van een of meer ondernemingen op het gebied van handel, industrie of ambacht.

ff) en procurant respectivement du fret aux transporteurs et des possibilités de transport aux personnes expédiant ou se faisant expédier des marchandises;

- à calculer les frais de transport, à en contrôler le décompte,
- à effectuer certaines démarches à titre permanent ou occasionnel, au nom et pour compte d'un armateur ou d'un transporteur maritime (auprès des autorités portuaires, des entreprises approvisionnant le navire, etc.).

[Activités énumérées à l'article 2, point A a), b) et d)].

Liste III

Directives 64/222/CEE, 68/364/CEE, 68/368/CEE, 75/368/CEE, 75/369/CEE, 70/523/CEE et 82/470/CEE

1

Directive 64/222/CEE
(Directives de libéralisation: 64/223/CEE et 64/224/CEE)

1. Activités non salariées relevant du commerce de gros, à l'exception de celui des médicaments et des produits pharmaceutiques, de celui des produits toxiques et des agents pathogènes et de celui du charbon (groupe ex 611).

2. Activités professionnelles de l'intermédiaire chargé, en vertu d'un ou de plusieurs mandats, de préparer ou de conclure des opérations commerciales au nom et pour le compte d'autrui.

3. Activités professionnelles de l'intermédiaire qui, sans en être chargé de façon permanente, met en rapport des personnes désirant contracter directement, prépare leurs opérations commerciales ou aide à leur conclusion.

4. Activités professionnelles de l'intermédiaire qui conclut en son propre nom des opérations commerciales pour le compte d'autrui.

5. Activités professionnelles de l'intermédiaire qui effectue pour le compte d'autrui des ventes, aux enchères en gros.

6. Activités professionnelles de l'intermédiaire qui fait du porte-à-porte en vue de recueillir des commandes.

7. Activités de prestations de service effectuées à titre professionnel par un intermédiaire salarié qui est au service d'une ou de plusieurs entreprises, commerciales, industrielles ou artisanales.

2
Richtlijn 68/364/EEG
(Liberaliseringsrichtlijn: 68/363/EEG)

Ex groep ISIC 612: Kleinhandel

Uitgesloten werkzaamheden:

012 Verhuur van landbouwmachines
640 Onroerende goederen, verhuur
713 Verhuur van automobielen, rijtuigen en paarden

718 Verhuur van spoorwegrijtuigen en -wagons

839 Verhuur van machines voor handelsfirma's

841 Plaatsbespreking voor bioscopen en verhuur van films
842 Plaatsbespreking voor theaters en verhuur van theateruitrusting
843 Verhuur van boten, verhuur van rijwielen, verhuur van automaten
853 Verhuur van gemeubileerde kamers
854 Verhuur van gewassen linnengoed
859 Verhuur van kleding

3
Richtlijn 68/368/EEG
(Liberaliseringsrichtlijn: 68/367/EEG)
ISIC-nomenclatuur

Ex klasse 85 ISIC
1. Restaurants en slijterijen (groep 852 ISIC).

2. Hotels, pensions en dergelijke inrichtingen, kampeerterreinen (groep 853 ISIC).

4
Richtlijn 75/368/EEG (artikel 7)
Alle activiteiten in de bijlage bij Richtlijn 75/368/EEG, behalve de activiteiten in artikel 5, lid 1, van die richtlijn (lijst II, punt 1, van deze bijlage).

ISIC-nomenclatuur

Ex 62 Banken en andere financiële instellingen
Ex 620 Octrooimakelaars en ondernemingen die zich bezighouden met de uitkering van vergoedingen uit licenties

Ex 71 Vervoer
Ex 713 Reizigersvervoer over de weg, met uitzondering van vervoer met motorvoertuigen

2
Directive 68/364/CEE
(Directive de libéralisation: 68/363/CEE)

Ex groupe 612 CITI Commerce de détail

Activités exclues:

012 Location de machines agricoles
640 Affaires immobilières, location
713 Location d'automobiles, de voitures et de chevaux
718 Location de voitures et de wagons de chemin de fer
839 Location de machines pour maisons de commerce
841 Location de places de cinéma et de films cinématographiques
842 Location de places et de matériel de théâtre

843 Location de bateaux, de bicyclettes et de machines à sous
853 Location de chambres meublées
854 Location de linge blanchi
859 Location de vêtements

3
Directive 68/368/CEE
(Directive de libéralisation: 68/367/CEE)
Nomenclature CITI

Ex classe 85 CITI
1. Restaurants et débits de boissons (groupe 852 CITI)
2. Hôtels meublés et établissements analogues, terrains de camping (groupe 853 CITI)

4
Directive 75/368/CEE (article 7)
Toutes les activités de l'annexe de la directive 75/368/CEE, sauf les activités reprises à l'article 5, paragraphe 1, de cette directive (liste II, point 1, de la présente annexe)
Nomenclature CITI

Ex 62 Banques et autres établissements financiers
Ex 620 Agences en brevets et entreprises de distribution des redevances

Ex 71 Transports
Ex 713 Transport routier de voyageurs, à l'exclusion des transports effectués au moyen de véhicules automobiles

Ex 719 Exploitatie van leidingen bestemd voor het vervoer van vloeibare koolwaterstoffen en andere vloeibare chemische stoffen

Ex 82 Diensten tot nut van het algemeen
827 Bibliotheken, musea, plantentuinen en dieren-
tuinen

Ex 84 Recreatie
843 Diensten op recreatief gebied, niet elders ingedeeld:

- sportactiviteiten (sportterreinen, organisatie van sportieve ontmoetingen enz.), met uitzondering van de werkzaamheden van sportleraren;
- spelen (renstallen, speelterreinen, renbanen enz.);
- andere recreatieve activiteiten (circussen, lunaparken en andere amusementsbedrijven enz.)

Ex 85 Persoonlijke diensten
Ex 851 Huishoudelijke diensten
Ex 855 Schoonheidsinstituten en manicure, met uitzondering van de werkzaamheden van de pedicure en opleidingsinstituten voor schoonheidsspecialist en kapper

Ex 859 Persoonlijke diensten, niet elders ingedeeld, met uitzondering van die van sport- en paramedische masseurs en van berggidsen, als volgt ingedeeld:

- ontsmetting en bestrijding van ongedierte;
- verhuur van kleding en bewaring van voorwerpen;
- huwelijksbemiddeling en soortgelijke diensten;
- waarzeggerij en soortgelijke werkzaamheden;
- hygiënische diensten en aanverwante werkzaamheden;
- begrafenisondernemingen en onderhoud van kerkhoven;
- reisleiders en toeristentolken

5
Richtlijn 75/369/EEG (artikel 5)

Ambulante uitoefening van de volgende werkzaamheden:

- a) de koop en verkoop van goederen:
- door venters en colporteurs (ex groep 612 ISIC);
 - op overdekte markten anders dan in vaste inrichtingen en op niet-overdekte markten;

Ex 719 Exploitation de conduites destinées au transport d'hydrocarbures liquides et d'autres produits chimiques liquides

Ex 82 Services fournis à la collectivité
827 Bibliothèques, musées, jardins botaniques et zoologiques

Ex 84 Services récréatifs
843 Services récréatifs non classés ailleurs:

- activités sportives (terrains de sports, organisation de réunions sportives, etc.), à l'exception des activités de moniteur de sports
- activités de jeux (écuries de courses, terrains de jeux, champs de courses, etc.)
- autres activités récréatives (cirques, parcs d'attraction, autres divertissements, etc.)

Ex 85 Services personnels
Ex 851 Services domestiques
Ex 855 Instituts de beauté et activités de manucure, à l'exclusion des activités de pédicure, des écoles professionnelles de soins de beauté et de coiffure

Ex 859 Services personnels non classés ailleurs, à l'exception des activités des masseurs sportifs et paramédicaux et des guides de montagne, regroupés comme suit:

- désinfection et lutte contre les animaux nuisibles,
- location de vêtements et garde d'objets,
- agences matrimoniales et services analogues,
- activités à caractère divinatoire et conjectural,
- services hygiéniques et activités annexes,
- pompes funèbres et entretien des cimetières,
- guides accompagnateurs et interprètes touristiques.

5
Directive 75/369/CEE (article 5)

Exercice ambulant des activités suivantes:

- a) l'achat et la vente de marchandises:
- par les marchands ambulants et colporteurs (ex-groupe 612 CITI),
 - sur les marchés couverts en dehors d'installations fixées d'une manière stable au sol et sur les marchés non couverts;

b) de werkzaamheden waarvoor reeds aangenomen overgangsmaatregelen gelden, doch waarin de ambulante vorm van deze werkzaamheden uitdrukkelijk wordt uitgesloten of niet wordt vermeld.

6

Richtlijn 70/523/EEG

Niet in loondienst verrichte werkzaamheden welke onder de groothandel in steenkool ressorteren en werkzaamheden van tussenpersonen op het gebied van steenkool (ex groep 6112 ISIC).

7

Richtlijn 82/470/EEG (artikel 6, lid 2)

[Activiteiten genoemd in artikel 2, punt A, onder c) of e), punt B, onder b), punten C en D.]

Deze werkzaamheden bestaan met name in:

- het in huur geven van spoorwegwagons of -rijtuigen voor het vervoer van reizigers of goederen;
- het als tussenpersoon optreden bij de aankoop, de verkoop of de verhuur van schepen;
- het voorbereiden van, onderhandelen over en sluiten van overeenkomsten voor het vervoer van emigranten;
- het in entrepots, pakhuizen, meubelopslagplaatsen, koelhuizen, silo's enz., al dan niet onder douanetoezicht, voor rekening van de bewaargever in bewaring nemen van alle voorwerpen en goederen;
- het aan de bewaargever afgeven van een titel voor het in bewaring ontvangen voorwerp of goed;
- het verschaffen van verblijfsruimte, voeder en verkoopruimte voor vee dat hetzij voor de verkoop, hetzij onderweg naar of van de markt in tijdelijke bewaring wordt gegeven;
- het verrichten van de technische controle of expertise van motorrijtuigen;
- het meten, wegen en ijken van goederen.

b) les activités faisant l'objet de mesures transitoires qui excluent expressément la forme ambulante de ces activités ou ne la mentionnent pas.

6

Directive 70/523/CEE

Activités non salariées relevant du commerce de gros du charbon et des activités d'intermédiaires en matière de charbon (ex-groupe 6112, nomenclature CITI)

7

Directive 82/470/CEE (article 6, paragraphe 2)

[Activités mentionnées à l'article 2, point A c) et e), point B b), points C et D]

Ces activités consistent notamment à:

- donner en location des wagons ou des voitures de chemin de fer pour le transport de personnes ou de marchandises,
- être l'intermédiaire pour l'achat, la vente ou la location de navires,
- préparer, négocier et conclure des contrats pour le transport d'émigrants,
- recevoir tous objets et marchandises en dépôt, pour le compte du déposant, sous régime douanier ou non douanier, dans des entrepôts, magasins généraux, garde-meubles, entrepôts frigorifiques, silos, etc.,
- délivrer au déposant un titre représentant l'objet ou la marchandise reçu en dépôt,
- fournir des parcs, de la nourriture et des emplacements de vente pour le bétail en garde temporaire, soit avant la vente, soit en transit à destination ou en provenance du marché,
- effectuer le contrôle ou l'expertise technique de véhicules automobiles,
- mesurer, peser, jauger les marchandises.

BIJLAGE V
Omzettingstabel

Richtlijn 2005/36/EG	Wet tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van beroepskwalificaties van de onderdanen van een lidstaat van de Europese Unie
TITEL I Algemene bepalingen	
Artikel 1 Doel	Artikel 3
Artikel 2 Toepassingsgebied	
Artikel 2, eerste lid	Artikel 4, eerste lid
Artikel 2, tweede lid, eerste volzin	Behoeft geen omzetting
Artikel 2, tweede lid, tweede volzin	Hetgeen betrekking heeft op de sectoriële beroepen wordt niet opgenomen in deze wet
Artikel 2, derde lid	Artikel 4, vierde lid
Artikel 3 Definities	
Artikel 3, eerste lid	Artikel 2, eerste lid
Artikel 3, tweede lid, eerste alinea	Artikel 2, tweede lid
Artikel 3, tweede lid, tweede alinea	Behoeft geen omzetting; wordt vermeld in de Memorie van Toelichting
Artikel 3, tweede lid, derde alinea	Behoeft geen omzetting
Artikel 3, derde lid	Artikel 2, derde lid
Artikel 4 Gevolgen van de erkenning	
Artikel 4, eerste lid	Artikel 5, eerste lid
Artikel 4, tweede lid	Artikel 5, tweede lid
Titel II Vrije Dienstverrichting	
Artikel 5 Beginsel van het vrij verrichten van diensten	
Artikel 5, eerste lid	Artikel 7, eerste lid
Artikel 5, tweede lid, eerste en tweede alinea	Artikel 6
Artikel 5, derde lid	Artikel 7, tweede lid
Artikel 6 Vrijstellingen	
Artikel 6	Artikel 8 (hetgeen betrekking heeft op de sectoriële beroepen wordt niet opgenomen in deze wet)
Artikel 7 Vooraf af te leggen verklaring	
Artikel 7	Artikel 9

ANNEXE V

Tableau de transposition

Directive 2005/36/CE	Loi instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE
TITRE I Dispositions générales	
Article premier Objet	Article 3
Article 2 Champ d'application	
Article 2, premier paragraphe	Article 4, premier paragraphe
Article 2, deuxième paragraphe, première phrase	La transposition n'est pas nécessaire
Article 2, deuxième paragraphe, deuxième phrase	Ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi
Article 2, troisième paragraphe	Article 4, quatrième paragraphe
Article 2 Définitions	
Article 3, premier paragraphe	Article 2, premier paragraphe
Article 3, deuxième paragraphe, premier et deuxième alinéas	Article 2, deuxième paragraphe, premier et deuxième alinéas
Article 3, deuxième paragraphe, troisième alinéa	Pas d'obligation de transposition
Article 3, troisième paragraphe	Article 2, troisième paragraphe
Article 4 Effets de la reconnaissance	
Article 4, premier paragraphe	Article 5, premier paragraphe
Article 4, deuxième paragraphe	Article 5, deuxième paragraphe
Titre II Libre prestation de services	
Article 5 Principe de libre prestation de services	
Article 5, premier paragraphe	Article 7, premier paragraphe
Article 5, deuxième paragraphe, premier et deuxième alinéas	Article 6
Article 5, troisième paragraphe	Article 7, deuxième paragraphe
Article 6 Dispenses	
Article 6	Article 8 (ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi)
Article 7 Déclaration préalable	
Article 7	Article 9

Artikel 8 Administratieve samenwerking	
Artikel 8	Artikel 10
Artikel 9 Informatie ten behoeve van afnemers van de dienst	
Artikel 9	Artikel 11
Titel III Vrijheid van vestiging Hoofdstuk I Algemeen stelsel van erkenning van opleidingstitels	
Artikel 10 Toepassingsgebied	
Artikel 10, aanhef en a)	Artikel 12, aanhef en a)
Artikel 10, b), c), d), e), f)	Hetgeen betrekking heeft op de sectoriële beroepen wordt niet opgenomen in deze wet
Artikel 10, g)	Artikel 12, b)
Artikel 11 Kwalificatieniveaus	
Artikel 11	Artikel 13;
Artikel 12 Gelijke behandeling van kwalificaties	
Artikel 12	Artikel 14
Artikel 13 Voorwaarden inzake erkenning	
Artikel 13	Artikel 15
Artikel 14 Compenserende maatregelen	
Artikel 14, eerste lid	Artikel 16, eerste lid
Artikel 14, tweede lid, eerste alinea	Artikel 16, tweede lid
Artikel 14, tweede lid, tweede en derde alinea	Artikel 16, vierde lid
Artikel 14, derde lid, eerste alinea	Artikel 16, derde lid, eerste alinea
Artikel 14, derde lid, tweede alinea	Artikel 16, derde lid, tweede alinea (hetgeen betrekking heeft op de sectoriële beroepen wordt niet opgenomen in deze wet)
Artikel 14, derde lid, derde alinea	Artikel 16, derde lid, derde alinea
Artikel 14, vierde lid	Artikel 16, vijfde lid
Artikel 14, vijfde lid	Artikel 16, zesde lid
Artikel 15 Vrijstelling van compenserende maatregelen	
Artikel 15, eerste tot en met derde lid	Artikel 17, eerste en tweede lid
Artikel 15, vierde tot en met zesde lid	Behoeft geen omzetting
Titel III Hoofdstuk II Erkenning van beroepservaring	

Article 8 Coopération administrative	
Article 8	Article 10
Article 9 Information des destinataires du service	
Article 9	Article 11
Titre III Liberté d'établissement Chapitre I Régime général de reconnaissance des titres de formation	
Article 10 Champ d'application	
Article 10, préambule et a)	Article 12, préambule et a)
Article 10, b), c), d), e), f)	Ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi
Article 10, g)	Article 12, b)
Article 11 Niveaux de qualification	
Article 11	Article 13;
Article 12 Formations assimilées	
Article 12	Article 14
Article 13 Conditions de la reconnaissance	
Article 13	Article 15
Article 14 Mesures de compensation	
Article 14, premier paragraphe	Article 16, premier paragraphe
Article 14, deuxième paragraphe,	Article 16, deuxième paragraphe
Article 14, troisième paragraphe, premier alinéa	Article 16, troisième paragraphe, premier alinéa
Article 14, troisième paragraphe, deuxième alinéa	Article 16, troisième paragraphe, deuxième alinéa (ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi)
Article 14, troisième paragraphe, troisième alinéa	Article 16, troisième paragraphe, troisième alinéa
Article 14, quatrième paragraphe	Article 16, quatrième paragraphe
Article 14, cinquième paragraphe	Article 16, cinquième paragraphe
Article 15 Dispense de mesures de compensation	
Article 15, premier jusqu'au troisième paragraphe	Article 17, premier et deuxième paragraphes
Article 15, quatrième jusqu'au sixième paragraphe	La transposition n'est pas nécessaire
Titre III Chapitre II Reconnaissance de l'expérience professionnelle	

Artikel 16 Eisen inzake beroepservaring	Artikel 18
Artikel 17 Werkzaamheden van lijst I van bijlage IV	Artikel 19
Artikel 18 Werkzaamheden van lijst II van bijlage IV	Artikel 20
Artikel 19 Werkzaamheden van lijst III van bijlage IV	Artikel 21
Artikel 20 Wijziging van de lijsten van werkzaamheden van bijlage IV	Behoeft geen omzetting; zie ook artikel 28
Titel III, Hoofdstuk III Erkenning op basis van de coördinatie van de minimumopleidingseisen	Hetgeen betrekking heeft op de sectoriële beroepen wordt niet opgenomen in deze wet
Titel III, Hoofdstuk IV Gemeenschappelijke bepalingen inzake vestiging	
Artikel 50 Documenten en formaliteiten	
Artikel 50, eerste lid	Artikel 22, eerste lid
Artikel 50, tweede lid	Artikel 22, tweede lid (hetgeen betrekking heeft op de sectoriële beroepen wordt niet opgenomen in deze wet)
Artikel 50, derde en vierde lid	Artikel 22, derde en vierde lid
Artikel 51 Procedure voor de onderlinge erkenning van beroepskwalificaties	
Artikel 51	Artikel 23
Artikel 52 Voeren van een beroepstitel	
Artikel 52	Artikel 24
Titel IV Wijze van uitoefening van het beroep	
Artikel 53 Talenkennis	Artikel 25
Artikel 54 Voeren van de academische titels	Artikel 26
Artikel 55 Overeenkomsten op het gebied van de ziektekostenverzekering	Hetgeen betrekking heeft op de sectoriële beroepen wordt niet opgenomen in deze wet
Titel V Administratieve samenwerking en uitvoeringsbevoegdheden	
Artikel 56	

Article 16 Exigences en matière d'expérience professionnelle	Article 18
Article 17 Activités figurant sur la liste I de l'annexe IV	Article 19
Article 18 Activités figurant sur la liste II de l'annexe IV	Article 20
Article 19 Activités figurant sur la liste III de l'annexe IV	Article 21
Article 20 Modification des listes des activités visées à l'annexe IV	La transposition n'est pas nécessaire; voir également l'article 28
Titre III, Chapitre III Reconnaissance sur la base des conditions minimales de formation	Ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi
Titre III, Chapitre IV Dispositions communes en matière d'établissement	
Article 50 Documentation et formalités	
Article 50, premier paragraphe	Article 22, premier paragraphe
Article 50, deuxième paragraphe	Article 22, deuxième paragraphe (ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi)
Article 50, troisième et quatrième paragraphes	Article 22, troisième et quatrième paragraphes
Article 51 Procédure de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles	
Article 51	Article 23
Article 52 Port du titre professionnelle	
Article 52, premier et deuxième paragraphes	Article 24, premier et deuxième paragraphes
Titre IV Modalités d'exercice de la profession	
Article 53 connaissances linguistiques	Article 25
Article 54 Port du titre de formation	Article 26
Article 55 Conventionnement	Ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi

Bevoegde autoriteiten	
Artikel 56, eerste en tweede lid	Artikel 27
Artikel 56, derde en vierde lid	Behoeft geen omzetting
Artikel 57 Contactpunten	Behoeft geen omzetting
Artikel 58 Comité voor de erkenning van beroepskwalificaties	Behoeft geen omzetting
Artikel 59 Raadpleging	Behoeft geen omzetting
Titel VI Overige bepalingen	
Artikel 60 Verslagen	Behoeft geen omzetting
Artikel 61 Afwijkingsclausule	Behoeft geen omzetting
Artikel 62 Intrekking	Behoeft geen omzetting
Artikel 63 Omzetting	Behoeft geen omzetting
Artikel 64 Inwerkingtreding	Behoeft geen omzetting
Artikel 65 Adressaten	Behoeft geen omzetting
BIJLAGE I	BIJLAGE I
BIJLAGE II	BIJLAGE II
BIJLAGE III	BIJLAGE III
BIJLAGE IV	BIJLAGE IV
BIJLAGE V en VI	Hetgeen betrekking heeft op de sectoriële beroepen wordt niet opgenomen in deze wet
BIJLAGE VII	Artikel 22, vijfde lid en zesde lid

Titre V Coopération administrative et compétences d'exécution	
Article 56 Autorités compétentes	
Article 56, premier et deuxième paragraphes	Article 27
Article 56, troisième et quatrième paragraphes	La transposition n'est pas nécessaire
Article 57 Points de contact	La transposition n'est pas nécessaire
Article 58 Comité pour la reconnaissance des qualifications professionnelles	La transposition n'est pas nécessaire
Article 59 Consultation	La transposition n'est pas nécessaire
Titre VI Autres dispositions	
Article 60 Rapports	La transposition n'est pas nécessaire
Article 61 Clause dérogatoire	La transposition n'est pas nécessaire
Article 62 Abrogation	La transposition n'est pas nécessaire
Article 63 Transposition	La transposition n'est pas nécessaire
Article 64 Entrée en vigueur	La transposition n'est pas nécessaire
Article 65 Destinataires	La transposition n'est pas nécessaire
ANNEXE I	ANNEXE I
ANNEXE II	ANNEXE II
ANNEXE III	ANNEXE III
ANNEXE IV	ANNEXE IV
ANNEXES V et VI	Ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi
ANNEXE VII	Article 22, cinquième et sixième paragraphes

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 43.406/1/V

DE RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 17 juli 2007 door de minister van Wetenschapsbeleid verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van beroepskwalificaties van de onderdanen van een lidstaat van de Europese Unie», heeft het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond,⁽¹⁾ alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Het voorontwerp van wet, dat vooralsnog niet werd overgelegd in de Ministerraad, maar toch reeds voor advies aan de Raad van State, afdeling wetgeving wordt voorgelegd, strekt tot omzetting in het Belgische recht van richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties. Deze richtlijn heeft tot doel de grensoverschrijdende toegang tot gereguleerde beroepen in de lidstaten te vergemakkelijken. Daartoe stelt de richtlijn de regels vast volgens welke een lidstaat, die de toegang tot een beroepsactiviteit afhankelijk stelt van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties, erkenning verleent aan de in een andere lidstaat verworven beroepskwalificaties die aan de houder ervan het recht verlenen om in die lidstaat hetzelfde beroep uit te oefenen.

In de genoemde richtlijn 2005/36/EG wordt voor zeven zogenaamde «sectorale» (niet: sectoriële) beroepen (nl. de beroepen van arts, verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, tandarts, dierenarts, vroedvrouw, apotheker en architect) in een specifieke erkenningsregeling voorzien. De memorie van toelichting doet ervan blijken dat het de bedoeling is dat voor de betrokken beroepen een afzonderlijke omzetting plaatsvindt door middel van een specifieke regelgeving per beroepsgroep (verticale omzetting). Voor al de overige beroepen wordt ervoor geopteerd om de richtlijn op algemene wijze in het interne recht om te zetten, teneinde, aldus de memorie van toelichting bij het ontwerp, te vermijden dat een groot aantal gemeenschappelijke bepalingen telkens opnieuw zou moeten worden opgenomen in de talrijke omzettingsteksten voor specifieke beroepen (horizontale omzetting). Het voor advies voorliggende ontwerp van

⁽¹⁾ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder rechtsgrond verstaan de overeenstemming met de hogere rechtsnormen.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 43.406/1/V

LE CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le ministre de la Politique scientifique, le 17 juillet 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles des ressortissants d'un État membre de l'Union européenne», a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation s'est essentiellement limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique ainsi⁽¹⁾ que de l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

L'avant-projet de loi, qui n'a pas encore été délibéré en Conseil des ministres, mais qui est néanmoins déjà soumis à l'avis du Conseil d'État, section de législation, vise à transposer en droit belge la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles. Cette directive a pour objectif de promouvoir l'accès transfrontalier aux professions réglementées dans les États membres. À cette fin, la directive établit les règles selon lesquelles un État membre qui subordonne l'accès à une activité professionnelle à la possession de qualifications professionnelles déterminées, reconnaît les qualifications professionnelles acquises dans un autre État membre qui permettent au titulaire de celles-ci d'exercer la même profession dans cet État membre.

La directive 2005/36/CE, précitée, prévoit un régime de reconnaissance spécifique pour sept professions dites sectorielles (à savoir les professions de médecin, d'infirmier responsable des soins généraux, de praticien de l'art dentaire, de vétérinaire, de sage-femme, de pharmacien et d'architecte). Il ressort de l'exposé des motifs que l'intention est de procéder à une transposition distincte pour les professions concernées en adoptant une réglementation spécifique par catégorie professionnelle (transposition verticale). En ce qui concerne toutes les autres professions, il est opté pour une transposition générale de la directive en droit interne afin d'éviter, selon l'exposé des motifs accompagnant le projet, qu'un grand nombre de dispositions communes soient chaque fois reproduites dans les nombreux textes de transposition pour des professions spécifiques (transposition horizontale). Le projet

⁽¹⁾ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par fondement juridique la conformité avec les normes juridiques supérieures.

wet strekt ertoe dit nieuw algemeen kader voor de erkenning van beroepskwalificaties tot stand te brengen.

BEVOEGDHEID

1. Het ontwerp van wet heeft globaal genomen betrekking op vestigingsvoorwaarden, een aangelegenheid die, zoals blijkt uit artikel 6, § 1, VI, laatste lid, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, in beginsel behoort tot de bevoegdheid van de federale overheid. Evenwel dient rekening te worden gehouden met de uitzonderingen op de principiële federale bevoegdheid, met name wat de vestigingsvoorwaarden inzake toerisme betreft, waarvoor de gewesten bevoegd zijn (artikel 6, § 1, VI, laatste lid, 6°, van de bijzondere wet) en de regeling inzake onderwijs, waarvoor de gemeenschappen bevoegd zijn (artikel 127, § 1, eerste lid, 2°, van de Grondwet).

Gelet op het algemeen toepassingsgebied waartoe de horizontale omzetting van de richtlijn aanleiding geeft, zal met deze uitzonderingen rekening moeten worden gehouden. Zo bijvoorbeeld behoren de beroepsopleidingen voor de werkzaamheden waarvan sprake in bijlage IV, lijst II, punt 3 richtlijn 82/470/EEG (o.m. «het organiseren, aanbieden en verkopen van (...) elementen van een reis of verblijf»), en voor de werkzaamheden in bijlage IV, lijst III, punt 4 richtlijn 75/368/EEG, laatste streepje («reisleiders en toeristentolken»), tot de bevoegdheid van de gewesten, zodat de daarop betrekking hebbende bepalingen uit de ontworpen tekst moeten worden weggelaten.

2. In de artikelen 2.1.e), 7.1.b) en 15.2, laatste lid, van het ontwerp is sprake van gereguleerde opleidingen. De regelgeving daaromtrent ressorteert onder de federale bevoegdheid in de mate dat het gaat om vestigingsvoorwaarden.

In genoemd artikel 15.2, laatste lid, wordt evenwel verwezen naar de opleidingen opgesomd in bijlage III van het ontwerp van wet. Sommige van de in die bijlage genoemde opleidingen zijn dermate vaag omschreven dat het niet mogelijk is uit te maken over welke opleidingen het precies gaat en of ermee binnen de federale bevoegdheid wordt gebleven: een voorbeeld daarvan zijn de opleidingen in Duitsland, Nederland en Oostenrijk, vermeld in bijlage III.

VORMVEREISTEN

1. Op grond van artikel 14, 1°, a), van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, dienen ontwerpen van wet die aan de Ministerraad worden voorgelegd aan het voorafgaande advies van de inspecteur van financiën te worden voorgelegd.

Indien derhalve het voor advies voorliggende ontwerp nog in Ministerraad zal worden voorgelegd, is het advies van de inspecteur van financiën vereist.

de loi soumis pour avis vise à créer ce nouveau cadre général de reconnaissance de qualifications professionnelles.

COMPÉTENCE

1. D'une manière globale, le projet de loi porte sur les conditions d'accès à la profession qui, comme il ressort de l'article 6, § 1^{er}, VI, dernier alinéa, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, est une matière qui relève en principe de la compétence de l'autorité fédérale. Il faut toutefois tenir compte des exceptions à la compétence fédérale de principe, en ce qui concerne, notamment, les conditions d'accès à la profession en matière de tourisme, pour lesquelles les régions sont compétentes (article 6, § 1^{er}, VI, dernier alinéa, 6°, de la loi spéciale) et l'enseignement, qui est de la compétence des communautés (article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, de la Constitution).

Vu le champ d'application général inhérent à la transposition horizontale de la directive, il faudra tenir compte de ces exceptions. Ainsi, par exemple, les formations professionnelles concernant les activités mentionnées dans l'annexe IV, liste II, point 3 directive 82/470/CEE (entre autres «organiser, présenter et vendre (...) les éléments (...) d'un voyage ou d'un séjour») et les activités visées dans l'annexe IV, liste III, point 4 directive 75/368/CEE, dernier tiret («guides accompagnateurs et interprètes touristiques»), relèvent de la compétence des régions, de sorte que les dispositions y relatives devront être omises du texte en projet.

2. Les articles 2.1.e), 7.1.b) et 15.2, dernier alinéa, du projet font état de formations réglementées. Il revient à l'autorité fédérale de réglementer cette matière dans la mesure où elle porte sur les conditions d'accès à la profession.

Toutefois, l'article 15.2, dernier alinéa, précité, se réfère aux formations énumérées dans l'annexe III du projet de loi. Certaines des formations visées dans cette annexe sont définies d'une manière tellement vague qu'il n'est pas possible de déterminer de quelles formations il s'agit précisément et si elles s'inscrivent encore dans la compétence fédérale: citons à titre d'exemple les formations accomplies en Allemagne, aux Pays-Bas et en Autriche, mentionnées dans l'annexe III.

FORMALITÉS

1. En vertu de l'article 14, 1°, a), de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, les projets de loi qui sont soumis au Conseil des ministres doivent être soumis à l'avis préalable de l'inspecteur des finances.

En conséquence, si le projet soumis pour avis doit encore être soumis au Conseil des ministres, il faudra recueillir l'avis de l'inspecteur des finances.

2. Aangezien het ontwerp een budgettaire weerslag heeft, is overeenkomstig artikel 5 van het voornoemde koninklijk besluit van 16 november 1994, ook het begrotingsakkoord vereist.

DIVERSE OPMERKINGEN

1. Zoals in de memorie van toelichting bij het ontwerp van wet wordt uiteengezet, wordt voor de omzetting van richtlijn 2005/36/EG de «gemengde methode» gebruikt, hetgeen impliceert dat een horizontale omzetting (door het voorliggende ontwerp) zal gevolgd worden door afzonderlijke verticale omzettingen. Het huidige ontwerp betreft enkel de gereglementeerde beroepen die niet het voorwerp uitmaken van een verticale omzetting van de in de richtlijn apart behandelde sectorale beroepen.

Afgezien van het feit dat op dit ogenblik niet duidelijk is op welke wijze de geplande verticale omzettingen zullen gebeuren en zullen worden ingepast in de voorgenomen algemene omzetting, kan ook de ontworpen horizontale omzetting aanleiding geven tot problemen of minstens onduidelijkheden waarvan sommige ook zijn gerezen naar aanleiding van de (eveneens horizontale) omzetting van richtlijnen in wat de wet van 10 mei 2006⁽²⁾ is geworden.

Er kan immers niet aan worden voorbijgegaan dat richtlijn 2005/36/EG vijftien richtlijnen vervangt waaronder drie met een algemeen stelsel van erkenning (richtlijnen 89/48/EEG, 92/51/EEG en 1999/42/EG), die, enerzijds, op horizontale wijze bij de wet van 10 mei 2006 en, anderzijds, op verticale manier werden omgezet. De genoemde wet van 10 mei 2006 wordt opgeheven bij artikel 29 van het ontwerp. De vraag blijft evenwel hoe de in het ontwerp vervatte horizontale omzetting zich verhoudt tot reeds in het verleden verrichte verticale omzettingen in normatieve teksten die blijkbaar hun gelding behouden en nog niet in overeenstemming zijn gebracht met de beroepskwalificatierechtlijn (2005/36/EG). Het naast elkaar bestaan van, enerzijds, niet aangepaste specifieke regels per beroepsgroep en, anderzijds, een algemene wet, kan misleidend werken en is geenszins bevorderlijk voor de rechtszekerheid.

Derhalve zou de duidelijkheid ermee zijn gebaat indien de tekst van het ontwerp op dat punt zou worden geëxpliciteerd.

2. Nog in verband met de manier waarop de richtlijn wordt omgezet, dient te worden opgemerkt dat de techniek van «regelgeving door verwijzing» naar voorschriften van richtlijnen om wetgevingstechnische redenen ontoelaatbaar is. Uit de kenmerken van een EG-richtlijn volgt immers dat in principe niet de richtlijn zelf, maar de voorschriften van intern recht, die de bepalingen ervan in de nationale rechtsorde omzetten, in die rechtsorde van toepassing zullen zijn. Er dient dan ook in de artikelen 11, e), en 27, 2.), van het ontwerp, te worden verwezen naar de bepalingen van het interne recht die de betrokken richtlijnen hebben omgezet.

⁽²⁾ Wet van 10 mei 2006 tot instelling van het algemeen kader voor de wederzijdse erkenning van beroepsopleidingen.

2. Vu que le projet a une incidence budgétaire, l'accord budgétaire est également requis, conformément à l'article 5 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994, précité.

OBSERVATIONS DIVERSES

1. Comme le précise l'exposé des motifs accompagnant le projet, la transposition de la directive 2005/36/CE utilise la «méthode mixte», ce qui implique qu'une transposition horizontale (réalisée par le projet examiné) sera suivie par des transpositions verticales distinctes. Le présent projet ne concerne que les professions réglementées qui ne font pas l'objet d'une transposition verticale des professions sectorielles traitées distinctement dans la directive.

Outre que l'on n'aperçoit pas à l'heure actuelle comment les transpositions verticales projetées seront réalisées et s'intégreront dans la transposition générale envisagée, la transposition horizontale en projet peut également engendrer des difficultés ou, à tout le moins, des imprécisions dont certaines sont aussi apparues à l'occasion de la transposition (également horizontale) des directives qui a donné lieu à la loi du 10 mai 2006⁽²⁾.

En effet, on ne peut ignorer que la directive 2005/36/CE remplace quinze directives, dont trois qui instaurent un système général de reconnaissance (directives 89/48/CEE, 92/51/CEE et 1999/42/CE), qui ont fait l'objet, d'une part, d'une transposition horizontale, dans la loi du 10 mai 2006 et, d'autre part, d'une transposition verticale. La loi du 10 mai 2006, précitée, est abrogée par l'article 29 du projet. On peut toutefois se demander comment la transposition horizontale prévue dans le projet se positionne par rapport aux transpositions verticales effectuées par le passé dans des textes normatifs qui semblent demeurer en vigueur et qui n'ont pas encore été harmonisés avec la directive relative aux qualifications professionnelles (2005/36/CE). La coexistence de règles spécifiques non adaptées par groupe professionnel, d'une part, et d'une loi générale, d'autre part, peut être source de confusion et ne contribue nullement à la sécurité juridique.

Le texte du projet gagnerait dès lors en clarté s'il était précisé sur ce point.

2. Toujours à propos de la manière de transposer la directive, on observera que, pour des motifs de légistique, la technique de «réglementation par référence» à des règles énoncées dans des directives n'est pas admissible. En effet, il découle des caractéristiques d'une directive CE qu'en principe, ce n'est pas la directive même, mais les règles de droit interne transposant les dispositions de celle-ci dans l'ordre national qui seront applicables dans cet ordre. En conséquence, on se référera dans les articles 11, e), et 27, 2., du projet, aux dispositions de droit interne qui ont transposé les directives concernées.

⁽²⁾ Loi du 10 mai 2006 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles.

3. Artikel 10, inleidende zin, van richtlijn 2005/36/EG luidt:

«Dit hoofdstuk is van toepassing op alle beroepen die niet onder de hoofdstukken II en III van deze titel vallen en in onderstaande gevallen waarin de aanvrager, om een bijzondere en uitzonderlijke reden, niet voldoet aan de in die hoofdstukken opgenomen voorwaarden».

In artikel 12 van het ontwerp dat strekt tot omzetting van genoemd artikel 10 van de richtlijn ontbreekt de nochtans essentiële vereiste dat het niet voldoet aan de voorwaarden moet te wijten zijn aan «een bijzondere en uitzonderlijke reden». Artikel 12 van het ontwerp moet worden aangevuld op dat punt.

4. In artikel 23, 2., van het ontwerp kunnen de woorden vanaf «tenzij sprake is van...» worden weggelaten. De betrokken beroepen vallen immers niet onder toepassing van de ontworpen regeling (zie artikel 2, lid 3, van de richtlijn en artikel 4, 4., van het ontwerp van wet).

De kamer was samengesteld uit

de Heren	
M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
J. BOVIN,	
J. BAERT,	staatsraden
H. COUSY,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	
A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw K. BAMS, auditeur.

DE GRIFIFER,	DE VOORZITTER,
A. BECKERS	M. VAN DAMME

3. La phrase introductive de l'article 10 de la directive 2005/36/CE s'énonce comme suit:

«Le présent chapitre s'applique à toutes les professions qui ne sont pas couvertes par les chapitres II et III du présent titre, ainsi que dans les cas qui suivent, où le demandeur, pour un motif spécifique et exceptionnel, ne satisfait pas aux conditions prévues dans ces chapitres».

L'article 12 du projet, visant à transposer l'article 10 précité de la directive, ne fait pas état de la condition, pourtant essentielle, selon laquelle le non-respect des conditions doit être imputable à un «motif spécifique et exceptionnel». On complètera l'article 12 du projet sur ce point.

4. Dans l'article 23, 2., du projet, les mots «à moins qu'il ne s'agisse...» peuvent être omis, les professions concernées ne relevant pas du champ d'application du texte en projet (voir l'article 2, § 3, de la directive et l'article 4, 4., du projet de loi).

La chambre était composée de

Messieurs	
M. VAN DAMME,	président de chambre,
J. BOVIN,	
J. BAERT,	conseillers d'État,
H. COUSY,	assesseur de la section de législation,
Madame	
A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT.

LE GREFFIER,	LE PRÉSIDENT,
A. BECKERS	M. VAN DAMME

TWEEDE VOORONTWERP VAN WET

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van Onze minister van Wetenschapsbeleid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Wetenschapsbeleid is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen:

TITEL I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. — Definities

1. In deze wet wordt verstaan onder:

a) «gereguleerd beroep»: een beroepswerkzaamheid of een geheel van beroepswerkzaamheden waartoe de toegang of waarvan de uitoefening of één van de wijzen van uitoefening krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen direct of indirect afhankelijk wordt gesteld van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties; met name het voeren van een beroepstitel die door wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen beperkt is tot personen die een specifieke beroepskwalificatie bezitten, geldt als een wijze van uitoefening. Wanneer de eerste zin niet van toepassing is, wordt het in lid 2 bedoelde beroep met een gereguleerd beroep gelijkgesteld;

b) «beroepskwalificaties»: kwalificaties die worden gestaaft door een opleidingstitel, een bekwaamheidsattest zoals bedoeld in artikel 13, onder a), i), van deze wet en/of beroepservaring;

c) «opleidingstitel»: een diploma, certificaat of andere titel die door een volgens de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van een lidstaat aangewezen autoriteit, is afgegeven ter afsluiting van een overwegend in de

DEUXIÈME AVANT-PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de Notre ministre de la Politique scientifique;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de la Politique scientifique est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE PREMIER

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. — Définitions

1. Aux fins de la présente loi, on entend par:

a) «profession réglementée»: une activité ou un ensemble d'activités professionnelles dont l'accès, l'exercice ou une des modalités d'exercice est subordonné directement ou indirectement, en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives, à la possession de qualifications professionnelles déterminées; l'utilisation d'un titre professionnel limitée par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives aux détenteurs d'une qualification professionnelle donnée constitue notamment une modalité d'exercice. Lorsque la première phrase n'est pas d'application, une profession visée au § 2 est assimilée à une profession réglementée;

b) «qualifications professionnelles»: les qualifications attestées par un titre de formation, une attestation de compétence visée à l'article 13, point a) i) de la présente loi et/ou une expérience professionnelle;

c) «titre de formation»: les diplômes, certificats et autres titres délivrés par une autorité d'un État membre désignée en vertu des dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet État membre et

Europese Gemeenschap gevolgd beroepsopleiding. Wanneer de eerste zin niet van toepassing is, wordt de in lid 3 bedoelde opleidingstitel met een opleidingstitel gelijkgesteld;

d) «bevoegde autoriteit»: ieder gemachtigde autoriteit of instelling die met name bevoegd is bewijsstukken van opleiding en andere documenten of informatie af te geven, respectievelijk aan te nemen, alsmede aanvragen te ontvangen en besluiten te nemen zoals bedoeld in deze wet;

e) «gereguleerde opleiding»: elke opleiding die specifiek op de uitoefening van een bepaald beroep gericht is en die uit een studiecycclus bestaat die eventueel met een beroepsopleiding, een beroepsstage of praktijkervaring wordt aangevuld.

De structuur en het niveau van de beroepsopleiding, de beroepsstage of de praktijkervaring worden in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van de betrokken lidstaat vastgesteld of door een daartoe aangewezen autoriteit gecontroleerd of erkend;

f) «beroepservaring»: de daadwerkelijke en geoorloofde uitoefening van het betrokken beroep in een lidstaat;

g) „aanpassingsstage»: de uitoefening van een gereguleerd beroep in België onder verantwoordelijkheid van een gekwalificeerde beoefenaar van het betrokken beroep, eventueel gekoppeld aan een aanvullende opleiding. De stage wordt beoordeeld. De nadere regels voor de aanpassingsstage en de beoordeling alsmede de status van de migrerende stagiair worden door de bevoegde autoriteit van België vastgesteld.

De status van de stagiair in België, met name wat betreft het verblijfsrecht en de sociale plichten, rechten en voordelen, alsmede vergoedingen en bezoldiging, wordt door de bevoegde autoriteiten van België vastgesteld overeenkomstig het toepasselijk Gemeenschapsrecht;

h) «proeve van bekwaamheid»: een controle, uitsluitend de beroepskennis van de aanvrager betreffende, die door de bevoegde autoriteit wordt verricht en die tot doel heeft te beoordelen of deze de bekwaamheid bezit om in België een gereguleerd beroep uit te oefenen. Ten behoeve van deze controle stellen de bevoegde autoriteiten op basis van een vergelijking tussen de in België vereiste opleiding en de opleiding die de aanvrager heeft ontvangen, een lijst op van de vakgebieden die niet bestreken worden door het diploma of andere opleidingstitels die de aanvrager overlegt.

sanctionnant une formation professionnelle acquise principalement dans la Communauté européenne. Lorsque la première phrase n'est pas d'application, un titre visé au paragraphe 3 est assimilé à un titre de formation;

d) «autorité compétente»: toute autorité ou instance habilitée à délivrer ou à recevoir des titres de formation et autres documents ou informations, ainsi qu'à recevoir des demandes et à prendre des décisions, visées dans la présente loi;

e) «formation réglementée»: toute formation qui vise spécifiquement l'exercice d'une profession déterminée et qui consiste en un cycle d'études complété, le cas échéant, par une formation professionnelle, un stage professionnel ou une pratique professionnelle.

La structure et le niveau de la formation professionnelle, du stage professionnel ou de la pratique professionnelle sont déterminés par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives de l'État membre en question ou font l'objet d'un contrôle ou d'un agrément par l'autorité désignée à cet effet;

f) «expérience professionnelle»: l'exercice effectif et licite de la profession concernée dans un État membre;

g) «stage d'adaptation»: l'exercice d'une profession réglementée qui est effectué en Belgique sous la responsabilité d'un professionnel qualifié et qui est accompagné éventuellement d'une formation complémentaire. Le stage fait l'objet d'une évaluation. Les modalités du stage et de son évaluation ainsi que le statut du stagiaire migrant sont déterminés par l'autorité compétente belge.

Le statut dont jouit le stagiaire en Belgique, notamment en matière de droit de séjour ainsi que d'obligations, de droits et avantages sociaux, d'indemnités et de rémunération, est fixé par les autorités compétentes belges conformément au droit communautaire applicable;

h) «épreuve d'aptitude»: un contrôle concernant exclusivement les connaissances professionnelles du demandeur, qui est effectué par les autorités compétentes et qui a pour but d'apprécier l'aptitude du demandeur à exercer une profession réglementée en Belgique. Pour permettre ce contrôle, les autorités compétentes établissent une liste des matières qui, sur la base d'une comparaison entre la formation requise en Belgique et celle reçue par le demandeur, ne sont pas couvertes par le diplôme ou le ou les titres de formation dont le demandeur fait état.

Bij de proeve van bekwaamheid moet in aanmerking worden genomen dat de aanvrager in de lidstaat van oorsprong of herkomst een gekwalificeerde beroepsbeoefenaar is. De proef heeft betrekking op de vakgebieden die moeten worden gekozen uit die welke op de lijst staan en waarvan de kennis een wezenlijke voorwaarde is om het beroep in België te kunnen uitoefenen. Deze proef kan ook betrekking hebben op de kennis van de beroepsregels die in België op de betrokken activiteiten van toepassing is.

De nadere regelingen voor de proeve van bekwaamheid alsook de status, die de aanvrager die zich op de proeve van bekwaamheid wil voorbereiden in België heeft, worden vastgesteld door de bevoegde autoriteiten van België;

i) «bedrijfsleider»: eenieder die in een onderneming van de bedrijfstak in kwestie werkzaam is geweest:

i) hetzij als bedrijfsleider of als leider van een filiaal van een onderneming;

ii) hetzij als plaatsvervanger van de of van de bedrijfsleider indien deze functie, wat verantwoordelijkheid betreft, met die van de vertegenwoordigde ondernemer of bedrijfsleider overeenstemt, of

iii) hetzij als lid van het leidinggevend personeel, belast met commerciële en/of technische taken en verantwoordelijk voor één of meer afdelingen van de onderneming.

j) «Bevoegde Belgische autoriteit»: autoriteit waarvan de bevoegdheid steunt op een federale wet of een reglementering genomen krachtens de wet;

k) «Richtlijn»: de richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (Publicatieblad van de Europese Unie L/255/22 van 30 september 2005) zoals gewijzigd bij de richtlijn 2006/100/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen, in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië (Publicatieblad van de Europese Unie van 20 december 2006, bladzijde 141 e.v);

l) «Lidstaat»: lidstaat van de Europese Unie alsook IJsland, Liechtenstein, Noorwegen en Zwitserland vanaf het ogenblik dat de richtlijn op deze landen van toepassing is;

m) «Aanvrager»: onderdaan van een lidstaat.

L'épreuve d'aptitude doit prendre en considération le fait que le demandeur est un professionnel qualifié dans l'État membre d'origine ou de provenance. Elle porte sur des matières à choisir parmi celles figurant sur la liste et dont la connaissance est une condition essentielle pour pouvoir exercer la profession en Belgique. Cette épreuve peut également comprendre la connaissance de la déontologie applicable aux activités concernées en Belgique.

Les modalités de l'épreuve d'aptitude ainsi que le statut dont jouit, en Belgique, le demandeur qui souhaite se préparer à l'épreuve d'aptitude en Belgique sont déterminés par les autorités compétentes belges;

i) «dirigeant d'entreprise»: toute personne ayant exercé dans une entreprise de la branche professionnelle correspondante:

i) soit la fonction de dirigeant d'une entreprise ou d'une succursale;

ii) soit la fonction d'adjoint au propriétaire ou au dirigeant d'une entreprise si cette fonction implique une responsabilité correspondant à celle du propriétaire ou du dirigeant représenté;

iii) soit la fonction de cadre supérieur chargé de tâches commerciales et/ou techniques et responsable d'un ou de plusieurs services de l'entreprise.

j) «Autorité compétente belge»: autorité qui reçoit sa compétence d'une loi belge ou d'une réglementation prise en vertu d'une loi;

k) «Directive»: la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles (Journal officiel de l'Union européenne L255/22 du 30 septembre 2005) modifiée par la directive 2006/100/CE du Conseil du 20 novembre 2006 portant adaptation de certaines directives dans le domaine de la libre circulation des personnes, en raison de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie (Journal officiel de l'Union européenne du 20 décembre 2006, page 141 e.s);

l) «État membre»: État membre de l'Union Européenne ainsi que l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège et la Suisse dès que la directive s'appliquera à ces pays;

m) «Demandeur»: ressortissant d'un État membre.

2. Met een gereguleerd beroep wordt gelijkgesteld een beroep dat door de leden van een van de in bijlage I van deze wet genoemde verenigingen of organisaties wordt uitgeoefend.

3. Met een opleidingstitel wordt gelijkgesteld elke in een derde land afgegeven opleidingstitel, wanneer de houder ervan in het betrokken beroep een beroepservaring van drie jaar heeft op het grondgebied van de lidstaat die de betrokken opleidingstitel heeft erkend en indien die lidstaat deze beroepservaring bevestigt.

Art. 3. — Doel

Wanneer de bevoegde Belgische autoriteiten de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk stellen van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties, stelt deze wet, in toepassing van de richtlijn, de regels vast volgens welke zij de in een andere lidstaat of andere lidstaten verworven beroepskwalificaties die de houder van die kwalificaties het recht verlenen er hetzelfde beroep uit te oefenen, erkennen voor de toegang tot en de uitoefening van dit beroep.

Art. 4. — Toepassingsgebied

1. Onverminderd de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten, is deze wet van toepassing op alle onderdanen van een lidstaat, met inbegrip van beoefenaren van de vrije beroepen, die in België, een gereguleerd beroep willen uitoefenen, hetzij als zelfstandige, hetzij als werknemer.

2. Deze wet is van toepassing op de gereguleerde beroepen die niet het voorwerp uitmaken van een verticale omzetting van de richtlijn.

3. Deze wet is niet van toepassing op de zeven zogenaamde sectorale beroepen, namelijk de beroepen van arts, verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, tandarts, dierenarts, vroedvrouw, apotheker en architect, behalve indien de omzettingsbepalingen betreffende deze beroepen uitdrukkelijk verwijzen naar de bepalingen van deze wet.

4. Indien voor een bepaald gereguleerd beroep in een afzonderlijk communautair rechtsinstrument een andere specifieke regeling die in rechtstreeks verband staat met de erkenning van beroepskwalificaties, is vastgesteld, zijn de overeenkomstige bepalingen van deze wet niet van toepassing.

2. Une profession exercée par les membres d'une association ou d'une organisation visée à l'annexe I de la présente loi est assimilée à une profession réglementée.

3. Est assimilé à un titre de formation tout titre de formation délivré dans un pays tiers dès lors que son titulaire a, dans la profession concernée, une expérience professionnelle de trois ans sur le territoire de l'État membre qui a reconnu ledit titre et certifiée par celui-ci.

Art. 3. — Objet

Lorsque les autorités compétentes belges subordonnent l'accès à une profession réglementée ou son exercice à la possession de qualifications professionnelles déterminées, la présente loi établit les règles selon lesquelles, en application de la directive, elles reconnaissent, pour l'accès à cette profession et son exercice, les qualifications professionnelles acquises dans un ou plusieurs autres États membres et qui permettent au titulaire desdites qualifications d'y exercer la même profession.

Art. 4. — Champ d'application

1. Sans préjudice de la compétence des communautés et des régions, la présente loi s'applique à tout ressortissant d'un État membre, y compris les membres des professions libérales, voulant exercer une profession réglementée en Belgique, soit à titre indépendant, soit à titre salarié.

2. La présente loi s'applique aux professions réglementées qui ne font pas l'objet d'une transposition verticale de la directive.

3. Cette loi ne s'applique pas aux sept professions dites sectorielles, à savoir les professions de médecin, infirmier responsable de soins généraux, praticien de l'art dentaire, vétérinaire, accoucheuse, pharmacien et architecte, sauf si les dispositions de transposition relatives à ces professions se réfèrent explicitement aux dispositions de la présente loi.

4. Lorsque, pour une profession réglementée déterminée, d'autres dispositions spécifiques concernant directement la reconnaissance des qualifications professionnelles sont prévues dans un instrument distinct du droit communautaire, les dispositions correspondantes de la présente loi ne s'appliquent pas.

Art. 5. — Gevolgen van de erkenning

1. Erkenning van de beroepskwalificaties geeft de begunstigde toegang tot hetzelfde beroep als dat waarvoor hij in de lidstaat van oorsprong de kwalificaties bezit en stelt hem in staat dit beroep uit te oefenen onder dezelfde voorwaarden als die welke voor Belgische onderdanen gelden.

2. Voor de toepassing van deze wet is het beroep dat de aanvrager in België wenst uit te oefenen hetzelfde als dat waarvoor hij in de lidstaat van oorsprong de kwalificaties bezit, indien hieronder vergelijkbare werkzaamheden vallen.

TITEL II

Vrije dienstverrichting

Art. 6. — Toepassingsgebied

De bepalingen van deze titel zijn uitsluitend van toepassing wanneer de dienstverrichter zich naar het grondgebied van België begeeft om er tijdelijk en incidenteel het in artikel 7, lid 1, bedoelde beroep uit te oefenen.

Het tijdelijke en incidentele karakter van de dienstverrichting wordt per geval beoordeeld, met name in het licht van de duur, frequentie, regelmaat en continuïteit van de verrichting.

Art. 7. — Beginsel van het vrij verrichten van diensten

1. Onverminderd de artikelen 8 en 9 van deze wet, kunnen om redenen van beroepskwalificatie geen beperkingen worden gesteld aan het vrij verrichten van diensten:

a) indien de dienstverrichter op wettige wijze is gevestigd in een lidstaat (hierna «lidstaat van vestiging» genoemd) om er hetzelfde beroep uit te oefenen, en

b) wanneer de dienstverrichter zich naar België begeeft, indien hij dat beroep tijdens de tien jaar die voorafgaan aan de dienstverrichting gedurende ten minste twee jaar heeft uitgeoefend in de lidstaat van vestiging, waar het beroep niet gereguleerd is. Deze voorwaarde van twee jaar beroepsuitoefening is niet van toepassing wanneer het beroep of de opleiding die toegang verleent tot het beroep, gereguleerd is.

2. Als de dienstverrichter zich naar België begeeft, valt hij onder de professionele, wettelijke of administratieve

Art. 5. — Effets de la reconnaissance

1. La reconnaissance des qualifications professionnelles permet au bénéficiaire d'accéder à la même profession que celle pour laquelle il est qualifié dans l'État membre d'origine et de l'y exercer dans les mêmes conditions que les ressortissants belges.

2. Aux fins de la présente loi, la profession que veut exercer le demandeur en Belgique est la même que celle pour laquelle il est qualifié dans son État membre d'origine si les activités couvertes sont comparables.

TITRE II

Libre prestation de services

Art. 6. — Champ d'application

Les dispositions du présent titre s'appliquent uniquement dans le cas où le prestataire se déplace vers le territoire de la Belgique pour exercer, de façon temporaire et occasionnelle, la profession visée à l'article 7, § 1^{er}.

Le caractère temporaire et occasionnel de la prestation est apprécié au cas par cas, notamment en fonction de la durée de la prestation, de sa fréquence, de sa périodicité et de sa continuité.

Art. 7. — Principe de libre prestation de services

1. Sans préjudice des articles 8 et 9 de la présente loi, la libre prestation de service ne peut être restreinte pour des raisons relatives aux qualifications professionnelles:

a) si le prestataire est légalement établi dans un État membre pour y exercer la même profession (ci-après dénommé «État membre d'établissement»), et

b) en cas de déplacement du prestataire, s'il a exercé cette profession dans l'État membre d'établissement pendant au moins deux années au cours des dix années qui précèdent la prestation lorsque la profession n'y est pas réglementée. La condition exigeant l'exercice de la profession pendant deux ans n'est pas d'application si soit la profession soit la formation conduisant à la profession est réglementée.

2. S'il se déplace vers la Belgique, un prestataire est soumis aux règles de conduite de caractère profession-

beroepsregels die rechtstreeks verband houden met beroepskwalificaties, zoals de definitie van het beroep, het gebruik van titels en de ernstige wanprestatie bij de uitoefening van het beroep die rechtstreeks en specifiek verband houdt met de bescherming en de veiligheid van consumenten, alsook de tuchtrechtelijke bepalingen, die in België van toepassing zijn op de personen die er hetzelfde beroep uitoefenen.

Art. 8. — Vrijstellingen

Overeenkomstig artikel 7, lid 1, wordt een in een andere lidstaat gevestigde dienstverrichter vrijgesteld van de eisen die worden gesteld aan op Belgisch grondgebied gevestigde beroepsbeoefenaren met betrekking tot:

a) een vergunning, de inschrijving of de aansluiting bij een beroepsorganisatie. Om overeenkomstig artikel 7, lid 2, toepassing van de geldende tuchtrechtelijke bepalingen mogelijk te maken, kan de bevoegde Belgische autoriteit voorzien in automatische tijdelijke inschrijving of aansluiting *pro forma* bij een beroepsorganisatie, voorzover dit de dienstverrichting op geen enkele wijze vertraagt of bemoeilijkt en voor de dienstverrichter geen extra kosten meebrengt. De bevoegde Belgische autoriteit stuurt een kopie van de in artikel 9, lid 1, bedoelde verklaring en eventueel verlenging ervan, en daarnaast, voor beroepen die verband houden met de volksgezondheid en de openbare veiligheid genoemd in artikel 9, lid 4, een kopie van de in artikel 9, lid 2, bedoelde documenten aan de betrokken beroepsorganisatie, hetgeen gelijkstaat met een automatische tijdelijke inschrijving of aansluiting *pro forma* voor dit doel;

b) de inschrijving bij een publiekrechtelijke instelling voor de sociale zekerheid om de rekeningen inzake de ten gunste van sociaal verzekerden verrichte werkzaamheden op een verzekeringsinstelling te kunnen verhalen.

De dienstverrichter stelt evenwel de onder b) bedoelde instelling vooraf, of in dringende gevallen achteraf, van de door hem verrichte dienst in kennis.

Art. 9. — Vooraf af te leggen verklaring in geval de dienstverrichter zich naar België begeeft

1. De bevoegde Belgische autoriteit kan eisen dat de dienstverrichter, wanneer hij zich voor het eerst van een lidstaat naar België begeeft om er diensten te verrichten, haar vooraf door middel van een schriftelijke verklaring,

nel, réglementaire ou administratif en rapport direct avec les qualifications professionnelles telles que la définition de la profession, l'usage des titres et les fautes professionnelles graves qui ont un lien direct et spécifique avec la protection et la sécurité des consommateurs, ainsi qu'aux dispositions disciplinaires applicables en Belgique aux professionnels qui y exercent la même profession.

Art. 8. — Dispenses

Conformément à l'article 7, § 1^{er}, les prestataires de services établis dans un autre État membre sont dispensés des exigences imposées aux professionnels établis sur le territoire belge relatives à:

a) l'autorisation, l'inscription ou l'affiliation à une organisation professionnelle ou à un organisme professionnel. Afin de faciliter l'application des dispositions disciplinaires en vigueur, conformément à l'article 7, § 2, l'autorité compétente belge peut prévoir soit une inscription temporaire intervenant automatiquement, soit une adhésion *pro forma* à une telle organisation ou à un tel organisme professionnels, à condition qu'elles ne retardent ni ne compliquent en aucune manière la prestation de services et n'entraînent pas de frais supplémentaires pour le prestataire de services. Une copie de la déclaration et, le cas échéant, du renouvellement visé à l'article 9, § 1^{er}, accompagnés, pour les professions qui ont des implications en matière de santé ou de sécurité publiques visées à l'article 9, § 4, d'une copie des documents visés à l'article 9, § 2, sont envoyées à l'organisation ou à l'organisme professionnel pertinent par l'autorité compétente belge et constituent une inscription temporaire intervenant automatiquement ou une adhésion *pro forma* à cet effet;

b) l'inscription à un organisme de sécurité sociale de droit public, pour régler avec un organisme assureur les comptes afférents aux activités exercées au profit des assurés sociaux.

Toutefois, le prestataire de services informe préalablement ou, en cas d'urgence, ultérieurement, l'organisme visé au point b), de sa prestation de services.

Art. 9. — Déclaration préalable en cas de déplacement du prestataire de services

1. L'autorité compétente belge peut exiger que, lorsque le prestataire se déplace d'un État membre vers la Belgique pour la première fois pour fournir des services, il l'en informe préalablement par une déclaration écrite

met daarin de gegevens betreffende verzekeringsdekking of soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid, in kennis stelt. Deze verklaring wordt eenmaal per jaar verlengd indien de dienstverrichter voornemens is om gedurende dat jaar in België tijdelijke of incidentele diensten te verrichten. De dienstverrichter mag de verklaring met alle middelen aanleveren.

2. Voor de eerste dienstverrichting, of indien zich een wezenlijke verandering heeft voorgedaan in de door de documenten gestaafe situatie, kan de bevoegde Belgische autoriteit eisen dat de verklaring vergezeld gaat van de volgende documenten:

a) een bewijs van de nationaliteit van de dienstverrichter,

b) een attest dat de houder ervan rechtmatig in een lidstaat gevestigd is om er de betrokken werkzaamheden uit te oefenen, en dat hem op het moment van afgifte van het attest geen beroepsuitoefeningsverbod is opgelegd, ook al is het maar tijdelijk,

c) bewijs van beroepskwalificaties,

d) voor gevallen zoals bedoeld in artikel 7, lid 1, onder b), van deze wet, enig bewijsmiddel dat de dienstverrichter de betrokken werkzaamheden in de tien voorgaande jaren gedurende ten minste twee jaar heeft uitgeoefend,

e) voor beroepen in de veiligheidssector, een bewijs dat de desbetreffende persoon nooit strafrechtelijk is veroordeeld, indien de bevoegde Belgische autoriteit zulks ook van zijn eigen onderdanen eist.

3. De dienst wordt verricht onder de beroepstitel van de lidstaat van vestiging, wanneer voor de betrokken beroepswerkzaamheid in die lidstaat een dergelijke titel bestaat. Deze titel wordt vermeld in de officiële taal of één van de officiële talen van de lidstaat van vestiging, teneinde verwarring met de Belgische beroepstitel te vermijden. Wanneer de betrokken beroepstitel in de lidstaat van vestiging niet bestaat, vermeldt de dienstverrichter zijn opleidingstitel in de officiële taal of één van de officiële talen van die lidstaat.

4. In het geval van de gereguleerde beroepen die verband houden met de volksgezondheid of de openbare veiligheid, kan de bevoegde Belgische autoriteit vóór de eerste dienstverrichting de beroepskwalificaties van de dienstverrichter controleren. Zo'n controle vooraf is alleen mogelijk indien de controle bedoeld is om ernstige schade voor de gezondheid of de veiligheid van de

comprenant les informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle. Une telle déclaration est renouvelée une fois par an si le prestataire compte fournir des services d'une manière temporaire ou occasionnelle en Belgique au cours de l'année concernée. Le prestataire peut fournir cette déclaration par tout moyen.

2. En outre, lors de la première prestation de service ou en cas de changement matériel relatif à la situation établie par les documents, l'autorité compétente belge peut exiger que la déclaration soit accompagnée des documents suivants:

a) une preuve de la nationalité du prestataire;

b) une attestation certifiant que le détenteur est légalement établi dans un État membre pour y exercer les activités en question, et qu'il n'encourt, lorsque l'attestation est délivrée, aucune interdiction même temporaire d'exercer;

c) une preuve des qualifications professionnelles;

d) pour les cas visés à l'article 7, § 1^{er}, point b) de la présente loi, la preuve par tout moyen que le prestataire a exercé les activités en question pendant au moins deux années au cours des dix années précédentes;

e) en ce qui concerne les professions dans le domaine de la sécurité, si l'autorité compétente belge l'exige de ses ressortissants, la preuve de l'absence de condamnations pénales.

3. La prestation est effectuée sous le titre professionnel de l'État membre d'établissement lorsqu'un tel titre existe dans ledit État membre pour l'activité professionnelle concernée. Ce titre est indiqué dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de l'État membre d'établissement, de manière à éviter toute confusion avec le titre professionnel belge. Dans les cas où ledit titre professionnel n'existe pas dans l'État membre d'établissement, le prestataire fait mention de son titre de formation dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de cet État membre.

4. Lors de la première prestation de services, dans le cas de professions réglementées qui ont des implications en matière de santé ou de sécurité publiques l'autorité compétente belge peut procéder à une vérification des qualifications professionnelles du prestataire avant la première prestation de services. Une telle vérification préalable n'est possible que si son objectif est d'éviter

afnemer van de dienstverrichting ingevolge een ontoereikende beroepskwalificatie van de dienstverrichter te voorkomen en indien de controle niet meer omvat dan voor dit doel noodzakelijk is.

De bevoegde Belgische autoriteit tracht de dienstverrichter binnen een termijn van ten hoogste een maand na ontvangst van de verklaring en de begeleidende documenten in kennis te stellen van ofwel haar besluit om zijn kwalificaties niet te controleren ofwel van het resultaat van de verrichte controle. Wanneer er zich problemen voordoen die een vertraging meebrengen, stelt de bevoegde Belgische autoriteit de dienstverrichter voor het einde van de eerste maand in kennis van de reden van de vertraging en van de termijn voor het nemen van een besluit, dat uiterlijk twee maanden na ontvangst van de aanvullende documenten moet zijn vastgesteld.

Wanneer de beroepskwalificaties van de dienstverrichter wezenlijk verschillen van de in België vereiste opleiding, en wel in die mate dat dit verschil de volksgezondheid of de openbare veiligheid schaadt, dient de bevoegde Belgische autoriteit de dienstverrichter de mogelijkheid te bieden om in het bijzonder door middel van een proeve van bekwaamheid te bewijzen dat hij de ontbrekende kennis en vaardigheden heeft verworven. De dienstverrichting dient in ieder geval te kunnen plaatsvinden in de maand die volgt op die waarin het overeenkomstig de vorige alinea genomen besluit is getroffen.

Indien de bevoegde Belgische autoriteit binnen de in de vorige alinea's vermelde termijnen niet reageert, kan de dienst worden verricht.

In de gevallen waarin de kwalificaties overeenkomstig dit lid zijn geverifieerd, wordt de dienst verricht onder de Belgische beroepstitel.

Art. 10. — Administratieve samenwerking

1. Voor iedere dienstverrichting kunnen de bevoegde Belgische autoriteiten de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van vestiging verzoeken om alle informatie over de rechtmatigheid van de vestiging en het goede gedrag van de dienstverrichter, alsmede het ontbreken van eventuele tuchtrechtelijke of strafrechtelijke maatregelen terzake van de beroepsuitoefening. De bevoegde Belgische autoriteiten verstrekken op hun beurt deze informatie overeenkomstig artikel 27.

2. De bevoegde Belgische autoriteiten zorgen voor de uitwisseling van alle nodige informatie opdat een klacht

des dommages graves pour la santé ou la sécurité du bénéficiaire du service, du fait du manque de qualification professionnelle du prestataire, et dans la mesure où elle n'excède pas ce qui est nécessaire à cette fin.

Dans un délai maximal d'un mois à compter de la réception de la déclaration et des documents joints, l'autorité compétente belge s'efforce d'informer le prestataire soit de la décision de ne pas vérifier ses qualifications, soit du résultat de ce contrôle. En cas de difficulté susceptible de provoquer un retard, l'autorité compétente belge informe le prestataire avant la fin du premier mois des raisons du retard et du temps nécessaire pour parvenir à une décision, qui doit être prise avant la fin du deuxième mois à compter de la réception du complément d'informations.

En cas de différence substantielle entre les qualifications professionnelles du prestataire et la formation exigée en Belgique, dans la mesure où cette différence est de nature à nuire à la santé ou à la sécurité publique, l'autorité compétente belge offre au prestataire la possibilité de démontrer qu'il a acquis les connaissances et compétences manquantes, notamment par une épreuve d'aptitude. En tout état de cause, la prestation de service doit pouvoir intervenir dans le mois qui suit la décision prise en application de l'alinéa précédent.

En l'absence de réaction de l'autorité compétente belge dans les délais fixés dans les alinéas ci-dessus, la prestation de services peut être effectuée.

Dans les cas où les qualifications ont été vérifiées au titre du présent paragraphe, la prestation de services est effectuée sous le titre professionnel belge.

Art. 10. — Coopération administrative

1. Les autorités compétentes belges peuvent demander aux autorités compétentes de l'État membre d'établissement, pour chaque prestation de services, toute information pertinente concernant la légalité de l'établissement et la bonne conduite du prestataire ainsi que l'absence de sanctions disciplinaire ou pénale à caractère professionnel. Les autorités compétentes belges communiquent à leur tour ces informations conformément à l'article 27.

2. Les autorités compétentes belges assurent l'échange des informations nécessaires pour que la plainte d'un

van een afnemer van een dienst tegen een dienstverrichter correct kan worden afgehandeld. De afnemer wordt van het resultaat van de klacht in kennis gesteld.

Art. 11. — Informatie ten behoeve van de afnemers van de dienst

Wanneer de dienst wordt verricht onder de beroepstitel van de lidstaat van vestiging of onder de opleidingstitel van de dienstverrichter, kunnen de bevoegde Belgische autoriteiten eisen dat de dienstverrichter in aanvulling op de overige informatievoorschriften van het Gemeenschapsrecht, aan de afnemer van de dienst een van de volgende gegevens of al de volgende gegevens verstrekt:

a) wanneer de dienstverrichter in een handelsregister of een vergelijkbaar openbaar register is ingeschreven, het register waar hij is ingeschreven en zijn inschrijvingsnummer, of een vergelijkbaar middel ter identificatie in dat register;

b) wanneer voor uitoefening van de betrokken werkzaamheid in de lidstaat van vestiging een vergunning vereist is, de naam en het adres van de bevoegde toezichthoudende instantie;

c) de beroepsordes of soortgelijke organisaties waarbij de dienstverrichter is aangesloten;

d) de beroepstitel of, wanneer een dergelijke titel niet bestaat, de opleidingstitel van de dienstverrichter en de lidstaat waar deze werd verleend;

e) wanneer de dienstverrichter een onder de btw vallende werkzaamheid uitoefent, het identificatienummer, zoals bedoeld in artikel 50 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde ingevolge artikel 22, lid 1, van de Zesde Richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag;

f) gegevens betreffende verzekeringsdekking of soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid.

destinataire d'un service à l'encontre d'un prestataire de services soit correctement traitée. Le destinataire est informé de la suite donnée à la plainte.

Art. 11. — Information des destinataires du service

Dans les cas où la prestation est effectuée sous le titre professionnel de l'État membre d'établissement ou sous le titre de formation du prestataire, outre les autres exigences en matière d'information prévues par le droit communautaire, les autorités compétentes belges peuvent exiger du prestataire qu'il fournisse au destinataire du service tout ou partie des informations suivantes:

a) dans le cas où le prestataire est inscrit dans un registre du commerce ou dans un autre registre public similaire, le registre dans lequel il est inscrit et son numéro d'immatriculation, ou des moyens équivalents d'identification figurant dans ce registre;

b) dans le cas où l'activité est soumise à un régime d'autorisation dans l'État membre d'établissement, les coordonnées de l'autorité de surveillance compétente;

c) toute organisation professionnelle ou tout organisme similaire auprès duquel le prestataire est inscrit;

d) le titre professionnel ou, lorsqu'un tel titre n'existe pas, le titre de formation du prestataire et l'État membre dans lequel il a été octroyé;

e) dans le cas où le prestataire exerce une activité soumise à la TVA, le numéro d'identification visé à l'article 50 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée en exécution de l'article 22, § 1^{er}, de la sixième directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977 en matière d'harmonisation des législations des États membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires - Système commun de taxe sur la valeur ajoutée: assiette uniforme;

f) des informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle.

TITEL III

Vrijheid van vestiging

HOOFDSTUK I

**Algemeen stelsel van erkenning van
opleidingstitels**

Art. 12. — Toepassingsgebied

Dit hoofdstuk is van toepassing op alle beroepen die niet onder hoofdstuk II van deze titel vallen en in onderstaande gevallen waarin de aanvrager, om een bijzondere en uitzonderlijke reden, niet voldoet aan de in dat hoofdstuk opgenomen voorwaarden:

a) voor de werkzaamheden van bijlage IV van deze wet, wanneer de aanvrager niet voldoet aan de eisen van de artikelen 19, 20 en 21;

b) voor aanvragers die voldoen aan de eisen van artikel 2, lid 3.

Art. 13. — Kwalificatieniveaus

Voor de toepassing van artikel 15 worden de beroepskwalificaties in de volgende niveaus ingedeeld:

a) een bekwaamheidsattest dat is afgegeven door een overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen aangewezen bevoegde autoriteit van de lidstaat van oorsprong, nadat men

i) hetzij een opleiding heeft genoten die niet wordt afgesloten met een certificaat of diploma zoals bedoeld onder b), c), d) of e) van dit artikel, hetzij een specifiek examen zonder voorafgaande opleiding heeft afgelegd, hetzij het beroep tijdens de voorafgaande tien jaren gedurende drie opeenvolgende jaren voltijds of gedurende een gelijkwaardige periode deeltijds in een lidstaat heeft uitgeoefend,

ii) hetzij op het niveau van het primair of secundair onderwijs een algemene opleiding heeft genoten, waaruit blijkt dat de houder over een zekere algemene ontwikkeling beschikt;

b) een certificaat ter afsluiting van een cyclus van secundair onderwijs

i) hetzij van algemene aard, aangevuld met een andere dan de onder c) bedoelde studiecycclus of

TITRE III

Liberté d'établissement

CHAPITRE PREMIER

**Régime général de reconnaissance des titres de
formation**

Art. 12. — Champ d'application

Le présent chapitre s'applique à toutes les professions qui ne sont pas couvertes par le chapitre II du présent titre, ainsi que dans les cas qui suivent, où le demandeur, pour un motif spécifique et exceptionnel, ne satisfait pas aux conditions prévues dans ce chapitre:

a) pour les activités énumérées à l'annexe IV de la présente loi, lorsque le demandeur ne remplit pas les conditions prévues aux articles 19, 20 et 21;

b) pour les demandeurs remplissant les conditions prévues à l'article 2, § 3.

Art. 13. — Niveaux de qualification

Pour l'application de l'article 15, les qualifications professionnelles sont regroupées selon les niveaux suivants tels que décrits ci-après:

a) attestation de compétence délivrée par une autorité compétente de l'État membre d'origine désignée en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet État sur la base:

i) soit d'une formation ne faisant pas partie d'un certificat ou d'un diplôme au sens des points b), c), d) ou e) ou d'un examen spécifique sans formation préalable ou de l'exercice à temps plein de la profession dans un État membre pendant trois années consécutives ou pendant une durée équivalente à temps partiel au cours des dix dernières années;

ii) soit d'une formation générale du niveau de l'enseignement primaire ou secondaire attestant que son titulaire possède des connaissances générales;

b) certificat sanctionnant un cycle d'études secondaires:

i) soit général, complété par un cycle d'études ou de formation professionnelle autre que ceux visés au

beroepsopleiding en/of met de beroepsstage of praktijkervaring die als aanvulling op deze studiecycclus vereist is,

ii) hetzij van technische of beroepsmatige aard, in voorkomend geval aangevuld met een studiecycclus of beroepsopleiding zoals bedoeld onder i), en/of met de beroepsstage of praktijkervaring die als aanvulling op deze studiecycclus vereist is;

c) een diploma ter afsluiting van

i) hetzij een opleiding op het niveau van postsecundair onderwijs dat verschilt van het onder d) en e) bedoelde niveau en ten minste 1 jaar duurt, dan wel, in geval van een deeltijdse opleiding, een daaraan gelijkwaardige duur heeft, en waarvoor als een van de toelatingsvoorwaarden in de regel geldt dat men de studiecycclus van secundair onderwijs moet hebben voltooid die voor de toegang tot het universitair of hoger onderwijs vereist is of een volledige equivalente schoolopleiding van secundair niveau, alsook de beroepsopleiding die eventueel als aanvulling op deze cycclus van postsecundair onderwijs vereist is,

ii) hetzij, in het geval van een gereguleerd beroep, een opleiding met een bijzondere structuur vermeld in bijlage II van deze wet die gelijkwaardig is aan het onder i) vermelde opleidingsniveau, en die opleidt tot een vergelijkbare beroepsbekwaamheid en voorbereidt op een vergelijkbaar niveau van verantwoordelijkheden en taken. De lijst van bijlage II van deze wet kan worden gewijzigd volgens de procedure van artikel 28 van deze wet;

d) een diploma ter afsluiting van een opleiding op het niveau van het postsecundaire onderwijs met een duur van ten minste drie jaar en ten hoogste vier jaar, dan wel, in geval van een deeltijdse opleiding, een daaraan gelijkwaardige duur heeft, die wordt verstrekt aan een universiteit of een instelling voor hoger onderwijs of aan een andere instelling met hetzelfde opleidingsniveau, alsook de beroepsopleiding die eventueel als aanvulling op deze cycclus van postsecundair onderwijs vereist is;

e) een diploma ter afsluiting van een postsecundaire opleiding met een duur van minstens vier jaar of, in geval van een deeltijdse opleiding, met een daaraan gelijkwaardige duur, aan een universiteit of een instelling voor hoger onderwijs of aan een andere instelling met hetzelfde opleidingsniveau, alsook eventueel ter afsluiting van de beroepsopleiding die als aanvulling op deze cycclus van postsecundair onderwijs vereist is.

point c) et/ou par le stage ou la pratique professionnelle requis en plus de ce cycle d'études;

ii) soit technique ou professionnel, complété le cas échéant par un cycle d'études ou de formation professionnelle tel que visé au point i) et/ou par le stage ou la pratique professionnelle requis en plus de ce cycle d'études;

c) diplôme sanctionnant:

i) soit une formation du niveau de l'enseignement postsecondaire autre que celui visé aux points d) et e) d'une durée minimale d'un an ou d'une durée équivalente à temps partiel, dont l'une des conditions d'accès est, en règle générale, l'accomplissement du cycle d'études secondaires exigé pour accéder à l'enseignement universitaire ou supérieur, ou l'accomplissement d'une formation de niveau secondaire équivalente, ainsi que la formation professionnelle éventuellement requise en plus de ce cycle d'études post-secondaires;

ii) soit, dans le cas d'une profession réglementée, une formation à structure particulière équivalente au niveau de formation mentionné au point i), conférant un niveau professionnel comparable et préparant à un niveau comparable de responsabilités et de fonctions (fonctions visées à l'annexe II de la présente loi). La liste qui figure à l'annexe II de la présente loi peut être modifiée selon la procédure visée à l'article 28 de la présente loi;

d) diplôme sanctionnant une formation du niveau de l'enseignement post-secondaire d'une durée minimale de trois ans ne dépassant pas quatre ans ou une durée équivalente à temps partiel, dispensée dans une université ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans un autre établissement du même niveau de formation, ainsi que la formation professionnelle éventuellement requise en plus du cycle d'études post-secondaires;

e) diplôme certifiant que le titulaire a suivi avec succès un cycle d'études postsecondaires d'une durée d'au moins quatre ans, ou d'une durée équivalente à temps partiel, dans une université ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans un autre établissement de niveau équivalent et, le cas échéant, qu'il a suivi avec succès la formation professionnelle requise en plus du cycle d'études postsecondaires.

Art. 14. — Gelijke behandeling van kwalificaties

Met een opleidingstitel ter afsluiting van een in artikel 13 bedoelde opleiding, met inbegrip van het betrokken niveau, wordt gelijkgesteld elke opleidingstitel die, ofwel elk geheel van opleidingstitels dat door een bevoegde autoriteit in een lidstaat is afgegeven, wanneer daarmee een in de Europese Gemeenschap gevolgde opleiding wordt afgesloten welke door deze lidstaat als gelijkwaardig wordt erkend en wanneer daaraan dezelfde rechten inzake de toegang tot of uitoefening van een beroep zijn verbonden, dan wel een voorbereiding vormt op de uitoefening van dat beroep.

Onder dezelfde voorwaarden als die van de eerste alinea wordt met een dergelijke opleidingstitel ook gelijkgesteld elke beroepskwalificatie die weliswaar niet voldoet aan de eisen die in de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaat van oorsprong voor de toegang tot of uitoefening van een beroep zijn vastgesteld, maar die de houder ervan krachtens deze bepalingen verworven rechten verleent. Dit geldt met name indien de lidstaat van oorsprong het niveau verhoogt van de opleiding die vereist is voor de toegang tot een beroep of de uitoefening ervan, en indien een persoon die vroeger een opleiding heeft genoten die niet meer voldoet aan de eisen van de nieuwe kwalificatie, verworven rechten geniet uit hoofde van nationale wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen; in dat geval wordt de vroeger genoten opleiding door de bevoegde Belgische autoriteit beschouwd – met het oog op de toepassing van artikel 15 – als overeenkomend met het niveau van de nieuwe opleiding.

Art. 15. — Voorwaarden inzake erkenning

1. Wanneer de toegang tot of uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk wordt gesteld van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties, staat de bevoegde Belgische autoriteit de toegang tot en uitoefening van dit beroep onder dezelfde voorwaarden als die welke voor eigen onderdanen gelden, toe aan aanvragers die in het bezit zijn van het bekwaamheidsattest dat of de opleidingstitel die in een andere lidstaat verplicht wordt gesteld voor de toegang tot of uitoefening van dat beroep op zijn grondgebied.

De bekwaamheidsattesten of opleidingstitels moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:

a) zij moeten afgegeven zijn door een bevoegde autoriteit in een lidstaat die overeenkomstig de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van die lidstaat is aangewezen;

Art. 14. — Formations assimilées

Est assimilé à un titre de formation sanctionnant une formation visée à l'article 13, y compris quant au niveau concerné, tout titre de formation ou ensemble de titres de formation qui a été délivré par une autorité compétente dans un État membre, dès lors qu'il sanctionne une formation acquise dans la Communauté européenne, reconnue par cet État membre comme étant de niveau équivalent et qu'il y confère les mêmes droits d'accès à une profession ou d'exercice de celle-ci, ou qui prépare à l'exercice de cette profession.

Est également assimilée à un tel titre de formation, dans les mêmes conditions que celles prévues au premier alinéa, toute qualification professionnelle qui, sans répondre aux exigences prévues par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives de l'État membre d'origine pour l'accès à une profession ou son exercice, confère à son titulaire des droits acquis en vertu de ces dispositions. En particulier, ceci s'applique dans le cas où l'État membre d'origine relève le niveau de formation requis pour l'accès à une profession ou son exercice et où une personne ayant suivi la formation antérieure, qui ne répond pas aux exigences de la nouvelle qualification, bénéficie de droits acquis en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives; dans un tel cas, la formation antérieure est considérée par l'autorité compétente belge, aux fins de l'application de l'article 15, comme correspondant au niveau de la nouvelle formation.

Art. 15. — Conditions de la reconnaissance

1. Lorsque l'accès à une profession réglementée ou son exercice est subordonné à la possession de qualifications professionnelles déterminées, l'autorité compétente belge accorde l'accès à cette profession et son exercice dans les mêmes conditions que pour ses ressortissants aux demandeurs qui possèdent l'attestation de compétences ou le titre de formation qui est prescrit par un autre État membre pour accéder à cette même profession sur son territoire ou l'y exercer.

Les attestations de compétences ou les titres de formation doivent remplir les conditions suivantes:

a) avoir été délivrés par une autorité compétente dans un État membre, désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet État;

b) zij moeten blijk geven van een beroepskwalificatieniveau dat ten minste gelijkwaardig is aan het niveau onmiddellijk voorafgaand aan het door België vereiste niveau, zoals omschreven in artikel 13.

2. De in lid 1 bedoelde toegang tot en uitoefening van het beroep worden eveneens toegestaan aan aanvragers die het in dat lid bedoelde beroep tijdens de voorafgaande tien jaar gedurende twee jaar voltijds hebben uitgeoefend in een andere lidstaat waar dat beroep niet is gereglementeerd en die een of meer bekwaamheidstesten of een of meer opleidingstitels bezitten.

De bekwaamheidstesten of opleidingstitels moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:

a) zij moeten afgegeven zijn door een bevoegde autoriteit in een lidstaat die overeenkomstig de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van die lidstaat is aangewezen;

b) zij moeten blijk geven van een beroepskwalificatieniveau dat ten minste gelijkwaardig is aan het niveau onmiddellijk voorafgaand aan het in België vereiste niveau, zoals beschreven in artikel 13;

c) zij moeten aantonen dat de houder op de uitoefening van het betrokken beroep is voorbereid

De in de eerste alinea bedoelde beroepservaring van twee jaar kan echter niet worden geëist wanneer de aanvrager met de opleidingstitel(s) een gereglementeerde opleiding in de zin van artikel 2, lid 1, onder e), van de in artikel 13, onder b), c), d) of e), beschreven kwalificatieniveaus heeft afgesloten. Als gereglementeerde opleidingen van het niveau dat beschreven is in artikel 13, onder c), worden de in bijlage III van deze wet bedoelde opleidingen beschouwd.

3. In afwijking van lid 1, onder b), en lid 2, onder b), van dit artikel, zal de bevoegde Belgische autoriteit de toegang tot en uitoefening van een gereglementeerd beroep toestaan, wanneer de toegang tot dit beroep op zijn grondgebied afhankelijk wordt gesteld van het bezit van een opleidingstitel die een opleiding van hoger of universitair onderwijs met een duur van vier jaar afsluit en de aanvrager een opleidingstitel van het niveau bezit waarnaar in artikel 13, onder c), wordt verwezen.

Art. 16. — Compenserende maatregelen

1. De bevoegde Belgische autoriteit kan in een van de volgende gevallen van de aanvrager eisen dat hij een

b) attester d'un niveau de qualification professionnelle au moins équivalent au niveau immédiatement inférieur à celui exigé en Belgique, tel que décrit à l'article 13.

2. L'accès à la profession et son exercice, visés au § 1^{er}, doivent également être accordés aux demandeurs qui ont exercé à temps plein la profession visée audit paragraphe pendant deux ans au cours des dix années précédentes dans un autre État membre qui ne réglemente pas cette profession, à condition qu'ils détiennent une ou plusieurs attestations de compétences ou un ou plusieurs titres de formation.

Les attestations de compétences ou les titres de formation doivent remplir les conditions suivantes:

a) avoir été délivrés par une autorité compétente dans un État membre, désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet État;

b) attester d'un niveau de qualification professionnelle au moins équivalent au niveau immédiatement inférieur à celui exigé en Belgique, tel que décrit à l'article 13;

c) attester la préparation du titulaire à l'exercice de la profession concernée.

Toutefois, les deux ans d'expérience professionnelle visés au premier alinéa ne peuvent pas être exigés lorsque le ou les titres de formation détenus par le demandeur sanctionnent une formation réglementée au sens de l'article 2, § 1^{er}, point e), des niveaux de qualification décrits à l'article 13, points b), c), d) ou e). Sont considérées comme formations réglementées du niveau décrit à l'article 13, point c), celles qui sont visées à l'annexe III de la présente loi.

3. Par dérogation au § 1^{er}, point b), et au paragraphe 2, point b), l'autorité compétente belge autorise l'accès à une profession réglementée et son exercice lorsque l'accès à cette profession est subordonné sur son territoire à la possession d'un titre de formation sanctionnant une formation de l'enseignement supérieur ou universitaire d'une durée de quatre ans et que le demandeur possède un titre de formation du niveau décrit à l'article 13, point c).

Art. 16. — Mesures de compensation

1. L'autorité compétente belge peut exiger du demandeur qu'il accomplisse un stage d'adaptation pendant

aanpassingsstage van ten hoogste drie jaar doorloopt of een proeve van bekwaamheid aflegt:

a) wanneer de duur van de opleiding waarvan de aanvrager overeenkomstig artikel 15, lid 1 of lid 2, melding maakt, ten minste één jaar korter is dan de duur van de in België vereiste opleiding;

b) wanneer de door hem gevolgde opleiding betrekking heeft op vakken die wezenlijk verschillen van die welke worden bestreken door de in België vereiste opleidingstitel;

c) wanneer het in België gereguleerde beroep een of meer gereguleerde beroepswerkzaamheden omvat die niet bestaan in het overeenkomstige beroep in de lidstaat van oorsprong van de aanvrager in de zin van artikel 5, lid 2, en dit verschil wordt gekenmerkt door een specifieke opleiding die in België vereist is en betrekking heeft op vakken die wezenlijk verschillen van die welke vallen onder het bekwaamheidsattest of de opleidingstitel die de aanvrager overlegt.

2. Indien de bevoegde Belgische autoriteit van de mogelijkheid van lid 1 gebruikmaakt, moet zij de aanvrager de keuze laten tussen een aanpassingsstage en een proeve van bekwaamheid.

Wanneer de bevoegde Belgische autoriteit meent dat het voor een bepaald beroep noodzakelijk is van de eerste alinea af te wijken en de aanvrager niet de keuze te laten tussen een aanpassingsstage en een proeve van bekwaamheid, stelt zij de andere lidstaten en de Commissie vooraf hiervan in kennis, waarbij zij deze afwijking afdoende motiveert. Wanneer binnen drie maanden geen reactie van de Commissie is ontvangen, kan de afwijking worden toegepast.

3. In afwijking van het in lid 2 neergelegde beginsel op grond waarvan de aanvrager het recht heeft te kiezen, kan de bevoegde Belgische autoriteit ofwel een aanpassingsstage, ofwel een proeve van bekwaamheid voorschrijven met betrekking tot beroepen waarvoor de uitoefening een precieze kennis van het nationale recht veronderstelt en waarvan het verstrekken van advies of het verlenen van bijstand op het gebied van het nationale recht een essentieel en constant element is.

Dit geldt ook voor de gevallen genoemd in artikel 12, onder b), van deze wet.

In de gevallen bedoeld in artikel 12, onder a) van deze wet, mag de bevoegde Belgische autoriteit een aanpassingsstage of een proeve van bekwaamheid opleggen indien de aanvrager voornemens is als

trois ans au maximum ou se soumettre à une épreuve d'aptitude dans un des cas suivants:

a) lorsque la durée de la formation dont il fait état en vertu de l'article 15, § 1^{er} ou § 2, est inférieure d'au moins un an à celle requise en Belgique;

b) lorsque la formation qu'il a reçue porte sur des matières substantiellement différentes de celles couvertes par le titre de formation requis en Belgique;

c) lorsque la profession réglementée en Belgique comprend une ou plusieurs activités professionnelles réglementées qui n'existent pas dans la profession correspondante dans l'État membre d'origine du demandeur, au sens de l'article 5, § 2, et que cette différence est caractérisée par une formation spécifique qui est requise en Belgique et qui porte sur des matières substantiellement différentes de celles couvertes par l'attestation de compétences ou le titre de formation dont le demandeur fait état.

2. Si l'autorité compétente belge fait usage de la possibilité prévue au § 1^{er}, elle doit laisser au demandeur le choix entre le stage d'adaptation et l'épreuve d'aptitude.

Lorsque l'autorité compétente belge estime que, pour une profession déterminée, il est nécessaire de déroger au choix laissé au demandeur entre le stage d'adaptation et l'épreuve d'aptitude en vertu du premier alinéa, elle en informe préalablement les autres États membres et la Commission en fournissant une justification adéquate pour cette dérogation. À défaut de réaction de la Commission dans un délai de trois mois, la dérogation peut être appliquée.

3. Pour les professions dont l'exercice exige une connaissance précise du droit national et dont un élément essentiel et constant de l'activité est la fourniture de conseils et/ou d'assistance concernant le droit national, l'autorité compétente belge peut, par dérogation au principe énoncé au § 2, selon lequel le demandeur a le droit de choisir, prescrire soit un stage d'adaptation, soit une épreuve d'aptitude.

Ceci s'applique également aux cas prévus à l'article 12, point b), de la présente loi.

Dans les cas qui relèvent de l'article 12, point a) de la présente loi, l'autorité compétente belge peut imposer un stage d'adaptation ou une épreuve d'aptitude si le demandeur envisage d'exercer, à titre d'indépendant ou

zelfstandige dan wel als bedrijfsleider beroepsactiviteiten uit te oefenen waarvoor kennis en toepassing van de vigerende specifieke nationale voorschriften noodzakelijk zijn, mits de bevoegde Belgische autoriteit ook van de eigen onderdanen de kennis en toepassing van deze voorschriften eist als voorwaarde voor toegang tot een dergelijke activiteit.

4. Voor de toepassing van lid 1, onder b) en c), wordt onder «vakgebieden die wezenlijk verschillen» verstaan vakgebieden waarvan de kennis van essentieel belang is voor de uitoefening van het beroep en waarvoor de door de aanvrager ontvangen opleiding qua duur of inhoud in belangrijke mate afwijkt van de in België vereiste opleiding.

5. Lid 1 wordt toegepast met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel. Indien de bevoegde Belgische autoriteit overweegt van de aanvrager een aanpassingsstage of proeve van bekwaamheid te eisen, moet zij met name eerst nagaan of de door de aanvrager in het kader van zijn beroepservaring in een lidstaat of derde land verworven kennis het in lid 5 bedoelde wezenlijke verschil geheel of gedeeltelijk kan overbruggen.

Art. 17. — Vrijstelling van compenserende maatregelen op basis van gemeenschappelijke platforms

1. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder een «gemeenschappelijk platform» een reeks criteria voor beroepskwalificaties verstaan waarmee de wezenlijke verschillen die zijn geconstateerd tussen de opleidingseisen die in de verschillende lidstaten voor een bepaald beroep gelden, kunnen worden gecompenseerd. Deze wezenlijke verschillen worden geconstateerd middels vergelijking tussen de duur en de inhoud van de opleiding in ten minste twee derde van de lidstaten, waaronder alle lidstaten waar dit beroep is gereguleerd. Het verschil in opleidingsinhoud kan het gevolg zijn van wezenlijke verschillen in de draagwijdte van de beroepsactiviteiten.

2. Wanneer de beroepskwalificaties van de aanvrager voldoen aan de criteria die in het kader van de overeenkomstig artikel 15, lid 2, van de richtlijn inzake gemeenschappelijke platforms aangenomen maatregel zijn vastgesteld, ziet de bevoegde Belgische autoriteit af van de toepassing van compenserende maatregelen uit hoofde van artikel 16.

en qualité de dirigeant d'entreprise, des activités professionnelles qui supposent la connaissance et l'application de la réglementation nationale spécifique en vigueur, pour autant qu'elle exige des ressortissants belges la connaissance et l'application de cette réglementation pour exercer lesdites activités.

4. Aux fins de l'application du § 1^{er}, points b) et c), on entend par «matières substantiellement différentes», des matières dont la connaissance est essentielle à l'exercice de la profession et pour lesquelles la formation reçue par le demandeur présente des différences importantes en termes de durée ou de contenu par rapport à la formation exigée en Belgique.

5. Le § 1^{er} est appliqué dans le respect du principe de proportionnalité. En particulier, si l'autorité compétente belge envisage d'exiger du demandeur qu'il accomplisse un stage d'adaptation ou passe une épreuve d'aptitude, elle doit d'abord vérifier si les connaissances acquises par le demandeur au cours de son expérience professionnelle dans un État membre ou dans un pays tiers sont de nature à couvrir, en tout ou en partie, la différence substantielle visée au paragraphe 5.

Art. 17. — Dispense de mesures de compensation sur la base de plates-formes communes

1. Aux fins du présent article, on entend par «plates-formes communes» un ensemble de critères de qualifications professionnelles aptes à combler les différences substantielles qui ont été constatées entre les exigences de formation dans les différents États membres pour une profession déterminée. Ces différences substantielles sont repérées par le biais d'une comparaison des durées et des contenus des formations dans au moins deux tiers des États membres, y compris dans l'ensemble des États membres qui réglementent ladite profession. Les différences dans les contenus de formation peuvent découler de différences substantielles dans la portée des activités professionnelles.

2. Lorsque les qualifications professionnelles du demandeur répondent aux critères fixés dans la mesure adoptée conformément à l'article 15, § 2, de la directive concernant les plates-formes communes, l'autorité compétente belge renonce à l'application de mesures de compensation au titre de l'article 16.

HOOFDSTUK II

Erkenning van beroepservaring

Art. 18. — Eisen inzake beroepservaring

Wanneer de toegang tot of uitoefening van een van de in bijlage IV van deze wet vermelde werkzaamheden afhankelijk wordt gesteld van het bezit van algemene kennis, handels- of vakkennis en -bekwaamheid, beschouwt de bevoegde Belgische autoriteit als genoegzaam bewijs van die kennis en bekwaamheid het feit dat de werkzaamheid in kwestie voorafgaandelijk in een andere lidstaat is uitgeoefend. Deze werkzaamheid moet overeenkomstig de artikelen 19, 20 en 21 zijn uitgeoefend.

Art. 19. — Werkzaamheden van lijst I van bijlage IV van deze wet

1. Bij werkzaamheden van lijst I van bijlage IV van deze wet moet de voorafgaande werkzaamheid zijn uitgeoefend:

a) hetzij gedurende zes opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider;

b) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste drie jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

c) hetzij gedurende vier opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste twee jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

d) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij de betrokken werkzaamheid gedurende ten minste vijf jaar als werknemer heeft uitgeoefend;

e) hetzij gedurende vijf opeenvolgende jaren als lid van het leidinggevend personeel, waarvan gedurende ten minste drie jaar belast met technische taken en verantwoordelijk voor ten minste een afdeling van de onderneming, wanneer de begunstigde kan aantonen dat

CHAPITRE II

Reconnaissance de l'expérience professionnelle

Art. 18. — Exigences en matière d'expérience professionnelle

Lorsque l'accès à l'une des activités énumérées à l'annexe IV de la présente loi, ou son exercice, est subordonné à la possession de connaissances et d'aptitudes générales, commerciales ou professionnelles, l'autorité compétente belge reconnaît comme preuve suffisante de ces connaissances et aptitudes l'exercice préalable de l'activité considérée dans un autre État membre. Cette activité doit avoir été exercée conformément aux articles 19, 20 et 21.

Art. 19. — Activités figurant sur la liste I de l'annexe IV de la présente loi

1. Dans le cas d'activités figurant sur la liste I de l'annexe IV de la présente loi, l'exercice préalable de l'activité considérée doit avoir été effectué:

a) soit pendant six années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise;

b) soit pendant trois années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins trois ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

c) soit pendant quatre années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins deux ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

d) soit pendant trois années consécutives à titre indépendant, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a exercé l'activité en question à titre salarié pendant cinq ans au moins;

e) soit pendant cinq années consécutives dans une fonction de cadre supérieur, le bénéficiaire ayant été durant trois années au moins chargé de tâches techniques et responsable d'au moins un département de l'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu,

hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste drie jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend.

2. In de onder a) en d) bedoelde gevallen mag deze werkzaamheid niet meer dan tien jaar vóór de datum van indiening van het volledige dossier van de betrokkene bij de bevoegde Belgische autoriteit zijn beëindigd.

3. Lid 1, onder e), is niet van toepassing op de werkzaamheden van groep Ex 855 van de ISIC-nomenclatuur, Kapsalons.

Art. 20. — Werkzaamheden van lijst II van bijlage IV van deze wet

1. Bij werkzaamheden van lijst II van bijlage IV van deze wet moet de voorafgaande werkzaamheid zijn uitgeoefend:

a) hetzij gedurende vijf opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider;

b) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste drie jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

c) hetzij gedurende vier opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste twee jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

d) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij de betrokken werkzaamheid gedurende ten minste vijf jaar als werknemer heeft uitgeoefend;

e) hetzij gedurende vijf opeenvolgende jaren als werknemer, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste drie jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins trois ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent.

2. Dans les cas visés aux points a) et d), cette activité ne doit pas avoir pris fin depuis plus de dix ans à la date de la présentation du dossier complet de l'intéressé auprès de l'autorité compétente belge.

3. Le § 1^{er}, point e), ne s'applique pas aux activités relevant du groupe EX 855 de la nomenclature CITI, salons de coiffure.

Art. 20. — Activités figurant sur la liste II de l'annexe IV de la présente loi

1. Dans le cas d'activités figurant sur la liste II de l'annexe IV de la présente loi, l'exercice préalable de l'activité considérée doit avoir été effectué:

a) soit pendant cinq années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise;

b) soit pendant trois années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins trois ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

c) soit pendant quatre années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins deux ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

d) soit pendant trois années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a exercé l'activité en question à titre salarié pendant cinq ans au moins;

e) soit pendant cinq années consécutives à titre salarié, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins trois ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

f) hetzij gedurende zes opeenvolgende jaren als werknemer, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste twee jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend.

2. In de onder a) en d) bedoelde gevallen mag deze werkzaamheid niet meer dan tien jaar vóór de datum van indiening van het volledige dossier van de betrokkene bij de bevoegde Belgische autoriteit zijn beëindigd.

Art. 21. — Werkzaamheden van lijst III van bijlage IV van deze wet

1. Bij werkzaamheden van lijst III van bijlage IV van deze wet moet de voorafgaande werkzaamheid zijn uitgeoefend:

a) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider;

b) hetzij gedurende twee opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

c) hetzij gedurende twee opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij de betrokken werkzaamheid gedurende ten minste drie jaar als werknemer heeft uitgeoefend;

d) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als werknemer, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend.

2. In de onder a) en c) bedoelde gevallen mag deze werkzaamheid niet meer dan tien jaar vóór de datum van indiening van het volledige dossier van de betrokkene bij de bevoegde Belgische autoriteit zijn beëindigd.

f) soit pendant six années consécutives à titre salarié, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins deux ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent.

2. Dans les cas visés aux points a) et d), cette activité ne doit pas avoir pris fin depuis plus de dix ans à la date de la présentation du dossier complet de l'intéressé auprès de l'autorité compétente belge.

Art. 21. — Activités figurant sur la liste III de l'annexe IV de la présente loi

1. Dans le cas d'activités figurant sur la liste III de l'annexe IV de la présente loi, l'exercice préalable de l'activité considérée doit avoir été effectué:

a) soit pendant trois années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise;

b) soit pendant deux années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

c) soit pendant deux années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a exercé l'activité en question à titre salarié pendant trois ans au moins;

d) soit pendant trois années consécutives à titre salarié, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent.

2. Dans les cas visés aux points a) et c), cette activité ne doit pas avoir pris fin depuis plus de dix ans à la date de la présentation du dossier complet de l'intéressé auprès de l'autorité compétente belge.

HOOFDSTUK III

Gemeenschappelijke bepalingen inzake vestiging

Art. 22. — Documenten en formaliteiten

1. Wanneer de bevoegde Belgische autoriteiten overeenkomstig deze titel over een aanvraag tot uitoefening van het betrokken gereguleerde beroep beslissen, kunnen zij de in lid 5 genoemde documenten eisen.

De in lid 5, onder d), e) en f), van dit artikel bedoelde documenten mogen bij overlegging niet ouder dan drie maanden zijn.

De bevoegde Belgische autoriteiten dragen er zorg voor dat de inhoud van de verstrekte informatie geheim blijft.

2. In geval van gegronde twijfel kan de bevoegde Belgische autoriteit de bevoegde autoriteiten van een andere lidstaat vragen om bevestiging van de echtheid van de in die andere lidstaat afgegeven getuigschriften en opleidingstitels.

3. In geval van gegronde twijfel, wanneer opleidingstitels zoals omschreven in artikel 2, lid 1, onder c), zijn afgegeven door een bevoegde autoriteit in een lidstaat en een opleiding omvatten die geheel of gedeeltelijk is gevolgd in een rechtmatig op het grondgebied van een andere lidstaat gevestigde instelling, mag de bevoegde Belgische autoriteit bij de bevoegde autoriteit in de lidstaat waar het diploma vandaan komt, nagaan:

a) of de opleidingscyclus aan de instelling die de opleiding heeft verzorgd, officieel is gecertificeerd door de onderwijsinstelling die gevestigd is in de lidstaat vanwaar het diploma afkomstig is,

b) of de opleidingstitel dezelfde is als de titel die zou zijn verleend indien de opleiding in zijn geheel was gevolgd in de lidstaat vanwaar het diploma afkomstig is, en

c) of de opleidingstitel dezelfde beroepsrechten verleent op het grondgebied van de lidstaat vanwaar het diploma afkomstig is.

4. Wanneer de bevoegde Belgische autoriteit eist dat zijn onderdanen voor de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep een eed of gelofte afleggen en de formule van deze eed of gelofte niet door onderdanen van de andere lidstaten kan

CHAPITRE III

Dispositions communes en matière d'établissement

Art. 22. — Documentation et formalités

1. Lorsqu'elles statuent sur une demande visant à obtenir l'autorisation d'exercer la profession réglementée concernée en application du présent titre, les autorités compétentes belges peuvent exiger les documents énumérés au § 5.

Les documents visés au § 5, points d), e) et f), de cet article ne peuvent dater de plus de trois mois, lors de leur production.

Les autorités compétentes belges assurent le secret des informations transmises.

2. En cas de doute justifié, l'autorité compétente belge peut exiger des autorités compétentes d'un État membre une confirmation de l'authenticité des attestations et des titres de formation délivrés dans cet autre État membre.

3. En cas de doute justifié, lorsqu'une autorité compétente d'un État membre a délivré un titre de formation, tel que défini à l'article 2, § 1^{er}, point c), comprenant une formation reçue en tout ou en partie dans un établissement légalement établi sur le territoire d'un autre État membre, l'autorité compétente belge est en droit de vérifier auprès de l'organisme compétent de l'État membre d'origine où la délivrance a eu lieu:

a) si la formation dispensée par l'établissement concerné a été formellement certifiée par l'établissement d'enseignement situé dans l'État membre d'origine où la délivrance a eu lieu;

b) si le titre de formation délivré est le même que celui qui aurait été délivré si la formation avait été entièrement suivie dans l'État membre d'origine où la délivrance a eu lieu; et

c) si le titre de formation délivré confère les mêmes droits d'accès à la profession sur le territoire de l'État membre d'origine où la délivrance a eu lieu.

4. Lorsque l'autorité compétente belge exige de ses ressortissants une prestation de serment ou une déclaration solennelle pour l'accès à une profession réglementée et dans les cas où la formule de ce serment ou de cette déclaration ne peut être utilisée par

worden gebruikt, ziet zij erop toe dat de betrokkenen een passende gelijkwaardige formule kunnen gebruiken.

5. Volgens lid 1 opvraagbare documenten:

a) Nationaliteitsbewijs.

b) Kopie van de bekwaamheidsattesten of van de opleidingstitel die toegang verleent tot het beroep in kwestie plus eventueel een bewijs van beroepservaring van de persoon in kwestie.

De bevoegde Belgische autoriteiten kunnen van de aanvrager eisen informatie omtrent zijn opleiding te verstrekken, voorzover dat noodzakelijk is om vast te stellen of er eventuele wezenlijke verschillen met de vereiste nationale opleiding bestaan, zoals bedoeld in artikel 16, lid 5. Indien de aanvrager deze informatie niet kan verstrekken, richt de bevoegde Belgische autoriteit zich tot het contactpunt, de bevoegde autoriteit of iedere andere relevante instelling van de lidstaat van oorsprong.

c) Voor de in artikel 18 bedoelde gevallen: een verklaring aangaande de aard en de duur van de werkzaamheden, afgegeven door de bevoegde autoriteit of instelling in de lidstaat van oorsprong of herkomst van de betrokkene.

d) Een bevoegde Belgische autoriteit die de toegang tot een gereguleerd beroep afhankelijk maakt van de indiening van bewijzen dat de betrokkene van goed zedelijk gedrag is of nooit failliet is gegaan, of die de uitoefening van zo'n beroep in geval van ernstige beroepsfouten of strafrechtelijke inbreuken tijdelijk of permanent verbiedt, aanvaardt voor onderdanen van de lidstaten die het beroep op Belgisch grondgebied willen uitoefenen als genoegzaam bewijs documenten afgegeven door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van oorsprong of herkomst van de betrokkene, waaruit blijkt dat aan die voorwaarden is voldaan.

Indien de in de eerste alinea bedoelde documenten niet door de in de lidstaat van oorsprong of herkomst bevoegde autoriteiten worden afgegeven, worden ze vervangen door een verklaring onder ede – of, in de lidstaten waar de eed niet bestaat, door een plechtige verklaring – door de betrokkene afgelegd tegenover een bevoegde gerechtelijke of overheidsautoriteit of eventueel tegenover een notaris of een bevoegde beroepsvereniging in de lidstaat van oorsprong of herkomst, die een attest verstrekt waaruit blijkt dat de verklaring onder ede of de plechtige verklaring is afgelegd.

les ressortissants des autres États membres, elle veille à ce qu'une formule équivalente appropriée puisse être utilisée par l'intéressé.

5. Documents exigibles conformément au § 1^{er}:

a) Preuve de la nationalité de l'intéressé.

b) Copie des attestations de compétence professionnelle ou du titre de formation qui donne accès à la profession en cause et attestation de l'expérience professionnelle de l'intéressé le cas échéant.

Les autorités compétentes belges peuvent exiger du demandeur de fournir des informations concernant sa formation dans la mesure nécessaire pour déterminer l'existence éventuelle de différences substantielles avec la formation nationale exigée, telles que visées à l'article 16, § 5. Si le demandeur est dans l'impossibilité de fournir ces informations, l'autorité compétente belge s'adresse au point de contact, à l'autorité compétente ou à tout autre organisme compétent de l'État membre d'origine.

c) Pour les cas visés à l'article 18, une attestation portant sur la nature et la durée de l'activité, délivrée par l'autorité ou l'organisme compétent de l'État membre d'origine ou de l'État membre de provenance.

d) L'autorité compétente belge, qui subordonne l'accès à une profession réglementée à la production de preuves relatives à l'honorabilité, à la moralité ou à l'absence de faillite, ou qui suspend ou interdit l'exercice d'une telle profession en cas de faute professionnelle grave ou d'infraction pénale, accepte comme preuve suffisante pour les ressortissants des États membres qui veulent exercer cette profession sur le territoire belge la production de documents délivrés par les autorités compétentes de l'État membre d'origine ou de provenance, dont il résulte que ces exigences sont satisfaites.

Lorsque les documents visés au premier alinéa ne sont pas délivrés par les autorités compétentes de l'État membre d'origine ou de provenance, ils sont remplacés par une déclaration sous serment – ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle – faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, devant un notaire ou un organisme professionnel qualifié de l'État membre d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle.

e) Indien de bevoegde Belgische autoriteit voor de toegang tot een gereguleerd beroep van zijn onderdanen een document aangaande de geestelijke of lichamelijke gezondheid van de aanvrager eist, aanvaardt zij als genoegzaam bewijs het document dat in de lidstaat van oorsprong wordt geëist. Indien de lidstaat van oorsprong dergelijke documenten niet eist, aanvaardt België een getuigschrift afgegeven door een bevoegde autoriteit van die lidstaat.

f) Indien de bevoegde Belgische autoriteit voor de toegang tot een gereguleerd beroep van zijn onderdanen:

- een bewijs van de financiële draagkracht van de aanvrager eist, of
- een bewijs eist dat de aanvrager is verzekerd tegen de financiële risico's die verband houden met de beroepsaansprakelijkheid volgens de wettelijke voorschriften betreffende de voorwaarden en de omvang van deze garantie in België,

dan aanvaardt zij als genoegzaam bewijs een getuigschrift terzake afgegeven door de banken en verzekeringsmaatschappijen van een andere lidstaat.

6. Met betrekking tot de in lid 5, onder d) en e) bedoelde documenten moet de bevoegde Belgische autoriteit de gevraagde documenten binnen twee maanden verstrekken aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat.

Art. 23. — Procedure voor de onderlinge erkenning van beroepskwalificaties

1. De bevoegde Belgische autoriteit bevestigt binnen één maand de ontvangst van het dossier van de aanvrager en deelt in voorkomend geval mee welke documenten ontbreken.

2. De procedure voor de behandeling van een aanvraag om een gereguleerd beroep te mogen uitoefenen, moet uiterlijk drie maanden na de indiening van het volledige dossier van de aanvrager door een met redenen omkleed besluit van de bevoegde Belgische autoriteit worden afgesloten. Deze uiterste datum kan echter met één maand worden verlengd voor de beroepen die onder deze wet vallen.

Art. 24. — Voeren van een beroepstitel

Wanneer voorschriften gelden voor het voeren van de beroepstitel voor een van de werkzaamheden van het betrokken beroep, voeren de onderdanen van de andere

e) Lorsque l'autorité compétente belge exige de ses ressortissants, pour l'accès à une profession réglementée, un document relatif à la santé physique ou psychique du demandeur, elle accepte comme preuve suffisante la production du document exigé dans l'État membre d'origine. Lorsque l'État membre d'origine n'exige pas de document de cette nature, l'autorité compétente belge accepte une attestation délivrée par une autorité compétente de cet État.

f) Lorsque l'autorité compétente belge exige de ses ressortissants, pour l'accès à une profession réglementée:

- une preuve de la capacité financière du demandeur,
- la preuve que le demandeur est assuré contre les risques pécuniaires liés à la responsabilité professionnelle conformément aux prescriptions légales et réglementaires en vigueur en Belgique en ce qui concerne les modalités et l'étendue de cette garantie,

elle accepte comme preuve suffisante une attestation y afférente délivrée par les banques et entreprises d'assurance d'un autre État membre.

6. En ce qui concerne les documents visés au § 5, points d) et e), l'autorité compétente belge doit faire parvenir les documents requis auprès de l'autorité compétente d'un autre état membre dans un délai de deux mois.

Art. 23. — Procédure de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles

1. L'autorité compétente belge accuse réception du dossier du demandeur dans un délai d'un mois à compter de sa réception et l'informe le cas échéant de tout document manquant.

2. La procédure d'examen d'une demande visant à obtenir l'autorisation d'exercer une profession réglementée doit être achevée dans les trois mois à compter de la présentation du dossier complet de l'intéressé et sanctionnée par une décision dûment motivée de l'autorité compétente belge. Toutefois, ce délai peut être prorogé d'un mois pour les professions qui tombent sous l'application de cette loi.

Art. 24. — Port du titre professionnel

Lorsque le port du titre professionnel concernant l'une des activités de la profession en cause est réglementé, les ressortissants des autres États membres qui sont

lidstaten die op grond van titel III gerechtigd zijn een gereguleerd beroep uit te oefenen, de beroepstitel die in België met dit beroep overeenkomt, en maken zij gebruik van de eventuele afkorting van deze titel.

TITEL IV

Wijze van uitoefening van het beroep

Art. 25. — Talenkennis

De begunstigden van de erkenning van beroepskwalificaties moeten beschikken over de talenkennis die voor de uitoefening van hun beroep in België vereist is.

Art. 26. — Voeren van de academische titels

Onverminderd de artikelen 9 en 24, ziet de bevoegde Belgische autoriteit erop toe dat de betrokkenen het recht hebben gebruik te maken van academische titels die hun verleend zijn in de lidstaat van oorsprong, en eventueel van de afkorting daarvan, in de taal van de lidstaat van herkomst. De bevoegde Belgische autoriteit kan voorschrijven dat deze titel wordt gevolgd door de naam en de plaats van de instelling of van de examencommissie die de titel heeft verleend. Wanneer een academische titel van de lidstaat van oorsprong in België kan worden verward met een titel waarvoor in België een aanvullende opleiding is vereist die de begunstigde niet heeft gevolgd, kan de bevoegde Belgische autoriteit voorschrijven dat de begunstigde een academische titel van de lidstaat van oorsprong voert in een door haar aangegeven passende vorm.

TITEL V

Administratieve samenwerking

Art. 27. — Bevoegde autoriteiten

1. De bevoegde Belgische autoriteiten werken nauw samen met de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van oorsprong bij de toepassing van de richtlijn. Zij zien toe op de vertrouwelijkheid van de uitgewisselde informatie.

2. De bevoegde Belgische autoriteiten wisselen informatie uit met de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van oorsprong over tuchtrechtelijke maatregelen of strafrechtelijke sancties die genomen zijn, en over alle andere specifieke ernstige feiten die van invloed

autorisés à exercer une profession réglementée sur la base du titre III portent le titre professionnel belge, qui, en Belgique, correspond à cette profession, et font usage de son abréviation éventuelle.

TITRE IV

Modalités d'exercice de la profession

Art. 25. — Connaissances linguistiques

Les bénéficiaires de la reconnaissance des qualifications professionnelles doivent avoir les connaissances linguistiques nécessaires à l'exercice de la profession en Belgique.

Art. 26. — Port du titre de formation

Sans préjudice des articles 9 et 24, l'autorité compétente belge veille à ce que le droit soit reconnu aux intéressés de faire usage de leur titre de formation qui leur a été conféré dans l'État membre d'origine, et éventuellement de son abréviation, dans la langue de cet État. L'autorité compétente belge peut prescrire que ce titre soit suivi des noms et lieu de l'établissement ou du jury qui l'a délivré. Lorsque le titre de formation de l'État membre d'origine peut être confondu en Belgique avec un titre exigeant, en Belgique, une formation complémentaire non acquise par le bénéficiaire, l'autorité compétente belge peut prescrire que celui-ci utilisera le titre de formation de l'État membre d'origine dans une forme appropriée qu'elle indique.

TITRE V

Coopération administrative

Art. 27. — Autorités compétentes

1. Les autorités compétentes belges collaborent étroitement avec les autorités compétentes de l'État membre d'origine lors de l'application de la directive. Elles assurent la confidentialité des informations échangées.

2. Les autorités compétentes belges échangent des informations avec les autorités compétentes de l'État membre d'origine sur les sanctions disciplinaires ou pénales qui ont été prises ou sur des faits graves et précis susceptibles d'avoir des conséquences sur l'exercice des

kunnen zijn op de uitoefening van werkzaamheden in het kader van deze wet, met inachtneming van de wet van 11 december 1998 tot omzetting van de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens en van de wet van 24 augustus 2005 voor wat betreft de bepalingen inzake de omzetting van de richtlijn privacy en elektronische communicatie (richtlijn 2002/58/EG).

In het omgekeerde geval, op aanvraag van de bevoegde autoriteiten van de ontvangende lidstaat, gaan de bevoegde Belgische autoriteiten de juistheid van deze feiten na, bepalen de aard en de omvang van het in te stellen onderzoek en stellen de bevoegde autoriteiten van de ontvangende lidstaat in kennis van de consequenties die zij daaruit trekken ten aanzien van de verstrekte informatie.

TITEL VI

Slotbepalingen

Art. 28

De Koning kan de wijzigingen aan de bijlagen van deze wet uitvoeren.

Art. 29

De wet tot instelling van het algemeen kader voor de wederzijdse erkenning van beroepsopleidingen van 10 mei 2006 wordt opgeheven op de dag dat deze wet wordt bekendgemaakt.

Art. 30

Onze ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van deze wet.

activités au titre de la présente loi, dans le respect de la loi du 11 décembre 1998 transposant la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement de données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et de la loi du 24 août 2005 en ce qui concerne les dispositions qui portent sur la transposition de la directive vie privée et communications électroniques (directive 2002/58/CE).

À l'inverse, à la demande des autorités compétentes de l'État membre d'accueil, les autorités compétentes belges examinent la véracité des faits, décident de la nature et de l'ampleur des investigations qui doivent être faites et communiquent aux autorités compétentes de l'État membre d'accueil les conséquences qu'elles tirent des informations transmises.

TITRE VI

Dispositions finales

Art. 28

Le Roi peut apporter les modifications aux annexes de la présente loi.

Art. 29

La loi instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles du 10 mai 2006 est abrogée à la date de la publication de la présente loi.

Art. 30

Nos ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente loi.

Art. 31. — Inwerkingtreding

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Art. 31. — Entrée en vigueur

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur belge*.

BIJLAGE I

Lijst van beroepsverenigingen of -organisaties die voldoen aan de voorwaarden van artikel 2, lid 2IERLAND⁽¹⁾

1. *The Institute of Chartered Accountants in Ireland*⁽²⁾
2. *The Institute of Certified Public Accountants in Ireland*⁽²⁾
3. *The Association of Certified Accountants*⁽²⁾
4. *Institution of Engineers of Ireland*
5. *Irish Planning Institute*

VERENIGD KONINKRIJK

1. *Institute of Chartered Accountants in England and Wales*
2. *Institute of Chartered Accountants of Scotland*
3. *Institute of Chartered Accountants in Ireland*
4. *Chartered Association of Certified Accountants*
5. *Chartered Institute of Loss Adjusters*
6. *Chartered Institute of Management Accountants*
7. *Institute of Chartered Secretaries and Administrators*
8. *Chartered Insurance Institute*
9. *Institute of Actuaries*
10. *Faculty of Actuaries*
11. *Chartered Institute of Bankers*
12. *Institute of Bankers in Scotland*
13. *Royal Institution of Chartered Surveyors*
14. *Royal Town Planning Institute*
15. *Chartered Society of Physiotherapy*
16. *Royal Society of Chemistry*
17. *British Psychological Society*
18. *Library Association*
19. *Institute of Chartered Foresters*
20. *Chartered Institute of Building*
21. *Engineering Council*
22. *Institute of Energy*
23. *Institution of Structural Engineers*
24. *Institution of Civil Engineers*

⁽¹⁾ Ierse onderdanen zijn eveneens lid van de volgende verenigingen of organisaties in het Verenigd Koninkrijk:

- *Institute of Chartered Accountants in England and Wales*
- *Institute of Chartered Accountants of Scotland*
- *Institute of Actuaries*
- *Faculty of Actuaries*
- *The Chartered Institute of Management Accountants*
- *Institute of Chartered Secretaries and Administrators*
- *Royal Town Planning Institute*
- *Royal Institution of Chartered Surveyors*
- *Chartered Institute of Building*.

⁽²⁾ Uitsluitend voor de controle van rekeningen.

ANNEXE I

Liste d'associations ou organisations professionnelles qui remplissent les conditions de l'article 2, § 2IRLANDE⁽¹⁾

1. *The Institute of Chartered Accountants in Ireland*⁽²⁾
2. *The Institute of Certified Public Accountants in Ireland*⁽²⁾
3. *The Association of Certified Accountants*⁽²⁾
4. *Institution of Engineers of Ireland*
5. *Irish Planning Institute*

ROYAUME-UNI

1. *Institute of Chartered Accountants in England and Wales*
2. *Institute of Chartered Accountants of Scotland*
3. *Institute of Chartered Accountants in Ireland*
4. *Chartered Association of Certified Accountants*
5. *Chartered Institute of Loss Adjusters*
6. *Chartered Institute of Management Accountants*
7. *Institute of Chartered Secretaries and Administrators*
8. *Chartered Insurance Institute*
9. *Institute of Actuaries*
10. *Faculty of Actuaries*
11. *Chartered Institute of Bankers*
12. *Institute of Bankers in Scotland*
13. *Royal Institution of Chartered Surveyors*
14. *Royal Town Planning Institute*
15. *Chartered Society of Physiotherapy*
16. *Royal Society of Chemistry*
17. *British Psychological Society*
18. *Library Association*
19. *Institute of Chartered Foresters*
20. *Chartered Institute of Building*
21. *Engineering Council*
22. *Institute of Energy*
23. *Institution of Structural Engineers*
24. *Institution of Civil Engineers*

⁽¹⁾ Des ressortissants irlandais sont aussi membres des associations ou organisations suivantes du Royaume-Uni:

- *Institute of Chartered Accountants in England and Wales*
- *Institute of Chartered Accountants of Scotland*
- *Institute of Actuaries*
- *Faculty of Actuaries*
- *The Chartered Institute of Management Accountants*
- *Institute of Chartered Secretaries and Administrators*
- *Royal Town Planning Institute*
- *Royal Institution of Chartered Surveyors*
- *Chartered Institute of Building*.

⁽²⁾ Aux fins de la seule activité de la vérification des comptes.

25. *Institution of Mining Engineers*
26. *Institution of Mining and Metallurgy*
27. *Institution of Electrical Engineers*
28. *Institution of Gas Engineers*
29. *Institution of Mechanical Engineers*
30. *Institution of Chemical Engineers*
31. *Institution of Production Engineers*
32. *Institution of Marine Engineers*
33. *Royal Institution of Naval Architects*
34. *Royal Aeronautical Society*
35. *Institute of Metals*
36. *Chartered Institution of Building Services Engineers*
37. *Institute of Measurement and Control*
38. *British Computer Society*

25. *Institution of Mining Engineers*
26. *Institution of Mining and Metallurgy*
27. *Institution of Electrical Engineers*
28. *Institution of Gas Engineers*
29. *Institution of Mechanical Engineers*
30. *Institution of Chemical Engineers*
31. *Institution of Production Engineers*
32. *Institution of Marine Engineers*
33. *Royal Institution of Naval Architects*
34. *Royal Aeronautical Society*
35. *Institute of Metals*
36. *Chartered Institution of Building Services Engineers*
37. *Institute of Measurement and Control*
38. *British Computer Society*

BIJLAGE II

Lijst van opleidingen met een bijzondere structuur bedoeld in artikel 13, onder c), ii)**1. Opleidingen op paramedisch en sociaal-pedagogisch gebied**

De volgende opleidingen:

Duitsland:

- kinderverpleegkundige («*Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger*»);
- fysiotherapeut («*Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)*»)⁽¹⁾;
- bezigheids- en arbeidstherapeut/ergotherapeut («*Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut/Ergotherapeut*»);
- logopedist («*Logopaede/Logopädin*»);
- orthoptist («*Orthoptist(in)*»);
- van staatswege erkend pedagogisch werker («*staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)*»);
- van staatswege erkend orthopedagogisch werker («*staatlich anerkannte(r) Heilpädagog(-in)*»);
- medisch laborant («*medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)*»);
- radiologisch laborant («*medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)*»);
- medisch-technisch assistent functionele diagnostiek («*medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik*»);
- diergeneeskundig-technisch assistent («*veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)*»);
- diëtist («*Diätassistent(in)*»);
- farmaceutisch technicus («*Pharmazieingenieur*»), gegeven voor 31 maart 1994 op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek of van de nieuwe *Länder*;
- psychiatrisch verpleegkundige («*psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger*»);
- spraaktherapeut («*Sprachtherapeut(in)*»);

Tsjechische Republiek:

- assistent zorg («*zdravotnický asistent*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende vier jaar een

⁽¹⁾ Sedert 1 juni 1994 vervangt de beroepstitel «*Physiotherapeut(in)*» die van «*Krankengymnast(in)*». Beroepsbeoefenaren die hun diploma voor die datum hebben behaald, kunnen desgewenst echter de oude titel «*Krankengymnast(in)*» blijven voeren.

ANNEXE II

Liste des formations à structure particulière visées à l'article 13, point c) ii)**1. Domaine paramédical et socio-pédagogique**

Les formations de:

en Allemagne:

- infirmier(ière) puériculteur(trice) («*Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger*»),
- kinésithérapeute [«*Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)*»]⁽¹⁾,
- thérapeute du travail/ergothérapeute («*Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut/Ergotherapeut*»),
- orthophoniste («*Logopäde/Logopädin*»),
- orthoptiste [«*Orthoptist(in)*»],
- éducateur(trice) reconnu(e) par l'État [«*Staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)*»],
- éducateur(trice) thérapeute reconnu(e) par l'État [«*Staatlich anerkannte(r) Heilpädagoge(-in)*»],
- assistant(e) technique médical(e) de laboratoire [«*medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)*»],
- assistant(e) technique médical(e) en radiologie [«*medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)*»],
- assistant(e) technique médical(e) en diagnostics fonctionnels [«*medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik*»],
- assistant(e) technique en médecine vétérinaire [«*veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)*»],
- diététicien(ne) [«*Diätassistent(in)*»],
- technicien(ne) en pharmacie («*Pharmazieingenieur*»), formation dispensée avant le 31 mars 1994 sur le territoire de l'ancienne République démocratique allemande ou sur le territoire des nouveaux *Länder*,
- infirmier(ère) psychiatrique [«*Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger*»],
- logothérapeute [«*Sprachtherapeut(in)*»];

en République tchèque:

- aide-soignant («*zdravotnický asistent*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins treize ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et quatre ans d'enseignement professionnel

⁽¹⁾ Depuis le 1^{er} juin 1994, le titre professionnel de «*Physiotherapeut(in)*» est remplacé par celui de «*Krankengymnast(in)*». Cependant, les membres de cette profession qui ont obtenu leur diplôme avant cette date peuvent, s'ils le souhaitent, continuer à porter le titre de «*Krankengymnast(in)*» blijven voeren.

beroepsopleiding in een secundaire school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen;

– voedingsassistent («*nutriční asistent*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen.

Italië

- tandtechnicus («*odontotecnico*»);
- opticien («*ottico*»);

Cyprus:

– tandtechnicus («*οδοντοτεχνίτης*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 14 jaar, waarvan gedurende ten minste zes jaar basisonderwijs, zes jaar secundair onderwijs en twee jaar postsecundaire beroepsopleiding wordt gevolgd, gevolgd door één jaar beroepservaring;

– opticien («*τεχνικός οπτικός*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 14 jaar, waarvan gedurende ten minste zes jaar basisonderwijs, zes jaar secundair onderwijs en twee jaar een postsecundaire opleiding wordt gevolgd, gevolgd door één jaar beroepservaring;

Letland:

– tandheelkundig verpleegkundige («*Zobārstniecības māsa*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan gedurende ten minste tien jaar algemeen onderwijs en gedurende twee jaar een beroepsopleiding in een school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, gevolgd door drie jaar beroepservaring, waarna een examen wordt afgelegd om een certificaat in dit specialisme te behalen;

– biomedisch laboratoriummedewerker («*biomedicīnas laborants*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste tien jaar algemeen onderwijs en gedurende twee jaar een beroepsopleiding in een school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, gevolgd door twee jaar beroepservaring, waarna een examen wordt afgelegd om een certificaat in dit specialisme te behalen;

– tandtechnicus («*zobu tehniķis*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste tien

dans un établissement d'enseignement médical du secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*»,

– assistant en nutrition («*nutriční asistent*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins treize ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical du secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*»;

en Italie:

- mécanicien dentaire («*odontotecnico*»),
- opticien («*ottico*»);

à Chypre:

– mécanicien dentaire («*οδοντοτεχνίτης*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins quatorze ans, dont au moins six ans d'enseignement de base, six ans d'enseignement secondaire et deux ans d'enseignement supérieur professionnel, suivie d'une année d'expérience professionnelle,

– opticien («*τεχνικός οπτικός*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins quatorze ans, dont au moins six ans d'enseignement de base, six ans d'enseignement secondaire et deux ans d'enseignement supérieur, suivie d'une année d'expérience professionnelle;

en Lettonie:

– assistant dentaire («*zobārstniecības māsa*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins 13 ans, dont au moins dix ans d'enseignement scolaire général et deux ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical, suivie de trois ans d'expérience professionnelle à l'issue desquels il faut réussir un examen pour obtenir un certificat de spécialisation,

– assistant de laboratoire d'analyses biomédicales («*biomedicīnas laborants*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins dix ans d'enseignement scolaire général et deux ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical, suivie de deux ans d'expérience professionnelle à l'issue desquels il faut réussir un examen pour obtenir un certificat de spécialisation,

– mécanicien dentaire («*zobu tehniķis*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins dix ans d'enseignement scolaire général

jaar algemeen onderwijs en gedurende twee jaar een beroepsopleiding in een school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, gevolgd door twee jaar beroepservaring, waarna een examen wordt afgelegd om een certificaat in dit specialisme te behalen;

– assistent fysiotherapeut («*fizioterapeita asistents*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan gedurende ten minste tien jaar algemeen onderwijs en gedurende drie jaar een beroepsopleiding in een school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, gevolgd door twee jaar beroepservaring, waarna een examen wordt afgelegd om een certificaat in dit specialisme te behalen;

Luxemburg:

- radiologisch laborant («*assistant(e) technique médical(e) en radiologie*»);
- medisch laborant («*assistant(e) technique médical(e) de laboratoire*»);
- psychiatrisch verpleegkundige («*infirmier/ière psychiatrique*»);
- chirurgieassistent («*assistant(e) technique médical(e) en chirurgie*»);
- kinderverpleegkundige («*infirmier/ière puériculteur/trice*»);
- anesthesieverpleegkundige («*infirmier/ière anesthésiste*»);
- gediplomeerd masseur («*masseur/euse diplômé(e)*»);
- pedagogisch werker («*éducateur/trice*»);

Nederland:

– dierenartsassistent, overeenkomende met opleidingen met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan:

i) hetzij ten minste drie jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school, afgesloten met een examen, eventueel aangevuld met een specialisatiecycclus van een of twee jaar, afgesloten met een examen;

ii) hetzij ten minste tweeënhalf jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school, afgesloten met een examen en aangevuld met een praktijkervaring van ten minste zes maanden of een beroepsstage van ten minste zes maanden aan een erkende instelling;

iii) hetzij ten minste twee jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school, afgesloten met een examen en aangevuld met een praktijkervaring van ten minste een jaar of een beroepsstage van ten minste een jaar aan een erkende instelling;

iv) of, in het geval van de dierenartsassistent, drie jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school

et twee ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical, suivie de deux ans d'expérience professionnelle à l'issue desquels il faut réussir un examen pour obtenir un certificat de spécialisation,

– assistant kinésithérapeute («*fizioterapeita asistents*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins 13 ans, dont au moins dix ans d'enseignement scolaire général et trois ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical, suivie de deux ans d'expérience professionnelle à l'issue desquels il faut réussir un examen pour obtenir un certificat de spécialisation;

au Luxembourg:

- assistant(e) technique médical(e) en radiologie,
- assistant(e) technique médical(e) de laboratoire,
- infirmier(ière) psychiatrique,
- assistant(e) technique médical(e) en chirurgie,
- infirmier(ière) puériculteur/trice,
- infirmier(ière) anesthésiste,
- masseur(euse) diplômé(e),
- éducateur(trice);

aux Pays-Bas:

– assistant vétérinaire («*dierenartsassistent*»), qui représente des formations d'une durée totale d'au moins treize ans, dont:

i) soit au moins trois ans de formation professionnelle dans une école spécialisée sanctionnée par un examen, complétée éventuellement par un cycle de spécialisation d'un ou de deux ans, sanctionné par un examen;

ii) soit au moins deux ans et demi de formation professionnelle dans une école spécialisée, sanctionnée par un examen et complétée par une pratique professionnelle d'au moins six mois ou un stage professionnel d'au moins six mois dans un établissement agréé;

iii) soit au moins deux ans de formation professionnelle dans une école spécialisée sanctionnée par un examen et complétée par une pratique professionnelle d'au moins un an ou par un stage professionnel d'au moins un an dans un établissement agréé;

iv) soit, dans le cas des assistants vétérinaires («*dierenartsassistent*») aux Pays-Bas, trois ans de formation

(MBO-stelsel) of drie jaar beroepsopleiding in het leerlingwezen (LLW), die beide worden afgesloten met een examen;

Oostenrijk:

- speciale basisopleiding kinder- en jeugdzorg (*«spezielle Grundausbildung in der Kinder- und Jugendlichenpflege»*);
- speciale basisopleiding psychiatrische gezondheids- en ziekenzorg (*«spezielle Grundausbildung in der psychiatrischen Gesundheits- und Krankenpflege»*);
- contactlenzenopticien (*«Kontaktlinsenoptiker»*);
- pedicure (*«Fußpfleger»*);
- audicien (*«Hörgeräteakustiker»*);
- drogist (*«Drogist»*), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van minstens 14 jaar, waarvan ten minste vijf jaar opleiding in een gestructureerd kader, verdeeld in een leerlingchap van ten minste drie jaar, gedeeltelijk in het bedrijf en gedeeltelijk in een instelling voor beroepsonderwijs, en een praktische opleiding in het bedrijf, afgesloten met een beroepsexamen dat het recht verleent het beroep uit te oefenen en leerlingen op te leiden;
- masseur (*«Masseur»*), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van 14 jaar, waarvan vijf jaar opleiding in een gestructureerd kader, bestaande uit een leerlingchap van twee jaar, een praktische opleiding van twee jaar in het bedrijf en een opleidingscursus van een jaar die wordt afgesloten met een beroepsexamen dat het recht verleent het beroep uit te oefenen en leerlingen op te leiden;
- kleuterleider (*«Kindergärtner/in»*);
- pedagogisch werker (*«Erzieher»*), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van 13 jaar, waarvan vijf jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school, afgesloten met een examen;

Slowakije:

- leraar afdeling dans in basisscholen voor kunstonderwijs (*«učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách»*), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 14,5 jaar, waarvan gedurende acht jaar basisonderwijs, gedurende vier jaar een opleiding in een gespecialiseerde secundaire school en een studiecycclus danspedagogie van vijf semesters wordt gevolgd;

professionnelle dans une école spécialisée (régime du «MBO») ou alternativement trois ans de formation professionnelle selon le système dual de l'apprentissage («LLW»), formation sanctionnée dans les deux cas par un examen;

en Autriche:

- la formation de base spécifique en soins pédiatriques (*«spezielle Grundausbildung in der Kinder- und Jugendlichenpflege»*),
- la formation de base spécifique en soins infirmiers psychiatriques (*«spezielle Grundausbildung in der psychiatrischen Gesundheits- und Krankenpflege»*),
- opticien spécialisé en verres de contact (*«Kontaktlinsenoptiker»*),
- pédicure (*«Fußpfleger»*),
- audioprothésiste (*«Hörgeräteakustiker»*),
- droguiste (*«Drogist»*), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale d'au moins 14 ans, dont une formation d'au moins cinq ans dans un cadre de formation structuré subdivisé, d'une part, en un apprentissage d'au moins trois ans, comprenant une formation partiellement reçue sur le lieu de travail et partiellement dispensée par un établissement professionnel et, d'autre part, une période de stage et de formation sanctionnée par un examen professionnel qui confère le droit d'exercer la profession et de former des apprentis,
- masseur (*«Masseur»*), qui représente un cycle d'études et de formation d'une durée totale de 14 ans, dont une formation de cinq ans dans un cadre de formation structuré, comportant un apprentissage de deux ans, une période de stage et de formation de deux ans et une formation d'un an sanctionnée par un examen professionnel qui confère le droit d'exercer la profession et de former des apprentis,
- puériculteur(trice) (*«Kindergärtner/in»*),
- éducateur (*«Erzieher»*), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale de 13 ans, dont une formation professionnelle de cinq ans dans une école spécialisée, sanctionnée par un examen;

en Slovaquie:

- professeur dans le domaine de la danse dans les écoles d'enseignement artistique de base (*«učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách»*), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins quatorze ans et demi, dont huit ans d'enseignement de base, quatre ans d'études dans un établissement d'enseignement secondaire spécialisé et une formation de cinq semestres en pédagogie de la danse,

– educatief medewerker in educatieve en sociale centra («*vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 14 jaar, waarvan gedurende acht à negen jaar basisonderwijs en gedurende vier jaar een opleiding in een secundaire school voor pedagogie of een andere secundaire school en twee jaar aanvullend deeltijds pedagogisch onderwijs wordt gevolgd.

2. Sector meesters («*Mester/Meister/Maître*») overeenkomende met opleidingen voor ambachtelijke activiteiten die niet onder titel III, hoofdstuk II, vallen

De volgende opleidingen:

Denemarken:

– opticien («*optometrist*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van 14 jaar, waarvan gedurende ten minste vijf jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, verdeeld in een door de instelling voor beroepsonderwijs verzorgde theoretische opleiding van tweeënhalf jaar en een praktische opleiding van tweeënhalf jaar in het bedrijf, afgesloten met een erkend examen dat betrekking heeft op de ambachtelijke activiteit en het recht verleent de titel «*Mester*» te voeren;

– prothese/orthesemaker («*ortopædimekaniker*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van 12,5 jaar, waarvan gedurende drieënhalf jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, verdeeld in een door de instelling voor beroepsonderwijs verzorgde theoretische opleiding van een semester en een praktische opleiding van drie jaar in het bedrijf, afgesloten met een erkend examen dat betrekking heeft op de ambachtelijke activiteit en het recht verleent de titel «*Mester*» te voeren;

– orthopedisch schoenmaker («*ortopædiskomager*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van 13,5 jaar, waarvan gedurende viereenhalf jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, verdeeld in een door de instelling voor beroepsonderwijs verzorgde theoretische opleiding van twee jaar en een praktische opleiding van tweeënhalf jaar in het bedrijf, afgesloten met een erkend examen dat betrekking heeft op de ambachtelijke activiteit en het recht verleent de titel «*Mester*» te voeren;

Duitsland:

- opticien («*Augenoptiker*»);
- tandtechnicus («*Zahntechniker*»);
- bandagist («*Bandagist*»);
- audicien («*Hörgeräte-Akustiker*»);

– éducateur dans des institutions d'éducation spécialisée et dans des centres de services sociaux («*vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins 14 ans, dont huit à neuf ans d'enseignement de base, quatre ans d'études dans un établissement d'enseignement secondaire spécialisé en pédagogie ou dans un autre établissement d'enseignement secondaire, et deux ans d'études complémentaires de pédagogie à temps partiel.

2. Secteur des maîtres-artisans («*Mester/Meister/Maître*») représentant des formations relatives aux activités artisanales non couvertes par le titre III, chapitre II

Les formations suivantes:

au Danemark:

– opticien («*optometrist*») dont le cycle de formation correspond à une durée totale de 14 ans dont une formation professionnelle de cinq ans, répartie en une formation théorique de deux ans et demi dispensée par l'établissement d'enseignement professionnel et une formation pratique de deux ans et demi acquise dans l'entreprise, sanctionnée par un examen reconnu portant sur l'activité artisanale et donnant le droit de porter le titre de «*Mester*»,

– orthopédiste, mécanicien orthopédiste («*ortopædimekaniker*») dont le cycle de formation correspond à une durée totale de 12,5 ans, dont une formation professionnelle de trois ans et demi, répartie en une formation théorique d'un semestre dispensée par l'établissement d'enseignement professionnel et une formation pratique de trois ans acquise dans l'entreprise, sanctionnée par un examen reconnu portant sur l'activité artisanale et donnant le droit de porter le titre de «*Mester*»,

– bottier orthopédiste, cordonnier orthopédiste («*ortopædiskomager*») dont le cycle de formation correspond à une durée totale de 13,5 ans, dont une formation professionnelle de quatre ans et demi, répartie en une formation théorique de deux ans dispensée par l'établissement d'enseignement professionnel et une formation pratique de deux ans et demi sur le lieu de travail, sanctionnée par un examen reconnu portant sur l'activité artisanale et donnant le droit de porter le titre de «*Mester*»;

en Allemagne:

- opticien («*Augenoptiker*»);
- mécanicien dentaire («*Zahntechniker*»);
- bandagiste («*Bandagist*»);
- audioprothésiste («*Hörgeräte-Akustiker*»);

- prothese/orthesemaker («*Orthopädiemechaniker*»);
- orthopedisch schoenmaker («*Orthopädienschuhmacher*»);

Luxemburg:

- opticien («*opticien*»);
- tandtechnicus («*mécanicien dentaire*»);
- audicien («*audioprothésiste*»);
- prothese/orthesemaker-bandagist («*mécanicien orthopédiste/bandagiste*»);
- orthopedisch schoenmaker («*orthopédiste-cordonnier*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van 14 jaar, waarvan ten minste vijf jaar opleiding in een gestructureerd kader, gedeeltelijk in het bedrijf en gedeeltelijk aan de instelling voor beroepsonderwijs, afgesloten met een examen dat met succes moet worden afgelegd om een als ambachtelijk beschouwde activiteit als zelfstandige of als werknemer met een vergelijkbaar verantwoordelijkheidsniveau te mogen uitoefenen;

Oostenrijk:

- bandagist («*Bandagist*»);
- korsettenmaker («*Miederwarenerzeuger*»);
- opticien («*Optiker*»);
- orthopedisch schoenmaker («*Orthopädienschuhmacher*»);
- prothesemaker («*Orthopädietechniker*»);
- tandtechnicus («*Zahntechniker*»);
- tuinier («*Gärtner*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van ten minste 14 jaar, waarvan ten minste vijf jaar opleiding in een gestructureerd opleidingskader, verdeeld in een leerlingenschap van ten minste drie jaar, gedeeltelijk in het bedrijf en gedeeltelijk in een instelling voor beroepsonderwijs, en een praktische opleiding in het bedrijf van ten minste twee jaar, afgesloten met een meestersexamen dat het recht verleent het beroep uit te oefenen, leerlingen op te leiden en de titel «*Meister*» te voeren;

de meestersopleidingen in de sectoren land- en bosbouw, met als specialisatie:

- meester in de landbouw («*Meister in der Landwirtschaft*»);
- meester in de landbouwhuishoudkunde («*Meister in der ländlichen Hauswirtschaft*»);

- mécanicien orthopédiste («*Orthopädiemechaniker*»);
- cordonnier orthopédiste («*Orthopädienschuhmacher*»);

au Luxembourg:

- opticien,
- mécanicien dentaire,
- audioprothésiste,
- mécanicien orthopédiste/bandagiste,
- orthopédiste-cordonnier, dont le cycle de formation correspond à une durée totale de 14 ans dont une formation d'au moins cinq ans accomplie dans un cadre de formation structuré, en partie acquise dans l'entreprise et en partie dispensée par l'établissement d'enseignement professionnel, sanctionnée par un examen dont la réussite est nécessaire pour exercer, à titre indépendant ou en tant que salarié ayant un niveau comparable de responsabilités, une activité considérée comme artisanale;

en Autriche:

- bandagiste («*Bandagist*»);
- corsetier («*Miederwarenerzeuger*»);
- opticien («*Optiker*»);
- cordonnier orthopédiste («*Orthopädienschuhmacher*»);
- mécanicien orthopédiste («*Orthopädietechniker*»);
- mécanicien dentaire («*Zahntechniker*»);
- jardinier («*Gärtner*»), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale d'au moins 14 ans, dont une formation d'au moins cinq ans dans un cadre de formation structuré subdivisé, d'une part, en un apprentissage d'au moins trois ans, comprenant une formation partiellement reçue sur le lieu de travail et partiellement dispensée par un établissement d'enseignement professionnel et, d'autre part, une période de stage et de formation d'au moins deux ans sanctionnée par un examen de maîtrise qui confère le droit d'exercer la profession, de former des apprentis et d'utiliser le titre de «*Meister*»;

les formations de maîtres-artisans dans le domaine de l'agriculture et de la sylviculture, à savoir:

- maître en agriculture («*Meister in der Landwirtschaft*»);
- maître en économie ménagère rurale («*Meister in der ländlichen Hauswirtschaft*»);

- meester in de tuinbouw («*Meister im Gartenbau*»);
- meester in de groentekwekerij («*Meister im Feldgemüsebau*»);
- meester in de ooftkunde en fruitverwerking («*Meister im Obstbau und in der Obstverwertung*»);
- meester in de wijnbouw en wijnbereiding («*Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft*»);
- meester in de melk- en zuivelbereiding («*Meister in der Molkerei- und Käsereiwirtschaft*»);
- meester in de paardenfokkerij («*Meister in der Pferdewirtschaft*»);
- meester in de visserij («*Meister in der Fischereiwirtschaft*»);
- meester in de pluimveehouderij («*Meister in der Geflügelwirtschaft*»);
- meester in de bijenteelt («*Meister in der Bienenwirtschaft*»);
- meester in de bosbouw («*Meister in der Forstwirtschaft*»);
- meester in de bosaanleg en -beheer («*Meister in der Forstgarten- und Forstpflégewirtschaft*»);
- meester in de opslag van landbouwproducten («*Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van minstens 15 jaar, waarvan ten minste zes jaar opleiding in een gestructureerd kader, verdeeld in een leerlingenschap van ten minste drie jaar, gedeeltelijk in het bedrijfsleven en gedeeltelijk in een instelling voor beroepsonderwijs, en een praktische opleiding van ten minste drie jaar in het bedrijf, afgesloten met een erkend examen dat betrekking heeft op het beroep en dat het recht verleent leerlingen op te leiden en de titel «*Meister*» te voeren;

Polen:

– leraar praktische beroepsopleiding («*nauczyciel praktycznej nauki zawodu*»), overeenkomende met een studiecycclus van:

i) hetzij acht jaar basisonderwijs en vijf jaar beroepsopleiding in het secundair onderwijs of vijf jaar opleiding in het daarmee gelijkgesteld secundair onderwijs in een bepaald vakgebied, gevolgd door een cursus pedagogie met een totale duur van ten minste 150 uur, een cursus veiligheid en hygiëne op het werk en twee jaar beroepservaring in het te onderwijzen beroep;

ii) hetzij acht jaar basisonderwijs en vijf jaar beroepsopleiding in het secundair onderwijs en een einddiploma van een postsecundaire school voor pedagogisch en technisch onderwijs;

- maître en horticulture («*Meister im Gartenbau*»),
- maître en culture maraîchère («*Meister im Feldgemüsebau*»),
- maître en culture fruitière et utilisation des fruits («*Meister im Obstbau und in der Obstverwertung*»),
- maître en viticulture et techniques viticoles («*Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft*»),
- maître en économie laitière et fromagère («*Meister in der Molkerei- und Käsereiwirtschaft*»),
- maître en économie du cheval («*Meister in der Pferdewirtschaft*»),
- maître en économie de la pêche («*Meister in der Fischereiwirtschaft*»),
- maître en aviculture («*Meister in der Geflügelwirtschaft*»),
- maître en apiculture («*Meister in der Bienenwirtschaft*»),
- maître en économie forestière («*Meister in der Forstwirtschaft*»),
- maître en arboriculture forestière («*Meister in der Forstgarten- und Forstpflégewirtschaft*»),
- maître en stockage des produits agricoles («*Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung*»), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale d'au moins 15 ans, dont une formation d'au moins six ans dans un cadre de formation structuré subdivisé, d'une part, en un apprentissage d'au moins trois ans, comprenant une formation partiellement reçue dans l'entreprise et partiellement dispensée par un établissement d'enseignement professionnel, et, d'autre part, une période de stage de trois ans sanctionnée par un examen de maîtrise se rapportant à la profession et conférant le droit de former des apprentis et d'utiliser le titre de «*Meister*»;

en Pologne:

– enseignant dans le domaine de la formation professionnelle pratique («*Nauczyciel praktycznej nauki zawodu*»), qui représente une formation d'une durée de:

i) huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement professionnel dans le secondaire ou enseignement équivalent dans le secondaire dans un domaine pertinent, suivie de la formation en pédagogie d'une durée totale d'au moins 150 heures, d'une formation dans le domaine de la sécurité et de l'hygiène au travail et de deux ans d'expérience professionnelle dans la profession qui sera enseignée; ou

ii) huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement professionnel dans le secondaire et diplôme sanctionnant un cycle de formation dans un établissement d'enseignement supérieur pédagogique technique; ou

iii) hetzij acht jaar basisonderwijs en twee tot drie jaar beroepsopleiding in het secundair onderwijs en ten minste drie jaar beroepservaring, waarvoor een certificaat van de graad van meester in het bewuste beroep wordt afgegeven, gevolgd door een cursus pedagogie van ten minste 150 uur;

Slowakije:

– meester in het beroepsgericht onderwijs («*majster odbornej výchovy*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende acht jaar basisonderwijs en gedurende vier jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd (voltijds secundair beroepsonderwijs en/of leerlingwezen in de betrokken (soortgelijke) beroepsopleiding of een studiecycclus in het kader van het leerlingwezen), gevolgd door ten minste drie jaar beroepservaring in het gebied waarin hij/zij de opleiding op school of in het leerlingwezen heeft voltooid en een aanvullende pedagogische studie aan de faculteit pedagogie of aan een technische universiteit, of een studiecycclus bestaande uit een volledige secundaire studiecycclus en leerlingwezen in de betrokken (soortgelijke) beroepsopleiding of een studiecycclus in het kader van het leerlingwezen, gevolgd door ten minste drie jaar beroepservaring in het gebied waarin hij/zij de opleiding op school of in het leerlingwezen heeft voltooid en een aanvullende studie pedagogie aan de faculteit pedagogie, of per 1 september 2005 een gespecialiseerde opleiding op het gebied van de speciale pedagogie in de methodologiecentra voor meesters in het beroepsgericht onderwijs in de speciale scholen, zonder aanvullende pedagogische studie.

3. Maritieme sector

a) Zeevaart

De volgende opleidingen:

Tsjechische Republiek:

- dekassistent («*palubní asistent*»);
- officier belast met de brugwacht («*námořní poručík*»);
- eerste stuurman («*první palubní důstojník*»);
- kapitein («*kapitán*»);
- assistent-werktuigkundige («*strojný asistent*»);
- officier belast met de machinekamerwacht («*strojný důstojník*»);
- tweede werktuigkundige («*druhý strojný důstojník*»);
- hoofdwerktuigkundige («*první strojný důstojník*»);
- elektriciën («*elektrotechnik*»);
- hoofdwerktuigkundige elektrische installaties («*elektrodůstojník*»);

iii) huit ans d'enseignement de base, deux à trois ans d'enseignement professionnel de base dans le secondaire et au moins trois ans d'expérience professionnelle, sanctionnée par un diplôme de maîtrise dans la profession concernée, suivie d'une formation en pédagogie d'une durée totale d'au moins 150 heures;

en Slovaquie:

– maître dans le domaine de l'enseignement professionnel («*majster odbornej výchovy*»),
qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont huit ans d'enseignement de base, quatre ans d'enseignement professionnel [cycle complet d'enseignement professionnel du secondaire et/ou apprentissage dans le cycle (similaire) de formation professionnelle ou d'apprentissage concerné], expérience professionnelle d'une durée totale d'au moins trois ans dans le domaine de la formation ou de l'apprentissage suivis et études complémentaires en pédagogie à la faculté de pédagogie ou dans une université technique, ou cycle complet d'enseignement secondaire et apprentissage dans le cycle (similaire) de formation professionnelle ou d'apprentissage concerné, expérience professionnelle d'une durée totale d'au moins trois ans dans le domaine de la formation ou de l'apprentissage suivis et études complémentaires en pédagogie à la faculté de pédagogie, ou, d'ici au 1er septembre 2005, formation spécialisée dans le domaine de la pédagogie spécialisée dispensée dans les centres méthodologiques de formation des maîtres en enseignement professionnel dans les écoles spécialisées, sans études pédagogiques complémentaires.

3. Domaine maritime

a) Navigation maritime

Les formations suivantes:

en République tchèque:

- matelot pont («*palubní asistent*»);
- officier chargé du quart à la passerelle («*námořní poručík*»);
- second («*první palubní důstojník*»);
- capitaine («*kapitán*»);
- mécanicien («*strojný asistent*»);
- officier chargé du quart à la machine («*strojný důstojník*»);
- second mécanicien («*druhý strojný důstojník*»);
- chef mécanicien («*první strojný důstojník*»);
- électricien («*elektrotechnik*»);
- chef électricien («*elektrodůstojník*»);

Denemarken:

- kapitein van de koopvaardij («*skibsfører*»);
- eerste stuurman («*overstyrmand*»);
- stuurman, officier werktuigkundige («*enestyrmand, vagthavende styrmand*»);
- officier werktuigkundige («*vagthavende styrmand*»);
- scheepswerktuigkundige («*maskinchef*»);
- eerste officier werktuigkundige («*1. maskinmester*»);
- eerste officier werktuigkundige/stuurman werktuigkundige («*1. maskinmester/vagthavende maskinmester*»);

Duitsland:

- kapitein AM («*Kapitän AM*»);
- kapitein AK («*Kapitän AK*»);
- zeevaartkundig scheepsofficier AMW («*nautischer Schiffsoffizier AMW*»);
- zeevaartkundig scheepsofficier AKW («*nautischer Schiffsoffizier AKW*»);
- scheepswerktuigkundige CT – hoofdmachinist («*Schiffsbetriebstechniker CT – Leiter von Maschinenanlagen*»);
- scheepsmachinist CMa – hoofdmachinist («*Schiffsmaschinist CMa – Leiter von Maschinenanlagen*»);
- scheepswerktuigkundige CTW («*Schiffsbetriebstechniker CTW*»);
- scheepsmachinist CMaW – enig technisch officier aan boord («*Schiffsmaschinist CMaW – technischer Alleinoffizier*»);

Italië:

- dekkofficier («*ufficiale di coperta*»);
- werktuigkundige («*ufficiale di macchina*»);

Letland:

- boordwerktuigkundige elektrotechniek («*kuģu elektromehānikis*»);
- verantwoordelijke voor de koelinstallaties («*kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists*»);

au Danemark:

- capitaine de la marine marchande («*skibsfører*»);
- second («*overstyrmand*»);
- timonier, officier de quart («*enestyrmand, vagthavende styrmand*»);
- officier de quart («*vagthavende styrmand*»);
- mécanicien naval («*maskinchef*»);
- premier officier mécanicien («*1. maskinmester*»);
- premier officier mécanicien/mécanicien chef de quart («*1. maskinmester/vagthavende maskinmester*»);

en Allemagne:

- capitaine au grand cabotage («*Kapitän AM*»);
- capitaine au cabotage («*Kapitän AK*»);
- officier de quart de pont au grand cabotage («*Nautischer Schiffsoffizier AMW*»);
- officier de quart de pont au cabotage («*Nautischer Schiffsoffizier AKW*»);
- officier mécanicien de niveau CT – chef de la machinerie («*Schiffsbetriebstechniker CT – Leiter von Maschinenanlagen*»);
- chef mécanicien de niveau CMa – chef de la machinerie («*Schiffsmaschinist CMa – Leiter von Maschinenanlagen*»);
- officier mécanicien de quart de niveau CTW («*Schiffsbetriebstechniker CTW*»);
- chef mécanicien de niveau CMaW – officier technique seul responsable («*Schiffsmaschinist CMaW – Technischer Alleinoffizier*»);

en Italie:

- officier de pont («*ufficiale di coperta*»);
- officier mécanicien («*ufficiale di macchina*»);

en Lettonie:

- ingénieur électricien à bord de navires («*Kuģu elektromehānikis*»);
- opérateur de l'installation frigorifique («*Kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists*»);

Nederland:

- stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling);
- diploma motordrijver;
- VTS-functionaris,

Roemenië:

- stuurman in de zeevaart II/ 4 ST CW («*timonier maritim*»);

overeenkomende met de volgende opleidingen:

- in de Tsjechische Republiek,

i) voor de dekassistent («*palubní asistent*»),

1. Een persoon van 20 jaar of ouder.

2. a) Academie of hogeschool voor zeevaartkunde – afdeling navigatie, in beide gevallen afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen, en ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd aan boord van schepen tijdens de studie, of

b) ten minste twee jaar goedgekeurde diensttijd als gezelschap die op ondersteunend niveau deel uitmaakt van de brugwacht op schepen, het voltooiën van een erkende opleiding die aan de bekwaamheidseisen van sectie A-II/1 van de STCW-Code (Internationaal Verdrag betreffende normen voor zeevarenden inzake opleiding, diplomering en wachtdienst) voldoet, en die wordt verstrekt door een academie of hogeschool voor zeevaartkunde van de partij bij het STCW-Verdrag, en het met goed gevolg afleggen van het examen voor een door de MTC (Maritieme transportcommissie van de Tsjechische Republiek) erkende examencommissie.

ii) voor de officier belast met de brugwacht («*námořní poručík*»),

1. Ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd als dekassistent op schepen van 500 t bruto of meer voor afgestudeerden van een academie of hogeschool voor zeevaartkunde, of een jaar voor wie met goed gevolg een erkende studiecycclus heeft voltooid, waaronder ten minste zes maanden diensttijd als gezelschap die deel uitmaakt van de brugwacht.

2. Naar behoren ingevuld en goedgekeurd boek voor de stage aan boord voor leerling-dekofficiëren.

iii) voor de eerste stuurman («*první palubní důstojník*»),

Bekwaamheidsattest van officier belast met de brugwacht op schepen van 500 t bruto of meer en ten minste twaalf maanden goedgekeurde diensttijd in die hoedanigheid.

aux Pays-Bas:

- chef de quart de pont au cabotage (avec complément) [«*stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)*»],
- garde-moteur diplômé («*diploma motordrijver*»),
- fonctionnaire affecté au service d'aide au trafic maritime («*VTS-functionaris*»),

En Roumanie

- timonier de marine II/ 4 ST CW («*timonier maritim*»)

qui représentent des formations:

- en République tchèque:

i) pour matelot pont («*palubní asistent*»):

1. personne âgée d'au moins vingt ans;

2. a) établissement de formation ou école maritime – section navigation, les deux cycles doivent être sanctionnés par l'examen «*maturitní zkouška*» et un service en mer approuvé d'une durée minimale de six mois effectué à bord de navires pendant les études; ou

b) service en mer approuvé d'une durée minimale de deux ans en tant que matelot faisant partie d'une équipe de quart à la passerelle au niveau d'appui à bord de navires et formation agréée répondant aux normes de compétence spécifiées à la section A-II/1 du code STCW (Convention internationale sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille), dispensée par un établissement de formation ou une école maritime de la partie à la Convention STCW concernée, et réussite à l'examen devant le jury reconnu par le CTM (Comité des transports maritimes de la République tchèque);

ii) pour officier chargé du quart à la passerelle («*námořní poručík*»):

1. service en mer approuvé en qualité de matelot pont à bord de navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500, d'une durée minimale de six mois pour les diplômés des établissements de formation ou écoles maritimes, ou d'un an pour les diplômés d'un cycle de formation agréé, dont six mois au moins en qualité de matelot faisant partie d'une équipe de quart à la passerelle;

2. Registre de formation à bord dûment complété et approuvé pour les cadets;

iii) pour second («*první palubní důstojník*»):

Brevet d'officier chargé du quart à la passerelle pour les navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 et service en mer approuvé d'une durée minimale de douze mois dans cette fonction.

iv) voor de kapitein («*kapitán*»),
= Attest van dienst als kapitein op schepen tussen 500 en 3 000 t bruto.

= Bekwaamheidsattest van eerste stuurman op schepen van 3 000 t bruto of meer, ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd als eerste stuurman op schepen van 500 t bruto of meer en ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd als eerste stuurman op schepen van 3 000 t bruto of meer.

v) voor de assistent-werktuigkundige («*strojní asistent*»),

1. Een persoon van 20 jaar of ouder.
2. Academie of hogeschool voor zeevaartkunde – afdeling maritieme werktuigkunde en ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd aan boord van schepen tijdens de studie.

vi) voor de officier belast met de machinekamerwacht («*strojní důstojník*»), voor afgestudeerden van een academie of hogeschool voor zeevaartkunde: ten minste 6 maanden goedgekeurde diensttijd op zee als assistent-werktuigkundige.

vii) voor de tweede werktuigkundige («*druhý strojní důstojník*»), overeenkomende met ten minste twaalf maanden goedgekeurde diensttijd op zee als derde werktuigkundige op schepen met installaties voor de hoofdvoortstuwing met een voortstuwingsvermogen van 750 kW en meer.

viii) voor de hoofdwerktuigkundige («*první strojní důstojník*»), een passend getuigschrift van dienst als tweede werktuigkundige op schepen met installaties voor de hoofdvoortstuwing met een voortstuwingsvermogen van 3 000 kW en meer, en ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd op zee in die hoedanigheid.

ix) voor de elektricien («*elektrotechnik*»)

1. Een persoon van 18 jaar of ouder.
2. Academie voor zeevaartkunde of een andere academie, faculteit elektrotechniek, of technische school of hogeschool voor elektrotechniek, alle afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen, en ten minste twaalf maanden goedgekeurde praktijkervaring op het gebied van de elektrotechniek.

x) voor de hoofdwerktuigkundige elektrische installaties («*elektrodůstojník*»),

1. Academie of secundaire school voor zeevaartkunde, faculteit maritieme elektrotechniek, of een andere academie of hogeschool voor elektrotechniek, alle afgesloten met het «*maturitní zkouška*» of een staatsexamen.

2. Goedgekeurde diensttijd op zee als elektricien van ten minste twaalf maanden voor afgestudeerden van een academie of hogeschool, of 24 maanden voor afgestudeerden van een secundaire school.

iv) pour capitaine («*kapitán*»):

= brevet de capitaine pour les navires d'une jauge brute comprise entre 500 et 3 000;

= brevet de second pour les navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 3 000, service en mer approuvé d'une durée minimale de six mois en qualité de second sur des navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 et service en mer approuvé d'une durée minimale de six mois en qualité de second sur des navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 3 000.

v) pour mécanicien («*strojní asistent*»):

1. personne âgée d'au moins vingt ans;

2. établissement de formation ou école maritime – section génie maritime et service en mer approuvé d'une durée minimale de six mois à bord de navires, effectué pendant les études;

vi) pour officier chargé du quart à la machine («*strojní důstojník*»), service en mer approuvé en qualité de mécanicien d'une durée minimale de 6 mois dans le cas d'un diplômé d'un établissement de formation ou d'une école maritime;

vii) pour second mécanicien («*druhý strojní důstojník*»), service en mer approuvé d'une durée minimale de douze mois en qualité de troisième officier mécanicien à bord de navires dont l'appareil de propulsion principal a une puissance égale ou supérieure à 750 kilowatts;

viii) pour chef mécanicien («*první strojní důstojník*»), brevet approprié de second mécanicien pour les navires dont l'appareil de propulsion principal a une puissance égale ou supérieure à 3 000 kilowatts et service en mer approuvé d'une durée minimale de six mois effectué dans cette fonction;

ix) pour électricien («*elektrotechnik*»):

1. personne âgée d'au moins dix-huit ans;

2. établissement de formation maritime ou autre, faculté d'électrotechnique ou école d'enseignement technique en génie électrotechnique, tous les cycles de formation devant être sanctionnés par l'examen «*maturitní zkouška*», et expérience pratique approuvée d'une durée minimale de douze mois dans le domaine de l'électrotechnique;

x) pour chef électricien («*elektrodůstojník*»):

1. établissement de formation ou école maritime, faculté d'électrotechnique maritime, autre établissement de formation ou établissement d'enseignement secondaire dans le domaine de l'électrotechnique, tous les cycles de formation devant être sanctionnés par l'examen «*maturitní zkouška*» ou par un examen d'État;

2. service en mer approuvé en qualité d'électricien, d'une durée minimale de douze mois pour les diplômés des établissements de formation ou des écoles maritimes, ou de 24 mois pour les diplômés d'un établissement de l'enseignement secondaire;

– in Denemarken, negen jaar basisonderwijs, gevolgd door een basisopleiding en/of dienst op zee van 17 à 36 maanden en aangevuld:

- i) voor de officier werktuigkundige: met een jaar gespecialiseerde beroepsopleiding;
- ii) voor de anderen: met drie jaar gespecialiseerde beroepsopleiding;

– in Duitsland, een opleiding van in totaal 14 à 18 jaar, waarvan drie jaar basisberoepsopleiding en een jaar dienst op zee, gevolgd door een à twee jaar gespecialiseerde beroepsopleiding, eventueel aangevuld met twee jaar praktijkervaring in navigatie;

– in Letland:

i) voor de boordwerktuigkundige elektrotechniek (*«kuģu elektromehānikis»*),

1. Een persoon van 18 jaar of ouder.

2. Overeenkomende met een studiecycclus van in het totaal ten minste twaalf jaar en zes maanden, waarvan ten minste negen jaar basisonderwijs en drie jaar beroepsonderwijs. Bovendien moet de betrokkene ten minste zes maanden op zee als elektrotechnicus of assistent van een elektrotechnisch ingenieur werken aan boord van een schip met een generatorvermogen van meer dan 750 kW. De beroepsopleiding wordt afgesloten met een bijzonder examen, afgenomen door de bevoegde autoriteiten overeenkomstig het door het ministerie van Vervoer goedgekeurde opleidingsprogramma.

ii) voor de verantwoordelijke voor de koelinstallaties (*«kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists»*),

1. Een persoon van 18 jaar of ouder.

2. Overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan ten minste negen jaar basisonderwijs en drie jaar beroepsonderwijs. Bovendien moet de betrokkene ten minste twaalf maanden als assistent van een expert in koelingsaangelegenheden op zee hebben gewerkt. De beroepsopleiding wordt afgesloten met een bijzonder examen, afgenomen door de bevoegde autoriteiten overeenkomstig het door het ministerie van Vervoer goedgekeurde opleidingsprogramma.

– in Italië, een studiecycclus met een totale duur van 13 jaar, waarvan ten minste vijf jaar beroepsopleiding, afgesloten met een examen, eventueel aangevuld met een beroepsstage;

– in Nederland:

i) voor de stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling) en de diploma motordrijver: een onderwijscycclus

– au Danemark, de neuf ans de scolarité primaire, suivis d'une période de formation de base et/ou de service de mer d'une durée qui varie entre dix-sept et trente-six mois, complétées:

- i) pour l'officier de quart, par un an de formation professionnelle spécialisée;
- ii) pour les autres, par trois ans de formation professionnelle spécialisée;

– en Allemagne, d'une durée totale pouvant varier entre 14 et 18 ans, dont un cycle de formation professionnelle fondamentale de trois ans et une pratique de service de mer d'un an, suivis d'une formation professionnelle spécialisée d'un ou de deux ans complétée, le cas échéant, par une pratique professionnelle de la navigation de deux ans;

– en Lettonie:

i) pour ingénieur électricien à bord de navires (*«kuģu elektromehānikis»*):

1. personne âgée d'au moins 18 ans;

2. qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans et demi, dont au moins neuf ans d'enseignement de base et au moins trois ans d'enseignement professionnel. En outre, un service en mer d'au moins six mois en tant qu'électricien de navire ou assistant de l'ingénieur électricien à bord de navires ayant une puissance supérieure à 750 kW est requis. La formation professionnelle est sanctionnée par un examen spécial de l'autorité compétente en conformité avec le programme de formation agréé par le ministère des Transports;

ii) pour opérateur de l'installation frigorifique (*«kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists»*):

1. personne âgée d'au moins 18 ans;

2. qui représente une formation d'au moins 13 ans, comprenant au moins neuf ans d'enseignement de base et au moins trois ans d'enseignement professionnel. En outre, un service en mer d'au moins douze mois en tant qu'assistant de l'ingénieur en réfrigération est requis. La formation professionnelle est sanctionnée par un examen spécial de l'autorité compétente en conformité avec le programme de formation agréé par le ministère des Transports;

– en Italie, d'une durée totale de 13 ans, dont au moins cinq ans de formation professionnelle sanctionnée par un examen et complétée, le cas échéant, par un stage professionnel;

– aux Pays-Bas:

i) pour chef de quart de pont au cabotage (avec complément) [*«stuurman kleine handelsvaart (met*

van 14 jaar, waarvan ten minste twee jaar aan een gespecialiseerde instelling voor beroepsonderwijs, aanvuld met twaalf maanden praktijkervaring;

ii) voor de VTS-functionaris: een onderwijscyclus met een totale duur van ten minste 15 jaar, waarvan ten minste drie jaar hoger beroepsonderwijs (HBO) of middelbaar beroepsonderwijs (MBO), gevolgd door landelijke en regionale specialisatieopleidingen die elk ten minste twaalf weken theoretische opleidingen omvatten en met een examen worden afgesloten, die erkend zijn in het kader van het Internationale STCW-Verdrag (Internationaal Verdrag van 1978 betreffende normen voor zeevarenden inzake opleiding, diplomering en wachtdienst);

– in Roemenië:

voor stuurman in de zeevaart II/ 4 ST CW («*timonier maritim*»):

1. een persoon van 18 jaar of ouder;
2. a) een passend bekwaamheidsattest van zeeman (middelbare zeevaartschool); gedurende een periode van 24 maanden als zeeman aan boord van zeeschepen op zee hebben gewerkt, waarvan ten minste 12 maanden tijdens de afgelopen vijf jaar; een erkende cursus voor bevordering tot het uitvoerend niveau hebben gevolgd (7 dagen);

b) een passend bekwaamheidsattest van zeeman (middelbare zeevaartschool) en een bekwaamheidsattest van radio-operator, technisch operator in de maritieme mobiele dienst; gedurende een periode van 24 maanden als zeeman en als radio-operator, technisch operator in de maritieme mobiele dienst of GMDSS-GOC-operator op zee hebben gewerkt; een erkende cursus voor bevordering tot het uitvoerend niveau hebben gevolgd (7 dagen).

b) Zeevisserij

De volgende opleidingen:

Duitsland:

– kapitein BG visserij («*Kapitän BG/Fischerei*»);
– kapitein BLK visserij («*Kapitän BLK/Fischerei*»);
– zeevaartkundig scheepsofficier BGW visserij («*nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei*»);
– zeevaartkundig scheepsofficier BK visserij («*nautischer Schiffsoffizier BK/Fischerei*»);

aanvulling)»] et pour garde-moteur diplômé («*diploma motordrijver*»), comprenant un cycle d'études d'une durée de 14 ans dont au moins deux ans dans une école de formation professionnelle spécialisée, complétés par un stage de douze mois;

ii) pour fonctionnaire affecté au service d'aide au trafic maritime («*VTS-functionaris*»), d'une durée totale d'au moins quinze ans, comprenant au moins trois ans d'enseignement professionnel supérieur («HBO») ou d'enseignement secondaire professionnel («MBO»), complétés par des cycles de spécialisation nationaux ou régionaux, dont chacun compte au moins douze semaines de formation théorique et est sanctionné par un examen et qui sont reconnues dans le cadre de la Convention internationale STCW (Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille);

– en Roumanie,

pour timonier de marine II/ 4 ST CW («*timonier maritim*»):

1. personne âgée d'au moins 18 ans;
2. a) un brevet de marin approprié (enseignement maritime secondaire); service en mer d'une durée de vingt-quatre mois en tant que marin à bord d'un navire de mer, dont au moins 12 mois au cours des cinq dernières années; participation à une formation agréée permettant d'accéder à un niveau d'exécution (7 jours);

b) ou brevet de marin approprié (enseignement maritime secondaire) et brevet d'opérateur des radio-communications, opérateur technique du service mobile maritime; service en mer d'une durée de 24 mois en tant que marin et opérateur des radiocommunications, opérateur technique du service mobile maritime, ou opérateur titulaire du CGO-SMDSM; participation à une formation agréée permettant d'accéder à un niveau d'exécution (7 jours).

b) Pêche en mer:

Les formations suivantes:

en Allemagne:

– capitaine à la grande pêche («*Kapitän BG/Fischerei*»),
– capitaine à la pêche au large («*Kapitän BLK/Fischerei*»),
– officier de quart de pont sur navire armé à la grande pêche («*Nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei*»),
– officier de quart de pont sur navire armé à la pêche au large («*Nautischer Schiffsoffizier BK/Fischerei*»);

Nederland:

- stuurman werktuigkundige V;
- werktuigkundige IV visvaart;
- stuurman IV visvaart;
- stuurman werktuigkundige VI,

overeenkomende met de volgende opleidingen:

– in Duitsland, een opleiding van in totaal 14 à 18 jaar, waarvan drie jaar basisberoepsopleiding en een jaar dienst op zee, gevolgd door een à twee jaar gespecialiseerde beroepsopleiding, eventueel aangevuld met twee jaar praktijkervaring in navigatie;

– in Nederland, een onderwijscyclus van 13 tot 15 jaar, waarvan ten minste twee jaar aan een gespecialiseerde instelling voor beroepsonderwijs, aangevuld met twaalf maanden praktijkervaring, die erkend zijn in het kader van het Verdrag van Torremolinos (Internationaal Verdrag van 1977 voor de beveiliging van vissersvaartuigen).

4. Technische sector

De volgende opleidingen:

Tsjechische Republiek:

– erkend technicus, erkend bouwer (*«autorizovaný technik, autorizovaný stavitel»*), overeenkomende met een beroepsopleiding met een totale duur van ten minste negen jaar, bestaande uit vier jaar secundair technisch onderwijs afgesloten met een *«maturitní zkouška»*-examen (secundaire technische school) en vijf jaar beroepservaring, afgesloten met een test inzake de beroepsbekwaamheden die nodig zijn voor het uitoefenen van de gekozen beroepsactiviteiten in de bouwsector (overeenkomstig Wet nr. 50/1976 Sb. (de Wet op de bouwsector) en Wet nr. 360/1992 Sb.);

– bestuurder van een spoorvoertuig (*«fyzická osoba řídící drážní vozidlo»*), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende vier jaar een beroepsopleiding in het secundair onderwijs wordt gevolgd, afgesloten met het *«maturitní zkouška»*-examen en afgesloten door een staatsexamen betreffende de aandrijvingskracht van voertuigen;

aux Pays-Bas:

- chef de quart de pont mécanicien V (*«stuurman werktuigkundige V»*),
- mécanicien IV d'un navire de pêche (*«werktuigkundige IV visvaart»*),
- chef de quart de pont IV d'un navire de pêche (*«stuurman IV visvaart»*),
- chef de quart de pont mécanicien IV (*«stuurman werktuigkundige VI»*);

qui représentent des formations:

– en Allemagne, d'une durée totale pouvant varier entre 14 et 18 ans, dont un cycle de formation professionnelle fondamentale de trois ans et une pratique de service de mer d'un an, suivis d'une formation professionnelle spécialisée d'un ou de deux ans complétée, le cas échéant, par une pratique professionnelle de la navigation de deux ans;

– aux Pays-Bas, d'un cycle d'études qui varie entre 13 et 15 ans, dont au moins deux ans sont dispensés dans une école professionnelle spécialisée, complété par une période de pratique professionnelle de douze mois, et qui sont reconnues dans le cadre de la Convention de Torremolinos (Convention internationale de 1977 sur la sécurité des navires de pêche).

4. Domaine technique

Les formations suivantes:

en République tchèque:

– technicien autorisé, constructeur autorisé (*«autorizovaný technik, autorizovaný stavitel»*), qui représente une formation professionnelle d'une durée d'au moins neuf ans, dont quatre ans d'enseignement technique dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnés par l'examen *«maturitní zkouška»*, et cinq ans d'expérience professionnelle, et sanctionnée par un test de qualification professionnelle pour exercer des activités professionnelles sélectionnées dans le domaine de la construction [conformément à la loi no 50/1976 Sb. (loi sur le bâtiment) et à la loi no 360/1992 Sb];

– conducteur de véhicule ferroviaire (*«fyzická osoba řídící drážní vozidlo»*), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnée par l'examen *«maturitní zkouška»* et se terminant par l'examen d'État sur la propulsion des véhicules;

– onderhoudsmonteur spoorwegen («*drážní revizní technik*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende ten minste vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school voor onderwijs op het gebied van werktuigen en elektronica wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen;

– rij-instructeur («*učitel autoškoly*»), een persoon van 24 jaar of ouder, die een studiecycclus heeft voltooid overeenkomende met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende ten minste vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school voor onderwijs op het gebied van verkeer of werktuigen wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen;

– technisch ambtenaar belast met de autokeuring («*kontrolní technik STK*»), een persoon van 21 jaar of ouder, die een studiecycclus heeft voltooid overeenkomende met een totale duur van ten minste 12 jaar, waarvan gedurende ten minste 8 jaar basisonderwijs en gedurende ten minste 4 jaar een beroepsopleiding in een secundaire school wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen. Vervolgens ten minste 2 jaar technische praktijkervaring; een rijbewijs; een blanco strafblad; een speciale opleiding tot technisch ambtenaar van ten minste 120 uur, waarvoor met goed gevolg examen moet zijn afgelegd;

– monteur belast met de controle van de uitlaatgassen van wagens («*mechanik měření emisí*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en ten minste vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen. Kandidaten moeten bovendien ten minste drie jaar technische praktijken hebben gevolgd en een speciale opleiding van acht uur volgen voor de functie van monteur belast met de controle van de uitlaatgassen van wagens en hierover met goed gevolg examen hebben afgelegd;

– kapitein Klasse I («*Kapitán I. třídy*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 15 jaar, waarvan gedurende acht jaar basisonderwijs en gedurende drie jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen en met een examen waarvoor een bekwaamheidsattest wordt afgegeven. Na de beroepsopleiding volgt vier jaar beroepservaring, afgesloten met een examen;

– restaurateur van monumenten die kunstambachtelijke werken zijn («*restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van twaalf jaar, mits de opleiding restauratie een volledige opleiding in het secundair technisch onderwijs omvat; of een opleiding van tien tot twaalf jaar in een met restauratie verband

– technicien chargé de la révision des voies («*drážní revizní technik*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire en mécanique ou en électronique, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*»;

– instructeur d'auto-école («*učitel autoškoly*»), personne âgée d'au moins vingt-quatre ans; qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, axé sur la circulation ou la mécanique, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*»;

– technicien de l'administration du contrôle technique automobile («*kontrolní technik STK*»), personne âgée d'au moins 21 ans; qui représente une formation d'une durée totale d'au moins 12 ans, dont au moins 8 ans d'enseignement de base et au moins 4 ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*» et suivie d'au moins 2 ans de pratique technique. L'intéressé doit être titulaire du permis de conduire, avoir un casier judiciaire vierge, avoir suivi la formation spéciale de technicien de l'administration, d'une durée minimale de 120 heures, et avoir réussi l'examen;

– mécanicien chargé du contrôle des émissions des véhicules («*mechanik měření emisí*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*». En outre, un candidat doit suivre au moins trois ans de pratique technique et la formation spéciale de mécanicien chargé du contrôle des émissions des véhicules, d'une durée de huit heures, et réussir l'examen;

– capitaine de 1^{re} classe («*kapitán I. třídy*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins 15 ans, dont huit ans d'enseignement de base et trois ans d'enseignement professionnel, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*» et s'achevant par un examen donnant lieu à la délivrance d'un certificat d'aptitude. Cet enseignement professionnel doit être suivi de quatre ans d'expérience professionnelle sanctionnés par un examen;

– restaurateur de monuments constituant des oeuvres artisanales («*restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel*»), qui représente une formation d'une durée totale de douze ans si le cycle complet d'enseignement technique du secondaire dans la filière restauration est suivi; ou des études d'une durée de dix à douze ans dans un cycle de formation apparenté, plus cinq

houdende studiecycclus, plus vijf jaar beroepservaring indien een volledige opleiding in het secundair technisch onderwijs is gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen, of acht jaar beroepservaring indien een opleiding in het secundair technisch onderwijs is gevolgd die wordt afgesloten met een eindexamen in het kader van het leerlingwezen;

– restaurateur van kunstwerken die geen monumenten zijn en die zich bevinden in de collecties van musea en galerieën, en van andere objecten van culturele waarde („*restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van twaalf jaar, plus vijf jaar beroepservaring indien een volledige opleiding restauratie in het secundair technisch onderwijs is gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen;

– afvalbeheerder («*odpadový hospodář*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende ten minste vier jaar een beroepsopleiding in het secundair onderwijs wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen en ten minste vijf jaar ervaring in de sector afvalbeheer gedurende de laatste tien jaar;

– beheerder springstoftechnologie («*technický vedoucí odstřelů*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en ten minste vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen, en gevolgd door twee jaar als ondergrondse schietmeester en één jaar als bovengrondse schietmeester, waarvan een half jaar als assistent-schietmeester; een studiecycclus van 100 uur theoretische en praktische opleiding, gevolgd door een examen voor de bevoegde mijnendienst van het district; een half jaar of meer beroepservaring in het plannen en uitvoeren van grootschalige schietwerken; een studiecycclus van 32 uur theoretische en praktische opleiding, gevolgd door een examen voor de Mijnendienst van Tsjechië;

Italië:

– landmeter («*geometra*»);
– agronoom («*perito agrario*»), overeenkomende met in het totaal ten minste 13 jaar voortgezet technisch onderwijs, waarvan acht jaar verplicht onderwijs gevolgd door vijf jaar voortgezet onderwijs, dat drie jaar beroepsgericht onderwijs omvat, afgesloten met het examen van het technisch baccalaureaat en aangevuld met:

ans d'expérience professionnelle, si le cycle complet d'enseignement technique du secondaire sanctionné par l'examen «*maturitní zkouška*» est suivi, ou huit ans d'expérience professionnelle si le cycle d'enseignement technique du secondaire sanctionné par un examen final d'apprentissage est suivi;

– restaurateur d'oeuvres d'art qui ne sont pas des monuments et qui sont conservées dans les collections des musées et des galeries, ainsi que d'autres objets présentant une valeur culturelle («*restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty*»), qui représente une formation d'une durée totale de douze ans, plus cinq ans d'expérience professionnelle dans le cas d'un cycle complet d'enseignement technique du secondaire accompli dans la filière restauration et sanctionné par l'examen «*maturitní zkouška*»;

– gestionnaire des déchets («*odpadový hospodář*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*», et un minimum de cinq ans d'expérience dans le domaine de la gestion des déchets acquise au cours des dix années précédentes;

– technicien en chef des mines («*technický vedoucí odstřelů*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*», suivie de deux ans en tant que boutefeu au fond (pour les activités au fond) et un an en surface (pour les activités en surface), y compris six mois comme aide-boutefeu; cycle de 100 heures de formation théorique et pratique, suivi d'un examen devant l'autorité locale compétente dans le domaine des mines; expérience professionnelle de six mois ou plus dans le domaine de l'organisation et de l'exécution de tirs de mine de grande importance; cycle de 32 heures de formation théorique et pratique, suivi d'un examen devant l'autorité tchèque compétente dans le domaine des mines;

en Italie:

– géomètre («*geometra*»),
– technicien agricole («*perito agrario*»), qui représentent des cycles d'études secondaires techniques d'une durée totale d'au moins 13 ans dont huit ans de scolarité obligatoire suivis de cinq ans d'études secondaires dont trois ans d'études axées sur la profession, sanctionnés par l'examen du baccalauréat technique et complétés:

i) in het geval van de landmeter: hetzij een praktijkstage van ten minste twee jaar op een landmetersbureau, hetzij een beroepservaring van vijf jaar;

ii) in het geval van de agronoom: een praktijkstage van ten minste twee jaar, gevolgd door een staatsexamen;

Letland:

– assistent-treinbestuurder («*vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs*»), een persoon van 18 jaar of ouder; overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en ten minste vier jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd. Beroepsopleiding afgesloten met een speciaal examen, afgenomen door een werkgever. Een bekwaamheidsattest voor vijf jaar afgegeven door een bevoegde instantie;

Nederland:

– gerechtsdeurwaarder;
– tandprotheticus, overeenkomende met een onderwijs- en beroepsstudiecycclus met een totale duur van:

i) in het geval van de gerechtsdeurwaarder: 19 jaar, waarvan acht jaar verplicht schoolonderwijs gevolgd door acht jaar voortgezet onderwijs dat vier jaar technisch onderwijs omvat, afgesloten met een staatsexamen, en aangevuld met drie jaar theorieonderwijs en praktijkgerichte opleiding toegespitst op de uitoefening van het beroep;

ii) in het geval van de tandprotheticus: ten minste 15 jaar voltijds en drie jaar deeltijds onderwijs, waarvan acht jaar basisonderwijs, vier jaar algemeen vormend secundair onderwijs en drie jaar beroepsgerichte opleiding, waaronder een theoretische en praktische opleiding tot tandtechnicus, aangevuld met drie jaar deeltijdse opleiding tot tandprotheticus, die wordt afgesloten met een examen;

Oostenrijk:

– bosbouwkundig ambtenaar («*Förster*»);
– technisch adviseur («*technisches Büro*»);
– adviseur uitzendarbeid («*Überlassung von Arbeitskräften – Arbeitsleihe*»);
– arbeidsbemiddelaar («*Arbeitsvermittlung*»);
– beleggingsadviseur («*Vermögensberater*»);
– privé-detective («*Berufsdetektiv*»);
– bewakingsagent («*Bewachungsgewerbe*»);
– vastgoedmakelaar («*Immobilienmakler*»);
– vastgoedbeheerder («*Immobilienverwalter*»);

i) dans le cas du géomètre, soit par un stage pratique d'au moins deux ans dans un bureau professionnel, soit par une expérience professionnelle de cinq ans;

ii) dans le cas des techniciens agricoles, par l'accomplissement d'un stage pratique d'au moins deux ans, suivi de l'examen d'État;

en Lettonie:

– aide-conducteur de locomotive [«*vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs*»], personne âgée d'au moins 18 ans; qui représente une formation d'une durée totale de douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel. La formation professionnelle est sanctionnée par l'examen spécial que fait passer l'employeur. Obtention d'un certificat d'aptitude délivré par une autorité compétente pour cinq ans;

aux Pays-Bas:

– huissier de justice («*gerechtsdeurwaarder*»),
– prothésiste dentaire («*tandprotheticus*»), qui présentent un cycle d'études et de formation professionnelle:

i) dans le cas de l'huissier de justice («*gerechtsdeurwaarder*»), d'une durée totale d'au moins 18 ans, comprenant huit ans de scolarité obligatoire suivis de huit ans d'études secondaires, dont quatre ans d'enseignement technique sanctionné par un examen d'État, et complétés par trois ans de formation théorique et pratique axée sur l'exercice de la profession;

ii) dans le cas du prothésiste dentaire («*tandprotheticus*»), d'une durée d'au moins 15 ans à temps plein et trois ans à temps partiel, dont huit ans d'enseignement primaire, quatre ans d'enseignement secondaire général et trois ans de formation professionnelle, comportant une formation théorique et pratique de mécanicien dentaire, complétés par une formation de trois ans à temps partiel en tant que prothésiste dentaire, sanctionnée par un examen;

en Autriche:

– forestier («*Förster*»),
– bureau technique («*Technisches Büro*»),
– prêt de main-d'oeuvre («*Überlassung von Arbeitskräften – Arbeitsleihe*»),
– placement de main-d'oeuvre («*Arbeitsvermittlung*»),
– conseiller en placement («*Vermögensberater*»),
– détective professionnel («*Berufsdetektiv*»),
– gardiennage («*Bewachungsgewerbe*»),
– courtier en immeubles («*Immobilienmakler*»),
– gérant d'immeubles («*Immobilienverwalter*»),

- projectontwikkelaar («*Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer*»);
- incassoagent («*Inkassobüro/Inkassoinstitut*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van ten minste 15 jaar, waarvan acht jaar verplicht schoolonderwijs gevolgd door ten minste vijf jaar voortgezet technisch of handelsonderwijs, afgesloten met een technisch of commercieel eindexamen, aangevuld met ten minste twee jaar opleiding in het bedrijf afgesloten met een beroepsexamen;

- verzekeringsadviseur («*Berater in Versicherungsangelegenheiten*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van 15 jaar, waarvan zes jaar opleiding in een gestructureerd kader, verdeeld in een leerlingenschap van drie jaar en een drie jaar beroepspraktijk en -opleiding in het bedrijf, afgesloten met een examen;

- bouwtechnicus/planning en technische berekeningen («*planender Baumeister*»);

- meester-timmerman/planning en technische berekeningen («*planender Zimmermeister*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van ten minste 18 jaar, waarvan ten minste negen jaar beroepsopleiding verdeeld in vier jaar secundair technisch onderwijs en vijf jaar beroepspraktijk en -opleiding in het bedrijf afgesloten met een beroepsexamen dat het recht verleent het beroep uit te oefenen en leerlingen op te leiden, voorzover deze opleiding betrekking heeft op het recht bouwplannen op te stellen, technische berekeningen uit te voeren en toezicht te houden op bouwactiviteiten («het Maria-Theresiavorrecht»);

- bedrijfsboekhouder («*Gewerblicher Buchhalter*»), krachtens de *Gewerbeordnung* van 1994 (Wet van 1994 betreffende handel, ambacht en industrie);

- zelfstandig boekhouder («*Selbständiger Buchhalter*»), krachtens het *Bundesgesetz über die Wirtschaftstreuhänder* van 1999 (Wet van 1999 betreffende de beroepen in de openbare accountancy);

Polen:

- technisch ambtenaar belast met de autokeuring in een basiskeuringsstation («*diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań*»), overeenkomende met acht jaar basisonderwijs en vijf jaar technisch onderwijs op het gebied van voertuigen in een secundaire school, en drie jaar praktijkervaring in een keuringsstation of in een garage met inbegrip van een basisopleiding van 51 uur op het gebied van autokeuring en het afleggen van een bekwaamheidsproef;

- constructeur-promoteur, promoteur immobilier («*Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer*»),

- bureau de récupération des créances («*Inkassobüro/Inkassoinstitut*»), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale d'au moins 15 ans, dont huit ans d'enseignement obligatoire suivis d'au moins cinq ans d'études secondaires techniques ou commerciales sanctionnées par un examen technique ou commercial (niveau maturité), complétés par au moins deux années d'enseignement et de formation sur le lieu de travail sanctionnées par un examen professionnel;

- assureur-conseil («*Berater in Versicherungsangelegenheiten*») qui représente un cycle d'études et de formation d'une durée totale de 15, dont une formation de six ans dans un cadre de formation structuré subdivisé en un apprentissage de trois ans et une période de pratique et de formation de trois ans, sanctionné par un examen;

- entrepreneur projeteur («*Planender Baumeister*»),

- maître charpentier projeteur («*Planender Zimmermeister*»), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale d'au moins 18 ans, dont une formation professionnelle d'au moins neuf ans subdivisée en quatre années d'études secondaires techniques et cinq années de pratique et de formation professionnelles sanctionnées par un examen professionnel qui confère le droit d'exercer la profession et de former des apprentis, dans la mesure où cette formation porte sur le droit de tracer des plans, d'effectuer des calculs techniques et de superviser les travaux de construction («le privilège de Marie-Thérèse»);

- comptable commercial («*Gewerblicher Buchhalter*»), en vertu de la *Gewerbeordnung* de 1994 (loi de 1994 relative au commerce, à l'artisanat et à l'industrie);

- comptable indépendant («*Selbständiger Buchhalter*»), en vertu de la *Bundesgesetz über die Wirtschaftstreuhänder* de 1999 (loi de 1999 relative aux professions dans le domaine de la comptabilité publique);

en Pologne:

- technicien de l'administration du contrôle technique automobile de base dans un service de contrôle technique («*diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań*»), qui représente huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement technique dans un établissement d'enseignement secondaire, axé sur le domaine automobile, une formation de base dans le domaine du contrôle technique automobile (51 heures) et la réussite à l'examen de qualification, ainsi que trois ans de pratique dans un service de contrôle technique ou dans un garage;

– technisch ambtenaar belast met de autokeuring in het keuringsstation van het district (*«diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów»*), overeenkomende met acht jaar basisonderwijs en vijf jaar technisch onderwijs op het gebied van voertuigen in een secundaire school, en vier jaar praktijkervaring in een keuringsstation of in een garage met inbegrip van een basisopleiding op het gebied van autokeuring (51 uur) en het afleggen van een bekwaamheidsproef;

– technisch ambtenaar belast met de autokeuring in een autokeuringsstation (*«diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów»*), overeenkomende met:

i) acht jaar basisonderwijs en vijf jaar technisch onderwijs op het gebied van voertuigen in een secundaire school en een met bewijzen gestaafde praktijkervaring van vier jaar in een keuringsstation of in een garage dan wel

ii) acht jaar basisonderwijs en vijf jaar technisch onderwijs in een secundaire school op een ander gebied dan dat van voertuigen en een met bewijzen gestaafde praktijkervaring van acht jaar in een keuringsstation of in een garage, met in het totaal 113 uur volledige opleiding met inbegrip van basis- en gespecialiseerde opleiding, met examens na elk opleidingsonderdeel.

De duur in uren en de algemene strekking van de bijzondere opleidingen in het kader van de volledige opleidingen voor technisch ambtenaar zijn apart vermeld in de verordening van de minister voor Infrastructuur van 28 november 2002 inzake gedetailleerde eisen voor technische ambtenaren (Staatsblad 2002, nr. 208, punt 1769);

– spoorwegverkeersleider (*«dy urny ruchu»*), overeenkomende met acht jaar basisonderwijs en vier jaar beroepsopleiding in een secundaire school, met vervoer per spoor als specialisatie, plus een studiecycclus van 45 dagen ter voorbereiding op het werk van spoorwegverkeersleider en het afleggen van een bekwaamheidsproef, of overeenkomende met acht jaar basisonderwijs en vijf jaar beroepsopleiding in een secundaire school met vervoer per spoor als specialisatie, plus een studiecycclus van 63 dagen ter voorbereiding op het werk van spoorwegverkeersleider en het afleggen van een bekwaamheidsproef.

– technicien de l'administration du contrôle technique automobile dans un service régional de contrôle technique (*«diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów»*), qui représente huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement technique dans un établissement d'enseignement secondaire, axé sur le domaine automobile, une formation de base dans le domaine du contrôle technique automobile (51 heures) et la réussite à l'examen de qualification, ainsi que quatre ans de pratique dans un service de contrôle technique ou dans un garage,

– technicien de l'administration du contrôle technique automobile (*«diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów»*), qui représente:

i) huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement technique dans un établissement d'enseignement secondaire, axé sur le domaine automobile, ainsi que quatre ans de pratique attestée dans un service de contrôle technique ou dans un garage; ou

ii) huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement technique dans un établissement d'enseignement secondaire, axé sur un domaine autre que l'automobile, ainsi que huit ans de pratique attestée dans un service de contrôle technique ou dans un garage, et une formation complète, comprenant une formation de base et une formation spécialisée, totalisant 113 heures et incluant des examens à chaque niveau.

La durée en heures et la portée générale des cours particuliers dans le cadre de la formation complète de technicien sont précisées séparément dans le règlement du ministère des infrastructures du 28 novembre 2002 sur les exigences précises applicables aux techniciens (JO de 2002, no 208, article 1769).

– régulateur des chemins de fer (*«dy urny ruchu»*), qui représente huit ans d'enseignement de base et quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire avec une spécialisation dans le transport ferroviaire ainsi qu'un cycle de formation de 45 jours préparant à l'exercice de la profession de régulateur et la réussite de l'examen de qualification, ou qui représente huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, avec une spécialisation dans le transport ferroviaire et un cycle de formation de 63 jours préparant à l'exercice de la profession de régulateur des chemins de fer, et la réussite à l'examen de qualification.

5. Opleidingen die in het Verenigd Koninkrijk zijn goedgekeurd als «National Vocational Qualifications» of als «Scottish Vocational Qualifications»

De volgende opleidingen:

- erkend dierverpleger/-verpleegster («*listed veterinary nurse*»);
- elektrotechnisch mijningenieur («*mine electrical engineer*»);
- werktuigbouwkundig mijningenieur («*mine mechanical engineer*»);
- gebitstherapeut («*dental therapist*»);
- gebitshygiënist («*dental hygienist*»);
- opticien («*dispensing optician*»);
- veiligheidsopzichter mijnen («*mine deputy*»);
- functionaris belast met insolventiezaken («*insolvency practitioner*»);
- erkend opsteller van overdrachtsakten («*licensed conveyancer*»);
- eerste stuurman – vracht/passagiersschepen – onbeperkt («*first mate – freight/passenger ships – unrestricted*»);
- tweede stuurman – vracht/passagiersschepen – onbeperkt («*second mate – freight/passenger ships – unrestricted*»);
- derde stuurman – vracht/passagiersschepen – onbeperkt («*third mate – freight/passenger ships – unrestricted*»);
- stuurman – vracht/passagiersschepen – onbeperkt («*deck officer – freight/passenger ships – unrestricted*»);
- klasse 2 scheepswerktuigkundige – vracht/passagiersschepen – onbeperkt handelsgebied («*engineer officer – freight/passenger ships – unlimited trading area*»);
- gediplomeerd technisch beheerder afvalverwerking («*certified technically competent person in waste management*»), die leiden tot kwalificaties die als «National Vocational Qualifications» (NVQ) of, in Schotland, als «Scottish Vocational Qualifications» zijn goedgekeurd en die behoren tot de niveaus 3 en 4 van het «National Framework of Vocational Qualifications» van het Verenigd Koninkrijk.

Deze niveaus komen overeen met de volgende omschrijvingen:

- niveau 3: bekwaamheid om een groot aantal uiteenlopende werkzaamheden uit te voeren in zeer diverse omstandigheden, meestal met een complex karakter en geen routinewerk. Er is een grote verantwoordelijkheid en zelfstandigheid aan verbonden en vaak wordt geëist dat men toezicht uitoefent op of leiding geeft aan anderen;

5. Formations au Royaume-Uni, admises en tant que «National vocational qualifications» ou en tant que «Scottish vocational qualifications»

Les formations aux activités de:

- infirmier(ière) vétérinaire agréé(e) («*listed veterinary nurse*»),
- ingénieur électricien des mines («*mine electrical engineer*»),
- ingénieur mécanicien des mines («*mine mechanical engineer*»),
- praticien en soins dentaires («*dental therapist*»),
- assistant dentaire («*dental hygienist*»),
- opticien lunetier («*dispensing optician*»),
- sous-directeur de mine («*mine deputy*»),
- administrateur judiciaire («*insolvency practitioner*»),
- «*Conveyancer*» agréé («*licensed conveyancer*»),
- second patron – navires de marchandises et de voyageurs sans restrictions («*first mate – freight/passenger ships – unrestricted*»),
- lieutenant – navires de marchandises et de voyageurs sans restrictions («*second mate – freight/passenger ships – unrestricted*»),
- second lieutenant – navire de marchandises et de voyageurs sans restrictions («*third mate – freight/passenger ships – unrestricted*»),
- chef de quart de pont – navires de marchandises et de voyageurs sans restrictions («*deck officer – freight/passenger ships – unrestricted*»),
- officier mécanicien de classe 2 – navires de marchandises et de voyageurs – zone d'exploitation illimitée («*engineer officer – freight/passenger ships – unlimited trading area*»),
- technicien qualifié dans le domaine de la gestion des déchets («*certified technically competent person in waste management*»), menant aux qualifications admises en tant que «National vocational qualifications» (NVQ), ou admises en Écosse en tant que «Scottish vocational qualifications», qui se situent aux niveaux 3 et 4 du «National framework of vocational qualifications» du Royaume-Uni.

Les niveaux 3 et 4 correspondent aux définitions suivantes:

- niveau 3: aptitude à exécuter un large éventail de tâches variées dans des situations très diverses, dont la plupart sont des tâches complexes et non routinières. La part de responsabilité et d'autonomie est considérable, et les fonctions exercées à ce niveau comportent souvent la surveillance ou l'encadrement d'autres personnes,

– niveau 4: bekwaamheid om een groot aantal complexe, technische of gespecialiseerde werkzaamheden uit te voeren in zeer diverse omstandigheden en met een hoge mate van persoonlijke verantwoordelijkheid en zelfstandigheid. Vaak is men verantwoordelijk voor het werk van anderen en voor de toewijzing van de middelen.

– niveau 4: aptitude à exécuter un large éventail de tâches complexes, techniques ou spécialisées dans des situations très diverses, avec une part importante de responsabilité personnelle et d'autonomie. Les fonctions exercées à ce niveau comportent souvent la responsabilité de travaux effectués par d'autres personnes et la répartition des ressources.

BIJLAGE III

Lijst van gereglementeerd onderwijs en gereglementeerde opleidingen bedoeld in artikel 15, lid 2, derde alinea

Verenigd Koninkrijk:

De gereglementeerde opleidingen die leiden tot de kwalificaties die als «*National Vocational Qualifications*» (NVQ) of, in Schotland, als «*Scottish Vocational Qualifications*» zijn goedgekeurd en die behoren tot de niveaus 3 en 4 van het «*National Framework of Vocational Qualifications*» van het Verenigd Koninkrijk.

Deze niveaus komen overeen met de volgende omschrijvingen:

– niveau 3: bekwaamheid om een groot aantal uiteenlopende werkzaamheden uit te voeren in zeer diverse omstandigheden, meestal met een complex karakter en geen routinewerk. Er is een grote verantwoordelijkheid en zelfstandigheid aan verbonden en vaak wordt geëist dat men toezicht uitoefent op of leiding geeft aan anderen;

– niveau 4: bekwaamheid om een groot aantal complexe, technische of gespecialiseerde werkzaamheden uit te voeren in zeer diverse omstandigheden en met een hoge mate van persoonlijke verantwoordelijkheid en zelfstandigheid. Vaak is men verantwoordelijk voor het werk van anderen en voor de toewijzing van middelen.

Duitsland:

De volgende gereglementeerde opleidingen:

– de gereglementeerde opleidingen die voorbereiden op de beroepen van technisch assistent («*technische(r) Assistent(in)*») en commercieel assistent («*kaufmännische(r) Assistent(in)*»), op de sociale beroepen («*soziale Berufe*») en op het beroep van adem-, spraak- en stemleraar met een staatsdiploma («*staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)*»), met een totale duur van ten minste 13 jaar, die impliceren dat de eerste cyclus van het secundair onderwijs («*mittlerer Bildungsabschluss*») met succes werd voltooid en het volgende omvatten:

ANNEXE III

Liste des formations réglementées visées à l'article 15, § 2, troisième alinéa

Au Royaume-Uni:

Les formations réglementées menant aux qualifications admises en tant que «*National Vocational Qualifications*» (NVQ) ou admises en Écosse en tant que «*Scottish Vocational Qualifications*», qui se situent aux niveaux 3 et 4 du «*National Framework of Vocational Qualifications*» du Royaume-Uni.

Ces niveaux correspondent aux définitions suivantes:

– niveau 3: aptitude à exécuter un large éventail de tâches variées dans des situations très diverses, dont la plupart sont des tâches complexes et non routinières. La part de responsabilité et d'autonomie est considérable, et les fonctions exercées à ce niveau comportent souvent la surveillance ou l'encadrement d'autres personnes,

– niveau 4: aptitude à exécuter un large éventail de tâches complexes, techniques ou spécialisées dans des situations très diverses, avec une part importante de responsabilité personnelle et d'autonomie. Les fonctions exercées à ce niveau comportent souvent la responsabilité de travaux effectués par d'autres personnes et la répartition des ressources.

En Allemagne:

Les formations réglementées suivantes:

– les formations réglementées préparant aux professions d'assistant technique [«*technische(r) Assistent(in)*»] et d'assistant commercial [«*kaufmännische(r) Assistent(in)*»] et aux professions sociales («*soziale Berufe*») ainsi qu'à la profession de professeur en respiration, parole et voix [«*staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)*»] diplômé de l'État, d'une durée totale d'au moins 13 ans, qui présupposent la réussite au premier cycle de l'enseignement secondaire («*mittlerer Bildungsabschluss*») et qui comprennent:

i) hetzij ten minste drie jaar⁽¹⁾ beroepsopleiding aan een vakschool («*Fachschule*») die met een examen wordt afgesloten, eventueel aangevuld met een specialisatiecyclus van een of twee jaar die eveneens met een examen wordt afgesloten;

ii) hetzij ten minste tweeënhalf jaar beroepsleiding aan een vakschool («*Fachschule*») die met een examen wordt afgesloten, aangevuld met ten minste zes maanden praktijkervaring of ten minste zes maanden beroepsgerichte stage in een erkende instelling;

iii) hetzij ten minste twee jaar beroepsopleiding aan een vakschool («*Fachschule*») die met een examen wordt afgesloten, aangevuld met ten minste een jaar praktijkervaring of ten minste een jaar beroepsgerichte stage in een erkende instelling;

– de gereguleerde opleidingen voor de beroepen van door de staat erkend („*staatlich geprüfte(r)*“) *technicus* («*Techniker(in)*»), bedrijfsconoom („*Betriebswirte(in)*»), ontwerper («*Gestalter(in)*») en gezinsverzorger («*Familienpfleger(in)*»), met een totale duur van ten minste 16 jaar, die impliceren dat het verplichte schoolonderwijs of een gelijkwaardige opleiding (van ten minste negen jaar) met succes is voltooid en dat een opleiding aan een vakschool («*Berufsschule*») van ten minste drie jaar met succes is voltooid, en die na een praktijkervaring van ten minste twee jaar een opleiding van ten minste twee jaar voltijds of van een gelijkwaardige duur deeltijds omvatten;

– de gereguleerde opleidingen en de gereguleerde vervolgoedingen, met een totale duur van ten minste 15 jaar, die gewoonlijk impliceren dat het verplichte schoolonderwijs (ten minste negen jaar) en een beroepsopleiding (doorgaans drie jaar) met succes zijn voltooid en die gewoonlijk ten minste twee jaar (doorgaans drie jaar) praktijkervaring omvatten alsook een examen in het kader van de vervolgoeding, ter voorbereiding waarvan gewoonlijk begeleidende opleidingsmaatregelen worden genomen, hetzij naast de praktijkervaring (ten minste 1 000 uur), hetzij voltijds (ten minste een jaar).

Nederland:

– Gereguleerde studiecyclussen met een totale duur van ten minste 15 jaar die impliceren dat acht jaar basisonderwijs en vier jaar middelbaar algemeen

i) soit au moins trois ans⁽¹⁾ de formation professionnelle dans une école spécialisée («*Fachschule*»), qui est sanctionnée par un examen, complétée éventuellement par un cycle de spécialisation d'un ou de deux ans, sanctionné par un examen;

ii) soit au moins deux ans et demi dans une école spécialisée («*Fachschule*»), sanctionnés par un examen et complétés par une pratique professionnelle d'au moins six mois ou un stage professionnel d'au moins six mois dans un établissement agréé;

iii) soit au moins deux ans dans une école spécialisée («*Fachschule*»), sanctionnés par un examen et complétés par une pratique professionnelle d'au moins un an ou un stage professionnel d'au moins un an dans un établissement agréé;

– les formations réglementées pour techniciens [«*Techniker(in)*»], *économistes d'entreprise* [«*Betriebswirt(in)*»], designers [«*Gestalter(in)*»] et assistants familiaux [«*Familienpfleger(in)*»] diplômés par l'État («*staatlich geprüft*»), d'une durée totale d'au moins seize ans, qui présupposent l'accomplissement de la scolarité obligatoire ou d'une formation équivalente (d'une durée minimale de neuf ans) ainsi que la réussite d'une formation en école professionnelle («*Berufsschule*») d'au moins trois ans et qui comprennent, à la suite d'une pratique professionnelle d'au moins deux années, une formation à temps plein pendant au moins deux ans ou une formation à temps partiel, d'une durée équivalente;

– les formations réglementées et les formations continues réglementées, d'une durée totale d'au moins 15 ans, qui présupposent, en règle générale, l'accomplissement de la scolarité obligatoire (d'une durée minimale de neuf ans) et une formation professionnelle accomplie (en général trois ans) et qui comprennent, en règle générale, une pratique professionnelle d'au moins deux ans (en général trois ans) ainsi qu'un examen dans le cadre de la formation continue pour la préparation duquel sont prises, en règle générale, des mesures de formation accompagnatrices, soit parallèlement à la pratique professionnelle (au moins mille heures), soit à temps plein (au moins un an).

Aux Pays-Bas:

– les formations réglementées d'une durée totale d'au moins quinze ans, qui présupposent l'accomplissement de huit ans d'enseignement primaire suivis de

⁽¹⁾ De minimumduur kan van drie tot twee jaar worden gereduceerd indien de betrokkene in het bezit is van de kwalificatie die nodig is om te worden toegelaten tot de universiteit («*Abitur*») (13 jaar voorafgaande opleiding) of van de kwalificatie die nodig is om te worden toegelaten tot de «*Fachhochschule*» («*Fachhochschulreife*») (dit is twaalf jaar voorafgaande opleiding).

⁽¹⁾ La durée minimale de trois ans peut être réduite à deux ans si l'intéressé possède la qualification nécessaire pour accéder à l'université («*Abitur*»), soit treize ans de formation préalable, ou la qualification nécessaire à l'accès aux «*Fachhochschulen*» («*Fachhochschulreife*»), soit douze ans de formation préalable.

voortgezet onderwijs (MAVO), voorbereidend beroepsonderwijs (VBO) of algemeen voortgezet onderwijs van een hoger niveau met succes zijn voltooid en dat een drie- of vierjarige opleiding in een school voor middelbaar beroepsonderwijs (MBO) is voltooid, die met een examen wordt afgesloten;

– Gereguleerde studiecyclussen met een totale duur van ten minste 16 jaar die impliceren dat acht jaar basisonderwijs plus vier jaar onderwijs op het niveau van ten minste voorbereidend beroepsonderwijs (VBO) of algemeen voortgezet onderwijs van een hoger niveau met succes zijn voltooid en dat een beroepsopleiding van ten minste vier jaar in het leerlingwezen is voltooid, met ten minste een dag per week theoretisch onderwijs op school en de andere dagen een praktijkopleiding in een bedrijf of praktijkleerplaats, afgesloten met een examen van secundair of tertiair niveau.

Oostenrijk:

– Opleidingen die worden verstrekt in instellingen voor hoger beroepsonderwijs («*Berufsbildende Höhere Schulen*») en instellingen voor hoger onderwijs op het gebied van land- en bosbouw («*Höhere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten*»), met inbegrip van deze van het bijzondere type («*einschließlich der Sonderformen*»), waarvan structuur en niveau in wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgesteld.

Deze opleidingen hebben een totale duur van ten minste 13 jaar en omvatten vijf jaar beroepsopleiding, die wordt afgesloten met een eindexamen dat het bewijs van vakbekwaamheid levert;

– Opleidingen in meesterscholen («*Meisterschulen*»), meesterklassen («*Meisterklassen*»), industriële meesterscholen («*Werkmeisterschulen*») of vakscholen voor bouwvakarbeiders («*Bauhandwerkerschulen*»), waarvan structuur en niveau in wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgesteld.

Deze opleidingen hebben een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan negen jaar verplicht schoolonderwijs gevolgd door hetzij ten minste drie jaar beroepsopleiding in een gespecialiseerde school, hetzij ten minste drie jaar opleiding in een bedrijf en parallel in een vakschool («*Berufsschule*»), die beide worden afgesloten met een examen en aangevuld met een opleiding van ten minste een jaar in een meesterschool («*Meisterschule*»), meesterklas («*Meisterklasse*»), industriële meesterschool («*Werkmeisterschule*») of vakschool voor bouwvakarbeiders («*Bauhandwerkerschule*»). In

quatre ans d'enseignement secondaire général moyen («MAVO»), d'enseignement professionnel préparatoire («VBO») ou d'enseignement général secondaire d'un niveau supérieur, auxquels s'ajoutent trois ou quatre ans de formation dans un établissement d'enseignement secondaire professionnel («MBO»), sanctionnée par un examen;

– les formations réglementées d'une durée totale d'au moins seize ans, qui présupposent l'accomplissement de huit ans d'enseignement primaire suivis de quatre ans d'enseignement étant au moins du niveau professionnel préparatoire («VBO») ou d'enseignement général secondaire au niveau supérieur, auxquels s'ajoutent au moins quatre ans de formation professionnelle en apprentissage, comprenant un enseignement théorique dans un établissement au moins un jour par semaine et, le reste de la semaine, une formation pratique dans un centre de formation pratique ou en entreprise et sanctionnée par un examen de fin de deuxième et de troisième niveau.

En Autriche:

– les formations dispensées dans les établissements d'enseignement professionnel supérieur («*Berufsbildende Höhere Schulen*») et les établissements d'enseignement supérieur dans le domaine de l'agriculture et de la sylviculture («*Höhere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten*»), y compris ceux d'un type particulier («*einschließlich der Sonderformen*»), dont la structure et le niveau sont déterminés par des dispositions juridiques, réglementaires et administratives.

Ces formations ont une durée d'au moins treize ans et comprennent une formation professionnelle de cinq ans, sanctionnée par un examen final dont la réussite est la preuve d'une compétence professionnelle;

– les formations dispensées dans les écoles pour maîtres-artisans («*Meisterschulen*»), les classes pour maîtres-artisans («*Meisterklassen*»), les écoles destinées à former des maîtres-artisans dans le secteur industriel («*Werkmeisterschulen*») ou les écoles destinées à former des artisans dans le domaine de la construction («*Bauhandwerkerschulen*»), dont la structure et le niveau sont déterminés par des dispositions juridiques, réglementaires et administratives.

Ces formations ont une durée totale d'au moins treize ans, comprenant neuf ans de scolarisation obligatoire, suivis, soit d'au moins trois ans de formation professionnelle dans une école spécialisée, soit d'au moins trois ans de formation en alternance en entreprise et dans un établissement d'enseignement professionnel («*Berufsschule*»), sanctionnée dans les deux cas par un examen, et complétés par la réussite à une formation d'au moins un an dans une école pour maîtres-artisans («*Meisterschule*»), une classe pour maîtres-artisans («*Meisterklasse*»), une école destinée à former des

de meeste gevallen bedraagt de totale duur ten minste 15 jaar, met perioden met praktijkervaring die de opleidingen in deze instellingen voorafgaat of met deeltijdse opleidingen (minstens 960 uur) wordt aangevuld.

maîtres-artisans dans le secteur industriel («*Werkmeisterschule*») ou une école destinée à former des artisans dans le domaine de la construction («*Bauhandwerkerschule*»). Dans la plupart des cas, la durée totale de la formation est d'au moins quinze ans, comprenant des périodes d'expérience professionnelle qui, soit précèdent les cycles de formation au sein des établissements, soit s'accompagnent d'une formation à temps partiel (d'au moins 960 heures).

BIJLAGE IV

Werkzaamheden die verband houden met de beroepservaringscategorieën bedoeld in de artikelen 19, 20 en 21

Lijst I

Klassen die vallen onder Richtlijn 64/427/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 69/77/EEG, en onder de Richtlijnen 68/366/EEG en 82/489/EEG

1

Richtlijn 64/427/EEG

(Liberaliseringsrichtlijn: 64/429/EEG)

NICE-nomenclatuur (overeenkomend met ISIC-klasse 23-40)

Klasse 23 Textielnijverheid

232 Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van wol

233 Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van katoen

234 Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van zijde

235 Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van linnen en hennep

236 Verwerking van andere textielvezels (jute en harde vezels), touwfabrieken

237 Tricot- en kousenindustrie

238 Textielveredeling

239 Overige textielnijverheid

Klasse 24 Vervaardiging van schoenen, kleding, beddengoed, matrassen e.d.

241 Schoenindustrie (met uitzondering van rubber- en houten schoenen)

242 Schoenmakerijen en -reparatiebedrijven

243 Vervaardiging van kleding en huishoudgoederen (met uitzondering van bontkleding)

244 Bedden- en matrassenmakerijen en dekenstikkerijen

245 Pelsbereiderijen en bontwerkerijen

Klasse 25 Verwerking van hout en kurk (met uitzondering van de vervaardiging van houten meubelen)

251 Zagerijen, schaverijen

252 Fabrieken van houten halffabrikaten

253 Timmer- en parketvloerenfabrieken (seriefabricage)

254 Hout-emballagefabrieken

255 Vervaardiging van andere houtwaren (behalve meubels)

259 Riet-, stro-, kurk- en borstelwarenfabrieken

ANNEXE IV

Activités liées aux catégories d'expérience professionnelle visées aux articles 19, 20 et 21

Liste I

Classes couvertes par la directive 64/427/CEE, telle que modifiée par la directive 69/77/CEE, et par les directives 68/366/CEE et 82/489/CEE

1

Directive 64/427/CEE

(Directive de libéralisation: 64/429/CEE)

Nomenclature NICE (correspondant aux classes 23-40 CITI)

Classe 23 Industrie textile

232 Transformation de matières textiles sur matériel lainier

233 Transformation de matières textiles sur matériel cotonnier

234 Transformation de matières textiles sur matériel de soierie

235 Transformation de matières textiles sur matériel pour lin et chanvre

236 Industrie des autres fibres textiles (jute, fibres dures, etc.), corderie

237 Bonneterie

238 Achèvement des textiles

239 Autres industries textiles

Classe 24 Fabrication de chaussures, d'articles d'habillement et de literie

241 Fabrication mécanique des chaussures (sauf en caoutchouc et en bois)

242 Fabrication à la main et réparation des chaussures

243 Fabrication des articles d'habillement (à l'exclusion des fourrures)

244 Fabrication de matelas et de literie

245 Industries des pelleteries et fourrures

Classe 25 Industrie du bois et du liège (à l'exclusion de l'industrie du meuble en bois)

251 Sciage et préparation industrielle du bois

252 Fabrication de produits demi-finis en bois

253 Charpente, menuiserie, parquets (fabrication en série)

254 Fabrication d'emballages en bois

255 Fabrication d'autres ouvrages en bois (à l'exclusion des meubles)

259 Fabrication d'articles en paille, liège, vannerie et rotin de broserie

Klasse 26 260 Meubelfabrieken en meubelmakers-bedrijven (geen rieten of stalen meubelen)

Klasse 27 Vervaardiging van papier en papierwaren

271 Houtslip- en cellulosefabrieken; papier- en kartonfabrieken

272 Papierwaren- en kartonnagefabrieken (vervaardiging van artikelen uit papierstof, papier en karton)

Klasse 28 280 Grafische nijverheid, uitgeverijen

Klasse 29 Vervaardiging van leder en lederwaren

291 Leerlooierijen

292 Lederwarenfabrieken

Ex klasse 30 Rubberfabrieken, asbestfabrieken, kunststofverwerkende industrie, fabrieken van synthetische vezels, zetmeelfabrieken

301 Rubber- en asbestfabrieken

302 Kunststofverwerkende industrie

303 Kunstmatige en synthetische continugaren- en vezelfabrieken

Ex klasse 31 Chemische industrie

311 Chemische grondstoffenfabrieken; geïntegreerde fabrieken voor de vervaardiging en verwerking van chemische grondstoffen

312 Gespecialiseerde fabrieken voor de vervaardiging van chemische grondstoffen voor industriële of agrarische toepassing (hieraan moet worden toegevoegd: de vervaardiging van industriële oliën en vetten van plantaardige of dierlijke oorsprong behorende bij groep 312 ISIC)

313 Gespecialiseerde fabrieken van chemische verbruiksgoederen (wordt hier uitgesloten: de vervaardiging van geneesmiddelen en farmaceutische producten, ex groep 319 ISIC)

Klasse 32 320 Aardolie-industrie

Klasse 33 Verwerking van minerale producten (met uitzondering van metalen)

331 Baksteen- en dakpannenfabrieken e.d.

332 Glas- en glaswarenfabrieken

333 Aardewerkfabrieken, vuurvast-materiaalfabrieken

334 Cement-, kalk- en gipsfabrieken

335 Bouwelementen- en -platenfabrieken e.d.

339 Bewerking van natuursteen en van overige niet-metalen mineralen

Classe 26 260 Industrie du meuble en bois

Classe 27 Industrie du papier et fabrication des articles en papier

271 Fabrication de la pâte, du papier et du carton

272 Transformation du papier et du carton, fabrication d'articles en pâte

Classe 28 280 Imprimerie, édition et industries annexes

Classe 29 Industrie du cuir

291 Tannerie-mégisserie

292 Fabrication d'articles en cuir et similaires

Ex-classe 30 Industrie du caoutchouc, des matières plastiques, des fibres artificielles ou synthétiques et des produits amylacés

301 Transformation du caoutchouc et de l'amiante

302 Transformation des matières plastiques

303 Production de fibres artificielles et synthétiques

Ex-classe 31 Industrie chimique

311 Fabrication de produits chimiques de base et fabrication suivie de transformation plus ou moins élaborée de ces produits

312 Fabrication spécialisée de produits chimiques principalement destinés à l'industrie et à l'agriculture (ajouter ici la fabrication de graisses et des huiles industrielles d'origine végétale ou animale contenue dans le groupe 312 CITI)

313 Fabrication spécialisée de produits chimiques principalement destinés à la consommation domestique et à l'administration [retrancher ici la fabrication de produits médicaux et pharmaceutiques (ex groupe 319 CITI)]

Classe 32 320 Industrie du pétrole

Classe 33 Industrie des produits minéraux non métalliques

331 Fabrication de matériaux de construction en terre cuite

332 Industrie du verre

333 Fabrication des grès, porcelaines, faïences et produits réfractaires

334 Fabrication de ciment, de chaux et de plâtre

335 Fabrication de matériaux de construction et de travaux publics en béton, en ciment et en plâtre

339 Travail de la pierre et de produits minéraux non métalliques

Klasse 34 Vervaardiging en eerste bewerking van ferro- en non-ferrometalen

341 IJzer- en staalindustrie (volgens EGKS-Verdrag met inbegrip van cokesovens verbonden aan hoogovens)

342 Stalen-buizenfabrieken

343 Trekkerijen en koudwalserijen

344 Vervaardiging en bewerking van non-ferrometalen

345 Gieterijen (ijzer-, staal en non-ferrometalen)

Klasse 35 Vervaardiging van producten uit metaal (met uitzondering van machines en transportmiddelen)

351 Smederijen (excl. kettingfabrieken, gereedschapsfabrieken en ambachtelijke smeden); vervaardiging van zwaar pers- en stampwerk

352 Fabrieken van licht pers- en stampwerk, façondraaiwerk, sintermetaal, oppervlaktebewerking van metaal

353 Constructiewerkplaatsen (vervaardiging en montage ter plaatse)

354 Ketel- en reservoirbouw

355 Gereedschappen-, ijzer-, staal- en andere metaalwarenfabrieken

359 Gereedschapsslijperijen, dorpssmederijen en lasinrichtingen

Klasse 36 Machinebouw

361 Landbouwmachine- en -tractorenfabrieken

362 Kantoormachinefabrieken

363 Metaalbewerkingsmachinefabrieken, vervaardiging van mechanische hand- en machinegereedschappen

364 Textielmachine- en onderdelenfabrieken, naaimachinefabrieken

365 Fabrieken van machines en apparaten voor de voedings- en genotmiddelenindustrie, de chemische en verwante industrieën

366 Fabrieken van machines en installaties voor de mijnbouw, de metallurgische industrie en de bouwnijverheid; hijs- en hefwerktuigenfabrieken

367 Fabrieken van tandwielen, lagers en andere overbrengingsmechanismen

368 Overige fabrieken van machines voor bepaalde bedrijfstakken

369 Overige machinebouw

Classe 34 Production et première transformation des métaux ferreux et non ferreux

341 Sidérurgie (selon le traité CECA, y compris les cokeries sidérurgiques intégrées)

342 Fabrication de tubes d'acier

343 Tréfilage, étirage, laminage de feuillards, profilage à froid

344 Production et première transformation des métaux non ferreux

345 Fonderies de métaux ferreux et non ferreux

Classe 35 Fabrication d'ouvrages en métaux (à l'exclusion des machines et du matériel de transport)

351 Forge, estampage, matriçage, gros emboutissage

352 Seconde transformation, traitement et revêtement des métaux

353 Construction métallique

354 Chaudronnerie, construction de réservoirs et d'autres pièces de tôlerie

355 Fabrication d'outillage et d'articles finis en métaux, à l'exclusion du matériel électrique

359 Activités auxiliaires des industries mécaniques

Classe 36 Construction de machines non électriques

361 Construction de machines et de tracteurs agricoles

362 Construction de machines de bureau

363 Construction de machines-outils pour le travail des métaux, d'outillage et d'outils pour machines

364 Construction de machines textiles et de leurs accessoires, fabrication de machines à coudre

365 Construction de machines et d'appareils pour les industries alimentaires, chimiques et connexes

366 Construction de matériel pour les mines, la sidérurgie et les fonderies, pour le génie civil et le bâtiment; construction de matériel de levage et de manutention

367 Fabrication d'organes de transmission

368 Construction d'autres matériaux spécifiques

369 Construction d'autres machines et d'appareils non électriques

Klasse 37 Elektrotechnische industrie

- 371 Elektrische draad- en kabelfabrieken
- 372 Fabrieken van elektromotoren, -generatoren en -transformatoren en van schakel- en installatiemateriaal
- 373 Fabrieken van elektrische apparaten en toestellen voor industriële toepassing
- 374 Telecommunicatie- en signaalapparatenfabrieken; fabrieken van elektrische meetinstrumenten en medische apparaten
- 375 Fabrieken van elektronische apparaten, van radio- en televisietoestellen en van elektroakoestische apparaten
- 376 Fabrieken van huishoudelijke elektrische apparaten
- 377 Gloeilampen-, buizen- en verlichtingsartikelenfabrieken
- 378 Accumulatoren- en batterijfabrieken
- 379 Reparatie, montage en technische installatie van elektrotechnische producten

Ex klasse 38 Transportmiddelenindustrie

383 Automobiellbouw; auto-onderdelenfabrieken

384 Auto- en (motor)rijwielreparatiebedrijven

385 Rijwiel- en motorrijwielabrieken; fabrieken van rijwiel- en motorrijwielonderdelen

389 Overige transportmiddelenindustrie

Klasse 39 Fijnmechanische en optische industrie; nijverheidsbedrijven niet elders genoemd

391 Fijnmechanische industrie

392 Medische- en orthopedische-artikelenabrieken (met uitzondering van fabrieken van orthopedisch schoeisel)

393 Optische-artikelenabrieken; foto- en filmapparatenabrieken

394 Klokken- en uurwerkabrieken en -reparatiebedrijven

395 Goud- en zilversmederijen; diamantnijverheid

396 Muziekinstrumentenabrieken en -reparatiebedrijven

397 Speelgoed- en sportartikelenabrieken

399 Overige nijverheidsbedrijven

Klasse 40 Bouwnijverheid

400 Algemene bouwnijverheid (zonder bepaalde specialisatie), slopersbedrijven

401 Burgerlijke en utiliteitsbouw (bouw van woningen en andere gebouwen)

Classe 37 Construction de machines et de fournitures électriques

371 Fabrication de fils et de câbles électriques

372 Fabrication de matériel électrique d'équipement (moteurs, générateurs, transformateurs, interrupteurs, appareillage industriel, etc.)

373 Fabrication de matériel électrique d'utilisation

374 Fabrication de matériel de télécommunication, de compteurs, d'appareils de mesure et de matériel électromédical

375 Construction d'appareils électroniques, radio, télévision, électroacoustique

376 Fabrication d'appareils électrodomestiques

377 Fabrication de lampes et de matériel d'éclairage

378 Fabrication de piles et d'accumulateurs

379 Réparation, montage, travaux d'installation technique (installation de machines électriques)

Ex-classe 38 Construction de matériel de transport

383 Construction d'automobiles et de pièces détachées

384 Ateliers indépendants de réparation d'automobiles, de motocycles ou de cycles

385 Construction de motocycles, de cycles et de leurs pièces détachées

389 Construction de matériel de transport n.d.a.

Classe 39 Industries manufacturières diverses

391 Fabrication d'instruments de précision, d'appareils de mesure et de contrôle

392 Fabrication de matériel médico-chirurgical et d'appareils orthopédiques (à l'exclusion des chaussures orthopédiques)

393 Fabrication d'instruments d'optique et de matériel photographique

394 Fabrication et réparation de montres et d'horloges

395 Bijouterie, orfèvrerie, joaillerie et taille de pierres précieuses

396 Fabrication et réparation d'instruments de musique

397 Fabrication de jeux, de jouets et d'articles de sport

399 Industries manufacturières diverses

Classe 40 Bâtiment et génie civil

400 Bâtiment et génie civil (sans spécialisation), démolition

401 Construction d'immeubles (d'habitation et autres)

402 Water-, spoor- en wegenbouw; cultuurtechnische werken

403 Installatiebedrijven

404 Bouwbedrijven voor de afwerking van gebouwen

2

Richtlijn 68/366/EEG

(Liberaliseringsrichtlijn: 68/365/EEG)

NICE-nomenclatuur

Klasse 20A 200 Vervaardiging van dierlijke en plantaardige oliën en vetten

20B Voedingsmiddelenrijverheid

201 Slachterijen en vervaardiging van vleeswaren en vleesconserven

202 Zuivel- en melkproductenfabrieken

203 Groente- en fruitverwerkende industrie

204 Visbewerkingsinrichtingen

205 Maalbedrijven, meelfabrieken, pellerijen

206 Brood-, beschuit-, banket-, koek- en biscuitfabrieken

207 Suikerfabrieken en -raffinaderijen

208 Cacao-, chocolade- en suikerwerkfabrieken

209 Overige voedingsmiddelenfabrieken

Klasse 21 Vervaardiging van dranken

211 Ethylalcohol- (fermentatieproduct) fabrieken, gistfabrieken, branderijen en distilleerderijen

212 Vervaardiging van wijnen en van moutvrije, alcoholische dranken

213 Bierbrouwerijen en mouterijen

214 Vervaardiging van mineraalwater en alcoholvrije dranken

Ex 30 Vervaardiging van rubber, plastische materialen, kunst- en synthetische vezels en zetmeelproducten

304 Vervaardiging van zetmeelproducten

3

Richtlijn 82/489/EEG

ISIC-nomenclatuur

Ex 855 Kapsalons (met uitzondering van de werkzaamheden van de pedicure en opleidingsinstituten voor schoonheidsspecialist)

402 Génie civil: construction de routes, de ponts, de voies ferrées, etc.

403 Installation

404 Aménagement

2

Directive 68/366/CEE

(Directive de libéralisation: 68/365/CEE)

Nomenclature NICE

Klasse 20A 200 Industries des corps gras végétaux et animaux

20B Industries alimentaires (à l'exclusion de la fabrication des boissons)

201 Abattage du bétail, préparation et mise en conserve de viande

202 Industrie du lait

203 Fabrication de conserves de fruits et légumes

204 Fabrication de conserves de poisson et d'autres produits de la mer

205 Travail des grains

206 Boulangerie, pâtisserie, biscotterie, biscuiterie

207 Industrie du sucre

208 Industrie du cacao, du chocolat et de la confiserie de sucre

209 Fabrication de produits alimentaires divers

Klasse 21 Fabrication des boissons

211 Industrie des alcools éthyliques de fermentation, de la levure et des spiritueux

212 Industrie du vin et des boissons alcooliques similaires non maltées

213 Brasserie et malterie

214 Industrie des boissons hygiéniques et eaux gazeuses

Ex 30 Industrie du caoutchouc, des matières plastiques, des fibres artificielles ou synthétiques et des produits amylacés

304 Industrie des produits amylacés

3

Directive 82/489/CEE

Nomenclature CITI

Ex 855 Salons de coiffure (à l'exclusion des activités de pédicure et des écoles professionnelles de soins de beauté)

Lijst II**Klassen die vallen onder de Richtlijnen 75/368/EEG, 75/369/EEG en 82/470/EEG****1***Richtlijn 75/368/EEG (activiteiten bedoeld in artikel 5, lid 1)**ISIC-nomenclatuur*

Ex 04 Visserij

043 Visserij op de binnenwateren

Ex 38 Vervaardiging van transportmaterieel

381 Scheepsbouw en herstelling van schepen

382 Vervaardiging van spoorwagematerieel

386 Vliegtuigbouw (met inbegrip van de bouw van ruimtevaartmaterieel)

Ex 71 Hulpdiensten van het vervoer en andere diensten dan vervoer vallende onder de volgende groepen

Ex 711 Exploitatie van slaap- en restauratiewagens; onderhoud van spoorwagematerieel in de reparatiewerkplaatsen; schoonmaken van de wagons

Ex 712 Onderhoud van materieel voor stads-, voorstads- en interlokaal vervoer van personen

Ex 713 Onderhoud van ander materieel voor personenvervoer over de weg (zoals auto's, autobussen en taxi's)

Ex 714 Exploitatie en onderhoud van kunstwerken ten behoeve van het wegvervoer (zoals wegen, tunnels en bruggen met tolheffing, autobusstations, parkings, autobusgarages en tramremises)

Ex 716 Hulpdiensten van de binnenvaart (zoals exploitatie en onderhoud van waterwegen, havens en andere kunstwerken voor de binnenvaart; slepen en loodsen in havens, betonning, lossen en laden van schepen en andere overeenkomstige werkzaamheden, zoals berging van schepen, jagen, exploitatie van botenloodsen)

73 Communicatiediensten: posten en telecommunicatie

Ex 85 Persoonlijke diensten

854 Wasserijen, stomerijen en ververijen

Ex 856 Fotostudio's: portretfotografie en fotografie voor handelsdoeleinden, met uitzondering van persfotografie

Ex 859 Persoonlijke diensten, niet elders ingedeeld (alleen onderhoud en schoonhouden van gebouwen of lokalen)

Liste II**Classes couvertes par les directives 75/368/CEE, 75/369/CEE et 82/470/CEE****1***Directive 75/368/CEE (activités prévues à l'article 5, paragraphe 1)**Nomenclature CITI*

Ex 04 Pêche

043 Pêche dans les eaux intérieures

Ex 38 Construction de matériel de transport

381 Construction navale et réparation des navires

382 Construction de matériel ferroviaire

386 Construction d'avions (y compris la construction de matériel spatial)

Ex 71 Activités auxiliaires des transports et activités autres que transport relevant des groupes suivants

Ex 711 Exploitation de wagons-lits et de wagons-restaurants; entretien du matériel ferroviaire dans les ateliers de réparation; nettoyage des wagons

Ex 712 Entretien des matériels de transport urbain, suburbain et interurbain de voyageurs

Ex 713 Entretien des autres matériels de transport routier de voyageurs (tels qu'automobiles, autocars, taxis)

Ex 714 Exploitation et entretien d'ouvrages auxiliaires des transports routiers (tels que routes, tunnels et ponts routiers à péage, gares routières, parkings, dépôts d'autobus et de tramways)

Ex 716 Activités auxiliaires relatives à la navigation intérieure (telles qu'exploitation et entretien des voies d'eau, ports et autres installations pour la navigation intérieure; remorquage et pilotage dans les ports, balisage, chargement et déchargement des bateaux et autres activités analogues, telles que sauvetage de bateaux, halage, exploitation de garages pour canots)

73 Communications: postes et télécommunications

Ex 85 Services personnels

854 Blanchisseries, nettoyage à sec, teintureries

Ex 856 Studios photographiques: portraits et photographie commerciale, à l'exception de l'activité de reporter-photographe

Ex 859 Services personnels non classés ailleurs (uniquement entretien et nettoyage d'immeubles ou de locaux)

2

Richtlijn 75/369/EEG (artikel 6: indien de werkzaamheid als een industriële of ambachtelijke activiteit wordt beschouwd)

ISIC-nomenclatuur

Ambulante uitoefening van de volgende werkzaamheden:

- a) de koop en verkoop
 - van goederen door venters en colporteurs (ex groep 612 ISIC);
 - van goederen op overdekte markten anders dan in vaste inrichtingen en op niet-overdekte markten;

b) de werkzaamheden waarvoor reeds aangenomen overgangsmaatregelen gelden, doch waarin de ambulante vorm van deze werkzaamheden uitdrukkelijk wordt uitgesloten of niet wordt vermeld.

3

Richtlijn 82/470/EEG (artikel 6, leden 1 en 3)
Groepen 718 en 720 van de ISIC-nomenclatuur

De bedoelde werkzaamheden bestaan met name in:

- het als tussenpersoon optreden tussen ondernemers van de verschillende takken van vervoer en personen die goederen verzenden of zich goederen laten toezenden, en het verrichten van verschillende daarmee samenhangende werkzaamheden door:

- aa) het sluiten, voor rekening van opdrachtgevers, van de overeenkomsten met de vervoerondernemers;

- bb) het kiezen van de tak van vervoer, de onderneming en de route die voor de opdrachtgever het voordeligst worden geacht;

- cc) de technische voorbereiding van het vervoer (bijvoorbeeld de voor het vervoer noodzakelijke verpakking); het verrichten van diverse bijkomende werkzaamheden tijdens het vervoer (bijvoorbeeld het voorzien van koelwagens met ijs);

- dd) het vervullen van de aan het vervoer verbonden formaliteiten zoals het invullen van de vrachtbrieven, het groeperen en splitsen van zendingen;

- ee) het coördineren van de verschillende gedeelten van een transport middels het toezicht op de doorvoer, de wederverzending, de overlading en diverse eindverrichtingen;

- ff) het bezorgen van respectievelijk vracht aan de vervoerondernemers en vervoergelegenheid aan personen die goederen verzenden of zich goederen laten toezenden:

- het berekenen van de vervoerkosten, het nazien van de afrekening;

- het uit naam en voor rekening van een reder of een ondernemer van transporten over zee permanent

2

Directive 75/369/CEE (article 6: lorsque l'activité est considérée comme industrielle ou artisanale)

Nomenclature CITI

Exercice ambulant des activités suivantes:

- a) achat et vente de marchandises:
 - par les marchands ambulants et colporteurs (ex-groupe 612 CITI),
 - sur les marchés couverts en dehors d'installations fixées d'une manière stable au sol et sur les marchés non couverts;

b) les activités faisant l'objet de mesures transitoires déjà adoptées qui excluent expressément la forme ambulante de ces activités ou ne la mentionnent pas

3

Directive 82/470/CEE (article 6, paragraphes 1 et 3)
Groupes 718 et 720 de la nomenclature CITI

Les activités visées consistent notamment à:

- agir comme intermédiaire entre les entrepreneurs des divers modes de transport et les personnes qui expédient ou se font expédier des marchandises, ainsi qu'à effectuer diverses opérations annexes:

- aa) en concluant, pour le compte de commettants, des contrats avec les entrepreneurs de transport;

- bb) en choisissant le mode de transport, l'entreprise et l'itinéraire jugés les plus avantageux pour le commettant;

- cc) en préparant le transport du point de vue technique (emballage nécessaire au transport, par exemple); en effectuant diverses opérations accessoires en cours de transport (en assurant l'approvisionnement en glace des wagons réfrigérants, par exemple);

- dd) en accomplissant les formalités liées au transport, telles que la rédaction des lettres de voiture; en groupant et en dégroupant des expéditions;

- ee) en coordonnant les diverses parties d'un transport en assurant le transit, la réexpédition, le transbordement et diverses opérations terminales;

- ff) en procurant respectivement du fret aux transporteurs et des possibilités de transport aux personnes expédiant ou se faisant expédier des marchandises;

- à calculer les frais de transport, à en contrôler le décompte,

- à effectuer certaines démarches à titre permanent ou occasionnel, au nom et pour compte d'un armateur

of incidenteel verrichten van bepaalde formaliteiten (bij havenautoriteiten, scheepsleveranciers enz.).

[werkzaamheden in artikel 2, punt A, onder a), b) of d)]

Lijst III

Richtlijnen 64/222/EEG, 68/364/EEG, 68/368/EEG, 75/368/EEG, 75/369/EEG, 70/523/EEG en 82/470/EEG

1

Richtlijn 64/222/EEG
(*Liberaliseringsrichtlijnen: 64/223/EEG en 64/224/EEG*)

1. Niet in loondienst verrichte werkzaamheden welke onder de groothandel ressorteren, met uitzondering van die welke ressorteren onder de groothandel in geneesmiddelen en farmaceutische producten, in giftige producten en ziekteverwekkende agentia en in steenkool (groep ex 611).

2. Werkzaamheden van de tussenpersoon die op grond van een of meer opdrachten belast is met het inleiden of afsluiten van handelstransacties op naam en voor rekening van derden.

3. Werkzaamheden van de tussenpersoon die, zonder hiermede blijvend belast te zijn, personen die rechtstreeks contracten willen afsluiten met elkaar in contact brengt, of de handelstransacties inleidt, dan wel bij de afsluiting daarvan zijn diensten verleent.

4. Werkzaamheden van de tussenpersoon die op eigen naam voor rekening van derden handelstransacties afsluit.

5. Werkzaamheden van de tussenpersoon die voor rekening van derden groothandelsveilingen houdt.

6. Werkzaamheden van de tussenpersoon die van huis tot huis bestellingen opneemt.

7. Het beroepshalve verrichten van diensten door een tussenpersoon in loondienst van een of meer ondernemingen op het gebied van handel, industrie of ambacht.

2

Richtlijn 68/364/EEG
(*Liberaliseringsrichtlijn: 68/363/EEG*)

Ex groep ISIC 612: Kleinhandel

Uitgesloten werkzaamheden:

012 Verhuur van landbouwmachines

640 Onroerende goederen, verhuur

713 Verhuur van automobielen, rijtuigen en paarden

ou d'un transporteur maritime (auprès des autorités portuaires, des entreprises approvisionnant le navire, etc.).

[Activités énumérées à l'article 2, point A a), b) et d)].

Liste III

Directives 64/222/CEE, 68/364/CEE, 68/368/CEE, 75/368/CEE, 75/369/CEE, 70/523/CEE et 82/470/CEE

1

Directive 64/222/CEE
(*Directives de libéralisation: 64/223/CEE et 64/224/CEE*)

1. Activités non salariées relevant du commerce de gros, à l'exception de celui des médicaments et des produits pharmaceutiques, de celui des produits toxiques et des agents pathogènes et de celui du charbon (groupe ex 611).

2. Activités professionnelles de l'intermédiaire chargé, en vertu d'un ou de plusieurs mandats, de préparer ou de conclure des opérations commerciales au nom et pour le compte d'autrui.

3. Activités professionnelles de l'intermédiaire qui, sans en être chargé de façon permanente, met en rapport des personnes désirant contracter directement, prépare leurs opérations commerciales ou aide à leur conclusion.

4. Activités professionnelles de l'intermédiaire qui conclut en son propre nom des opérations commerciales pour le compte d'autrui.

5. Activités professionnelles de l'intermédiaire qui effectue pour le compte d'autrui des ventes, aux enchères en gros.

6. Activités professionnelles de l'intermédiaire qui fait du porte-à-porte en vue de recueillir des commandes.

7. Activités de prestations de service effectuées à titre professionnel par un intermédiaire salarié qui est au service d'une ou de plusieurs entreprises, commerciales, industrielles ou artisanales.

2

Directive 68/364/CEE
(*Directive de libéralisation: 68/363/CEE*)

Ex groupe 612 CITI Commerce de détail

Activités exclues:

012 Location de machines agricoles

640 Affaires immobilières, location

713 Location d'automobiles, de voitures et de chevaux

718 Verhuur van spoorwegrijtuigen en -wagons

839 Verhuur van machines voor handelsfirma's

841 Plaatsbespreking voor bioscopen en verhuur van films

842 Plaatsbespreking voor theaters en verhuur van theateruitrusting

843 Verhuur van boten, verhuur van rijwielen, verhuur van automaten

853 Verhuur van gemeubileerde kamers

854 Verhuur van gewassen linnengoed

859 Verhuur van kleding

3

*Richtlijn 68/368/EEG**(Liberaliseringsrichtlijn: 68/367/EEG)**ISIC-nomenclatuur*

Ex klasse 85 ISIC

1. Restaurants en slijterijen (groep 852 ISIC).
2. Hotels, pensions en dergelijke inrichtingen, kampeerterreinen (groep 853 ISIC).

4

Richtlijn 75/368/EEG (artikel 7)

Alle activiteiten in de bijlage bij Richtlijn 75/368/EEG, behalve de activiteiten in artikel 5, lid 1, van die richtlijn (lijst II, punt 1, van deze bijlage).

ISIC-nomenclatuur

Ex 62 Banken en andere financiële instellingen

Ex 620 Octrooimakelaars en ondernemingen die zich bezighouden met de uitkering van vergoedingen uit licenties

Ex 71 Vervoer

Ex 713 Reizigersvervoer over de weg, met uitzondering van vervoer met motorvoertuigen

Ex 719 Exploitatie van leidingen bestemd voor het vervoer van vloeibare koolwaterstoffen en andere vloeibare chemische stoffen

Ex 82 Diensten tot nut van het algemeen

827 Bibliotheken, musea, plantentuinen en dieren-tuinen

Ex 84 Recreatie

843 Diensten op recreatief gebied, niet elders ingedeeld:

– sportactiviteiten (sportterreinen, organisatie van sportieve ontmoetingen enz.), met uitzondering van de werkzaamheden van sportleraren;

718 Location de voitures et de wagons de chemin de fer

839 Location de machines pour maisons de commerce

841 Location de places de cinéma et de films cinématographiques

842 Location de places et de matériel de théâtre

843 Location de bateaux, de bicyclettes et de machines à sous

853 Location de chambres meublées

854 Location de linge blanchi

859 Location de vêtements

3

*Directive 68/368/CEE**(Directive de libéralisation: 68/367/CEE)**Nomenclature CITI*

Ex classe 85 CITI

1. Restaurants et débits de boissons (groupe 852 CITI)
2. Hôtels meublés et établissements analogues, terrains de camping (groupe 853 CITI)

4

Directive 75/368/CEE (article 7)

Toutes les activités de l'annexe de la directive 75/368/CEE, sauf les activités reprises à l'article 5, paragraphe 1, de cette directive

*(liste II, point 1, de la présente annexe)**Nomenclature CITI*

Ex 62 Banques et autres établissements financiers

Ex 620 Agences en brevets et entreprises de distribution des redevances

Ex 71 Transports

Ex 713 Transport routier de voyageurs, à l'exclusion des transports effectués au moyen de véhicules automobiles

Ex 719 Exploitation de conduites destinées au transport d'hydrocarbures liquides et d'autres produits chimiques liquides

Ex 82 Services fournis à la collectivité

827 Bibliothèques, musées, jardins botaniques et zoologiques

Ex 84 Services récréatifs

843 Services récréatifs non classés ailleurs:

– activités sportives (terrains de sports, organisation de réunions sportives, etc.), à l'exception des activités de moniteur de sports

- spelen (renstallen, speelterreinen, renbanen enz.);
- andere recreatieve activiteiten (circussen, lunaparken en andere amusementsbedrijven enz.)

Ex 85 Persoonlijke diensten

Ex 851 Huishoudelijke diensten

Ex 855 Schoonheidsinstituten en manicure, met uitzondering van de werkzaamheden van de pedicure en opleidingsinstituten voor schoonheidsspecialist en kapper

Ex 859 Persoonlijke diensten, niet elders ingedeeld, met uitzondering van die van sport- en paramedische masseurs en van berggidsen, als volgt ingedeeld:

- ontsmetting en bestrijding van ongedierte;
- verhuur van kleding en bewaring van voorwerpen;
- huwelijksbemiddeling en soortgelijke diensten;
- waarzeggerij en soortgelijke werkzaamheden;
- hygiënische diensten en aanverwante werkzaamheden;
- begrafenisondernemingen en onderhoud van kerkhoven;

5

Richtlijn 75/369/EEG (artikel 5)

Ambulante uitoefening van de volgende werkzaamheden:

- a) de koop en verkoop van goederen:
 - door venters en colporteurs (ex groep 612 ISIC);
 - op overdekte markten anders dan in vaste inrichtingen en op niet-overdekte markten;
- b) de werkzaamheden waarvoor reeds aangenomen overgangsmaatregelen gelden, doch waarin de ambulante vorm van deze werkzaamheden uitdrukkelijk wordt uitgesloten of niet wordt vermeld.

6

Richtlijn 70/523/EEG

Niet in loondienst verrichte werkzaamheden welke onder de groothandel in steenkool ressorteren en werkzaamheden van tussenpersonen op het gebied van steenkool (ex groep 6112 ISIC).

7

Richtlijn 82/470/EEG (artikel 6, lid 2)

[Activiteiten genoemd in artikel 2, punt A, onder c) of e), punt B, onder b), punten C en D.]

- activités de jeux (écuries de courses, terrains de jeux, champs de courses, etc.)
- autres activités récréatives (cirques, parcs d'attraction, autres divertissements, etc.)

Ex 85 Services personnels

Ex 851 Services domestiques

Ex 855 Instituts de beauté et activités de manucure, à l'exclusion des activités de pédicure, des écoles professionnelles de soins de beauté et de coiffure

Ex 859 Services personnels non classés ailleurs, à l'exception des activités des masseurs sportifs et paramédicaux et des guides de montagne, regroupés comme suit:

- désinfection et lutte contre les animaux nuisibles,
- location de vêtements et garde d'objets,
- agences matrimoniales et services analogues,
- activités à caractère divinatoire et conjectural,
- services hygiéniques et activités annexes,
- pompes funèbres et entretien des cimetières,

5

Directive 75/369/CEE (article 5)

Exercice ambulant des activités suivantes:

- a) l'achat et la vente de marchandises:
 - par les marchands ambulants et colporteurs (ex-groupe 612 CITI),
 - sur les marchés couverts en dehors d'installations fixées d'une manière stable au sol et sur les marchés non couverts;
- b) les activités faisant l'objet de mesures transitoires qui excluent expressément la forme ambulante de ces activités ou ne la mentionnent pas.

6

Directive 70/523/CEE

Activités non salariées relevant du commerce de gros du charbon et des activités d'intermédiaires en matière de charbon (ex-groupe 6112, nomenclature CITI)

7

Directive 82/470/CEE (article 6, paragraphe 2)

[Activités mentionnées à l'article 2, point A c) et e), point B b), points C et D]

Deze werkzaamheden bestaan met name in:

- het in huur geven van spoorwegwagons of -rijtuigen voor het vervoer van reizigers of goederen;
- het als tussenpersoon optreden bij de aankoop, de verkoop of de verhuur van schepen;
- het voorbereiden van, onderhandelen over en sluiten van overeenkomsten voor het vervoer van emigranten;
- het in entrepots, pakhuizen, meubelopslagplaatsen, koelhuizen, silo's enz., al dan niet onder douanetoezicht, voor rekening van de bewaargever in bewaring nemen van alle voorwerpen en goederen;
- het aan de bewaargever afgeven van een titel voor het in bewaring ontvangen voorwerp of goed;
- het verschaffen van verblijfsruimte, voeder en verkoopruimte voor vee dat hetzij voor de verkoop, hetzij onderweg naar of van de markt in tijdelijke bewaring wordt gegeven;
- het verrichten van de technische controle of expertise van motorrijtuigen;
- het meten, wegen en ijken van goederen.

Ces activités consistent notamment à:

- donner en location des wagons ou des voitures de chemin de fer pour le transport de personnes ou de marchandises,
- être l'intermédiaire pour l'achat, la vente ou la location de navires,
- préparer, négocier et conclure des contrats pour le transport d'émigrants,
- recevoir tous objets et marchandises en dépôt, pour le compte du déposant, sous régime douanier ou non douanier, dans des entrepôts, magasins généraux, garde-meubles, entrepôts frigorifiques, silos, etc.,
- délivrer au déposant un titre représentant l'objet ou la marchandise reçu en dépôt,
- fournir des parcs, de la nourriture et des emplacements de vente pour le bétail en garde temporaire, soit avant la vente, soit en transit à destination ou en provenance du marché,
- effectuer le contrôle ou l'expertise technique de véhicules automobiles,
- mesurer, peser, jauger les marchandises.

BIJLAGE V

Omzettingstabel

Richtlijn 2005/36/EG	Wet tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties
TITEL I Algemene bepalingen	
Artikel 1 Doel	Artikel 3
Artikel 2 Toepassingsgebied	
Artikel 2, eerste lid	Artikel 4, eerste lid
Artikel 2, tweede lid, eerste volzin	Behoeft geen omzetting
Artikel 2, tweede lid, tweede volzin	Hetgeen betrekking heeft op de sectorale beroepen wordt niet opgenomen in deze wet
Artikel 2, derde lid	Artikel 4, vierde lid
Artikel 3 Definities	
Artikel 3, eerste lid	Artikel 2, eerste lid
Artikel 3, tweede lid, eerste alinea	Artikel 2, tweede lid
Artikel 3, tweede lid, tweede alinea	Behoeft geen omzetting; wordt vermeld in de Memorie van Toelichting
Artikel 3, tweede lid, derde alinea	Behoeft geen omzetting
Artikel 3, derde lid	Artikel 2, derde lid
Artikel 4 Gevolgen van de erkenning	
Artikel 4, eerste lid	Artikel 5, eerste lid
Artikel 4, tweede lid	Artikel 5, tweede lid
Titel II Vrije Dienstverrichting	
Artikel 5 Beginsel van het vrij verrichten van diensten	
Artikel 5, eerste lid	Artikel 7, eerste lid
Artikel 5, tweede lid, eerste en tweede alinea	Artikel 6
Artikel 5, derde lid	Artikel 7, tweede lid
Artikel 6 Vrijstellingen	
Artikel 6	Artikel 8 (hetgeen betrekking heeft op de sectorale beroepen wordt niet opgenomen in deze wet)
Artikel 7 Vooraf af te leggen verklaring	
Artikel 7	Artikel 9

ANNEXE V

Tableau de transposition

Directive 2005/36/CE	Loi instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE
TITRE I	
Dispositions générales	
Article premier	Article 3
Objet	
Article 2	
Champ d'application	
Article 2, premier paragraphe	Article 4, premier paragraphe
Article 2, deuxième paragraphe, première phrase	La transposition n'est pas nécessaire
Article 2, deuxième paragraphe, deuxième phrase	Ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi
Article 2, troisième paragraphe	Article 4, quatrième paragraphe
Article 2	
Définitions	
Article 3, premier paragraphe	Article 2, premier paragraphe
Article 3, deuxième paragraphe, premier alinéa	Article 2, deuxième paragraphe
Article 3, deuxième paragraphe, deuxième alinéa	La transposition n'est pas nécessaire; est repris dans l'Exposé des Motifs
Article 3, deuxième paragraphe, troisième alinéa	Pas d'obligation de transposition
Article 3, troisième paragraphe	Article 2, troisième paragraphe
Article 4	
Effets de la reconnaissance	
Article 4, premier paragraphe	Article 5, premier paragraphe
Article 4, deuxième paragraphe	Article 5, deuxième paragraphe
Titre II	
Libre prestation de services	
Article 5	
Principe de libre prestation de services	
Article 5, premier paragraphe	Article 7, premier paragraphe
Article 5, deuxième paragraphe, premier et deuxième alinéas	Article 6
Article 5, troisième paragraphe	Article 7, deuxième paragraphe
Article 6	
Dispenses	
Article 6	Article 8 (ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi)

Artikel 8 Administratieve samenwerking	
Artikel 8	Artikel 10
Artikel 9 Informatie ten behoeve van afnemers van de dienst	
Artikel 9	Artikel 11
Titel III Vrijheid van vestiging Hoofdstuk I Algemeen stelsel van erkenning van opleidingstitels	
Artikel 10 Toepassingsgebied	
Artikel 10, aanhef en a)	Artikel 12, aanhef en a)
Artikel 10, b), c), d), e), f)	Hetgeen betrekking heeft op de sectorale beroepen wordt niet opgenomen in deze wet
Artikel 10, g)	Artikel 12, b)
Artikel 11 Kwalificatieniveaus	
Artikel 11	Artikel 13;
Artikel 12 Gelijke behandeling van kwalificaties	
Artikel 12	Artikel 14
Artikel 13 Voorwaarden inzake erkenning	
Artikel 13	Artikel 15
Artikel 14 Compenserende maatregelen	
Artikel 14, eerste lid	Artikel 16, eerste lid
Artikel 14, tweede lid,	Artikel 16, tweede lid
Artikel 14, derde lid, eerste alinea	Artikel 16, derde lid, eerste alinea
Artikel 14, derde lid, tweede alinea	Artikel 16, derde lid, tweede alinea (hetgeen betrekking heeft op de sectorale beroepen wordt niet opgenomen in deze wet)
Artikel 14, derde lid, derde alinea	Artikel 16, derde lid, derde alinea
Artikel 14, vierde lid	Artikel 16, vierde lid
Artikel 14, vijfde lid	Artikel 16, vijfde lid
Artikel 15 Vrijstelling van compenserende maatregelen	
Artikel 15, eerste tot en met derde lid	Artikel 17, eerste en tweede lid
Artikel 15, vierde tot en met zesde lid	Behoeft geen omzetting
Titel III Hoofdstuk II Erkenning van beroepservaring	
Artikel 16 Eisen inzake beroepservaring	Artikel 18

Article 7 Déclaration préalable	
Article 7	Article 9
Article 8 Coopération administrative	
Article 8	Article 10
Article 9 Information des destinataires du service	
Article 9	Article 11
Titre III Liberté d'établissement Chapitre I Régime général de reconnaissance des titres de formation	
Article 10 Champ d'application	
Article 10, préambule et a)	Article 12, préambule et a)
Article 10, b), c), d), e), f)	Ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi
Article 10, g)	Article 12, b)
Article 11 Niveaux de qualification	
Article 11	Article 13;
Article 12 Formations assimilées	
Article 12	Article 14
Article 13 Conditions de la reconnaissance	
Article 13	Article 15
Article 14 Mesures de compensation	
Article 14, premier paragraphe	Article 16, premier paragraphe
Article 14, deuxième paragraphe,	Article 16, deuxième paragraphe
Article 14, troisième paragraphe, premier alinéa	Article 16, troisième paragraphe, premier alinéa
Article 14, troisième paragraphe, deuxième alinéa	Article 16, troisième paragraphe, deuxième alinéa (ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi)
Article 14, troisième paragraphe, troisième alinéa	Article 16, troisième paragraphe, troisième alinéa
Article 14, quatrième paragraphe	Article 16, quatrième paragraphe
Article 14, cinquième paragraphe	Article 16, cinquième paragraphe
Article 15 Dispense de mesures de compensation	
Article 15, premier jusqu'au troisième paragraphe	Article 17, premier et deuxième paragraphes
Article 15, quatrième jusqu'au	La transposition n'est pas

Artikel 17 Werkzaamheden van lijst I van bijlage IV	Artikel 19
Artikel 18 Werkzaamheden van lijst II van bijlage IV	Artikel 20
Artikel 19 Werkzaamheden van lijst III van bijlage IV	Artikel 21
Artikel 20 Wijziging van de lijsten van werkzaamheden van bijlage IV	Behoeft geen omzetting; zie ook artikel 28
Titel III, Hoofdstuk III Erkenning op basis van de coördinatie van de minimumopleidingseisen	Hetgeen betrekking heeft op de sectorale beroepen wordt niet opgenomen in deze wet
Titel III, Hoofdstuk IV Gemeenschappelijke bepalingen inzake vestiging	
Artikel 50 Documenten en formaliteiten	
Artikel 50, eerste lid	Artikel 22, eerste lid
Artikel 50, tweede lid	Artikel 22, tweede lid (hetgeen betrekking heeft op de sectorale beroepen wordt niet opgenomen in deze wet)
Artikel 50, derde en vierde lid	Artikel 22, derde en vierde lid
Artikel 51 Procedure voor de onderlinge erkenning van beroepskwalificaties	
Artikel 51	Artikel 23
Artikel 52 Voeren van een beroepstitel	
Artikel 52, eerste lid	Artikel 24
Artikel 52, tweede lid	Deze bepaling is niet van toepassing op België; behoeft geen omzetting
Titel IV Wijze van uitoefening van het beroep	
Artikel 53 Talenkennis	Artikel 25
Artikel 54 Voeren van de academische titels	Artikel 26
Artikel 55 Overeenkomsten op het gebied van de ziektekostenverzekering	Hetgeen betrekking heeft op de sectorale beroepen wordt niet opgenomen in deze wet
Titel V Administratieve samenwerking en uitvoeringsbevoegdheden	

sixième paragraphe	nécessaire
Titre III Chapitre II Reconnaissance de l'expérience professionnelle	
Article 16 Exigences en matière d'expérience professionnelle	Article 18
Article 17 Activités figurant sur la liste I de l'annexe IV	Article 19
Article 18 Activités figurant sur la liste II de l'annexe IV	Article 20
Article 19 Activités figurant sur la liste III de l'annexe IV	Article 21
Article 20 Modification des listes des activités visées à l'annexe IV	La transposition n'est pas nécessaire; voir également l'article 28
Titre III, Chapitre III Reconnaissance sur la base des conditions minimales de formation	Ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi
Titre III, Chapitre IV Dispositions communes en matière d'établissement	
Article 50 Documentation et formalités	
Article 50, premier paragraphe	Article 22, premier paragraphe
Article 50, deuxième paragraphe	Article 22, deuxième paragraphe (ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi)
Article 50, troisième et quatrième paragraphes	Article 22, troisième et quatrième paragraphes
Article 51 Procédure de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles	
Article 51	Article 23
Article 52 Port du titre professionnelle	
Article 52, premier paragraphe	Article 24
Article 52, deuxième paragraphe	Cette disposition ne s'applique pas à la Belgique; la transposition n'est pas nécessaire
Titre IV Modalités d'exercice de la profession	
Article 53 connaissances linguistiques	Article 25

Artikel 56 Bevoegde autoriteiten	
Artikel 56, eerste en tweede lid	Artikel 27
Artikel 56, derde en vierde lid	Behoeft geen omzetting
Artikel 57 Contactpunten	Behoeft geen omzetting
Artikel 58 Comité voor de erkenning van beroepskwalificaties	Behoeft geen omzetting
Artikel 59 Raadpleging	Behoeft geen omzetting
Titel VI Overige bepalingen	
Artikel 60 Verslagen	Behoeft geen omzetting
Artikel 61 Afwijkingsclausule	Behoeft geen omzetting
Artikel 62 Intrekking	Behoeft geen omzetting
Artikel 63 Omzetting	Behoeft geen omzetting
Artikel 64 Inwerkingtreding	Behoeft geen omzetting
Artikel 65 Adressaten	Behoeft geen omzetting
BIJLAGE I	BIJLAGE I
BIJLAGE II	BIJLAGE II
BIJLAGE III	BIJLAGE III
BIJLAGE IV	BIJLAGE IV
BIJLAGE V en VI	Hetgeen betrekking heeft op de sectorale beroepen wordt niet opgenomen in deze wet
BIJLAGE VII	Artikel 22, vijfde lid en zesde lid

Article 54 Port du titre de formation	Article 26
Article 55 Conventionnement	Ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi
Titre V Coopération administrative et compétences d'exécution	
Article 56 Autorités compétentes	
Article 56, premier et deuxième paragraphes	Article 27
Article 56, troisième et quatrième paragraphes	La transposition n'est pas nécessaire
Article 57 Points de contact	La transposition n'est pas nécessaire
Article 58 Comité pour la reconnaissance des qualifications professionnelles	La transposition n'est pas nécessaire
Article 59 Consultation	La transposition n'est pas nécessaire
Titre VI Autres dispositions	
Article 60 Rapports	La transposition n'est pas nécessaire
Article 61 Clause dérogatoire	La transposition n'est pas nécessaire
Article 62 Abrogation	La transposition n'est pas nécessaire
Article 63 Transposition	La transposition n'est pas nécessaire
Article 64 Entrée en vigueur	La transposition n'est pas nécessaire
Article 65 Destinataires	La transposition n'est pas nécessaire
ANNEXE I	ANNEXE I
ANNEXE II	ANNEXE II
ANNEXE III	ANNEXE III
ANNEXE IV	ANNEXE IV
ANNEXES V et VI	Ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi
ANNEXE VII	Article 22, cinquième et sixième paragraphes

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 43.635/1**

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 28 september 2007 door de minister van Wetenschapsbeleid verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties", heeft volgende advies gegeven:

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd als volgt:

«En application de l'article 3, § 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, j'ai soumis pour avis à la section législation de votre haute juridiction un avant-projet de loi instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE. L'avis 43.406/1/V du 9 août de la section de législation du Conseil d'État m'a été transmis le 23 août 2007.

Sur base de ce dernier, l'avant projet de loi été adapté et soumis au Conseil des ministres du 21 septembre 2007 (point B 7). A cette occasion, une note a été présentée par la Chancellerie du premier ministre relative au «dépôt et examen de projets et propositions de loi en période d'affaires courantes» (voir annexe).

Le Conseil des ministres a décidé le 21 septembre (2007) d'envoyer le nouveau avant-projet de loi susmentionné au Conseil d'État, en application de l'article 84, § 1^{er}, premier alinéa, 2° des lois coordonnées.

Dès lors, je vous saurais gré de bien vouloir connaître votre avis dans un délai de 5 jours au plus eu égard au fait que la directive 2005/36 doit être transposée pour le 20 octobre 2007».

*
* *

Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond⁽¹⁾, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*
* *

⁽¹⁾ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder «rechtsgrond» verstaan de overeenstemming met de hogere rechtsnormen

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 43.635/1**

LE CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre de la Politique scientifique, le 28 septembre 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet loi «instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE», a donné l'avis suivant:

Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit:

«En application de l'article 3, § 1^{er} des lois coordonnées sur le Conseil d'État, j'ai soumis pour avis à la section législation de votre haute juridiction un avant-projet de loi instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE. L'avis 43.406/1/V du 9 août de la section de législation du Conseil d'Etat m'a été transmis le 23 août 2007.

Sur base de ce dernier, l'avant projet de loi a été adapté et soumis au Conseil des ministres du 21 septembre 2007 (point B 7). A cette occasion, une note a été présentée par la Chancellerie du premier ministre relative au «dépôt et examen de projets et propositions de loi en période d'affaires courantes» (voir annexe).

Le Conseil des ministres a décidé le 21 septembre (2007) d'envoyer le nouveau avant-projet de loi susmentionné au Conseil d'Etat, en application de l'article 84, § 1^{er}, premier alinéa, 2° des lois coordonnées.

Dès lors, je vous saurais gré de bien vouloir connaître votre avis dans un délai de 5 jours au plus eu égard au fait que la directive 2005/36 doit être transposée pour le 20 octobre 2007».

*
* *

Conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique⁽¹⁾ et de l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

⁽¹⁾ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par «fondement juridique» la conformité avec les normes juridiques supérieures.

Op 9 augustus 2007 werd door de Raad van State, afdeling wetgeving, advies 43.406/1/V uitgebracht over een voorontwerp van wet «tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van beroepskwalificaties van de onderdanen van een lidstaat van de Europese Unie».

De heden om advies voorgelegde tekst stemt in ruime mate overeen met die waarover de Raad van State advies 43.406/1/V heeft verleend, zij het dat de tekst is aangepast aan opmerkingen die in dat advies werden geformuleerd en dat erin daarnaast een aantal beperkte of technische wijzigingen werden aangebracht. Tevens werd de tekst van het heden om advies toegezonden voorontwerp van wet overlegd in de Ministerraad, wat niet het geval was op het ogenblik dat om advies 43.406/1/V werd verzocht.

Volgens een vaste adviespraktijk van de afdeling wetgeving komt het de Raad van State niet toe, bij ongewijzigd gebleven wetgeving en rechtspraak, een tweede maal over hetzelfde voorstel of ontwerp advies te verlenen, daar hij bij de eerste advisering de hem bij de wet toegekende bevoegdheid heeft uitgeput. De Raad van State kan evenmin een tweede advies uitbrengen over tekstwijzigingen die het gevolg zijn van in zijn eerdere advies geformuleerde opmerkingen.

De Raad van State heeft zich derhalve bij het onderzoek van het heden om advies voorgelegde voorontwerp van wet beperkt tot de tekstaanpassingen die nieuw zijn in vergelijking met de tekst van het reeds genoemde voorontwerp van wet 43.406/1/V en die evenmin het gevolg zijn van opmerkingen die in het advies met betrekking tot dit laatste zijn geformuleerd⁽²⁾.

Op basis van het overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State beperkt gehouden onderzoek, valt enkel bij artikel 24 van het ontwerp van wet een opmerking te maken.

In artikel 24 van het ontwerp is, in vergelijking met het ontwerp 43.406/1/V, niet de situatie geregeld waarbij een beroep door een organisatie of een vereniging is gereguleerd. Naar het zeggen van de gemachtigde van de regering wordt de betrokken situatie niet geregeld omdat er in België op dit ogenblik geen beroepen op die wijze worden gereguleerd en het regelen van dergelijke situatie tot verwarring aanleiding zou kunnen geven.

Deze verduidelijking ten spijt moet worden opgemerkt dat op die wijze geen omzetting gebeurt van artikel 52, lid 2, van richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, dat luidt:

«Wanneer een beroep in de ontvangende lidstaat is gereguleerd door een vereniging of organisatie zoals bedoeld in artikel 3, lid 2, mogen de onderdanen van de lidstaten die door die organisatie of vereniging verleende beroepstitel of de afkorting daarvan uitsluitend gebruiken indien zij het bewijs overleggen dat zij lid van die organisatie of vereniging zijn.

Le 9 août 2007, le Conseil d'État, section de législation, a rendu l'avis 43.406/1/V sur un avant-projet de loi «instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles des ressortissants d'un État membre de l'Union européenne».

Le texte qui est à présent soumis pour avis correspond dans une large mesure à celui sur lequel le Conseil d'État a rendu l'avis 43.406/1/V, sauf qu'il a été adapté aux observations formulées dans cet avis et qu'il a subi en outre, un certain nombre de modifications minimales ou techniques. Le texte de l'avant-projet de loi transmis actuellement pour avis a été délibéré en Conseil des ministres, ce qui n'avait pas été le cas lorsque l'avis 43.406/1/V a été demandé.

Selon une jurisprudence constante de la section de législation, il n'appartient pas au Conseil d'État, lorsque la législation et la jurisprudence sont demeurées inchangées, de rendre une seconde fois un avis sur la même proposition ou le même projet étant donné que, lors du premier avis, il a épuisé la compétence qui lui est dévolue par la loi. Le Conseil d'État ne peut pas davantage rendre un second avis sur des modifications rédactionnelles résultant d'observations formulées dans son avis antérieur.

Le Conseil d'État s'est donc limité, dans l'examen de l'avant-projet de loi présentement soumis pour avis, aux adaptations rédactionnelles qui sont nouvelles par rapport au texte de l'avant-projet de loi 43.406/1/V susvisé et qui ne résultent pas non plus d'observations qui ont été formulées dans l'avis concernant ce dernier⁽²⁾.

Sur la base de l'examen limité conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, seul l'article 24 du projet de loi soulève une observation.

Par rapport au projet 43.406/1/V, l'article 24 du projet ne règle pas la situation où une profession est réglementée par une organisation ou une association. Selon le délégué du gouvernement, la situation concernée n'est pas réglée parce qu'il n'y a pas à l'heure actuelle en Belgique de profession qui soit réglementée de cette manière et que régler pareille situation pourrait être source de confusion.

Malgré cette précision, il y a lieu de relever que l'article 52, § 2, de la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, qui s'énonce comme suit:

«Lorsqu'une profession est réglementée dans l'État membre d'accueil par une association ou organisation au sens de l'article 3, § 2, les ressortissants des États membres ne sont autorisés à utiliser le titre professionnel délivré par cette organisation ou association, ou son abréviation, que s'ils produisent la preuve qu'ils sont membres de ladite organisation ou association.

Wanneer de vereniging of organisatie het lidmaatschap afhankelijk stelt van bepaalde kwalificaties, mag zij deze kwalificaties slechts overeenkomstig de bepalingen van deze richtlijn eisen van onderdanen van andere lidstaten die over beroepskwalificaties beschikken».

In de mate dat ervan wordt uitgegaan dat een behoorlijke omzetting van EG-richtlijnen tevens impliceert dat rekening wordt gehouden met de mogelijke realisatie van toekomstige eventualiteiten, behoort ook de aangehaalde richtlijnbeepaling in het interne recht te worden omgezet.

De kamer was samengesteld uit

De heren	
M. VAN DAMME	kamervoorzitter,
W. VAN VAERENBERGH	staatsraden,
Madame,	
A. BECKERS	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw K. BAMS, auditeur.

DE GRIFFIER,	DE VOORZITTER,
A. BECKERS	M. VAN DAMME

Lorsque l'association ou l'organisation subordonne l'acquisition de la qualité de membre à certaines qualifications, elle ne peut le faire que dans les conditions prévues par la présente directive à l'égard des ressortissants d'autres États membres qui possèdent des qualifications professionnelles»,

n'est pas transposé.

Dans la mesure où l'on considère qu'une transposition adéquate des directives CE implique également qu'il soit tenu compte de circonstances futures qui pourraient advenir, il y a lieu de transposer également dans le droit interne, la disposition précitée de la directive.

La chambre était composée de

Messieurs	
M. VAN DAMME	président de chambre,
W. VAN VAERENBERGH	conseiller d'État,
Madame,	
A. BECKERS	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,	LE PRÉSIDENT,
A. BECKERS	M. VAN DAMME

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van Onze minister van Wetenschapsbeleid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Wetenschapsbeleid is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen:

TITEL I*Algemene bepalingen***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. — Definities

1. In deze wet wordt verstaan onder:

a) «gereguleerd beroep»: een beroepswerkzaamheid of een geheel van beroepswerkzaamheden waartoe de toegang of waarvan de uitoefening of één van de wijzen van uitoefening krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen direct of indirect afhankelijk wordt gesteld van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties; met name het voeren van een beroepstitel die door wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen beperkt is tot personen die een specifieke beroepskwalificatie bezitten, geldt als een wijze van uitoefening. Wanneer de eerste zin niet van toepassing is, wordt het in lid 2 bedoelde beroep met een gereguleerd beroep gelijkgesteld;

b) «beroepskwalificaties»: kwalificaties die worden gestaaft door een opleidingstitel, een bekwaamheidsattest zoals bedoeld in artikel 13, onder a), i), van deze wet en/of beroepservaring;

c) «opleidingstitel»: een diploma, certificaat of andere titel die door een volgens de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van een lidstaat aangewezen autoriteit, is afgegeven ter afsluiting van een overwegend in de

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de Notre ministre de la Politique scientifique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de la Politique scientifique est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE PREMIER*Dispositions générales***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. — Définitions

1. Aux fins de la présente loi, on entend par:

a) «profession réglementée»: une activité ou un ensemble d'activités professionnelles dont l'accès, l'exercice ou une des modalités d'exercice est subordonné directement ou indirectement, en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives, à la possession de qualifications professionnelles déterminées; l'utilisation d'un titre professionnel limitée par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives aux détenteurs d'une qualification professionnelle donnée constitue notamment une modalité d'exercice. Lorsque la première phrase n'est pas d'application, une profession visée au § 2 est assimilée à une profession réglementée;

b) «qualifications professionnelles»: les qualifications attestées par un titre de formation, une attestation de compétence visée à l'article 13, point a) i) de la présente loi et/ou une expérience professionnelle;

c) «titre de formation»: les diplômes, certificats et autres titres délivrés par une autorité d'un État membre désignée en vertu des dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet État membre

Europese Gemeenschap gevolgd beroepsopleiding. Wanneer de eerste zin niet van toepassing is, wordt de in lid 3 bedoelde opleidingstitel met een opleidingstitel gelijkgesteld;

d) «bevoegde autoriteit»: ieder gemachtigde autoriteit of instelling die met name bevoegd is bewijsstukken van opleiding en andere documenten of informatie af te geven, respectievelijk aan te nemen, alsmede aanvragen te ontvangen en besluiten te nemen zoals bedoeld in deze wet;

e) «gereguleerde opleiding»: elke opleiding die specifiek op de uitoefening van een bepaald beroep gericht is en die uit een studiecycclus bestaat die eventueel met een beroepsopleiding, een beroepsstage of praktijkervaring wordt aangevuld.

De structuur en het niveau van de beroepsopleiding, de beroepsstage of de praktijkervaring worden in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van de betrokken lidstaat vastgesteld of door een daartoe aangewezen autoriteit gecontroleerd of erkend;

f) «beroepservaring»: de daadwerkelijke en geoorloofde uitoefening van het betrokken beroep in een lidstaat;

g) «aanpassingsstage»: de uitoefening van een gereguleerd beroep in België onder verantwoordelijkheid van een gekwalificeerde beoefenaar van het betrokken beroep, eventueel gekoppeld aan een aanvullende opleiding. De stage wordt beoordeeld. De nadere regels voor de aanpassingsstage en de beoordeling alsmede de status van de migrerende stagiair worden door de bevoegde autoriteit van België vastgesteld.

De status van de stagiair in België, met name wat betreft het verblijfsrecht en de sociale plichten, rechten en voordelen, alsmede vergoedingen en bezoldiging, wordt door de bevoegde autoriteiten van België vastgesteld overeenkomstig het toepasselijk Gemeenschapsrecht;

h) «proeve van bekwaamheid»: een controle, uitsluitend de beroepskennis van de aanvrager betreffende, die door de bevoegde autoriteit wordt verricht en die tot doel heeft te beoordelen of deze de bekwaamheid bezit om in België een gereguleerd beroep uit te oefenen. Ten behoeve van deze controle stellen de bevoegde autoriteiten op basis van een vergelijking tussen de in België vereiste opleiding en de opleiding die de aanvrager heeft ontvangen, een lijst op van de vakgebieden die niet bestreken worden door het diploma of andere opleidingstitels die de aanvrager overlegt.

et sanctionnant une formation professionnelle acquise principalement dans la Communauté européenne. Lorsque la première phrase n'est pas d'application, un titre visé au § 3 est assimilé à un titre de formation;

d) «autorité compétente»: toute autorité ou instance habilitée à délivrer ou à recevoir des titres de formation et autres documents ou informations, ainsi qu'à recevoir des demandes et à prendre des décisions, visées dans la présente loi;

e) «formation réglementée»: toute formation qui vise spécifiquement l'exercice d'une profession déterminée et qui consiste en un cycle d'études complété, le cas échéant, par une formation professionnelle, un stage professionnel ou une pratique professionnelle.

La structure et le niveau de la formation professionnelle, du stage professionnel ou de la pratique professionnelle sont déterminés par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives de l'État membre en question ou font l'objet d'un contrôle ou d'un agrément par l'autorité désignée à cet effet;

f) «expérience professionnelle»: l'exercice effectif et licite de la profession concernée dans un État membre;

g) «stage d'adaptation»: l'exercice d'une profession réglementée qui est effectué en Belgique sous la responsabilité d'un professionnel qualifié et qui est accompagné éventuellement d'une formation complémentaire. Le stage fait l'objet d'une évaluation. Les modalités du stage et de son évaluation ainsi que le statut du stagiaire migrant sont déterminés par l'autorité compétente belge.

Le statut dont jouit le stagiaire en Belgique, notamment en matière de droit de séjour ainsi que d'obligations, de droits et avantages sociaux, d'indemnités et de rémunération, est fixé par les autorités compétentes belges conformément au droit communautaire applicable;

h) «épreuve d'aptitude»: un contrôle concernant exclusivement les connaissances professionnelles du demandeur, qui est effectué par les autorités compétentes et qui a pour but d'apprécier l'aptitude du demandeur à exercer une profession réglementée en Belgique. Pour permettre ce contrôle, les autorités compétentes établissent une liste des matières qui, sur la base d'une comparaison entre la formation requise en Belgique et celle reçue par le demandeur, ne sont pas couvertes par le diplôme ou le ou les titres de formation dont le demandeur fait état.

Bij de proeve van bekwaamheid moet in aanmerking worden genomen dat de aanvrager in de lidstaat van oorsprong of herkomst een gekwalificeerde beroepsbeoefenaar is. De proef heeft betrekking op de vakgebieden die moeten worden gekozen uit die welke op de lijst staan en waarvan de kennis een wezenlijke voorwaarde is om het beroep in België te kunnen uitoefenen. Deze proef kan ook betrekking hebben op de kennis van de beroepsregels die in België op de betrokken activiteiten van toepassing is.

De nadere regelingen voor de proeve van bekwaamheid alsook de status, die de aanvrager die zich op de proeve van bekwaamheid wil voorbereiden in België heeft, worden vastgesteld door de bevoegde autoriteiten van België;

i) «bedrijfsleider»: eenieder die in een onderneming van de bedrijfstak in kwestie werkzaam is geweest:

i) hetzij als bedrijfsleider of als leider van een filiaal van een onderneming;

ii) hetzij als plaatsvervanger van de of van de bedrijfsleider indien deze functie, wat verantwoordelijkheid betreft, met die van de vertegenwoordigde ondernemer of bedrijfsleider overeenstemt, of

iii) hetzij als lid van het leidinggevend personeel, belast met commerciële en/of technische taken en verantwoordelijk voor één of meer afdelingen van de onderneming.

j) «Bevoegde Belgische autoriteit»: autoriteit waarvan de bevoegdheid steunt op een federale wet of een reglementering genomen krachtens de wet;

k) «Richtlijn»: de richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (Publicatieblad van de Europese Unie L/255/22 van 30 september 2005) zoals gewijzigd bij de richtlijn 2006/100/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen, in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië (Publicatieblad van de Europese Unie van 20 december 2006, bladzijde 141 e.v);

l) «Lidstaat»: lidstaat van de Europese Unie alsook IJsland, Liechtenstein, Noorwegen en Zwitserland vanaf het ogenblik dat de richtlijn op deze landen van toepassing is;

m) «Aanvrager»: onderdaan van een lidstaat.

L'épreuve d'aptitude doit prendre en considération le fait que le demandeur est un professionnel qualifié dans l'État membre d'origine ou de provenance. Elle porte sur des matières à choisir parmi celles figurant sur la liste et dont la connaissance est une condition essentielle pour pouvoir exercer la profession en Belgique. Cette épreuve peut également comprendre la connaissance de la déontologie applicable aux activités concernées en Belgique.

Les modalités de l'épreuve d'aptitude ainsi que le statut dont jouit, en Belgique, le demandeur qui souhaite se préparer à l'épreuve d'aptitude en Belgique sont déterminés par les autorités compétentes belges;

i) «dirigeant d'entreprise»: toute personne ayant exercé dans une entreprise de la branche professionnelle correspondante:

i) soit la fonction de dirigeant d'une entreprise ou d'une succursale;

ii) soit la fonction d'adjoint au propriétaire ou au dirigeant d'une entreprise si cette fonction implique une responsabilité correspondant à celle du propriétaire ou du dirigeant représenté;

iii) soit la fonction de cadre supérieur chargé de tâches commerciales et/ou techniques et responsable d'un ou de plusieurs services de l'entreprise.

j) «Autorité compétente belge»: autorité qui reçoit sa compétence d'une loi belge ou d'une réglementation prise en vertu d'une loi;

k) «Directive»: la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles (Journal officiel de l'Union européenne L255/22 du 30 septembre 2005) modifiée par la directive 2006/100/CE du Conseil du 20 novembre 2006 portant adaptation de certaines directives dans le domaine de la libre circulation des personnes, en raison de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie (Journal officiel de l'Union européenne du 20 décembre 2006, page 141 e.s);

l) «État membre»: État membre de l'Union Européenne ainsi que l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège et la Suisse dès que la directive s'appliquera à ces pays;

m) «Demandeur»: ressortissant d'un État membre.

2. Met een gereguleerd beroep wordt gelijkgesteld een beroep dat door de leden van een van de in bijlage I van deze wet genoemde verenigingen of organisaties wordt uitgeoefend.

De in eerste alinea bedoelde verenigingen of organisaties hebben met name ten doel een hoog niveau in het betrokken beroepsgebied te bevorderen en te handhaven; daartoe genieten zij een specifieke erkenning door een lidstaat, geven zij aan hun leden een opleidingstitel af, onderwerpen zij hun leden aan beroepsregels die zij uitvaardigen, en geven zij hun het recht op een titel, afkorting of status die met de opleidingstitel overeenstemt.

3. Met een opleidingstitel wordt gelijkgesteld elke in een derde land afgegeven opleidingstitel, wanneer de houder ervan in het betrokken beroep een beroepservaring van drie jaar heeft op het grondgebied van de lidstaat die de betrokken opleidingstitel heeft erkend en indien die lidstaat deze beroepservaring bevestigt.

Art. 3. — Doel

Wanneer de bevoegde Belgische autoriteiten de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk stellen van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties, stelt deze wet, in toepassing van de richtlijn, de regels vast volgens welke zij de in een andere lidstaat of andere lidstaten verworven beroepskwalificaties die de houder van die kwalificaties het recht verlenen er hetzelfde beroep uit te oefenen, erkennen voor de toegang tot en de uitoefening van dit beroep.

Art. 4. — Toepassingsgebied

1. Onverminderd de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten, is deze wet van toepassing op alle onderdanen van een lidstaat, met inbegrip van beoefenaren van de vrije beroepen, die in België, een gereguleerd beroep willen uitoefenen, hetzij als zelfstandige, hetzij als werknemer.

2. Deze wet is van toepassing op de gereguleerde beroepen die niet het voorwerp uitmaken van een verticale omzetting van de richtlijn.

3. Deze wet is niet van toepassing op de zeven zogenaamde sectorale beroepen, namelijk de beroepen van arts, verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, tandarts, dierenarts, vroedvrouw, apotheker en architect, behalve indien de omzettingbepalingen betreffende

2. Une profession exercée par les membres d'une association ou d'une organisation visée à l'annexe I de la présente loi est assimilée à une profession réglementée.

Les associations ou organisations visées au premier alinéa ont notamment pour objet de promouvoir et de maintenir un niveau élevé dans le domaine professionnel en question. À cette fin, elles bénéficient d'une reconnaissance sous une forme spécifique par un État membre et délivrent à leurs membres un titre de formation, veillent à ce qu'ils respectent la déontologie qu'elles établissent et leur confèrent le droit de faire état d'un titre, d'une abréviation ou d'une qualité correspondant à ce titre de formation.

3. Est assimilé à un titre de formation tout titre de formation délivré dans un pays tiers dès lors que son titulaire a, dans la profession concernée, une expérience professionnelle de trois ans sur le territoire de l'État membre qui a reconnu ledit titre et certifiée par celui-ci.

Art. 3. — Objet

Lorsque les autorités compétentes belges subordonnent l'accès à une profession réglementée ou son exercice à la possession de qualifications professionnelles déterminées, la présente loi établit les règles selon lesquelles, en application de la directive, elles reconnaissent, pour l'accès à cette profession et son exercice, les qualifications professionnelles acquises dans un ou plusieurs autres États membres et qui permettent au titulaire desdites qualifications d'y exercer la même profession.

Art. 4. — Champ d'application

1. Sans préjudice de la compétence des communautés et des régions, la présente loi s'applique à tout ressortissant d'un État membre, y compris les membres des professions libérales, voulant exercer une profession réglementée en Belgique, soit à titre indépendant, soit à titre salarié.

2. La présente loi s'applique aux professions réglementées qui ne font pas l'objet d'une transposition verticale de la directive.

3. Cette loi ne s'applique pas aux sept professions dites sectorielles, à savoir les professions de médecin, infirmier responsable de soins généraux, praticien de l'art dentaire, vétérinaire, accoucheuse, pharmacien et architecte, sauf si les dispositions de transposition

deze beroepen uitdrukkelijk verwijzen naar de bepalingen van deze wet.

4. Indien voor een bepaald gereguleerd beroep in een afzonderlijk communautair rechtsinstrument een andere specifieke regeling die in rechtstreeks verband staat met de erkenning van beroepskwalificaties, is vastgesteld, zijn de overeenkomstige bepalingen van deze wet niet van toepassing.

Art. 5. — Gevolgen van de erkenning

1. Erkenning van de beroepskwalificaties geeft de begunstigde toegang tot hetzelfde beroep als dat waarvoor hij in de lidstaat van oorsprong de kwalificaties bezit en stelt hem in staat dit beroep uit te oefenen onder dezelfde voorwaarden als die welke voor Belgische onderdanen gelden.

2. Voor de toepassing van deze wet is het beroep dat de aanvrager in België wenst uit te oefenen hetzelfde als dat waarvoor hij in de lidstaat van oorsprong de kwalificaties bezit, indien hieronder vergelijkbare werkzaamheden vallen.

TITEL II

Vrije dienstverrichting

Art. 6. — Toepassingsgebied

De bepalingen van deze titel zijn uitsluitend van toepassing wanneer de dienstverrichter zich naar het grondgebied van België begeeft om er tijdelijk en incidenteel het in artikel 7, lid 1, bedoelde beroep uit te oefenen.

Het tijdelijke en incidentele karakter van de dienstverrichting wordt per geval beoordeeld, met name in het licht van de duur, frequentie, regelmaat en continuïteit van de verrichting.

Art. 7. — Beginsel van het vrij verrichten van diensten

1. Onverminderd de artikelen 8 en 9 van deze wet, kunnen om redenen van beroepskwalificatie geen beperkingen worden gesteld aan het vrij verrichten van diensten:

a) indien de dienstverrichter op wettige wijze is gevestigd in een lidstaat (hierna «lidstaat van vestiging» genoemd) om er hetzelfde beroep uit te oefenen, en

relatives à ces professions se réfèrent explicitement aux dispositions de la présente loi.

4. Lorsque, pour une profession réglementée déterminée, d'autres dispositions spécifiques concernant directement la reconnaissance des qualifications professionnelles sont prévues dans un instrument distinct du droit communautaire, les dispositions correspondantes de la présente loi ne s'appliquent pas.

Art. 5. — Effets de la reconnaissance

1. La reconnaissance des qualifications professionnelles permet au bénéficiaire d'accéder à la même profession que celle pour laquelle il est qualifié dans l'État membre d'origine et de l'y exercer dans les mêmes conditions que les ressortissants belges.

2. Aux fins de la présente loi, la profession que veut exercer le demandeur en Belgique est la même que celle pour laquelle il est qualifié dans son État membre d'origine si les activités couvertes sont comparables.

TITRE II

Libre prestation de services

Art. 6. — Champ d'application

Les dispositions du présent titre s'appliquent uniquement dans le cas où le prestataire se déplace vers le territoire de la Belgique pour exercer, de façon temporaire et occasionnelle, la profession visée à l'article 7, § 1^{er}.

Le caractère temporaire et occasionnel de la prestation est apprécié au cas par cas, notamment en fonction de la durée de la prestation, de sa fréquence, de sa périodicité et de sa continuité.

Art. 7. — Principe de libre prestation de services

1. Sans préjudice des articles 8 et 9 de la présente loi, la libre prestation de service ne peut être restreinte pour des raisons relatives aux qualifications professionnelles:

a) si le prestataire est légalement établi dans un État membre pour y exercer la même profession (ci-après dénommé «État membre d'établissement»), et

b) wanneer de dienstverrichter zich naar België begeeft, indien hij dat beroep tijdens de tien jaar die voorafgaan aan de dienstverrichting gedurende ten minste twee jaar heeft uitgeoefend in de lidstaat van vestiging, waar het beroep niet gereguleerd is. Deze voorwaarde van twee jaar beroepsuitoefening is niet van toepassing wanneer het beroep of de opleiding die toegang verleent tot het beroep, gereguleerd is.

2. Als de dienstverrichter zich naar België begeeft, valt hij onder de professionele, wettelijke of administratieve beroepsregels die rechtstreeks verband houden met beroepskwalificaties, zoals de definitie van het beroep, het gebruik van titels en de ernstige wanprestatie bij de uitoefening van het beroep die rechtstreeks en specifiek verband houdt met de bescherming en de veiligheid van consumenten, alsook de tuchtrechtelijke bepalingen, die in België van toepassing zijn op de personen die er hetzelfde beroep uitoefenen.

Art. 8. — Vrijstellingen

Overeenkomstig artikel 7, lid 1, wordt een in een andere lidstaat gevestigde dienstverrichter vrijgesteld van de eisen die worden gesteld aan op Belgisch grondgebied gevestigde beroepsbeoefenaren met betrekking tot:

a) een vergunning, de inschrijving of de aansluiting bij een beroepsorganisatie. Om overeenkomstig artikel 7, lid 2, toepassing van de geldende tuchtrechtelijke bepalingen mogelijk te maken, kan de bevoegde Belgische autoriteit voorzien in automatische tijdelijke inschrijving of aansluiting *pro forma* bij een beroepsorganisatie, voorzover dit de dienstverrichting op geen enkele wijze vertraagt of bemoeilijkt en voor de dienstverrichter geen extra kosten meebrengt. De bevoegde Belgische autoriteit stuurt een kopie van de in artikel 9, lid 1, bedoelde verklaring en eventueel verlenging ervan, en daarnaast, voor beroepen die verband houden met de volksgezondheid en de openbare veiligheid genoemd in artikel 9, lid 4, een kopie van de in artikel 9, lid 2, bedoelde documenten aan de betrokken beroepsorganisatie, hetgeen gelijkstaat met een automatische tijdelijke inschrijving of aansluiting *pro forma* voor dit doel;

b) de inschrijving bij een publiekrechtelijke instelling voor de sociale zekerheid om de rekeningen inzake de ten gunste van sociaal verzekerden verrichte werkzaamheden op een verzekeringsinstelling te kunnen verhalen.

b) en cas de déplacement du prestataire, s'il a exercé cette profession dans l'État membre d'établissement pendant au moins deux années au cours des dix années qui précèdent la prestation lorsque la profession n'y est pas réglementée. La condition exigeant l'exercice de la profession pendant deux ans n'est pas d'application si soit la profession soit la formation conduisant à la profession est réglementée.

2. S'il se déplace vers la Belgique, un prestataire est soumis aux règles de conduite de caractère professionnel, réglementaire ou administratif en rapport direct avec les qualifications professionnelles telles que la définition de la profession, l'usage des titres et les fautes professionnelles graves qui ont un lien direct et spécifique avec la protection et la sécurité des consommateurs, ainsi qu'aux dispositions disciplinaires applicables en Belgique aux professionnels qui y exercent la même profession.

Art. 8. — Dispenses

Conformément à l'article 7, § 1^{er}, les prestataires de services établis dans un autre État membre sont dispensés des exigences imposées aux professionnels établis sur le territoire belge relatives à:

a) l'autorisation, l'inscription ou l'affiliation à une organisation professionnelle ou à un organisme professionnel. Afin de faciliter l'application des dispositions disciplinaires en vigueur, conformément à l'article 7, § 2, l'autorité compétente belge peut prévoir soit une inscription temporaire intervenant automatiquement, soit une adhésion *pro forma* à une telle organisation ou à un tel organisme professionnels, à condition qu'elles ne retardent ni ne compliquent en aucune manière la prestation de services et n'entraînent pas de frais supplémentaires pour le prestataire de services. Une copie de la déclaration et, le cas échéant, du renouvellement visé à l'article 9, § 1^{er}, accompagnés, pour les professions qui ont des implications en matière de santé ou de sécurité publiques visées à l'article 9, § 4, d'une copie des documents visés à l'article 9, § 2, sont envoyées à l'organisation ou à l'organisme professionnel pertinent par l'autorité compétente belge et constituent une inscription temporaire intervenant automatiquement ou une adhésion *pro forma* à cet effet;

b) l'inscription à un organisme de sécurité sociale de droit public, pour régler avec un organisme assureur les comptes afférents aux activités exercées au profit des assurés sociaux.

De dienstverrichter stelt evenwel de onder b) bedoelde instelling vooraf, of in dringende gevallen achteraf, van de door hem verrichte dienst in kennis.

Art. 9. — Vooraf af te leggen verklaring in geval de dienstverrichter zich naar België begeeft

1. De bevoegde Belgische autoriteit kan eisen dat de dienstverrichter, wanneer hij zich voor het eerst van een lidstaat naar België begeeft om er diensten te verrichten, haar vooraf door middel van een schriftelijke verklaring, met daarin de gegevens betreffende verzekeringsdekking of soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid, in kennis stelt. Deze verklaring wordt eenmaal per jaar verlengd indien de dienstverrichter voornemens is om gedurende dat jaar in België tijdelijke of incidentele diensten te verrichten. De dienstverrichter mag de verklaring met alle middelen aanleveren.

2. Voor de eerste dienstverrichting, of indien zich een wezenlijke verandering heeft voorgedaan in de door de documenten gestaafde situatie, kan de bevoegde Belgische autoriteit eisen dat de verklaring vergezeld gaat van de volgende documenten:

a) een bewijs van de nationaliteit van de dienstverrichter,

b) een attest dat de houder ervan rechtmatig in een lidstaat gevestigd is om er de betrokken werkzaamheden uit te oefenen, en dat hem op het moment van afgifte van het attest geen beroepsuitoefeningsverbod is opgelegd, ook al is het maar tijdelijk,

c) bewijs van beroepskwalificaties,

d) voor gevallen zoals bedoeld in artikel 7, lid 1, onder b), van deze wet, enig bewijsmiddel dat de dienstverrichter de betrokken werkzaamheden in de tien voorafgaande jaren gedurende ten minste twee jaar heeft uitgeoefend,

e) voor beroepen in de veiligheidssector, een bewijs dat de desbetreffende persoon nooit strafrechtelijk is veroordeeld, indien de bevoegde Belgische autoriteit zulks ook van zijn eigen onderdanen eist.

3. De dienst wordt verricht onder de beroepstitel van de lidstaat van vestiging, wanneer voor de betrokken beroepswerkzaamheid in die lidstaat een dergelijke titel bestaat. Deze titel wordt vermeld in de officiële taal of één van de officiële talen van de lidstaat van vestiging, teneinde verwarring met de Belgische beroepstitel te vermijden. Wanneer de betrokken beroepstitel in de

Toutefois, le prestataire de services informe préalablement ou, en cas d'urgence, ultérieurement, l'organisme visé au point b), de sa prestation de services.

Art. 9. — Déclaration préalable en cas de déplacement du prestataire de services

1. L'autorité compétente belge peut exiger que, lorsque le prestataire se déplace d'un État membre vers la Belgique pour la première fois pour fournir des services, il l'en informe préalablement par une déclaration écrite comprenant les informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle. Une telle déclaration est renouvelée une fois par an si le prestataire compte fournir des services d'une manière temporaire ou occasionnelle en Belgique au cours de l'année concernée. Le prestataire peut fournir cette déclaration par tout moyen.

2. En outre, lors de la première prestation de service ou en cas de changement matériel relatif à la situation établie par les documents, l'autorité compétente belge peut exiger que la déclaration soit accompagnée des documents suivants:

a) une preuve de la nationalité du prestataire;

b) une attestation certifiant que le détenteur est légalement établi dans un État membre pour y exercer les activités en question, et qu'il n'encourt, lorsque l'attestation est délivrée, aucune interdiction même temporaire d'exercer;

c) une preuve des qualifications professionnelles;

d) pour les cas visés à l'article 7, § 1er, point b) de la présente loi, la preuve par tout moyen que le prestataire a exercé les activités en question pendant au moins deux années au cours des dix années précédentes;

e) en ce qui concerne les professions dans le domaine de la sécurité, si l'autorité compétente belge l'exige de ses ressortissants, la preuve de l'absence de condamnations pénales.

3. La prestation est effectuée sous le titre professionnel de l'État membre d'établissement lorsqu'un tel titre existe dans ledit État membre pour l'activité professionnelle concernée. Ce titre est indiqué dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de l'État membre d'établissement, de manière à éviter toute confusion avec le titre professionnel belge. Dans

lidstaat van vestiging niet bestaat, vermeldt de dienstverrichter zijn opleidingstitel in de officiële taal of één van de officiële talen van die lidstaat.

4. In het geval van de geregementeerde beroepen die verband houden met de volksgezondheid of de openbare veiligheid, kan de bevoegde Belgische autoriteit vóór de eerste dienstverrichting de beroepskwalificaties van de dienstverrichter controleren. Zo'n controle vooraf is alleen mogelijk indien de controle bedoeld is om ernstige schade voor de gezondheid of de veiligheid van de afnemer van de dienstverrichting ingevolge een ontoereikende beroepskwalificatie van de dienstverrichter te voorkomen en indien de controle niet meer omvat dan voor dit doel noodzakelijk is.

De bevoegde Belgische autoriteit tracht de dienstverrichter binnen een termijn van ten hoogste een maand na ontvangst van de verklaring en de begeleidende documenten in kennis te stellen van ofwel haar besluit om zijn kwalificaties niet te controleren ofwel van het resultaat van de verrichte controle. Wanneer er zich problemen voordoen die een vertraging meebrengen, stelt de bevoegde Belgische autoriteit de dienstverrichter voor het einde van de eerste maand in kennis van de reden van de vertraging en van de termijn voor het nemen van een besluit, dat uiterlijk twee maanden na ontvangst van de aanvullende documenten moet zijn vastgesteld.

Wanneer de beroepskwalificaties van de dienstverrichter wezenlijk verschillen van de in België vereiste opleiding, en wel in die mate dat dit verschil de volksgezondheid of de openbare veiligheid schaadt, dient de bevoegde Belgische autoriteit de dienstverrichter de mogelijkheid te bieden om in het bijzonder door middel van een proeve van bekwaamheid te bewijzen dat hij de ontbrekende kennis en vaardigheden heeft verworven. De dienstverrichting dient in ieder geval te kunnen plaatsvinden in de maand die volgt op die waarin het overeenkomstig de vorige alinea genomen besluit is getroffen.

Indien de bevoegde Belgische autoriteit binnen de in de vorige alinea's vermelde termijnen niet reageert, kan de dienst worden verricht.

In de gevallen waarin de kwalificaties overeenkomstig dit lid zijn geverifieerd, wordt de dienst verricht onder de Belgische beroepstitel.

Art. 10. — Administratieve samenwerking

1. Voor iedere dienstverrichting kunnen de bevoegde Belgische autoriteiten de bevoegde autoriteiten van

les cas où ledit titre professionnel n'existe pas dans l'État membre d'établissement, le prestataire fait mention de son titre de formation dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de cet État membre.

4. Lors de la première prestation de services, dans le cas de professions réglementées qui ont des implications en matière de santé ou de sécurité publiques l'autorité compétente belge peut procéder à une vérification des qualifications professionnelles du prestataire avant la première prestation de services. Une telle vérification préalable n'est possible que si son objectif est d'éviter des dommages graves pour la santé ou la sécurité du bénéficiaire du service, du fait du manque de qualification professionnelle du prestataire, et dans la mesure où elle n'excède pas ce qui est nécessaire à cette fin.

Dans un délai maximal d'un mois à compter de la réception de la déclaration et des documents joints, l'autorité compétente belge s'efforce d'informer le prestataire soit de la décision de ne pas vérifier ses qualifications, soit du résultat de ce contrôle. En cas de difficulté susceptible de provoquer un retard, l'autorité compétente belge informe le prestataire avant la fin du premier mois des raisons du retard et du temps nécessaire pour parvenir à une décision, qui doit être prise avant la fin du deuxième mois à compter de la réception du complément d'informations.

En cas de différence substantielle entre les qualifications professionnelles du prestataire et la formation exigée en Belgique, dans la mesure où cette différence est de nature à nuire à la santé ou à la sécurité publique, l'autorité compétente belge offre au prestataire la possibilité de démontrer qu'il a acquis les connaissances et compétences manquantes, notamment par une épreuve d'aptitude. En tout état de cause, la prestation de service doit pouvoir intervenir dans le mois qui suit la décision prise en application de l'alinéa précédent.

En l'absence de réaction de l'autorité compétente belge dans les délais fixés dans les alinéas ci-dessus, la prestation de services peut être effectuée.

Dans les cas où les qualifications ont été vérifiées au titre du présent paragraphe, la prestation de services est effectuée sous le titre professionnel belge.

Art. 10. — Coopération administrative

1. Les autorités compétentes belges peuvent demander aux autorités compétentes de l'État membre

de lidstaat van vestiging verzoeken om alle informatie over de rechtmatigheid van de vestiging en het goede gedrag van de dienstverrichter, alsmede het ontbreken van eventuele tuchtrechtelijke of strafrechtelijke maatregelen terzake van de beroepsuitoefening. De bevoegde Belgische autoriteiten verstrekken op hun beurt deze informatie overeenkomstig artikel 27.

2. De bevoegde Belgische autoriteiten zorgen voor de uitwisseling van alle nodige informatie opdat een klacht van een afnemer van een dienst tegen een dienstverrichter correct kan worden afgehandeld. De afnemer wordt van het resultaat van de klacht in kennis gesteld.

Art. 11. — Informatie ten behoeve van de afnemers van de dienst

Wanneer de dienst wordt verricht onder de beroepstitel van de lidstaat van vestiging of onder de opleidingstitel van de dienstverrichter, kunnen de bevoegde Belgische autoriteiten eisen dat de dienstverrichter in aanvulling op de overige informatievoorschriften van het Gemeenschapsrecht, aan de afnemer van de dienst een van de volgende gegevens of al de volgende gegevens verstrekt:

a) wanneer de dienstverrichter in een handelsregister of een vergelijkbaar openbaar register is ingeschreven, het register waar hij is ingeschreven en zijn inschrijvingsnummer, of een vergelijkbaar middel ter identificatie in dat register;

b) wanneer voor uitoefening van de betrokken werkzaamheid in de lidstaat van vestiging een vergunning vereist is, de naam en het adres van de bevoegde toezichthoudende instantie;

c) de beroepsordes of soortgelijke organisaties waarbij de dienstverrichter is aangesloten;

d) de beroepstitel of, wanneer een dergelijke titel niet bestaat, de opleidingstitel van de dienstverrichter en de lidstaat waar deze werd verleend;

e) wanneer de dienstverrichter een onder de BTW vallende werkzaamheid uitoefent, het identificatienummer, zoals bedoeld in artikel 50 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde ingevolge artikel 22, lid 1, van de Zesde Richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting – Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag;

d'établissement, pour chaque prestation de services, toute information pertinente concernant la légalité de l'établissement et la bonne conduite du prestataire ainsi que l'absence de sanctions disciplinaire ou pénale à caractère professionnel. Les autorités compétentes belges communiquent à leur tour ces informations conformément à l'article 27.

2. Les autorités compétentes belges assurent l'échange des informations nécessaires pour que la plainte d'un destinataire d'un service à l'encontre d'un prestataire de services soit correctement traitée. Le destinataire est informé de la suite donnée à la plainte.

Art. 11. — Information des destinataires du service

Dans les cas où la prestation est effectuée sous le titre professionnel de l'État membre d'établissement ou sous le titre de formation du prestataire, outre les autres exigences en matière d'information prévues par le droit communautaire, les autorités compétentes belges peuvent exiger du prestataire qu'il fournisse au destinataire du service tout ou partie des informations suivantes:

a) dans le cas où le prestataire est inscrit dans un registre du commerce ou dans un autre registre public similaire, le registre dans lequel il est inscrit et son numéro d'immatriculation, ou des moyens équivalents d'identification figurant dans ce registre;

b) dans le cas où l'activité est soumise à un régime d'autorisation dans l'État membre d'établissement, les coordonnées de l'autorité de surveillance compétente;

c) toute organisation professionnelle ou tout organisme similaire auprès duquel le prestataire est inscrit;

d) le titre professionnel ou, lorsqu'un tel titre n'existe pas, le titre de formation du prestataire et l'État membre dans lequel il a été octroyé;

e) dans le cas où le prestataire exerce une activité soumise à la TVA, le numéro d'identification visé à l'article 50 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée en exécution de l'article 22, § 1^{er}, de la sixième directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977 en matière d'harmonisation des législations des États membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires – Système commun de taxe sur la valeur ajoutée: assiette uniforme;

f) gegevens betreffende verzekeringsdekking of soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid.

TITEL III

Vrijheid van vestiging

HOOFDSTUK I

Algemeen stelsel van erkenning van opleidingstitels

Art. 12. — Toepassingsgebied

Dit hoofdstuk is van toepassing op alle beroepen die niet onder hoofdstuk II van deze titel vallen en in onderstaande gevallen waarin de aanvrager, om een bijzondere en uitzonderlijke reden, niet voldoet aan de in dat hoofdstuk opgenomen voorwaarden:

a) voor de werkzaamheden van bijlage IV van deze wet, wanneer de aanvrager niet voldoet aan de eisen van de artikelen 19, 20 en 21;

b) voor aanvragers die voldoen aan de eisen van artikel 2, lid 3.

Art. 13. — Kwalificatieniveaus

Voor de toepassing van artikel 15 worden de beroepskwalificaties in de volgende niveaus ingedeeld:

a) een bekwaamheidsattest dat is afgegeven door een overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen aangewezen bevoegde autoriteit van de lidstaat van oorsprong, nadat men

i) hetzij een opleiding heeft genoten die niet wordt afgesloten met een certificaat of diploma zoals bedoeld onder b), c), d) of e) van dit artikel, hetzij een specifiek examen zonder voorafgaande opleiding heeft afgelegd, hetzij het beroep tijdens de voorafgaande tien jaren gedurende drie opeenvolgende jaren voltijds of gedurende een gelijkwaardige periode deeltijds in een lidstaat heeft uitgeoefend,

ii) hetzij op het niveau van het primair of secundair onderwijs een algemene opleiding heeft genoten, waaruit blijkt dat de houder over een zekere algemene ontwikkeling beschikt;

f) des informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle.

TITRE III

Liberté d'établissement

CHAPITRE PREMIER

Régime général de reconnaissance des titres de formation

Art. 12. — Champ d'application

Le présent chapitre s'applique à toutes les professions qui ne sont pas couvertes par le chapitre II du présent titre, ainsi que dans les cas qui suivent, où le demandeur, pour un motif spécifique et exceptionnel, ne satisfait pas aux conditions prévues dans ce chapitre:

a) pour les activités énumérées à l'annexe IV de la présente loi, lorsque le demandeur ne remplit pas les conditions prévues aux articles 19, 20 et 21;

b) pour les demandeurs remplissant les conditions prévues à l'article 2, § 3.

Art. 13. — Niveaux de qualification

Pour l'application de l'article 15, les qualifications professionnelles sont regroupées selon les niveaux suivants tels que décrits ci-après:

a) attestation de compétence délivrée par une autorité compétente de l'État membre d'origine désignée en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet État sur la base:

i) soit d'une formation ne faisant pas partie d'un certificat ou d'un diplôme au sens des points b), c), d) ou e) ou d'un examen spécifique sans formation préalable ou de l'exercice à temps plein de la profession dans un État membre pendant trois années consécutives ou pendant une durée équivalente à temps partiel au cours des dix dernières années;

ii) soit d'une formation générale du niveau de l'enseignement primaire ou secondaire attestant que son titulaire possède des connaissances générales;

b) een certificaat ter afsluiting van een cyclus van secundair onderwijs

i) hetzij van algemene aard, aangevuld met een andere dan de onder c) bedoelde studiecycclus of beroepsopleiding en/of met de beroepsstage of praktijkervaring die als aanvulling op deze studiecycclus vereist is,

ii) hetzij van technische of beroepsmatige aard, in voorkomend geval aangevuld met een studiecycclus of beroepsopleiding zoals bedoeld onder i), en/of met de beroepsstage of praktijkervaring die als aanvulling op deze studiecycclus vereist is;

c) een diploma ter afsluiting van

i) hetzij een opleiding op het niveau van postsecundair onderwijs dat verschilt van het onder d) en e) bedoelde niveau en ten minste 1 jaar duurt, dan wel, in geval van een deeltijdse opleiding, een daaraan gelijkwaardige duur heeft, en waarvoor als een van de toelatingsvoorwaarden in de regel geldt dat men de studiecycclus van secundair onderwijs moet hebben voltooid die voor de toegang tot het universitair of hoger onderwijs vereist is of een volledige equivalente schoolopleiding van secundair niveau, alsook de beroepsopleiding die eventueel als aanvulling op deze cyclus van postsecundair onderwijs vereist is,

ii) hetzij, in het geval van een gereguleerd beroep, een opleiding met een bijzondere structuur vermeld in bijlage II van deze wet die gelijkwaardig is aan het onder i) vermelde opleidingsniveau, en die opleidt tot een vergelijkbare beroepsbekwaamheid en voorbereidt op een vergelijkbaar niveau van verantwoordelijkheden en taken. De lijst van bijlage II van deze wet kan worden gewijzigd volgens de procedure van artikel 28 van deze wet;

d) een diploma ter afsluiting van een opleiding op het niveau van het postsecundaire onderwijs met een duur van ten minste drie jaar en ten hoogste vier jaar, dan wel, in geval van een deeltijdse opleiding, een daaraan gelijkwaardige duur heeft, die wordt verstrekt aan een universiteit of een instelling voor hoger onderwijs of aan een andere instelling met hetzelfde opleidingsniveau, alsook de beroepsopleiding die eventueel als aanvulling op deze cyclus van postsecundair onderwijs vereist is;

e) een diploma ter afsluiting van een postsecundaire opleiding met een duur van minstens vier jaar of, in geval van een deeltijdse opleiding, met een daaraan gelijkwaardige duur, aan een universiteit of een instelling voor hoger onderwijs of aan een andere instelling met hetzelfde opleidingsniveau, alsook eventueel

b) certificat sanctionnant un cycle d'études secondaires:

i) soit général, complété par un cycle d'études ou de formation professionnelle autre que ceux visés au point c) et/ou par le stage ou la pratique professionnelle requis en plus de ce cycle d'études;

ii) soit technique ou professionnel, complété le cas échéant par un cycle d'études ou de formation professionnelle tel que visé au point i) et/ou par le stage ou la pratique professionnelle requis en plus de ce cycle d'études;

c) diplôme sanctionnant:

i) soit une formation du niveau de l'enseignement postsecondaire autre que celui visé aux points d) et e) d'une durée minimale d'un an ou d'une durée équivalente à temps partiel, dont l'une des conditions d'accès est, en règle générale, l'accomplissement du cycle d'études secondaires exigé pour accéder à l'enseignement universitaire ou supérieur, ou l'accomplissement d'une formation de niveau secondaire équivalente, ainsi que la formation professionnelle éventuellement requise en plus de ce cycle d'études post-secondaires;

ii) soit, dans le cas d'une profession réglementée, une formation à structure particulière équivalente au niveau de formation mentionné au point i), conférant un niveau professionnel comparable et préparant à un niveau comparable de responsabilités et de fonctions (fonctions visées à l'annexe II de la présente loi). La liste qui figure à l'annexe II de la présente loi peut être modifiée selon la procédure visée à l'article 28 de la présente loi;

d) diplôme sanctionnant une formation du niveau de l'enseignement post-secondaire d'une durée minimale de trois ans ne dépassant pas quatre ans ou une durée équivalente à temps partiel, dispensée dans une université ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans un autre établissement du même niveau de formation, ainsi que la formation professionnelle éventuellement requise en plus du cycle d'études post-secondaires;

e) diplôme certifiant que le titulaire a suivi avec succès un cycle d'études postsecondaires d'une durée d'au moins quatre ans, ou d'une durée équivalente à temps partiel, dans une université ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans un autre établissement de niveau équivalent et, le cas échéant, qu'il a suivi avec

ter afsluiting van de beroepsopleiding die als aanvulling op deze cyclus van postsecundair onderwijs vereist is.

Art. 14. — Gelijke behandeling van kwalificaties

Met een opleidingstitel ter afsluiting van een in artikel 13 bedoelde opleiding, met inbegrip van het betrokken niveau, wordt gelijkgesteld elke opleidingstitel die, ofwel elk geheel van opleidingstitels dat door een bevoegde autoriteit in een lidstaat is afgegeven, wanneer daarmee een in de Europese Gemeenschap gevolgde opleiding wordt afgesloten welke door deze lidstaat als gelijkwaardig wordt erkend en wanneer daaraan dezelfde rechten inzake de toegang tot of uitoefening van een beroep zijn verbonden, dan wel een voorbereiding vormt op de uitoefening van dat beroep.

Onder dezelfde voorwaarden als die van de eerste alinea wordt met een dergelijke opleidingstitel ook gelijkgesteld elke beroepskwalificatie die weliswaar niet voldoet aan de eisen die in de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaat van oorsprong voor de toegang tot of uitoefening van een beroep zijn vastgesteld, maar die de houder ervan krachtens deze bepalingen verworven rechten verleent. Dit geldt met name indien de lidstaat van oorsprong het niveau verhoogt van de opleiding die vereist is voor de toegang tot een beroep of de uitoefening ervan, en indien een persoon die vroeger een opleiding heeft genoten die niet meer voldoet aan de eisen van de nieuwe kwalificatie, verworven rechten geniet uit hoofde van nationale wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen; in dat geval wordt de vroeger genoten opleiding door de bevoegde Belgische autoriteit beschouwd – met het oog op de toepassing van artikel 15 – als overeenkomend met het niveau van de nieuwe opleiding.

Art. 15. — Voorwaarden inzake erkenning

1. Wanneer de toegang tot of uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk wordt gesteld van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties, staat de bevoegde Belgische autoriteit de toegang tot en uitoefening van dit beroep onder dezelfde voorwaarden als die welke voor eigen onderdanen gelden, toe aan aanvragers die in het bezit zijn van het bekwaamheidsattest dat of de opleidingstitel die in een andere lidstaat verplicht wordt gesteld voor de toegang tot of uitoefening van dat beroep op zijn grondgebied.

De bekwaamheidsattesten of opleidingstitels moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:

succès la formation professionnelle requise en plus du cycle d'études postsecondaires.

Art. 14. — Formations assimilées

Est assimilé à un titre de formation sanctionnant une formation visée à l'article 13, y compris quant au niveau concerné, tout titre de formation ou ensemble de titres de formation qui a été délivré par une autorité compétente dans un État membre, dès lors qu'il sanctionne une formation acquise dans la Communauté européenne, reconnue par cet État membre comme étant de niveau équivalent et qu'il y confère les mêmes droits d'accès à une profession ou d'exercice de celle-ci, ou qui prépare à l'exercice de cette profession.

Est également assimilée à un tel titre de formation, dans les mêmes conditions que celles prévues au premier alinéa, toute qualification professionnelle qui, sans répondre aux exigences prévues par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives de l'État membre d'origine pour l'accès à une profession ou son exercice, confère à son titulaire des droits acquis en vertu de ces dispositions. En particulier, ceci s'applique dans le cas où l'État membre d'origine relève le niveau de formation requis pour l'accès à une profession ou son exercice et où une personne ayant suivi la formation antérieure, qui ne répond pas aux exigences de la nouvelle qualification, bénéficie de droits acquis en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives; dans un tel cas, la formation antérieure est considérée par l'autorité compétente belge, aux fins de l'application de l'article 15, comme correspondant au niveau de la nouvelle formation.

Art. 15. — Conditions de la reconnaissance

1. Lorsque l'accès à une profession réglementée ou son exercice est subordonné à la possession de qualifications professionnelles déterminées, l'autorité compétente belge accorde l'accès à cette profession et son exercice dans les mêmes conditions que pour ses ressortissants aux demandeurs qui possèdent l'attestation de compétences ou le titre de formation qui est prescrit par un autre État membre pour accéder à cette même profession sur son territoire ou l'y exercer.

Les attestations de compétences ou les titres de formation doivent remplir les conditions suivantes:

a) zij moeten afgegeven zijn door een bevoegde autoriteit in een lidstaat die overeenkomstig de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van die lidstaat is aangewezen;

b) zij moeten blijk geven van een beroepskwalificatieniveau dat ten minste gelijkwaardig is aan het niveau onmiddellijk voorafgaand aan het door België vereiste niveau, zoals omschreven in artikel 13.

2. De in lid 1 bedoelde toegang tot en uitoefening van het beroep worden eveneens toegestaan aan aanvragers die het in dat lid bedoelde beroep tijdens de voorafgaande tien jaar gedurende twee jaar voltijds hebben uitgeoefend in een andere lidstaat waar dat beroep niet is gereguleerd en die een of meer bekwaamheidstesten of een of meer opleidingstitels bezitten.

De bekwaamheidstesten of opleidingstitels moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:

a) zij moeten afgegeven zijn door een bevoegde autoriteit in een lidstaat die overeenkomstig de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van die lidstaat is aangewezen;

b) zij moeten blijk geven van een beroepskwalificatieniveau dat ten minste gelijkwaardig is aan het niveau onmiddellijk voorafgaand aan het in België vereiste niveau, zoals beschreven in artikel 13;

c) zij moeten aantonen dat de houder op de uitoefening van het betrokken beroep is voorbereid

De in de eerste alinea bedoelde beroepservaring van twee jaar kan echter niet worden geëist wanneer de aanvrager met de opleidingstitel(s) een gereguleerde opleiding in de zin van artikel 2, lid 1, onder e), van de in artikel 13, onder b), c), d) of e), beschreven kwalificatieniveaus heeft afgesloten. Als gereguleerde opleidingen van het niveau dat beschreven is in artikel 13, onder c), worden de in bijlage III van deze wet bedoelde opleidingen beschouwd.

3. In afwijking van lid 1, onder b), en lid 2, onder b), van dit artikel, zal de bevoegde Belgische autoriteit de toegang tot en uitoefening van een gereguleerd beroep toestaan, wanneer de toegang tot dit beroep op zijn grondgebied afhankelijk wordt gesteld van het bezit van een opleidingstitel die een opleiding van hoger of universitair onderwijs met een duur van vier jaar afsluit en de aanvrager een opleidingstitel van het niveau bezit waarnaar in artikel 13, onder c), wordt verwezen.

a) avoir été délivrés par une autorité compétente dans un État membre, désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet État;

b) attester d'un niveau de qualification professionnelle au moins équivalent au niveau immédiatement inférieur à celui exigé en Belgique, tel que décrit à l'article 13.

2. L'accès à la profession et son exercice, visés au § 1^{er}, doivent également être accordés aux demandeurs qui ont exercé à temps plein la profession visée audit paragraphe pendant deux ans au cours des dix années précédentes dans un autre État membre qui ne réglemente pas cette profession, à condition qu'ils détiennent une ou plusieurs attestations de compétences ou un ou plusieurs titres de formation.

Les attestations de compétences ou les titres de formation doivent remplir les conditions suivantes:

a) avoir été délivrés par une autorité compétente dans un État membre, désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet État;

b) attester d'un niveau de qualification professionnelle au moins équivalent au niveau immédiatement inférieur à celui exigé en Belgique, tel que décrit à l'article 13;

c) attester la préparation du titulaire à l'exercice de la profession concernée.

Toutefois, les deux ans d'expérience professionnelle visés au premier alinéa ne peuvent pas être exigés lorsque le ou les titres de formation détenus par le demandeur sanctionnent une formation réglementée au sens de l'article 2, § 1^{er}, point e), des niveaux de qualification décrits à l'article 13, points b), c), d) ou e). Sont considérées comme formations réglementées du niveau décrit à l'article 13, point c), celles qui sont visées à l'annexe III de la présente loi.

3. Par dérogation au § 1^{er}, point b), et au paragraphe 2, point b), l'autorité compétente belge autorise l'accès à une profession réglementée et son exercice lorsque l'accès à cette profession est subordonné sur son territoire à la possession d'un titre de formation sanctionnant une formation de l'enseignement supérieur ou universitaire d'une durée de quatre ans et que le demandeur possède un titre de formation du niveau décrit à l'article 13, point c).

Art. 16. — Compenserende maatregelen

1. De bevoegde Belgische autoriteit kan in een van de volgende gevallen van de aanvrager eisen dat hij een aanpassingsstage van ten hoogste drie jaar doorloopt of een proeve van bekwaamheid aflegt:

a) wanneer de duur van de opleiding waarvan de aanvrager overeenkomstig artikel 15, lid 1 of lid 2, melding maakt, ten minste één jaar korter is dan de duur van de in België vereiste opleiding;

b) wanneer de door hem gevolgde opleiding betrekking heeft op vakken die wezenlijk verschillen van die welke worden bestreken door de in België vereiste opleidingstitel;

c) wanneer het in België gereguleerde beroep een of meer gereguleerde beroepswerkzaamheden omvat die niet bestaan in het overeenkomstige beroep in de lidstaat van oorsprong van de aanvrager in de zin van artikel 5, lid 2, en dit verschil wordt gekenmerkt door een specifieke opleiding die in België vereist is en betrekking heeft op vakken die wezenlijk verschillen van die welke vallen onder het bekwaamheidsattest of de opleidingstitel die de aanvrager overlegt.

2. Indien de bevoegde Belgische autoriteit van de mogelijkheid van lid 1 gebruikmaakt, moet zij de aanvrager de keuze laten tussen een aanpassingsstage en een proeve van bekwaamheid.

Wanneer de bevoegde Belgische autoriteit meent dat het voor een bepaald beroep noodzakelijk is van de eerste alinea af te wijken en de aanvrager niet de keuze te laten tussen een aanpassingsstage en een proeve van bekwaamheid, stelt zij de andere lidstaten en de Commissie vooraf hiervan in kennis, waarbij zij deze afwijking afdoende motiveert. Wanneer binnen drie maanden geen reactie van de Commissie is ontvangen, kan de afwijking worden toegepast.

3. In afwijking van het in lid 2 neergelegde beginsel op grond waarvan de aanvrager het recht heeft te kiezen, kan de bevoegde Belgische autoriteit ofwel een aanpassingsstage, ofwel een proeve van bekwaamheid voorschrijven met betrekking tot beroepen waarvoor de uitoefening een precieze kennis van het nationale recht veronderstelt en waarvan het verstrekken van advies of het verlenen van bijstand op het gebied van het nationale recht een essentieel en constant element is.

Dit geldt ook voor de gevallen genoemd in artikel 12, onder b), van deze wet.

Art. 16. — Mesures de compensation

1. L'autorité compétente belge peut exiger du demandeur qu'il accomplisse un stage d'adaptation pendant trois ans au maximum ou se soumette à une épreuve d'aptitude dans un des cas suivants:

a) lorsque la durée de la formation dont il fait état en vertu de l'article 15, §§ 1^{er} ou 2, est inférieure d'au moins un an à celle requise en Belgique;

b) lorsque la formation qu'il a reçue porte sur des matières substantiellement différentes de celles couvertes par le titre de formation requis en Belgique;

c) lorsque la profession réglementée en Belgique comprend une ou plusieurs activités professionnelles réglementées qui n'existent pas dans la profession correspondante dans l'État membre d'origine du demandeur, au sens de l'article 5, § 2, et que cette différence est caractérisée par une formation spécifique qui est requise en Belgique et qui porte sur des matières substantiellement différentes de celles couvertes par l'attestation de compétences ou le titre de formation dont le demandeur fait état.

2. Si l'autorité compétente belge fait usage de la possibilité prévue au § 1^{er}, elle doit laisser au demandeur le choix entre le stage d'adaptation et l'épreuve d'aptitude.

Lorsque l'autorité compétente belge estime que, pour une profession déterminée, il est nécessaire de déroger au choix laissé au demandeur entre le stage d'adaptation et l'épreuve d'aptitude en vertu du premier alinéa, elle en informe préalablement les autres États membres et la Commission en fournissant une justification adéquate pour cette dérogation. A défaut de réaction de la Commission dans un délai de trois mois, la dérogation peut être appliquée.

3. Pour les professions dont l'exercice exige une connaissance précise du droit national et dont un élément essentiel et constant de l'activité est la fourniture de conseils et/ou d'assistance concernant le droit national, l'autorité compétente belge peut, par dérogation au principe énoncé au paragraphe 2, selon lequel le demandeur a le droit de choisir, prescrire soit un stage d'adaptation, soit une épreuve d'aptitude.

Ceci s'applique également aux cas prévus à l'article 12, point b), de la présente loi.

In de gevallen bedoeld in artikel 12, onder a) van deze wet, mag de bevoegde Belgische autoriteit een aanpassingsstage of een proeve van bekwaamheid opleggen indien de aanvrager voornemens is als zelfstandige dan wel als bedrijfsleider beroepsactiviteiten uit te oefenen waarvoor kennis en toepassing van de vigerende specifieke nationale voorschriften noodzakelijk zijn, mits de bevoegde Belgische autoriteit ook van de eigen onderdanen de kennis en toepassing van deze voorschriften eist als voorwaarde voor toegang tot een dergelijke activiteit.

4. Voor de toepassing van lid 1, onder b) en c), wordt onder «vakgebieden die wezenlijk verschillen» verstaan vakgebieden waarvan de kennis van essentieel belang is voor de uitoefening van het beroep en waarvoor de door de aanvrager ontvangen opleiding qua duur of inhoud in belangrijke mate afwijkt van de in België vereiste opleiding.

5. Lid 1 wordt toegepast met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel. Indien de bevoegde Belgische autoriteit overweegt van de aanvrager een aanpassingsstage of proeve van bekwaamheid te eisen, moet zij met name eerst nagaan of de door de aanvrager in het kader van zijn beroepservaring in een lidstaat of derde land verworven kennis het in lid 5 bedoelde wezenlijke verschil geheel of gedeeltelijk kan overbruggen.

Art. 17. — Vrijstelling van compenserende maatregelen op basis van gemeenschappelijke platforms

1. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder een «gemeenschappelijk platform» een reeks criteria voor beroepskwalificaties verstaan waarmee de wezenlijke verschillen die zijn geconstateerd tussen de opleidings-eisen die in de verschillende lidstaten voor een bepaald beroep gelden, kunnen worden gecompenseerd. Deze wezenlijke verschillen worden geconstateerd middels vergelijking tussen de duur en de inhoud van de opleiding in ten minste twee derde van de lidstaten, waaronder alle lidstaten waar dit beroep is gereguleerd. Het verschil in opleidingsinhoud kan het gevolg zijn van wezenlijke verschillen in de draagwijdte van de beroepsactiviteiten.

2. Wanneer de beroepskwalificaties van de aanvrager voldoen aan de criteria die in het kader van de overeenkomstig artikel 15, lid 2, van de richtlijn inzake gemeenschappelijke platforms aangenomen maatregel zijn vastgesteld, ziet de bevoegde Belgische autoriteit af van de toepassing van compenserende maatregelen uit hoofde van artikel 16.

Dans les cas qui relèvent de l'article 12, point a) de la présente loi, l'autorité compétente belge peut imposer un stage d'adaptation ou une épreuve d'aptitude si le demandeur envisage d'exercer, à titre d'indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, des activités professionnelles qui supposent la connaissance et l'application de la réglementation nationale spécifique en vigueur, pour autant qu'elle exige des ressortissants belges la connaissance et l'application de cette réglementation pour exercer lesdites activités.

4. Aux fins de l'application du § 1^{er}, points b) et c), on entend par «matières substantiellement différentes», des matières dont la connaissance est essentielle à l'exercice de la profession et pour lesquelles la formation reçue par le demandeur présente des différences importantes en termes de durée ou de contenu par rapport à la formation exigée en Belgique.

5. Le § 1^{er} est appliqué dans le respect du principe de proportionnalité. En particulier, si l'autorité compétente belge envisage d'exiger du demandeur qu'il accomplisse un stage d'adaptation ou passe une épreuve d'aptitude, elle doit d'abord vérifier si les connaissances acquises par le demandeur au cours de son expérience professionnelle dans un État membre ou dans un pays tiers sont de nature à couvrir, en tout ou en partie, la différence substantielle visée au § 5.

Art. 17. — Dispense de mesures de compensation sur la base de plates-formes communes

1. Aux fins du présent article, on entend par «plates-formes communes» un ensemble de critères de qualifications professionnelles aptes à combler les différences substantielles qui ont été constatées entre les exigences de formation dans les différents États membres pour une profession déterminée. Ces différences substantielles sont repérées par le biais d'une comparaison des durées et des contenus des formations dans au moins deux tiers des États membres, y compris dans l'ensemble des États membres qui réglementent ladite profession. Les différences dans les contenus de formation peuvent découler de différences substantielles dans la portée des activités professionnelles.

2. Lorsque les qualifications professionnelles du demandeur répondent aux critères fixés dans la mesure adoptée conformément à l'article 15, § 2, de la directive concernant les plates-formes communes, l'autorité compétente belge renonce à l'application de mesures de compensation au titre de l'article 16.

HOOFDSTUK II

Erkenning van beroepservaring

Art. 18. — Eisen inzake beroepservaring

Wanneer de toegang tot of uitoefening van een van de in bijlage IV van deze wet vermelde werkzaamheden afhankelijk wordt gesteld van het bezit van algemene kennis, handels- of vakkennis en -bekwaamheid, beschouwt de bevoegde Belgische autoriteit als genoegzaam bewijs van die kennis en bekwaamheid het feit dat de werkzaamheid in kwestie voorafgaandelijk in een andere lidstaat is uitgeoefend. Deze werkzaamheid moet overeenkomstig de artikelen 19, 20 en 21 zijn uitgeoefend.

Art. 19. — Werkzaamheden van lijst I van bijlage IV van deze wet

1. Bij werkzaamheden van lijst I van bijlage IV van deze wet moet de voorafgaande werkzaamheid zijn uitgeoefend:

a) hetzij gedurende zes opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider;

b) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste drie jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

c) hetzij gedurende vier opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste twee jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

d) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij de betrokken werkzaamheid gedurende ten minste vijf jaar als werknemer heeft uitgeoefend;

e) hetzij gedurende vijf opeenvolgende jaren als lid van het leidinggevend personeel, waarvan gedurende ten minste drie jaar belast met technische taken en verantwoordelijk voor ten minste een afdeling van de onderneming, wanneer de begunstigde kan aantonen dat

CHAPITRE II

Reconnaissance de l'expérience professionnelle

Art. 18. — Exigences en matière d'expérience professionnelle

Lorsque l'accès à l'une des activités énumérées à l'annexe IV de la présente loi, ou son exercice, est subordonné à la possession de connaissances et d'aptitudes générales, commerciales ou professionnelles, l'autorité compétente belge reconnaît comme preuve suffisante de ces connaissances et aptitudes l'exercice préalable de l'activité considérée dans un autre État membre. Cette activité doit avoir été exercée conformément aux articles 19, 20 et 21.

Art. 19. — Activités figurant sur la liste I de l'annexe IV de la présente loi

1. Dans le cas d'activités figurant sur la liste I de l'annexe IV de la présente loi, l'exercice préalable de l'activité considérée doit avoir été effectué:

a) soit pendant six années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise;

b) soit pendant trois années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins trois ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

c) soit pendant quatre années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins deux ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

d) soit pendant trois années consécutives à titre indépendant, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a exercé l'activité en question à titre salarié pendant cinq ans au moins;

e) soit pendant cinq années consécutives dans une fonction de cadre supérieur, le bénéficiaire ayant été durant trois années au moins chargé de tâches techniques et responsable d'au moins un département de l'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu,

hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste drie jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend.

2. In de onder a) en d) bedoelde gevallen mag deze werkzaamheid niet meer dan tien jaar vóór de datum van indiening van het volledige dossier van de betrokkene bij de bevoegde Belgische autoriteit zijn beëindigd.

3. Lid 1, onder e), is niet van toepassing op de werkzaamheden van groep Ex 855 van de ISIC-nomenclatuur, Kapsalons.

Art. 20. — Werkzaamheden van lijst II van bijlage IV van deze wet

1. Bij werkzaamheden van lijst II van bijlage IV van deze wet moet de voorafgaande werkzaamheid zijn uitgeoefend:

a) hetzij gedurende vijf opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider;

b) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste drie jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

c) hetzij gedurende vier opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste twee jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

d) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij de betrokken werkzaamheid gedurende ten minste vijf jaar als werknemer heeft uitgeoefend;

e) hetzij gedurende vijf opeenvolgende jaren als werknemer, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste drie jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins trois ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent.

2. Dans les cas visés aux points a) et d), cette activité ne doit pas avoir pris fin depuis plus de dix ans à la date de la présentation du dossier complet de l'intéressé auprès de l'autorité compétente belge.

3. Le § 1^{er}, point e), ne s'applique pas aux activités relevant du groupe EX 855 de la nomenclature CITI, salons de coiffure.

Art. 20. — Activités figurant sur la liste II de l'annexe IV de la présente loi

1. Dans le cas d'activités figurant sur la liste II de l'annexe IV de la présente loi, l'exercice préalable de l'activité considérée doit avoir été effectué:

a) soit pendant cinq années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise;

b) soit pendant trois années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins trois ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

c) soit pendant quatre années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins deux ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

d) soit pendant trois années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a exercé l'activité en question à titre salarié pendant cinq ans au moins;

e) soit pendant cinq années consécutives à titre salarié, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins trois ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

f) hetzij gedurende zes opeenvolgende jaren als werknemer, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding van ten minste twee jaar heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend.

2. In de onder a) en d) bedoelde gevallen mag deze werkzaamheid niet meer dan tien jaar vóór de datum van indiening van het volledige dossier van de betrokkene bij de bevoegde Belgische autoriteit zijn beëindigd.

Art. 21. — Werkzaamheden van lijst III van bijlage IV van deze wet

1. Bij werkzaamheden van lijst III van bijlage IV van deze wet moet de voorafgaande werkzaamheid zijn uitgeoefend:

a) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider;

b) hetzij gedurende twee opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend;

c) hetzij gedurende twee opeenvolgende jaren als zelfstandige of als bedrijfsleider, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij de betrokken werkzaamheid gedurende ten minste drie jaar als werknemer heeft uitgeoefend;

d) hetzij gedurende drie opeenvolgende jaren als werknemer, wanneer de begunstigde kan aantonen dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding heeft gevolgd, die met een door de lidstaat erkend certificaat is afgesloten of die door een bevoegde beroepsorganisatie als volwaardig is erkend.

2. In de onder a) en c) bedoelde gevallen mag deze werkzaamheid niet meer dan tien jaar vóór de datum van indiening van het volledige dossier van de betrokkene bij de bevoegde Belgische autoriteit zijn beëindigd.

f) soit pendant six années consécutives à titre salarié, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable d'au moins deux ans sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent.

2. Dans les cas visés aux points a) et d), cette activité ne doit pas avoir pris fin depuis plus de dix ans à la date de la présentation du dossier complet de l'intéressé auprès de l'autorité compétente belge.

Art. 21. — Activités figurant sur la liste III de l'annexe IV de la présente loi

1. Dans le cas d'activités figurant sur la liste III de l'annexe IV de la présente loi, l'exercice préalable de l'activité considérée doit avoir été effectué:

a) soit pendant trois années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise;

b) soit pendant deux années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent;

c) soit pendant deux années consécutives à titre indépendant ou en qualité de dirigeant d'entreprise, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a exercé l'activité en question à titre salarié pendant trois ans au moins;

d) soit pendant trois années consécutives à titre salarié, lorsque le bénéficiaire prouve qu'il a reçu, pour l'activité en question, une formation préalable sanctionnée par un certificat reconnu par l'État membre ou jugée pleinement valable par un organisme professionnel compétent.

2. Dans les cas visés aux points a) et c), cette activité ne doit pas avoir pris fin depuis plus de dix ans à la date de la présentation du dossier complet de l'intéressé auprès de l'autorité compétente belge.

HOOFDSTUK III

Gemeenschappelijke bepalingen inzake vestiging

Art. 22. — Documenten en formaliteiten

1. Wanneer de bevoegde Belgische autoriteiten overeenkomstig deze titel over een aanvraag tot uitoefening van het betrokken gereguleerde beroep beslissen, kunnen zij de in lid 5 genoemde documenten eisen.

De in lid 5, onder d), e) en f), van dit artikel bedoelde documenten mogen bij overlegging niet ouder dan drie maanden zijn.

De bevoegde Belgische autoriteiten dragen er zorg voor dat de inhoud van de verstrekte informatie geheim blijft.

2. In geval van gegronde twijfel kan de bevoegde Belgische autoriteit de bevoegde autoriteiten van een andere lidstaat vragen om bevestiging van de echtheid van de in die andere lidstaat afgegeven getuigschriften en opleidingstitels.

3. In geval van gegronde twijfel, wanneer opleidingstitels zoals omschreven in artikel 2, lid 1, onder c), zijn afgegeven door een bevoegde autoriteit in een lidstaat en een opleiding omvatten die geheel of gedeeltelijk is gevolgd in een rechtmatig op het grondgebied van een andere lidstaat gevestigde instelling, mag de bevoegde Belgische autoriteit bij de bevoegde autoriteit in de lidstaat waar het diploma vandaan komt, nagaan:

a) of de opleidingscyclus aan de instelling die de opleiding heeft verzorgd, officieel is gecertificeerd door de onderwijsinstelling die gevestigd is in de lidstaat vanwaar het diploma afkomstig is,

b) of de opleidingstitel dezelfde is als de titel die zou zijn verleend indien de opleiding in zijn geheel was gevolgd in de lidstaat vanwaar het diploma afkomstig is, en

c) of de opleidingstitel dezelfde beroepsrechten verleent op het grondgebied van de lidstaat vanwaar het diploma afkomstig is.

4. Wanneer de bevoegde Belgische autoriteit eist dat zijn onderdanen voor de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep een eed of gelofte afleggen en de formule van deze eed of gelofte niet door onderdanen van de andere lidstaten kan

CHAPITRE III

Dispositions communes en matière d'établissement

Art. 22. — Documentation et formalités

1. Lorsqu'elles statuent sur une demande visant à obtenir l'autorisation d'exercer la profession réglementée concernée en application du présent titre, les autorités compétentes belges peuvent exiger les documents énumérés au § 5.

Les documents visés au § 5, points d), e) et f), de cet article ne peuvent dater de plus de trois mois, lors de leur production.

Les autorités compétentes belges assurent le secret des informations transmises.

2. En cas de doute justifié, l'autorité compétente belge peut exiger des autorités compétentes d'un État membre une confirmation de l'authenticité des attestations et des titres de formation délivrés dans cet autre État membre.

3. En cas de doute justifié, lorsqu'une autorité compétente d'un État membre a délivré un titre de formation, tel que défini à l'article 2, § 1^{er}, point c), comprenant une formation reçue en tout ou en partie dans un établissement légalement établi sur le territoire d'un autre État membre, l'autorité compétente belge est en droit de vérifier auprès de l'organisme compétent de l'État membre d'origine où la délivrance a eu lieu:

a) si la formation dispensée par l'établissement concerné a été formellement certifiée par l'établissement d'enseignement situé dans l'État membre d'origine où la délivrance a eu lieu;

b) si le titre de formation délivré est le même que celui qui aurait été délivré si la formation avait été entièrement suivie dans l'État membre d'origine où la délivrance a eu lieu; et

c) si le titre de formation délivré confère les mêmes droits d'accès à la profession sur le territoire de l'État membre d'origine où la délivrance a eu lieu.

4. Lorsque l'autorité compétente belge exige de ses ressortissants une prestation de serment ou une déclaration solennelle pour l'accès à une profession réglementée et dans les cas où la formule de ce serment ou de cette déclaration ne peut être utilisée par

worden gebruikt, ziet zij erop toe dat de betrokkenen een passende gelijkwaardige formule kunnen gebruiken.

5. Volgens lid 1 opvraagbare documenten:

a) Nationaliteitsbewijs.

b) Kopie van de bekwaamheidsattesten of van de opleidingstitel die toegang verleent tot het beroep in kwestie plus eventueel een bewijs van beroepservaring van de persoon in kwestie.

De bevoegde Belgische autoriteiten kunnen van de aanvrager eisen informatie omtrent zijn opleiding te verstrekken, voorzover dat noodzakelijk is om vast te stellen of er eventuele wezenlijke verschillen met de vereiste nationale opleiding bestaan, zoals bedoeld in artikel 16, lid 5. Indien de aanvrager deze informatie niet kan verstrekken, richt de bevoegde Belgische autoriteit zich tot het contactpunt, de bevoegde autoriteit of iedere andere relevante instelling van de lidstaat van oorsprong.

c) Voor de in artikel 18 bedoelde gevallen: een verklaring aangaande de aard en de duur van de werkzaamheden, afgegeven door de bevoegde autoriteit of instelling in de lidstaat van oorsprong of herkomst van de betrokkene.

d) Een bevoegde Belgische autoriteit die de toegang tot een gereguleerd beroep afhankelijk maakt van de indiening van bewijzen dat de betrokkene van goed zedelijk gedrag is of nooit failliet is gegaan, of die de uitoefening van zo'n beroep in geval van ernstige beroepsfouten of strafrechtelijke inbreuken tijdelijk of permanent verbiedt, aanvaardt voor onderdanen van de lidstaten die het beroep op Belgisch grondgebied willen uitoefenen als genoegzaam bewijs documenten afgegeven door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van oorsprong of herkomst van de betrokkene, waaruit blijkt dat aan die voorwaarden is voldaan.

Indien de in de eerste alinea bedoelde documenten niet door de in de lidstaat van oorsprong of herkomst bevoegde autoriteiten worden afgeven, worden ze vervangen door een verklaring onder ede – of, in de lidstaten waar de eed niet bestaat, door een plechtige verklaring – door de betrokkene afgelegd tegenover een bevoegde gerechtelijke of overheidsautoriteit of eventueel tegenover een notaris of een bevoegde beroepsvereniging in de lidstaat van oorsprong of herkomst, die een attest verstrekt waaruit blijkt dat de verklaring onder ede of de plechtige verklaring is afgelegd.

les ressortissants des autres États membres, elle veille à ce qu'une formule équivalente appropriée puisse être utilisée par l'intéressé.

5. Documents exigibles conformément au § 1^{er}:

a) Preuve de la nationalité de l'intéressé.

b) Copie des attestations de compétence professionnelle ou du titre de formation qui donne accès à la profession en cause et attestation de l'expérience professionnelle de l'intéressé le cas échéant.

Les autorités compétentes belges peuvent exiger du demandeur de fournir des informations concernant sa formation dans la mesure nécessaire pour déterminer l'existence éventuelle de différences substantielles avec la formation nationale exigée, telles que visées à l'article 16, § 5. Si le demandeur est dans l'impossibilité de fournir ces informations, l'autorité compétente belge s'adresse au point de contact, à l'autorité compétente ou à tout autre organisme compétent de l'État membre d'origine.

c) Pour les cas visés à l'article 18, une attestation portant sur la nature et la durée de l'activité, délivrée par l'autorité ou l'organisme compétent de l'État membre d'origine ou de l'État membre de provenance.

d) L'autorité compétente belge, qui subordonne l'accès à une profession réglementée à la production de preuves relatives à l'honorabilité, à la moralité ou à l'absence de faillite, ou qui suspend ou interdit l'exercice d'une telle profession en cas de faute professionnelle grave ou d'infraction pénale, accepte comme preuve suffisante pour les ressortissants des États membres qui veulent exercer cette profession sur le territoire belge la production de documents délivrés par les autorités compétentes de l'État membre d'origine ou de provenance, dont il résulte que ces exigences sont satisfaites.

Lorsque les documents visés au premier alinéa ne sont pas délivrés par les autorités compétentes de l'État membre d'origine ou de provenance, ils sont remplacés par une déclaration sous serment – ou, dans les États où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle – faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, devant un notaire ou un organisme professionnel qualifié de l'État membre d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce serment ou de cette déclaration solennelle.

e) Indien de bevoegde Belgische autoriteit voor de toegang tot een gereguleerd beroep van zijn onderdanen een document aangaande de geestelijke of lichamelijke gezondheid van de aanvrager eist, aanvaardt zij als genoegzaam bewijs het document dat in de lidstaat van oorsprong wordt geëist. Indien de lidstaat van oorsprong dergelijke documenten niet eist, aanvaardt België een getuigschrift afgegeven door een bevoegde autoriteit van die lidstaat.

f) Indien de bevoegde Belgische autoriteit voor de toegang tot een gereguleerd beroep van zijn onderdanen:

- een bewijs van de financiële draagkracht van de aanvrager eist, of
- een bewijs eist dat de aanvrager is verzekerd tegen de financiële risico's die verband houden met de beroepsaansprakelijkheid volgens de wettelijke voorschriften betreffende de voorwaarden en de omvang van deze garantie in België,

dan aanvaardt zij als genoegzaam bewijs een getuigschrift terzake afgegeven door de banken en verzekeringsmaatschappijen van een andere lidstaat.

6. Met betrekking tot de in lid 5, onder d) en e) bedoelde documenten moet de bevoegde Belgische autoriteit de gevraagde documenten binnen twee maanden verstrekken aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat.

Art. 23. – Procedure voor de onderlinge erkenning van beroepskwalificaties

1. De bevoegde Belgische autoriteit bevestigt binnen één maand de ontvangst van het dossier van de aanvrager en deelt in voorkomend geval mee welke documenten ontbreken.

2. De procedure voor de behandeling van een aanvraag om een gereguleerd beroep te mogen uitoefenen, moet uiterlijk drie maanden na de indiening van het volledige dossier van de aanvrager door een met redenen omkleed besluit van de bevoegde Belgische autoriteit worden afgesloten. Deze uiterste datum kan echter met één maand worden verlengd voor de beroepen die onder deze wet vallen.

Art. 24. — Voeren van een beroepstitel

1. Wanneer voorschriften gelden voor het voeren van de beroepstitel voor een van de werkzaamheden van het betrokken beroep, voeren de onderdanen van de andere

e) Lorsque l'autorité compétente belge exige de ses ressortissants, pour l'accès à une profession réglementée, un document relatif à la santé physique ou psychique du demandeur, elle accepte comme preuve suffisante la production du document exigé dans l'État membre d'origine. Lorsque l'État membre d'origine n'exige pas de document de cette nature, l'autorité compétente belge accepte une attestation délivrée par une autorité compétente de cet État.

f) Lorsque l'autorité compétente belge exige de ses ressortissants, pour l'accès à une profession réglementée:

- une preuve de la capacité financière du demandeur,
- la preuve que le demandeur est assuré contre les risques pécuniaires liés à la responsabilité professionnelle conformément aux prescriptions légales et réglementaires en vigueur en Belgique en ce qui concerne les modalités et l'étendue de cette garantie,

elle accepte comme preuve suffisante une attestation y afférente délivrée par les banques et entreprises d'assurance d'un autre État membre.

6. En ce qui concerne les documents visés au § 5, points d) et e), l'autorité compétente belge doit faire parvenir les documents requis auprès de l'autorité compétente d'un autre état membre dans un délai de deux mois.

Art. 23. — Procédure de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles

1. L'autorité compétente belge accuse réception du dossier du demandeur dans un délai d'un mois à compter de sa réception et l'informe le cas échéant de tout document manquant.

2. La procédure d'examen d'une demande visant à obtenir l'autorisation d'exercer une profession réglementée doit être achevée dans les trois mois à compter de la présentation du dossier complet de l'intéressé et sanctionnée par une décision dûment motivée de l'autorité compétente belge. Toutefois, ce délai peut être prorogé d'un mois pour les professions qui tombent sous l'application de cette loi.

Art. 24. — Port du titre professionnel

1. Lorsque le port du titre professionnel concernant l'une des activités de la profession en cause est réglementé, les ressortissants des autres États membres qui

lidstaten die op grond van titel III gerechtigd zijn een gereguleerd beroep uit te oefenen, de beroepstitel die in België met dit beroep overeenkomt, en maken zij gebruik van de eventuele afkorting van deze titel.

2. Wanneer een beroep is gereguleerd door een vereniging of organisatie zoals bedoeld in artikel 2, lid 2, mogen de onderdanen van de lidstaten de door die organisatie of vereniging verleende beroepstitel of de afkorting daarvan uitsluitend gebruiken indien zij het bewijs overleggen dat zij lid van die organisatie of vereniging zijn.

Wanneer de vereniging of organisatie het lidmaatschap afhankelijk stelt van bepaalde kwalificaties, mag zij deze kwalificaties slechts overeenkomstig de bepalingen van deze wet eisen van onderdanen van andere lidstaten die over beroepskwalificaties beschikken.

TITEL IV

Wijze van uitoefening van het beroep

Art. 25. — Talenkennis

De begunstigden van de erkenning van beroepskwalificaties moeten beschikken over de talenkennis die voor de uitoefening van hun beroep in België vereist is.

Art. 26. — Voeren van de academische titels

Onverminderd de artikelen 9 en 24, ziet de bevoegde Belgische autoriteit erop toe dat de betrokkenen het recht hebben gebruik te maken van academische titels die hun verleend zijn in de lidstaat van oorsprong, en eventueel van de afkorting daarvan, in de taal van de lidstaat van herkomst. De bevoegde Belgische autoriteit kan voorschrijven dat deze titel wordt gevolgd door de naam en de plaats van de instelling of van de examencommissie die de titel heeft verleend. Wanneer een academische titel van de lidstaat van oorsprong in België kan worden verward met een titel waarvoor in België een aanvullende opleiding is vereist die de begunstigde niet heeft gevolgd, kan de bevoegde Belgische autoriteit voorschrijven dat de begunstigde een academische titel van de lidstaat van oorsprong voert in een door haar aangegeven passende vorm.

sont autorisés à exercer une profession réglementée sur la base du titre III portent le titre professionnel belge, qui, en Belgique, correspond à cette profession, et font usage de son abréviation éventuelle.

2. Lorsqu'une profession est réglementée par une association ou organisation au sens de l'article 2, § 2, les ressortissants des États membres ne sont autorisés à utiliser le titre professionnel délivré par cette organisation ou association, ou son abréviation, que s'ils produisent la preuve qu'ils sont membres de ladite organisation ou association.

Lorsque l'association ou l'organisation subordonne l'acquisition de la qualité de membre à certaines qualifications, elle ne peut le faire que dans les conditions prévues par la présente loi à l'égard des ressortissants d'autres États membres qui possèdent des qualifications professionnelles.

TITRE IV

Modalités d'exercice de la profession

Art. 25. — Connaissances linguistiques

Les bénéficiaires de la reconnaissance des qualifications professionnelles doivent avoir les connaissances linguistiques nécessaires à l'exercice de la profession en Belgique.

Art. 26. — Port du titre de formation

Sans préjudice des articles 9 et 24, l'autorité compétente belge veille à ce que le droit soit reconnu aux intéressés de faire usage de leur titre de formation qui leur a été conféré dans l'État membre d'origine, et éventuellement de son abréviation, dans la langue de cet État. L'autorité compétente belge peut prescrire que ce titre soit suivi des noms et lieu de l'établissement ou du jury qui l'a délivré. Lorsque le titre de formation de l'État membre d'origine peut être confondu en Belgique avec un titre exigeant, en Belgique, une formation complémentaire non acquise par le bénéficiaire, l'autorité compétente belge peut prescrire que celui-ci utilisera le titre de formation de l'État membre d'origine dans une forme appropriée qu'elle indique.

TITEL V

Administratieve samenwerking

Art. 27. — Bevoegde autoriteiten

1. De bevoegde Belgische autoriteiten werken nauw samen met de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van oorsprong bij de toepassing van de richtlijn. Zij zien toe op de vertrouwelijkheid van de uitgewisselde informatie.

2. De bevoegde Belgische autoriteiten wisselen informatie uit met de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van oorsprong over tuchtrechtelijke maatregelen of strafrechtelijke sancties die genomen zijn, en over alle andere specifieke ernstige feiten die van invloed kunnen zijn op de uitoefening van werkzaamheden in het kader van deze wet, met inachtneming van de wet van 11 december 1998 tot omzetting van de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens en van de wet van 24 augustus 2005 voor wat betreft de bepalingen inzake de omzetting van de richtlijn privacy en elektronische communicatie (richtlijn 2002/58/EG).

In het omgekeerde geval, op aanvraag van de bevoegde autoriteiten van de ontvangende lidstaat, gaan de bevoegde Belgische autoriteiten de juistheid van deze feiten na, bepalen de aard en de omvang van het in te stellen onderzoek en stellen de bevoegde autoriteiten van de ontvangende lidstaat in kennis van de consequenties die zij daaruit trekken ten aanzien van de verstrekte informatie.

TITEL VI

Slotbepalingen

Art. 28

De Koning kan de wijzigingen aan de bijlagen van deze wet uitvoeren.

Art. 29

De wet tot instelling van het algemeen kader voor de wederzijdse erkenning van beroepsopleidingen van 10 mei 2006 wordt opgeheven op de dag dat deze wet wordt bekendgemaakt.

TITRE V

Coopération administrative

Art. 27. — Autorités compétentes

1. Les autorités compétentes belges collaborent étroitement avec les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine lors de l'application de la directive. Elles assurent la confidentialité des informations échangées.

2. Les autorités compétentes belges échangent des informations avec les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine sur les sanctions disciplinaires ou pénales qui ont été prises ou sur des faits graves et précis susceptibles d'avoir des conséquences sur l'exercice des activités au titre de la présente loi, dans le respect de la loi du 11 décembre 1998 transposant la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement de données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et de la loi du 24 août 2005 en ce qui concerne les dispositions qui portent sur la transposition de la directive vie privée et communications électroniques (directive 2002/58/CE).

A l'inverse, à la demande des autorités compétentes de l'Etat membre d'accueil, les autorités compétentes belges examinent la véracité des faits, décident de la nature et de l'ampleur des investigations qui doivent être faites et communiquent aux autorités compétentes de l'Etat membre d'accueil les conséquences qu'elles tirent des informations transmises.

TITRE VI

Dispositions finales

Art. 28

Le Roi peut apporter les modifications aux annexes de la présente loi.

Art. 29

La loi instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles du 10 mai 2006 est abrogée à la date de la publication de la présente loi.

Art. 30

Onze ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van deze wet.

Art. 31. — Inwerkingtreding

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 17 oktober 2007

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Wetenschapsbeleid,

Marc VERWILGHEN,

De vice-eersteminister en minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De vice-eerste minister en minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

De vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAELE

De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Didier DONFUT

De minister van Mobiliteit,

Renaat LANDUYT

Art. 30

Nos ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente loi.

Art. 31. — Entrée en vigueur

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 octobre 2007

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de la Politique scientifique,

Didier REYNDEERS

La vice-première ministre et ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le vice-premier ministre et ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

Le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

Le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Didier DONFUT

Le ministre de la Mobilité,

Renaat LANDUYT

BIJLAGE I

Lijst van beroepsverenigingen of -organisaties die voldoen aan de voorwaarden van artikel 2, lid 2IERLAND⁽¹⁾

1. *The Institute of Chartered Accountants in Ireland*⁽²⁾
2. *The Institute of Certified Public Accountants in Ireland*⁽²⁾
3. *The Association of Certified Accountants*⁽²⁾
4. *Institution of Engineers of Ireland*
5. *Irish Planning Institute*

VERENIGD KONINKRIJK

1. *Institute of Chartered Accountants in England and Wales*
2. *Institute of Chartered Accountants of Scotland*
3. *Institute of Chartered Accountants in Ireland*
4. *Chartered Association of Certified Accountants*
5. *Chartered Institute of Loss Adjusters*
6. *Chartered Institute of Management Accountants*
7. *Institute of Chartered Secretaries and Administrators*
8. *Chartered Insurance Institute*
9. *Institute of Actuaries*
10. *Faculty of Actuaries*
11. *Chartered Institute of Bankers*
12. *Institute of Bankers in Scotland*
13. *Royal Institution of Chartered Surveyors*
14. *Royal Town Planning Institute*
15. *Chartered Society of Physiotherapy*
16. *Royal Society of Chemistry*
17. *British Psychological Society*
18. *Library Association*
19. *Institute of Chartered Foresters*
20. *Chartered Institute of Building*
21. *Engineering Council*
22. *Institute of Energy*
23. *Institution of Structural Engineers*
24. *Institution of Civil Engineers*
25. *Institution of Mining Engineers*
26. *Institution of Mining and Metallurgy*

⁽¹⁾ Ierse onderdanen zijn eveneens lid van de volgende verenigingen of organisaties in het Verenigd Koninkrijk:

- *Institute of Chartered Accountants in England and Wales*
- *Institute of Chartered Accountants of Scotland*
- *Institute of Actuaries*
- *Faculty of Actuaries*
- *The Chartered Institute of Management Accountants*
- *Institute of Chartered Secretaries and Administrators*
- *Royal Town Planning Institute*
- *Royal Institution of Chartered Surveyors*
- *Chartered Institute of Building*.

⁽²⁾ Uitsluitend voor de controle van rekeningen.

ANNEXE I

Liste d'associations ou organisations professionnelles qui remplissent les conditions de l'article 2, § 2IRLANDE⁽¹⁾

1. *The Institute of Chartered Accountants in Ireland*⁽²⁾
2. *The Institute of Certified Public Accountants in Ireland*⁽²⁾
3. *The Association of Certified Accountants*⁽²⁾
4. *Institution of Engineers of Ireland*
5. *Irish Planning Institute*

ROYAUME-UNI

1. *Institute of Chartered Accountants in England and Wales*
2. *Institute of Chartered Accountants of Scotland*
3. *Institute of Chartered Accountants in Ireland*
4. *Chartered Association of Certified Accountants*
5. *Chartered Institute of Loss Adjusters*
6. *Chartered Institute of Management Accountants*
7. *Institute of Chartered Secretaries and Administrators*
8. *Chartered Insurance Institute*
9. *Institute of Actuaries*
10. *Faculty of Actuaries*
11. *Chartered Institute of Bankers*
12. *Institute of Bankers in Scotland*
13. *Royal Institution of Chartered Surveyors*
14. *Royal Town Planning Institute*
15. *Chartered Society of Physiotherapy*
16. *Royal Society of Chemistry*
17. *British Psychological Society*
18. *Library Association*
19. *Institute of Chartered Foresters*
20. *Chartered Institute of Building*
21. *Engineering Council*
22. *Institute of Energy*
23. *Institution of Structural Engineers*
24. *Institution of Civil Engineers*
25. *Institution of Mining Engineers*
26. *Institution of Mining and Metallurgy*

⁽¹⁾ Des ressortissants irlandais sont aussi membres des associations ou organisations suivantes du Royaume-Uni:

- *Institute of Chartered Accountants in England and Wales*
- *Institute of Chartered Accountants of Scotland*
- *Institute of Actuaries*
- *Faculty of Actuaries*
- *The Chartered Institute of Management Accountants*
- *Institute of Chartered Secretaries and Administrators*
- *Royal Town Planning Institute*
- *Royal Institution of Chartered Surveyors*
- *Chartered Institute of Building*.

⁽²⁾ Aux fins de la seule activité de la vérification des comptes.

27. *Institution of Electrical Engineers*
28. *Institution of Gas Engineers*
29. *Institution of Mechanical Engineers*
30. *Institution of Chemical Engineers*
31. *Institution of Production Engineers*
32. *Institution of Marine Engineers*
33. *Royal Institution of Naval Architects*
34. *Royal Aeronautical Society*
35. *Institute of Metals*
36. *Chartered Institution of Building Services Engineers*
37. *Institute of Measurement and Control*
38. *British Computer Society*

27. *Institution of Electrical Engineers*
28. *Institution of Gas Engineers*
29. *Institution of Mechanical Engineers*
30. *Institution of Chemical Engineers*
31. *Institution of Production Engineers*
32. *Institution of Marine Engineers*
33. *Royal Institution of Naval Architects*
34. *Royal Aeronautical Society*
35. *Institute of Metals*
36. *Chartered Institution of Building Services Engineers*
37. *Institute of Measurement and Control*
38. *British Computer Society*

BIJLAGE II

Lijst van opleidingen met een bijzondere structuur bedoeld in artikel 13, onder c), ii)**1. Opleidingen op paramedisch en sociaal-pedagogisch gebied**

De volgende opleidingen:

Duitsland:

- kinderverpleegkundige («*Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger*»);
- fysiotherapeut («*Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)*»)⁽¹⁾;
- bezigheids- en arbeidstherapeut/ergotherapeut («*Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut/Ergotherapeut*»);
- logopedist («*Logopaede/Logopädin*»);
- orthoptist («*Orthoptist(in)*»);
- van staatswege erkend pedagogisch werker («*staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)*»);
- van staatswege erkend orthopedagogisch werker («*staatlich anerkannte(r) Heilpädagog(-in)*»);
- medisch laborant («*medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)*»);
- radiologisch laborant («*medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)*»);
- medisch-technisch assistent functionele diagnostiek («*medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik*»);
- diergeneeskundig-technisch assistent («*veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)*»);
- diëtist («*Diätassistent(in)*»);
- farmaceutisch technicus («*Pharmazieingenieur*»), gegeven voor 31 maart 1994 op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek of van de nieuwe *Länder*;
- psychiatrisch verpleegkundige («*psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger*»);
- spraaktherapeut («*Sprachtherapeut(in)*»);

Tsjechische Republiek:

- assistent zorg («*zdravotnický asistent*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen;

⁽¹⁾ Sedert 1 juni 1994 vervangt de beroepstitel «*Physiotherapeut(in)*» die van «*Krankengymnast(in)*». Beroepsbeoefenaren die hun diploma voor die datum hebben behaald, kunnen desgewenst echter de oude titel «*Krankengymnast(in)*» blijven voeren.

ANNEXE II

Liste des formations à structure particulière visées à l'article 13, point c) ii)**1. Domaine paramédical et socio-pédagogique**

Les formations de:

en Allemagne:

- infirmier(ière) puériculteur(trice) («*Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger*»);
- kinésithérapeute [«*Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)*»]⁽¹⁾;
- thérapeute du travail/ergothérapeute («*Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut/Ergotherapeut*»);
- orthophoniste («*Logopäde/Logopädin*»);
- orthoptiste [«*Orthoptist(in)*»];
- éducateur(trice) reconnu(e) par l'État [«*Staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)*»];
- éducateur(trice) thérapeute reconnu(e) par l'État [«*Staatlich anerkannte(r) Heilpädagog(-in)*»];
- assistant(e) technique médical(e) de laboratoire [«*medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)*»];
- assistant(e) technique médical(e) en radiologie [«*medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)*»];
- assistant(e) technique médical(e) en diagnostics fonctionnels [«*medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik*»];
- assistant(e) technique en médecine vétérinaire [«*veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)*»];
- diététicien(ne) [«*Diätassistent(in)*»];
- technicien(ne) en pharmacie («*Pharmazieingenieur*»), formation dispensée avant le 31 mars 1994 sur le territoire de l'ancienne République démocratique allemande ou sur le territoire des nouveaux *Länder*;
- infirmier(ère) psychiatrique [«*Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger*»];
- logothérapeute [«*Sprachtherapeut(in)*»];

en République tchèque:

- aide-soignant («*zdravotnický asistent*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins treize ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical du secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*»,

⁽¹⁾ Depuis le 1^{er} juin 1994, le titre professionnel de «*Krankengymnast(in)*» est remplacé par celui de «*Physiotherapeut(in)*». Cependant, les membres de cette profession qui ont obtenu leur diplôme avant cette date peuvent, s'ils le souhaitent, continuer à porter le titre de «*Krankengymnast(in)*».

– voedingsassistent («*nutriční asistent*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen.

Italië

- tandtechnicus («*odontotecnico*»);
- opticien («*ottico*»);

Cyprus:

– tandtechnicus («*οδοντοτεχνίτης*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 14 jaar, waarvan gedurende ten minste zes jaar basisonderwijs, zes jaar secundair onderwijs en twee jaar postsecundaire beroepsopleiding wordt gevolgd, gevolgd door één jaar beroepservaring;

– opticien («*τεχνικός οπτικός*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 14 jaar, waarvan gedurende ten minste zes jaar basisonderwijs, zes jaar secundair onderwijs en twee jaar een postsecundaire opleiding wordt gevolgd, gevolgd door één jaar beroepservaring;

Letland:

– tandheelkundig verpleegkundige («*zobārstniecības māsa*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan gedurende ten minste tien jaar algemeen onderwijs en gedurende twee jaar een beroepsopleiding in een school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, gevolgd door drie jaar beroepservaring, waarna een examen wordt afgelegd om een certificaat in dit specialisme te behalen;

– biomedisch laboratoriummedewerker («*biomedicīnas laborants*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste tien jaar algemeen onderwijs en gedurende twee jaar een beroepsopleiding in een school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, gevolgd door twee jaar beroepservaring, waarna een examen wordt afgelegd om een certificaat in dit specialisme te behalen;

– tandtechnicus («*zobu tehniķis*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste tien jaar algemeen onderwijs en gedurende twee jaar een beroepsopleiding in een school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, gevolgd door twee jaar beroepservaring, waarna een examen wordt afgelegd om een certificaat in dit specialisme te behalen;

– assistant en nutrition («*nutriční asistent*»), qui présente une formation d'une durée totale d'au moins treize ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical du secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*»;

en Italie:

- mécanicien dentaire («*odontotecnico*»),
- opticien («*ottico*»);

à Chypre:

– mécanicien dentaire («*οδοντοτεχνίτης*»), qui présente une formation d'une durée totale d'au moins quatorze ans, dont au moins six ans d'enseignement de base, six ans d'enseignement secondaire et deux ans d'enseignement supérieur professionnel, suivie d'une année d'expérience professionnelle,

– opticien («*τεχνικός οπτικός*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins quatorze ans, dont au moins six ans d'enseignement de base, six ans d'enseignement secondaire et deux ans d'enseignement supérieur, suivie d'une année d'expérience professionnelle;

en Lettonie:

– assistant dentaire («*zobārstniecības māsa*»), qui présente une formation d'une durée totale d'au moins treize ans, dont au moins dix ans d'enseignement scolaire général et deux ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical, suivie de trois ans d'expérience professionnelle à l'issue desquels il faut réussir un examen pour obtenir un certificat de spécialisation,

– assistant de laboratoire d'analyses biomédicales («*biomedicīnas laborants*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins dix ans d'enseignement scolaire général et deux ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical, suivie de deux ans d'expérience professionnelle à l'issue desquels il faut réussir un examen pour obtenir un certificat de spécialisation,

– mécanicien dentaire («*zobu tehniķis*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins dix ans d'enseignement scolaire général et deux ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical, suivie de deux ans d'expérience professionnelle à l'issue desquels il faut réussir un examen pour obtenir un certificat de spécialisation,

– assistent fysiotherapeut («*fizioterapeita asistents*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan gedurende ten minste tien jaar algemeen onderwijs en gedurende drie jaar een beroepsopleiding in een school voor medisch onderwijs wordt gevolgd, gevolgd door twee jaar beroepservaring, waarna een examen wordt afgelegd om een certificaat in dit specialisme te behalen;

Luxemburg:

– radiologisch laborant («*assistant(e) technique médical(e) en radiologie*»);
 – medisch laborant («*assistant(e) technique médical(e) de laboratoire*»);
 – psychiatrisch verpleegkundige («*infirmier/ière psychiatrique*»);
 – chirurgieassistent («*assistant(e) technique médical(e) en chirurgie*»);
 – kinderverpleegkundige («*infirmier/ière puériculteur/trice*»);
 – anesthesieverpleegkundige («*infirmier/ière anesthésiste*»);
 – gediplomeerd masseur («*masseur/euse diplômé(e)*»);
 – pedagogisch werker («*éducateur/trice*»);

Nederland:

– dierenartsassistent, overeenkomende met opleidingen met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan:

i) hetzij ten minste drie jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school, afgesloten met een examen, eventueel aangevuld met een specialisatiecycclus van een of twee jaar, afgesloten met een examen;

ii) hetzij ten minste tweeënhalf jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school, afgesloten met een examen en aangevuld met een praktijkervaring van ten minste zes maanden of een beroepsstage van ten minste zes maanden aan een erkende instelling;

iii) hetzij ten minste twee jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school, afgesloten met een examen en aangevuld met een praktijkervaring van ten minste een jaar of een beroepsstage van ten minste een jaar aan een erkende instelling;

iv) of, in het geval van de dierenartsassistent, drie jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school (MBO-stelsel) of drie jaar beroepsopleiding in het leerlingwezen (LLW), die beide worden afgesloten met een examen;

– assistant kinésithérapeute («*fizioterapeita asistents*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins treize ans, dont au moins dix ans d'enseignement scolaire général et trois ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement médical, suivie de deux ans d'expérience professionnelle à l'issue desquels il faut réussir un examen pour obtenir un certificat de spécialisation;

au Luxembourg:

– assistant(e) technique médical(e) en radiologie,
 – assistant(e) technique médical(e) de laboratoire,
 – infirmier(ière) psychiatrique,
 – assistant(e) technique médical(e) en chirurgie,
 – infirmier(ière) puériculteur/trice,
 – infirmier(ière) anesthésiste,
 – masseur(euse) diplômé(e),
 – éducateur(trice);

aux Pays-Bas:

– assistant vétérinaire («*dierenartsassistent*»), qui représente des formations d'une durée totale d'au moins treize ans, dont:

i) soit au moins trois ans de formation professionnelle dans une école spécialisée sanctionnée par un examen, complétée éventuellement par un cycle de spécialisation d'un ou de deux ans, sanctionné par un examen;

ii) soit au moins deux ans et demi de formation professionnelle dans une école spécialisée, sanctionnée par un examen et complétée par une pratique professionnelle d'au moins six mois ou un stage professionnel d'au moins six mois dans un établissement agréé;

iii) soit au moins deux ans de formation professionnelle dans une école spécialisée sanctionnée par un examen et complétée par une pratique professionnelle d'au moins un an ou par un stage professionnel d'au moins un an dans un établissement agréé;

iv) soit, dans le cas des assistants vétérinaires («*dierenartsassistent*») aux Pays-Bas, trois ans de formation professionnelle dans une école spécialisée (régime du «MBO») ou alternativement trois ans de formation professionnelle selon le système dual de l'apprentissage («LLW»), formation sanctionnée dans les deux cas par un examen;

Oostenrijk:

- speciale basisopleiding kinder- en jeugdzorg («*spezielle Grundausbildung in der Kinder- und Jugendlichenpflege*»);
- speciale basisopleiding psychiatrische gezondheids- en ziekenzorg («*spezielle Grundausbildung in der psychiatrischen Gesundheits- und Krankenpflege*»);
- contactlenzenopticien («*Kontaktlinsenoptiker*»);
- pedicure («*Fußpfleger*»);
- audicien («*Hörgeräteakustiker*»);
- drogist («*Drogist*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van minstens 14 jaar, waarvan ten minste vijf jaar opleiding in een gestructureerd kader, verdeeld in een leerlingenschap van ten minste drie jaar, gedeeltelijk in het bedrijf en gedeeltelijk in een instelling voor beroepsonderwijs, en een praktische opleiding in het bedrijf, afgesloten met een beroepsexamen dat het recht verleent het beroep uit te oefenen en leerlingen op te leiden;
- masseur («*Masseur*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van 14 jaar, waarvan vijf jaar opleiding in een gestructureerd kader, bestaande uit een leerlingenschap van twee jaar, een praktische opleiding van twee jaar in het bedrijf en een opleidingscursus van een jaar die wordt afgesloten met een beroepsexamen dat het recht verleent het beroep uit te oefenen en leerlingen op te leiden;
- kleuterleider («*Kindergärtner/in*»);
- pedagogisch werker («*Erzieher*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van 13 jaar, waarvan vijf jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school, afgesloten met een examen;

Slowakije:

- leraar afdeling dans in basisscholen voor kunstonderwijs («*učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 14,5 jaar, waarvan gedurende acht jaar basisonderwijs, gedurende vier jaar een opleiding in een gespecialiseerde secundaire school en een studiecycclus danspedagogie van vijf semesters wordt gevolgd;
- educatief medewerker in educatieve en sociale centra («*vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 14 jaar, waarvan gedurende acht à negen jaar basisonderwijs en gedurende vier jaar een opleiding in een secundaire school voor pedagogie of

en Autriche:

- la formation de base spécifique en soins pédiatriques («*spezielle Grundausbildung in der Kinder- und Jugendlichenpflege*»),
- la formation de base spécifique en soins infirmiers psychiatriques («*spezielle Grundausbildung in der psychiatrischen Gesundheits- und Krankenpflege*»),
- opticien spécialisé en verres de contact («*Kontaktlinsenoptiker*»),
- pédicure («*Fußpfleger*»),
- audioprothésiste («*Hörgeräteakustiker*»),
- droguiste («*Drogist*»), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale d'au moins quatorze ans, dont une formation d'au moins cinq ans dans un cadre de formation structuré subdivisé, d'une part, en un apprentissage d'au moins trois ans, comprenant une formation partiellement reçue sur le lieu de travail et partiellement dispensée par un établissement professionnel et, d'autre part, une période de stage et de formation sanctionnée par un examen professionnel qui confère le droit d'exercer la profession et de former des apprentis,
- masseur («*Masseur*»), qui représente un cycle d'études et de formation d'une durée totale de quatorze ans, dont une formation de cinq ans dans un cadre de formation structuré, comportant un apprentissage de deux ans, une période de stage et de formation de deux ans et une formation d'un an sanctionnée par un examen professionnel qui confère le droit d'exercer la profession et de former des apprentis,
- puériculteur(trice) («*Kindergärtner/in*»),
- éducateur («*Erzieher*»), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale de treize ans, dont une formation professionnelle de cinq ans dans une école spécialisée, sanctionnée par un examen;

en Slovaquie:

- professeur dans le domaine de la danse dans les écoles d'enseignement artistique de base («*učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins quatorze ans et demi, dont huit ans d'enseignement de base, quatre ans d'études dans un établissement d'enseignement secondaire spécialisé et une formation de cinq semestres en pédagogie de la danse,
- éducateur dans des institutions d'éducation spécialisée et dans des centres de services sociaux («*vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins quatorze ans, dont huit à neuf ans d'enseignement de base, quatre ans d'études dans un établissement d'enseignement

een andere secundaire school en twee jaar aanvullend deeltijds pedagogisch onderwijs wordt gevolgd.

2. Sector meesters («*Mester/Meister/Maître*») overeenkomende met opleidingen voor ambachtelijke activiteiten die niet onder titel III, hoofdstuk II, vallen

De volgende opleidingen:

Denemarken:

– opticien («*optometrist*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van 14 jaar, waarvan gedurende ten minste vijf jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, verdeeld in een door de instelling voor beroepsonderwijs verzorgde theoretische opleiding van tweeënhalf jaar en een praktische opleiding van tweeënhalf jaar in het bedrijf, afgesloten met een erkend examen dat betrekking heeft op de ambachtelijke activiteit en het recht verleent de titel «*Mester*» te voeren;

– prothese/orthesemaker («*ortopædimekaniker*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van 12,5 jaar, waarvan gedurende drieënhalf jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, verdeeld in een door de instelling voor beroepsonderwijs verzorgde theoretische opleiding van een semester en een praktische opleiding van drie jaar in het bedrijf, afgesloten met een erkend examen dat betrekking heeft op de ambachtelijke activiteit en het recht verleent de titel «*Mester*» te voeren;

– orthopedisch schoenmaker («*ortopædiskomager*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van 13,5 jaar, waarvan gedurende vierënhalf jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, verdeeld in een door de instelling voor beroepsonderwijs verzorgde theoretische opleiding van twee jaar en een praktische opleiding van tweeënhalf jaar in het bedrijf, afgesloten met een erkend examen dat betrekking heeft op de ambachtelijke activiteit en het recht verleent de titel «*Mester*» te voeren;

Duitsland:

– opticien («*Augenoptiker*»);
 – tandtechnicus («*Zahntechniker*»);
 – bandagist («*Bandagist*»);
 – audicien («*Hörgeräte-Akustiker*»);
 – prothese/orthesemaker («*Orthopädiemechaniker*»);
 – orthopedisch schoenmaker («*Orthopädieschuhmacher*»);

secondaire spécialisé en pédagogie ou dans un autre établissement d'enseignement secondaire, et deux ans d'études complémentaires de pédagogie à temps partiel.

2. Secteur des maîtres-artisans («*Mester/Meister/Maître*») représentant des formations relatives aux activités artisanales non couvertes par le titre III, chapitre II

Les formations suivantes:

au Danemark:

– opticien («*optometrist*») dont le cycle de formation correspond à une durée totale de quatorze ans dont une formation professionnelle de cinq ans, répartie en une formation théorique de deux ans et demi dispensée par l'établissement d'enseignement professionnel et une formation pratique de deux ans et demi acquise dans l'entreprise, sanctionnée par un examen reconnu portant sur l'activité artisanale et donnant le droit de porter le titre de «*Mester*»,

– orthopédiste, mécanicien orthopédiste («*ortopædimekaniker*») dont le cycle de formation correspond à une durée totale de douze ans et demi, dont une formation professionnelle de trois ans et demi, répartie en une formation théorique d'un semestre dispensée par l'établissement d'enseignement professionnel et une formation pratique de trois ans acquise dans l'entreprise, sanctionnée par un examen reconnu portant sur l'activité artisanale et donnant le droit de porter le titre de «*Mester*»,

– bottier orthopédiste, cordonnier orthopédiste («*ortopædiskomager*») dont le cycle de formation correspond à une durée totale de treize ans et demi, dont une formation professionnelle de quatre ans et demi, répartie en une formation théorique de deux ans dispensée par l'établissement d'enseignement professionnel et une formation pratique de deux ans et demi sur le lieu de travail, sanctionnée par un examen reconnu portant sur l'activité artisanale et donnant le droit de porter le titre de «*Mester*»;

en Allemagne:

– opticien («*Augenoptiker*»),
 – mécanicien dentaire («*Zahntechniker*»),
 – bandagiste («*Bandagist*»),
 – audioprothésiste («*Hörgeräte-Akustiker*»),
 – mécanicien orthopédiste («*Orthopädiemechaniker*»),
 – cordonnier orthopédiste («*Orthopädieschuhmacher*»);

Luxemburg:

- opticien («*opticien*»);
- tandtechnicus («*mécanicien dentaire*»);
- audicien («*audioprothésiste*»);
- prothese/orthesemaker-bandagist («*mécanicien orthopédiste/bandagiste*»);
- orthopedisch schoenmaker („*orthopédiste-cordonnier*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van 14 jaar, waarvan ten minste vijf jaar opleiding in een gestructureerd kader, gedeeltelijk in het bedrijf en gedeeltelijk aan de instelling voor beroepsonderwijs, afgesloten met een examen dat met succes moet worden afgelegd om een als ambachtelijk beschouwde activiteit als zelfstandige of als werknemer met een vergelijkbaar verantwoordelijkheidsniveau te mogen uitoefenen;

Oostenrijk:

- bandagist («*Bandagist*»);
- korsettenmaker («*Miederwarenerzeuger*»);
- opticien («*Optiker*»);
- orthopedisch schoenmaker («*Orthopädienschuhmacher*»);
- prothesemaker («*Orthopädietechniker*»);
- tandtechnicus («*Zahntechniker*»);
- tuinier («*Gärtner*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van ten minste 14 jaar, waarvan ten minste vijf jaar opleiding in een gestructureerd opleidingskader, verdeeld in een leerlingenschap van ten minste drie jaar, gedeeltelijk in het bedrijf en gedeeltelijk in een instelling voor beroepsonderwijs, en een praktische opleiding in het bedrijf van ten minste twee jaar, afgesloten met een meestersexamen dat het recht verleent het beroep uit te oefenen, leerlingen op te leiden en de titel «*Meister*» te voeren;

de meestersopleidingen in de sectoren land- en bosbouw, met als specialisatie:

- meester in de landbouw («*Meister in der Landwirtschaft*»);
- meester in de landbouwhuishoudkunde («*Meister in der ländlichen Hauswirtschaft*»);
- meester in de tuinbouw («*Meister im Gartenbau*»);
- meester in de groentekwekerij («*Meister im Feldgemüsebau*»);
- meester in de ooftkunde en fruitverwerking («*Meister im Obstbau und in der Obstverwertung*»);
- meester in de wijnbouw en wijnbereiding («*Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft*»);

au Luxembourg:

- opticien,
- mécanicien dentaire,
- audioprothésiste,
- mécanicien orthopédiste/bandagiste,

– orthopédiste-cordonnier, dont le cycle de formation correspond à une durée totale de quatorze ans dont une formation d'au moins cinq ans accomplie dans un cadre de formation structuré, en partie acquise dans l'entreprise et en partie dispensée par l'établissement d'enseignement professionnel, sanctionnée par un examen dont la réussite est nécessaire pour exercer, à titre indépendant ou en tant que salarié ayant un niveau comparable de responsabilités, une activité considérée comme artisanale;

en Autriche:

- bandagiste («*Bandagist*»),
- corsetier («*Miederwarenerzeuger*»),
- opticien («*Optiker*»),
- cordonnier orthopédiste («*Orthopädienschuhmacher*»),
- mécanicien orthopédiste («*Orthopädietechniker*»),
- mécanicien dentaire («*Zahntechniker*»),
- jardinier («*Gärtner*»), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale d'au moins quatorze ans, dont une formation d'au moins cinq ans dans un cadre de formation structuré subdivisé, d'une part, en un apprentissage d'au moins trois ans, comprenant une formation partiellement reçue sur le lieu de travail et partiellement dispensée par un établissement d'enseignement professionnel et, d'autre part, une période de stage et de formation d'au moins deux ans sanctionnée par un examen de maîtrise qui confère le droit d'exercer la profession, de former des apprentis et d'utiliser le titre de «*Meister*»;

les formations de maîtres-artisans dans le domaine de l'agriculture et de la sylviculture, à savoir:

- maître en agriculture («*Meister in der Landwirtschaft*»),
- maître en économie ménagère rurale («*Meister in der ländlichen Hauswirtschaft*»),
- maître en horticulture («*Meister im Gartenbau*»),
- maître en culture maraîchère («*Meister im Feldgemüsebau*»),
- maître en culture fruitière et utilisation des fruits («*Meister im Obstbau und in der Obstverwertung*»),
- maître en viticulture et techniques viticoles («*Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft*»),

- meester in de melk- en zuivelbereiding («*Meister in der Molkerei- und Käsereiwirtschaft*»);
- meester in de paardenfokkerij («*Meister in der Pferdewirtschaft*»);
- meester in de visserij («*Meister in der Fischereiwirtschaft*»);
- meester in de pluimveehouderij («*Meister in der Geflügelwirtschaft*»);
- meester in de bijenteelt («*Meister in der Bienenwirtschaft*»);
- meester in de bosbouw («*Meister in der Forstwirtschaft*»);
- meester in de bosaanleg en -beheer («*Meister in der Forstgarten- und Forstpflégewirtschaft*»);
- meester in de opslag van landbouwproducten («*Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van minstens 15 jaar, waarvan ten minste zes jaar opleiding in een gestructureerd kader, verdeeld in een leerlingenschap van ten minste drie jaar, gedeeltelijk in het bedrijfsleven en gedeeltelijk in een instelling voor beroepsonderwijs, en een praktische opleiding van ten minste drie jaar in het bedrijf, afgesloten met een erkend examen dat betrekking heeft op het beroep en dat het recht verleent leerlingen op te leiden en de titel «*Meister*» te voeren;

Polen:

- leraar praktische beroepsopleiding («*nauczyciel praktycznej nauki zawodu*»), overeenkomende met een studiecycclus van

i) hetzij acht jaar basisonderwijs en vijf jaar beroepsopleiding in het secundair onderwijs of vijf jaar opleiding in het daarmee gelijkgesteld secundair onderwijs in een bepaald vakgebied, gevolgd door een cursus pedagogie met een totale duur van ten minste 150 uur, een cursus veiligheid en hygiëne op het werk en twee jaar beroepservaring in het te onderwijzen beroep;

ii) hetzij acht jaar basisonderwijs en vijf jaar beroepsopleiding in het secundair onderwijs en een einddiploma van een postsecundaire school voor pedagogisch en technisch onderwijs;

iii) hetzij acht jaar basisonderwijs en twee tot drie jaar beroepsopleiding in het secundair onderwijs en ten minste drie jaar beroepservaring, waarvoor een certificaat van de graad van meester in het bewuste beroep wordt afgegeven, gevolgd door een cursus pedagogie van ten minste 150 uur;

- maître en économie laitière et fromagère («*Meister in der Molkerei- und Käsereiwirtschaft*»),
- maître en économie du cheval («*Meister in der Pferdewirtschaft*»),
- maître en économie de la pêche («*Meister in der Fischereiwirtschaft*»),
- maître en aviculture («*Meister in der Geflügelwirtschaft*»),
- maître en apiculture («*Meister in der Bienenwirtschaft*»),
- maître en économie forestière («*Meister in der Forstwirtschaft*»),
- maître en arboriculture forestière («*Meister in der Forstgarten- und Forstpflégewirtschaft*»),
- maître en stockage des produits agricoles («*Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung*»), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale d'au moins quinze ans, dont une formation d'au moins six ans dans un cadre de formation structuré subdivisé, d'une part, en un apprentissage d'au moins trois ans, comprenant une formation partiellement reçue dans l'entreprise et partiellement dispensée par un établissement d'enseignement professionnel, et, d'autre part, une période de stage de trois ans sanctionnée par un examen de maîtrise se rapportant à la profession et conférant le droit de former des apprentis et d'utiliser le titre de «*Meister*»;

en Pologne:

- enseignant dans le domaine de la formation professionnelle pratique («*Nauczyciel praktycznej nauki zawodu*»), qui représente une formation d'une durée de:

i) huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement professionnel dans le secondaire ou enseignement équivalent dans le secondaire dans un domaine pertinent, suivie de la formation en pédagogie d'une durée totale d'au moins 150 heures, d'une formation dans le domaine de la sécurité et de l'hygiène au travail et de deux ans d'expérience professionnelle dans la profession qui sera enseignée; ou

ii) huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement professionnel dans le secondaire et diplôme sanctionnant un cycle de formation dans un établissement d'enseignement supérieur pédagogique technique; ou

iii) huit ans d'enseignement de base, deux à trois ans d'enseignement professionnel de base dans le secondaire et au moins trois ans d'expérience professionnelle, sanctionnée par un diplôme de maîtrise dans la profession concernée, suivie d'une formation en pédagogie d'une durée totale d'au moins 150 heures;

Slowakije:

– meester in het beroepsgericht onderwijs («*majster odbornej výchovy*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende acht jaar basisonderwijs en gedurende vier jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd (voltijds secundair beroepsonderwijs en/of leerlingwezen in de betrokken (soortgelijke) beroepsopleiding of een studiecycclus in het kader van het leerlingwezen), gevolgd door ten minste drie jaar beroepservaring in het gebied waarin hij/zij de opleiding op school of in het leerlingwezen heeft voltooid en een aanvullende pedagogische studie aan de faculteit pedagogie of aan een technische universiteit, of een studiecycclus bestaande uit een volledige secundaire studiecycclus en leerlingwezen in de betrokken (soortgelijke) beroepsopleiding of een studiecycclus in het kader van het leerlingwezen, gevolgd door ten minste drie jaar beroepservaring in het gebied waarin hij/zij de opleiding op school of in het leerlingwezen heeft voltooid en een aanvullende studie pedagogie aan de faculteit pedagogie, of per 1 september 2005 een gespecialiseerde opleiding op het gebied van de speciale pedagogie in de methodologiecentra voor meesters in het beroepsgericht onderwijs in de speciale scholen, zonder aanvullende pedagogische studie.

3. Maritieme sector

a) Zeevaart

De volgende opleidingen:

Tsjechische Republiek:

- dekassistent («*palubní asistent*»);
- officier belast met de brugwacht («*námořní poručík*»);
- eerste stuurman («*první palubní důstojník*»);
- kapitein («*kapitán*»);
- assistent-werktuigkundige («*strojný asistent*»);
- officier belast met de machinekamerwacht («*strojný důstojník*»);
- tweede werktuigkundige («*druhý strojný důstojník*»);
- hoofdwerktuigkundige («*první strojný důstojník*»);
- elektriciën («*elektrotechnik*»);
- hoofdwerktuigkundige elektrische installaties («*elektrodůstojník*»);

Denemarken:

- kapitein van de koopvaardij («*skibsfører*»);
- eerste stuurman («*overstyrmand*»);
- stuurman, officier werktuigkundige («*enestyrmand, vagthavende styrmand*»);

en Slovaquie:

– maître dans le domaine de l'enseignement professionnel («*majster odbornej výchovy*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont huit ans d'enseignement de base, quatre ans d'enseignement professionnel [cycle complet d'enseignement professionnel du secondaire et/ou apprentissage dans le cycle (similaire) de formation professionnelle ou d'apprentissage concerné], expérience professionnelle d'une durée totale d'au moins trois ans dans le domaine de la formation ou de l'apprentissage suivis et études complémentaires en pédagogie à la faculté de pédagogie ou dans une université technique, ou cycle complet d'enseignement secondaire et apprentissage dans le cycle (similaire) de formation professionnelle ou d'apprentissage concerné, expérience professionnelle d'une durée totale d'au moins trois ans dans le domaine de la formation ou de l'apprentissage suivis et études complémentaires en pédagogie à la faculté de pédagogie, ou, d'ici au 1^{er} septembre 2005, formation spécialisée dans le domaine de la pédagogie spécialisée dispensée dans les centres méthodologiques de formation des maîtres en enseignement professionnel dans les écoles spécialisées, sans études pédagogiques complémentaires.

3. Domaine maritime

a) Navigation maritime

Les formations suivantes:

en République tchèque:

- matelot pont («*palubní asistent*»),
- officier chargé du quart à la passerelle («*námořní poručík*»),
- second («*první palubní důstojník*»),
- capitaine («*kapitán*»),
- mécanicien («*strojný asistent*»),
- officier chargé du quart à la machine («*strojný důstojník*»),
- second mécanicien («*druhý strojný důstojník*»),
- chef mécanicien («*první strojný důstojník*»),
- électricien («*elektrotechnik*»),
- chef électricien («*elektrodůstojník*»);

au Danemark:

- capitaine de la marine marchande («*skibsfører*»),
- second («*overstyrmand*»),
- timonier, officier de quart («*enestyrmand, vagthavende styrmand*»),

- officier werktuigkundige («*vagthavende styrmand*»);
- scheepswerktuigkundige («*maskinchef*»);
- eerste officier werktuigkundige («*1. maskinmester*»);
- eerste officier werktuigkundige/stuurman werktuigkundige («*1. maskinmester/vagthavende maskinmester*»);

Duitsland:

- kapitein AM («*Kapitän AM*»);
- kapitein AK («*Kapitän AK*»);
- zeevaartkundig scheepsofficier AMW («*nautischer Schiffsoffizier AMW*»);
- zeevaartkundig scheepsofficier AKW («*nautischer Schiffsoffizier AKW*»);
- scheepswerktuigkundige CT – hoofdmachinist («*Schiffsbetriebstechniker CT – Leiter von Maschinenanlagen*»);
- scheepsmachinist CMa – hoofdmachinist («*Schiffsmaschinist CMa – Leiter von Maschinenanlagen*»);
- scheepswerktuigkundige CTW («*Schiffsbetriebstechniker CTW*»);
- scheepsmachinist CMaW – enig technisch officier aan boord («*Schiffsmaschinist CMaW – technischer Alleinoffizier*»);

Italië:

- dekkofficier («*ufficiale di coperta*»);
- werktuigkundige («*ufficiale di macchina*»);

Letland:

- boordwerktuigkundige elektrotechniek («*kuģu elektromehāniķis*»);
- verantwoordelijke voor de koelinstallaties («*kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists*»);

Nederland:

- stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling);
- diploma motordrijver;
- VTS-functionaris;

Roemenië:

- stuurman in de zeevaart II/ 4 ST CW («*timonier maritim*»), overeenkomende met de volgende opleidingen:
 - in de Tsjechische Republiek,

- officier de quart («*vagthavende styrmand*»);
- mécanicien naval («*maskinchef*»);
- premier officier mécanicien («*1. maskinmester*»);
- premier officier mécanicien/mécanicien chef de quart («*1. maskinmester/vagthavende maskinmester*»);

en Allemagne:

- capitaine au grand cabotage («*Kapitän AM*»);
- capitaine au cabotage («*Kapitän AK*»);
- officier de quart de pont au grand cabotage («*Nautischer Schiffsoffizier AMW*»);
- officier de quart de pont au cabotage («*Nautischer Schiffsoffizier AKW*»);
- officier mécanicien de niveau C – chef de la machinerie («*Schiffsbetriebstechniker CT – Leiter von Maschinenanlagen*»);
- chef mécanicien de niveau C – chef de la machinerie («*Schiffsmaschinist CMa – Leiter von Maschinenanlagen*»);
- officier mécanicien de quart de niveau C («*Schiffsbetriebstechniker CTW*»);
- chef mécanicien de niveau C – officier technicien seul responsable («*Schiffsmaschinist CMaW – Technischer Alleinoffizier*»);

en Italie:

- officier de pont («*ufficiale di coperta*»);
- officier mécanicien («*ufficiale di macchina*»);

en Lettonie:

- ingénieur électricien à bord de navires («*Kuģu elektromehāniķis*»);
- opérateur de l'installation frigorifique («*Kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists*»);

aux Pays-Bas:

- chef de quart de pont au cabotage (avec complément) [«*stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)*»];
- garde-moteur diplômé («*diploma motordrijver*»);
- fonctionnaire affecté au service d'aide au trafic maritime («*VTS-functionaris*»);

En Roumanie

- timonier de marine II/ 4 ST CW («*timonier maritim*»), qui représentent des formations:
 - en République tchèque:

- i) voor de dekassistent («*palubní asistent*»),
1. Een persoon van 20 jaar of ouder.
 2. a) Academie of hogeschool voor zeevaartkunde – afdeling navigatie, in beide gevallen afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen, en ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd aan boord van schepen tijdens de studie, of
 - b) ten minste twee jaar goedgekeurde diensttijd als gezelschap die op ondersteunend niveau deel uitmaakt van de brugwacht op schepen, het voltooiën van een erkende opleiding die aan de bekwaamheidseisen van sectie A-II/1 van de STCW-Code (Internationaal Verdrag betreffende normen voor zeevarenden inzake opleiding, diplomering en wachtdienst) voldoet, en die wordt verstrekt door een academie of hogeschool voor zeevaartkunde van de partij bij het STCW-Verdrag, en het met goed gevolg afleggen van het examen voor een door de MTC (Maritieme transportcommissie van de Tsjechische Republiek) erkende examencommissie.
- ii) voor de officier belast met de brugwacht («*námořní poručík*»),
1. Ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd als dekassistent op schepen van 500 t bruto of meer voor afgestudeerden van een academie of hogeschool voor zeevaartkunde, of een jaar voor wie met goed gevolg een erkende studiecycclus heeft voltooid, waaronder ten minste zes maanden diensttijd als gezelschap die deel uitmaakt van de brugwacht.
 2. Naar behoren ingevuld en goedgekeurd boek voor de stage aan boord voor leerling-dekofficieren.
- iii) voor de eerste stuurman («*první palubní důstojník*»), Bekwaamheidsattest van officier belast met de brugwacht op schepen van 500 t bruto of meer en ten minste twaalf maanden goedgekeurde diensttijd in die hoedanigheid.
- iv) voor de kapitein («*kapitán*»),
- = Attest van dienst als kapitein op schepen tussen 500 en 3 000 t bruto.
 - = Bekwaamheidsattest van eerste stuurman op schepen van 3 000 t bruto of meer, ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd als eerste stuurman op schepen van 500 t bruto of meer en ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd als eerste stuurman op schepen van 3 000 t bruto of meer.
- v) voor de assistent-werktuigkundige («*strojní asistent*»),
1. Een persoon van 20 jaar of ouder.
 2. Academie of hogeschool voor zeevaartkunde – afdeling maritieme werktuigkunde en ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd aan boord van schepen tijdens de studie.
- vi) voor de officier belast met de machinekamerwacht («*strojní důstojník*»), voor afgestudeerden van een aca-

- i) pour matelot pont («*palubní asistent*»):
1. personne âgée d'au moins vingt ans;
 2. a) établissement de formation ou école maritime – section navigation, les deux cycles doivent être sanctionnés par l'examen «*maturitní zkouška*» et un service en mer approuvé d'une durée minimale de six mois effectué à bord de navires pendant les études; ou
 - b) service en mer approuvé d'une durée minimale de deux ans en tant que matelot faisant partie d'une équipe de quart à la passerelle au niveau d'appui à bord de navires et formation agréée répondant aux normes de compétence spécifiées à la section A-II/1 du code STCW (Convention internationale sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille), dispensée par un établissement de formation ou une école maritime de la partie à la Convention STCW concernée, et réussite à l'examen devant le jury reconnu par le CTM (Comité des transports maritimes de la République tchèque);
- ii) pour officier chargé du quart à la passerelle («*námořní poručík*»):
1. service en mer approuvé en qualité de matelot pont à bord de navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500, d'une durée minimale de six mois pour les diplômés des établissements de formation ou écoles maritimes, ou d'un an pour les diplômés d'un cycle de formation agréé, dont six mois au moins en qualité de matelot faisant partie d'une équipe de quart à la passerelle;
 2. Registre de formation à bord dûment complété et approuvé pour les cadets;
- iii) pour second («*první palubní důstojník*»): brevet d'officier chargé du quart à la passerelle pour les navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 et service en mer approuvé d'une durée minimale de douze mois dans cette fonction.
- iv) pour capitaine («*kapitán*»):
- = brevet de capitaine pour les navires d'une jauge brute comprise entre 500 et 3 000;
 - = brevet de second pour les navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 3 000, service en mer approuvé d'une durée minimale de six mois en qualité de second sur des navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 et service en mer approuvé d'une durée minimale de six mois en qualité de second sur des navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 3 000.
- v) pour mécanicien («*strojní asistent*»):
1. personne âgée d'au moins vingt ans;
 2. établissement de formation ou école maritime – section génie maritime et service en mer approuvé d'une durée minimale de six mois à bord de navires, effectué pendant les études;
- vi) pour officier chargé du quart à la machine («*strojní důstojník*»): service en mer approuvé en qualité de mé-

demie of hogeschool voor zeevaartkunde: ten minste 6 maanden goedgekeurde diensttijd op zee als assistent-werktuigkundige.

vii) voor de tweede werktuigkundige («*druhý strojní důstojník*»), overeenkomende met ten minste twaalf maanden goedgekeurde diensttijd op zee als derde werktuigkundige op schepen met installaties voor de hoofdvoortstuwung met een voortstuwingsvermogen van 750 kW en meer.

viii) voor de hoofdwerktuigkundige («*první strojní důstojník*»), een passend getuigschrift van dienst als tweede werktuigkundige op schepen met installaties voor de hoofdvoortstuwung met een voortstuwingsvermogen van 3 000 kW en meer, en ten minste zes maanden goedgekeurde diensttijd op zee in die hoedanigheid.

ix) voor de elektriciën («*elektrotechnik*»)

1. Een persoon van 18 jaar of ouder.
2. Academie voor zeevaartkunde of een andere academie, faculteit elektrotechniek, of technische school of hogeschool voor elektrotechniek, alle afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen, en ten minste twaalf maanden goedgekeurde praktijkervaring op het gebied van de elektrotechniek.

x) voor de hoofdwerktuigkundige elektrische installaties («*elektrodůstojník*»),

1. Academie of secundaire school voor zeevaartkunde, faculteit maritieme elektrotechniek, of een andere academie of hogeschool voor elektrotechniek, alle afgesloten met het «*maturitní zkouška*» of een staatsexamen.

2. Goedgekeurde diensttijd op zee als elektriciën van ten minste twaalf maanden voor afgestudeerden van een academie of hogeschool, of 24 maanden voor afgestudeerden van een secundaire school.

– in Denemarken, negen jaar basisonderwijs, gevolgd door een basisopleiding en/of dienst op zee van 17 à 36 maanden en aangevuld:

i) voor de officier werktuigkundige: met een jaar gespecialiseerde beroepsopleiding;

ii) voor de anderen: met drie jaar gespecialiseerde beroepsopleiding;

– in Duitsland, een opleiding van in totaal 14 à 18 jaar, waarvan drie jaar basisberoepsopleiding en een jaar dienst op zee, gevolgd door een à twee jaar gespecialiseerde beroepsopleiding, eventueel aangevuld met twee jaar praktijkervaring in navigatie;

canicien d'une durée minimale de six mois dans le cas d'un diplômé d'un établissement de formation ou d'une école maritime;

vii) pour second mécanicien («*druhý strojní důstojník*»): service en mer approuvé d'une durée minimale de douze mois en qualité de troisième officier mécanicien à bord de navires dont l'appareil de propulsion principal a une puissance égale ou supérieure à 750 kilowatts;

viii) pour chef mécanicien («*první strojní důstojník*»): brevet approprié de second mécanicien pour les navires dont l'appareil de propulsion principal a une puissance égale ou supérieure à 3 000 kilowatts et service en mer approuvé d'une durée minimale de six mois effectué dans cette fonction;

ix) pour électricien («*elektrotechnik*»):

1. personne âgée d'au moins dix-huit ans;
2. établissement de formation maritime ou autre, faculté d'électrotechnique ou école d'enseignement technique en génie électrotechnique, tous les cycles de formation devant être sanctionnés par l'examen «*maturitní zkouška*», et expérience pratique approuvée d'une durée minimale de douze mois dans le domaine de l'électrotechnique;

x) pour chef électricien («*elektrodůstojník*»):

1. établissement de formation ou école maritime, faculté d'électrotechnique maritime, autre établissement de formation ou établissement d'enseignement secondaire dans le domaine de l'électrotechnique, tous les cycles de formation devant être sanctionnés par l'examen «*maturitní zkouška*» ou par un examen d'État;

2. service en mer approuvé en qualité d'électricien, d'une durée minimale de douze mois pour les diplômés des établissements de formation ou des écoles maritimes, ou de vingt-quatre mois pour les diplômés d'un établissement de l'enseignement secondaire;

– au Danemark, de neuf ans de scolarité primaire, suivis d'une période de formation de base et/ou de service de mer d'une durée qui varie entre dix-sept et trente-six mois, complétées:

i) pour l'officier de quart, par un an de formation professionnelle spécialisée;

ii) pour les autres, par trois ans de formation professionnelle spécialisée;

– en Allemagne, d'une durée totale pouvant varier entre quatorze et dix-huit ans, dont un cycle de formation professionnelle fondamentale de trois ans et une pratique de service de mer d'un an, suivis d'une formation professionnelle spécialisée d'un ou de deux ans complétée, le cas échéant, par une pratique professionnelle de la navigation de deux ans;

– in Letland:

i) voor de boordwerktuigkundige elektrotechniek («*kuģu elektromehānikis*»),

1. Een persoon van 18 jaar of ouder.

2. Overeenkomende met een studiecycclus van in het totaal ten minste twaalf jaar en zes maanden, waarvan ten minste negen jaar basisonderwijs en drie jaar beroepsonderwijs. Bovendien moet de betrokkene ten minste zes maanden op zee als elektrotechnicus of assistent van een elektrotechnisch ingenieur werken aan boord van een schip met een generatorvermogen van meer dan 750 kW. De beroepsopleiding wordt afgesloten met een bijzonder examen, afgenomen door de bevoegde autoriteiten overeenkomstig het door het ministerie van Vervoer goedgekeurde opleidingsprogramma.

ii) voor de verantwoordelijke voor de koelinstallaties («*kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists*»),

1. Een persoon van 18 jaar of ouder.

2. Overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan ten minste negen jaar basisonderwijs en drie jaar beroepsonderwijs. Bovendien moet de betrokkene ten minste twaalf maanden als assistent van een expert in koelingsaangelegenheden op zee hebben gewerkt. De beroepsopleiding wordt afgesloten met een bijzonder examen, afgenomen door de bevoegde autoriteiten overeenkomstig het door het ministerie van Vervoer goedgekeurde opleidingsprogramma.

– in Italië, een studiecycclus met een totale duur van 13 jaar, waarvan ten minste vijf jaar beroepsopleiding, afgesloten met een examen, eventueel aangevuld met een beroepsstage;

– in Nederland:

i) voor de stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling) en de diploma motordrijver: een onderwijsycclus van 14 jaar, waarvan ten minste twee jaar aan een gespecialiseerde instelling voor beroepsonderwijs, aangevuld met twaalf maanden praktijkervaring;

ii) voor de VTS-functionaris: een onderwijsycclus met een totale duur van ten minste 15 jaar, waarvan ten minste drie jaar hoger beroepsonderwijs (HBO) of middelbaar beroepsonderwijs (MBO), gevolgd door landelijke en regionale specialisatieopleidingen die elk ten minste twaalf weken theoretische opleidingen omvatten en met een examen worden afgesloten,

die erkend zijn in het kader van het Internationale STCW-Verdrag (Internationaal Verdrag van 1978

– en Lettonie:

i) pour ingénieur électricien à bord de navires («*kuģu elektromehānikis*»):

1. personne âgée d'au moins dix-huit ans;

2. qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans et demi, dont au moins neuf ans d'enseignement de base et au moins trois ans d'enseignement professionnel. En outre, un service en mer d'au moins six mois en tant qu'électricien de navire ou assistant de l'ingénieur électricien à bord de navires ayant une puissance supérieure à 750 kW est requis. La formation professionnelle est sanctionnée par un examen spécial de l'autorité compétente en conformité avec le programme de formation agréé par le ministère des transports;

ii) pour opérateur de l'installation frigorifique («*kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists*»):

1. personne âgée d'au moins dix-huit ans;

2. qui représente une formation d'au moins treize ans, comprenant au moins neuf ans d'enseignement de base et au moins trois ans d'enseignement professionnel. En outre, un service en mer d'au moins douze mois en tant qu'assistant de l'ingénieur en réfrigération est requis. La formation professionnelle est sanctionnée par un examen spécial de l'autorité compétente en conformité avec le programme de formation agréé par le ministère des Transports;

– en Italie, d'une durée totale de treize ans, dont au moins cinq ans de formation professionnelle sanctionnée par un examen et complétée, le cas échéant, par un stage professionnel;

– aux Pays-Bas:

i) pour chef de quart de pont au cabotage (avec complément) [*«stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)»*] et pour garde-moteur diplômé («*diploma motordrijver*»), comprenant un cycle d'études d'une durée de quatorze ans dont au moins deux ans dans une école de formation professionnelle spécialisée, complétés par un stage de douze mois;

ii) pour fonctionnaire affecté au service d'aide au trafic maritime («*VTS-functionaris*»), d'une durée totale d'au moins quinze ans, comprenant au moins trois ans d'enseignement professionnel supérieur («*HBO*») ou d'enseignement secondaire professionnel («*MBO*»), complétés par des cycles de spécialisation nationaux ou régionaux, dont chacun compte au moins douze semaines de formation théorique et est sanctionné par un examen

et qui sont reconnues dans le cadre de la Convention internationale STCW (Convention internationale de

betreffende normen voor zeevarenden inzake opleiding, diplomering en wachtdienst);

– in Roemenië:

voor stuurman in de zeevaart II/ 4 ST CW («*timonier maritim*»):

1. een persoon van 18 jaar of ouder;
2. a) een passend bekwaamheidsattest van zeeman (middelbare zeevaartschool); gedurende een periode van 24 maanden als zeeman aan boord van zeeschepen op zee hebben gewerkt, waarvan ten minste 12 maanden tijdens de afgelopen vijf jaar; een erkende cursus voor bevordering tot het uitvoerend niveau hebben gevolgd (7 dagen);

b) een passend bekwaamheidsattest van zeeman (middelbare zeevaartschool) en een bekwaamheidsattest van radio-operator, technisch operator in de maritieme mobiele dienst; gedurende een periode van 24 maanden als zeeman en als radio-operator, technisch operator in de maritieme mobiele dienst of GMDSS-GOC-operator op zee hebben gewerkt; een erkende cursus voor bevordering tot het uitvoerend niveau hebben gevolgd (7 dagen).

b) Zeevisserij

De volgende opleidingen:

Duitsland:

– kapitein BG visserij («*Kapitän BG/Fischerei*»);
– kapitein BLK visserij («*Kapitän BLK/Fischerei*»);
– zeevaartkundig scheepsofficier BGW visserij («*nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei*»);
– zeevaartkundig scheepsofficier BK visserij («*nautischer Schiffsoffizier BK/Fischerei*»);

Nederland:

– stuurman werktuigkundige V;
– werktuigkundige IV visvaart;
– stuurman IV visvaart;
– stuurman werktuigkundige VI,

overeenkomende met de volgende opleidingen:

– in Duitsland, een opleiding van in totaal 14 à 18 jaar, waarvan drie jaar basisberoepsopleiding en een jaar dienst op zee, gevolgd door een à twee jaar

1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille);

en Roumanie,

pour timonier de marine II/ 4 ST CW («*timonier maritim*»):

1. personne âgée d'au moins dix-huit ans;
2. a) un brevet de marin approprié (enseignement maritime secondaire); service en mer d'une durée de vingt-quatre mois en tant que marin à bord d'un navire de mer, dont au moins douze mois au cours des cinq dernières années; participation à une formation agréée permettant d'accéder à un niveau d'exécution (sept jours);

b) ou brevet de marin approprié (enseignement maritime secondaire) et brevet d'opérateur des radio-communications, opérateur technique du service mobile maritime; service en mer d'une durée de vingt-quatre mois en tant que marin et opérateur des radiocommunications, opérateur technique du service mobile maritime, ou opérateur titulaire du CGO-SMDSM; participation à une formation agréée permettant d'accéder à un niveau d'exécution (sept jours).

b) Pêche en mer:

Les formations suivantes:

en Allemagne:

– capitaine à la grande pêche («*Kapitän BG/Fischerei*»),
– capitaine à la pêche au large («*Kapitän BLK/Fischerei*»),
– officier de quart de pont sur navire armé à la grande pêche («*Nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei*»),
– officier de quart de pont sur navire armé à la pêche au large («*Nautischer Schiffsoffizier BK/Fischerei*»);

aux Pays-Bas:

– chef de quart de pont mécanicien V («*stuurman werktuigkundige V*»),
– mécanicien IV d'un navire de pêche («*werktuigkundige IV visvaart*»),
– chef de quart de pont IV d'un navire de pêche («*stuurman IV visvaart*»),
– chef de quart de pont mécanicien IV («*stuurman werktuigkundige VI*»);

qui représentent des formations:

– en Allemagne, d'une durée totale pouvant varier entre quatorze et dix-huit ans, dont un cycle de formation professionnelle fondamentale de trois ans et une

gespecialiseerde beroepsopleiding, eventueel aangevuld met twee jaar praktijkervaring in navigatie;

– in Nederland, een onderwijscyclus van 13 tot 15 jaar, waarvan ten minste twee jaar aan een gespecialiseerde instelling voor beroepsonderwijs, aangevuld met twaalf maanden praktijkervaring,

die erkend zijn in het kader van het Verdrag van Torremolinos (Internationaal Verdrag van 1977 voor de beveiliging van vissersvaartuigen).

4. Technische sector

De volgende opleidingen:

Tsjechische Republiek:

– erkend technicus, erkend bouwer («*autorizovaný technik, autorizovaný stavitel*»), overeenkomende met een beroepsopleiding met een totale duur van ten minste negen jaar, bestaande uit vier jaar secundair technisch onderwijs afgesloten met een «*maturitní zkouška*»-examen (secundaire technische school) en vijf jaar beroepservaring, afgesloten met een test inzake de beroepsbekwaamheden die nodig zijn voor het uitoefenen van de gekozen beroepsactiviteiten in de bouwsector (overeenkomstig Wet nr. 50/1976 Sb. (de Wet op de bouwsector) en Wet nr. 360/1992 Sb.);

– bestuurder van een spoorvoertuig («*fyzická osoba řídící drážní vozidlo*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende vier jaar een beroepsopleiding in het secundair onderwijs wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen en afgesloten door een staatsexamen betreffende de aandrijvingskracht van voertuigen;

– onderhoudsmonteur spoorwegen («*drážní revizní technik*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende ten minste vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school voor onderwijs op het gebied van werktuigen en elektronica wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen;

– rij-instructeur («*učitel autoškoly*»), een persoon van 24 jaar of ouder, die een studiecycclus heeft voltooid overeenkomende met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende ten minste vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school voor onderwijs op het gebied van verkeer of werktuigen wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen;

pratique de service de mer d'un an, suivis d'une formation professionnelle spécialisée d'un ou de deux ans complétée, le cas échéant, par une pratique professionnelle de la navigation de deux ans;

– aux Pays-Bas, d'un cycle d'études qui varie entre treize et quinze ans, dont au moins deux ans sont dispensés dans une école professionnelle spécialisée, complété par une période de pratique professionnelle de douze mois,

et qui sont reconnues dans le cadre de la Convention de Torremolinos (Convention internationale de 1977 sur la sécurité des navires de pêche).

4. Domaine technique

Les formations suivantes:

en République tchèque:

– technicien autorisé, constructeur autorisé («*autorizovaný technik, autorizovaný stavitel*»), qui représente une formation professionnelle d'une durée d'au moins neuf ans, dont quatre ans d'enseignement technique dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnés par l'examen «*maturitní zkouška*», et cinq ans d'expérience professionnelle, et sanctionnée par un test de qualification professionnelle pour exercer des activités professionnelles sélectionnées dans le domaine de la construction [conformément à la loi no 50/1976 Sb. (loi sur le bâtiment) et à la loi no 360/1992 Sb];

– conducteur de véhicule ferroviaire («*fyzická osoba řídící drážní vozidlo*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*» et se terminant par l'examen d'État sur la propulsion des véhicules;

– technicien chargé de la révision des voies («*drážní revizní technik*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire en mécanique ou en électronique, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*»;

– instructeur d'auto-école («*učitel autoškoly*»), personne âgée d'au moins vingt-quatre ans; qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, axé sur la circulation ou la mécanique, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*»;

– technisch ambtenaar belast met de autokeuring («*kontrolní technik STK*»), een persoon van 21 jaar of ouder, die een studiecycclus heeft voltooid overeenkomende met een totale duur van ten minste 12 jaar, waarvan gedurende ten minste 8 jaar basisonderwijs en gedurende ten minste 4 jaar een beroepsopleiding in een secundaire school wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen. Vervolgens ten minste 2 jaar technische praktijkervaring; een rijbewijs; een blanco strafblad; een speciale opleiding tot technisch ambtenaar van ten minste 120 uur, waarvoor met goed gevolg examen moet zijn afgelegd;

– monteur belast met de controle van de uitlaatgassen van wagens («*mechanik měření emisí*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en ten minste vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen. Kandidaten moeten bovendien ten minste drie jaar technische praktijkles hebben gevolgd en een speciale opleiding van acht uur volgen voor de functie van monteur belast met de controle van de uitlaatgassen van wagens en hierover met goed gevolg examen hebben afgelegd;

– kapitein Klasse I («*Kapitán I. třídy*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste 15 jaar, waarvan gedurende acht jaar basisonderwijs en gedurende drie jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen en met een examen waarvoor een bekwaamheidsattest wordt afgegeven. Na de beroepsopleiding volgt vier jaar beroepservaring, afgesloten met een examen;

– restaurateur van monumenten die kunstambachtelijke werken zijn («*restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van twaalf jaar, mits de opleiding restauratie een volledige opleiding in het secundair technisch onderwijs omvat; of een opleiding van tien tot twaalf jaar in een met restauratie verband houdende studiecycclus, plus vijf jaar beroepservaring indien een volledige opleiding in het secundair technisch onderwijs is gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen, of acht jaar beroepservaring indien een opleiding in het secundair technisch onderwijs is gevolgd die wordt afgesloten met een eindexamen in het kader van het leerlingwezen;

– restaurateur van kunstwerken die geen monumenten zijn en die zich bevinden in de collecties van musea en galerieën, en van andere objecten van culturele waarde («*restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van twaalf jaar, plus vijf jaar beroepservaring indien een volledige opleiding restau-

– technicien de l'administration du contrôle technique automobile («*kontrolní technik STK*»), personne âgée d'au moins vingt et un ans; qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*» et suivie d'au moins deux ans de pratique technique. L'intéressé doit être titulaire du permis de conduire, avoir un casier judiciaire vierge, avoir suivi la formation spéciale de technicien de l'administration, d'une durée minimale de cent vingt heures, et avoir réussi l'examen;

– mécanicien chargé du contrôle des émissions des véhicules («*mechanik měření emisí*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*». En outre, un candidat doit suivre au moins trois ans de pratique technique et la formation spéciale de mécanicien chargé du contrôle des émissions des véhicules, d'une durée de huit heures, et réussir l'examen;

– capitaine de 1^{re} classe («*kapitán I. třídy*»), qui présente une formation d'une durée totale d'au moins quinze ans, dont huit ans d'enseignement de base et trois ans d'enseignement professionnel, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*» et s'achevant par un examen donnant lieu à la délivrance d'un certificat d'aptitude. Cet enseignement professionnel doit être suivi de quatre ans d'expérience professionnelle sanctionnés par un examen;

– restaurateur de monuments constituant des oeuvres artisanales («*restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel*»), qui représente une formation d'une durée totale de douze ans si le cycle complet d'enseignement technique du secondaire dans la filière restauration est suivi; ou des études d'une durée de dix à douze ans dans un cycle de formation apparenté, plus cinq ans d'expérience professionnelle, si le cycle complet d'enseignement technique du secondaire sanctionné par l'examen «*maturitní zkouška*» est suivi, ou huit ans d'expérience professionnelle si le cycle d'enseignement technique du secondaire sanctionné par un examen final d'apprentissage est suivi;

– restaurateur d'oeuvres d'art qui ne sont pas des monuments et qui sont conservées dans les collections des musées et des galeries, ainsi que d'autres objets présentant une valeur culturelle («*restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty*»), qui représente une formation d'une durée totale de douze ans, plus cinq ans d'expérience professionnelle dans

ratie in het secundair technisch onderwijs is gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen;

– afvalbeheerder («*odpadový hospodář*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en gedurende ten minste vier jaar een beroepsopleiding in het secundair onderwijs wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen en ten minste vijf jaar ervaring in de sector afvalbeheer gedurende de laatste tien jaar;

– beheerder springstoftechnologie («*technický vedoucí odstřelů*»), overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en ten minste vier jaar een beroepsopleiding in een secundaire school wordt gevolgd, afgesloten met het «*maturitní zkouška*»-examen, en gevolgd door twee jaar als ondergrondse schietmeester en één jaar als bovengrondse schietmeester, waarvan een half jaar als assistent-schietmeester; een studiecycclus van 100 uur theoretische en praktische opleiding, gevolgd door een examen voor de bevoegde mijnendienst van het district; een half jaar of meer beroepservaring in het plannen en uitvoeren van grootschalige schietwerken; een studiecycclus van 32 uur theoretische en praktische opleiding, gevolgd door een examen voor de Mijnendienst van Tsjechië;

Italië:

– landmeter («*geometra*»);
– agronoom («*perito agrario*»), overeenkomende met in het totaal ten minste 13 jaar voortgezet technisch onderwijs, waarvan acht jaar verplicht onderwijs gevolgd door vijf jaar voortgezet onderwijs, dat drie jaar beroepsgericht onderwijs omvat, afgesloten met het examen van het technisch baccalaureaat en aangevuld met:

i) in het geval van de landmeter: hetzij een praktijkstage van ten minste twee jaar op een landmetersbureau, hetzij een beroepservaring van vijf jaar;

ii) in het geval van de agronoom: een praktijkstage van ten minste twee jaar, gevolgd door een staatsexamen;

Letland:

– assistent-treinbestuurder («*vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs*»), een persoon van 18 jaar of ouder; overeenkomende met een studiecycclus met een totale duur van ten minste twaalf jaar, waarvan gedurende ten minste acht jaar basisonderwijs en ten minste vier jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd. Beroepsopleiding

le cas d'un cycle complet d'enseignement technique du secondaire accompli dans la filière restauration et sanctionné par l'examen «*maturitní zkouška*»;

– gestionnaire des déchets («*odpadový hospodář*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*», et un minimum de cinq ans d'expérience dans le domaine de la gestion des déchets acquise au cours des dix années précédentes;

– technicien en chef des mines («*technický vedoucí odstřelů*»), qui représente une formation d'une durée totale d'au moins douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, sanctionnée par l'examen «*maturitní zkouška*», suivie de deux ans en tant que boutefeu au fond (pour les activités au fond) et un an en surface (pour les activités en surface), y compris six mois comme aide-boutefeu; cycle de cent heures de formation théorique et pratique, suivi d'un examen devant l'autorité locale compétente dans le domaine des mines; expérience professionnelle de six mois ou plus dans le domaine de l'organisation et de l'exécution de tirs de mine de grande importance; cycle de 32 heures de formation théorique et pratique, suivi d'un examen devant l'autorité tchèque compétente dans le domaine des mines;

en Italie:

– géomètre («*geometra*»),
– technicien agricole («*perito agrario*»), qui représentent des cycles d'études secondaires techniques d'une durée totale d'au moins treize ans dont huit ans de scolarité obligatoire suivis de cinq ans d'études secondaires dont trois ans d'études axées sur la profession, sanctionnés par l'examen du baccalauréat technique et complétés:

i) dans le cas du géomètre, soit par un stage pratique d'au moins deux ans dans un bureau professionnel, soit par une expérience professionnelle de cinq ans;

ii) dans le cas des techniciens agricoles, par l'accomplissement d'un stage pratique d'au moins deux ans, suivi de l'examen d'État;

en Lettonie:

– aide-conducteur de locomotive [«*vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs*»], personne âgée d'au moins dix-huit ans; qui représente une formation d'une durée totale de douze ans, dont au moins huit ans d'enseignement de base et au moins quatre ans d'enseignement professionnel. La formation professionnelle est sanction-

afgesloten met een speciaal examen, afgenomen door een werkgever. Een bekwaamheidsattest voor vijf jaar afgegeven door een bevoegde instantie;

Nederland:

- gerechtsdeurwaarder;
- tandprotheticus, overeenkomende met een onderwijs- en beroepsstudiecyclus met een totale duur van:

i) in het geval van de gerechtsdeurwaarder: 19 jaar, waarvan acht jaar verplicht schoolonderwijs gevolgd door acht jaar voortgezet onderwijs dat vier jaar technisch onderwijs omvat, afgesloten met een staatsexamen, en aangevuld met drie jaar theorieonderwijs en praktijkgerichte opleiding toegespitst op de uitoefening van het beroep;

ii) in het geval van de tandprotheticus: ten minste 15 jaar voltijds en drie jaar deeltijds onderwijs, waarvan acht jaar basisonderwijs, vier jaar algemeen vormend secundair onderwijs en drie jaar beroepsgerichte opleiding, waaronder een theoretische en praktische opleiding tot tandtechnicus, aangevuld met drie jaar deeltijdse opleiding tot tandprotheticus, die wordt afgesloten met een examen;

Oostenrijk:

- bosbouwkundig ambtenaar («Förster»);
- technisch adviseur («technisches Büro»);
- adviseur uitzendarbeid («Überlassung von Arbeitskräften – Arbeitsleihe»);
- arbeidsbemiddelaar («Arbeitsvermittlung»);

- beleggingsadviseur («Vermögensberater»);
- privé-detective («Berufsdetektiv»);
- bewakingsagent («Bewachungsgewerbe»);
- vastgoedmakelaar («Immobilienmakler»);
- vastgoedbeheerder («Immobilienverwalter»);
- projectontwikkelaar («Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer»);

- incassoagent («Inkassobüro/Inkassoinstitut»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecyclus met een totale duur van ten minste 15 jaar, waarvan acht jaar verplicht schoolonderwijs gevolgd door ten minste vijf jaar voortgezet technisch of handelsonderwijs, afgesloten met een technisch of commercieel eindexamen, aangevuld met ten minste twee jaar opleiding in het bedrijf afgesloten met een beroepsexamen;

- verzekeringsadviseur («Berater in Versicherungsangelegenheiten»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecyclus met een totale duur van 15 jaar, waarvan zes jaar opleiding in een gestructureerd kader,

née par l'examen spécial que fait passer l'employeur. Obtention d'un certificat d'aptitude délivré par une autorité compétente pour cinq ans;

aux Pays-Bas:

- huissier de justice («gerechtsdeurwaarder»),
- prothésiste dentaire («tandprotheticus»), qui représentent un cycle d'études et de formation professionnelle:

i) dans le cas de l'huissier de justice («gerechtsdeurwaarder»), d'une durée totale d'au moins dix-neuf ans, comprenant huit ans de scolarité obligatoire suivis de huit ans d'études secondaires, dont quatre ans d'enseignement technique sanctionné par un examen d'État, et complétés par trois ans de formation théorique et pratique axée sur l'exercice de la profession;

ii) dans le cas du prothésiste dentaire («tandprotheticus»), d'une durée d'au moins quinze ans à temps plein et trois ans à temps partiel, dont huit ans d'enseignement primaire, quatre ans d'enseignement secondaire général et trois ans de formation professionnelle, comportant une formation théorique et pratique de mécanicien dentaire, complétés par une formation de trois ans à temps partiel en tant que prothésiste dentaire, sanctionnée par un examen;

en Autriche:

- forestier («Förster»),
- bureau technique («Technisches Büro»),
- prêt de main-d'oeuvre («Überlassung von Arbeitskräften – Arbeitsleihe»),
- placement de main-d'oeuvre («Arbeitsvermittlung»),
- conseiller en placement («Vermögensberater»),
- détective professionnel («Berufsdetektiv»),
- gardiennage («Bewachungsgewerbe»),
- courtier en immeubles («Immobilienmakler»),
- gérant d'immeubles («Immobilienverwalter»),
- constructeur-promoteur, promoteur immobilier («Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer»),

- bureau de récupération des créances («Inkassobüro/Inkassoinstitut»), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale d'au moins quinze ans, dont huit ans d'enseignement obligatoire suivis d'au moins cinq ans d'études secondaires techniques ou commerciales sanctionnées par un examen technique ou commercial (niveau maturité), complétés par au moins deux années d'enseignement et de formation sur le lieu de travail sanctionnées par un examen professionnel;

- assureur-conseil («Berater in Versicherungsangelegenheiten») qui représente un cycle d'études et de formation d'une durée totale de quinze ans, dont une formation de six ans dans un cadre de formation

verdeeld in een leerlingenschap van drie jaar en een drie jaar beroepspraktijk en -opleiding in het bedrijf, afgesloten met een examen;

- bouwtechnicus/planning en technische berekeningen («*planender Baumeister*»);

- meester-timmerman/planning en technische berekeningen («*planender Zimmermeister*»), overeenkomende met een onderwijs- en studiecycclus met een totale duur van ten minste 18 jaar, waarvan ten minste negen jaar beroepsopleiding verdeeld in vier jaar secundair technisch onderwijs en vijf jaar beroepspraktijk en -opleiding in het bedrijf afgesloten met een beroepsexamen dat het recht verleent het beroep uit te oefenen en leerlingen op te leiden, voorzover deze opleiding betrekking heeft op het recht bouwplannen op te stellen, technische berekeningen uit te voeren en toezicht te houden op bouwactiviteiten («het Maria-Theresiavorrecht»);

- bedrijfsboekhouder («*Gewerblicher Buchhalter*»), krachtens de *Gewerbeordnung* van 1994 (Wet van 1994 betreffende handel, ambacht en industrie);

- zelfstandig boekhouder («*Selbständiger Buchhalter*»), krachtens het *Bundesgesetz über die Wirtschaftstreuhänder* van 1999 (Wet van 1999 betreffende de beroepen in de openbare accountancy);

Polen:

- technisch ambtenaar belast met de autokeuring in een basiskeuringsstation («*diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań*»), overeenkomende met acht jaar basisonderwijs en vijf jaar technisch onderwijs op het gebied van voertuigen in een secundaire school, en drie jaar praktijkervaring in een keuringsstation of in een garage met inbegrip van een basisopleiding van 51 uur op het gebied van autokeuring en het afleggen van een bekwaamheidsproef;

- technisch ambtenaar belast met de autokeuring in het keuringsstation van het district («*diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów*»), overeenkomende met acht jaar basisonderwijs en vijf jaar technisch onderwijs op het gebied van voertuigen in een secundaire school, en vier jaar praktijkervaring in een keuringsstation of in een garage met inbegrip van een basisopleiding op het gebied van autokeuring (51 uur) en het afleggen van een bekwaamheidsproef;

- technisch ambtenaar belast met de autokeuring in een autokeuringsstation («*diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów*»), overeenkomende met:

- i) acht jaar basisonderwijs en vijf jaar technisch onderwijs op het gebied van voertuigen in een secundaire school en een met bewijzen gestaafde praktijkervaring

structuré subdivisé en un apprentissage de trois ans et une période de pratique et de formation de trois ans, sanctionné par un examen;

- entrepreneur projeteur («*Planender Baumeister*»),

- maître charpentier projeteur («*Planender Zimmermeister*»), qui représentent un cycle d'études et de formation d'une durée totale d'au moins dix-huit ans, dont une formation professionnelle d'au moins neuf ans subdivisée en quatre années d'études secondaires techniques et cinq années de pratique et de formation professionnelles sanctionnées par un examen professionnel qui confère le droit d'exercer la profession et de former des apprentis, dans la mesure où cette formation porte sur le droit de tracer des plans, d'effectuer des calculs techniques et de superviser les travaux de construction («le privilège de Marie-Thérèse»);

- comptable commercial («*Gewerblicher Buchhalter*»), en vertu de la *Gewerbeordnung* de 1994 (loi de 1994 relative au commerce, à l'artisanat et à l'industrie);

- comptable indépendant («*Selbständiger Buchhalter*»), en vertu de la *Bundesgesetz über die Wirtschaftstreuhänder* de 1999 (loi de 1999 relative aux professions dans le domaine de la comptabilité publique);

en Pologne:

- technicien de l'administration du contrôle technique automobile de base dans un service de contrôle technique («*diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań*»), qui représente huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement technique dans un établissement d'enseignement secondaire, axé sur le domaine automobile, une formation de base dans le domaine du contrôle technique automobile (51 heures) et la réussite à l'examen de qualification, ainsi que trois ans de pratique dans un service de contrôle technique ou dans un garage;

- technicien de l'administration du contrôle technique automobile dans un service régional de contrôle technique («*diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów*»), qui représente huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement technique dans un établissement d'enseignement secondaire, axé sur le domaine automobile, une formation de base dans le domaine du contrôle technique automobile (51 heures) et la réussite à l'examen de qualification, ainsi que quatre ans de pratique dans un service de contrôle technique ou dans un garage;

- technicien de l'administration du contrôle technique automobile («*diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów*»), qui représente:

- i) huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement technique dans un établissement d'enseignement secondaire, axé sur le domaine automobile,

van vier jaar in een keuringsstation of in een garage dan wel

ii) acht jaar basisonderwijs en vijf jaar technisch onderwijs in een secundaire school op een ander gebied dan dat van voertuigen en een met bewijzen gestaafde praktijkervaring van acht jaar in een keuringsstation of in een garage, met in het totaal 113 uur volledige opleiding met inbegrip van basis- en gespecialiseerde opleiding, met examens na elk opleidingsonderdeel.

De duur in uren en de algemene strekking van de bijzondere opleidingen in het kader van de volledige opleidingen voor technisch ambtenaar zijn apart vermeld in de verordening van de minister voor Infrastructuur van 28 november 2002 inzake gedetailleerde eisen voor technische ambtenaren (Staatsblad 2002, nr. 208, punt 1769);

– spoorwegverkeersleider («*dyżurny ruchu*»), overeenkomende met acht jaar basisonderwijs en vier jaar beroepsopleiding in een secundaire school, met vervoer per spoor als specialisatie, plus een studiecycclus van 45 dagen ter voorbereiding op het werk van spoorwegverkeersleider en het afleggen van een bekwaamheidsproef, of overeenkomende met acht jaar basisonderwijs en vijf jaar beroepsopleiding in een secundaire school met vervoer per spoor als specialisatie, plus een studiecycclus van 63 dagen ter voorbereiding op het werk van spoorwegverkeersleider en het afleggen van een bekwaamheidsproef.

5. Opleidingen die in het Verenigd Koninkrijk zijn goedgekeurd als «*National Vocational Qualifications*» of als «*Scottish Vocational Qualifications*»

De volgende opleidingen:

- erkend dierverpleger/-verpleegster («*listed veterinary nurse*»);
- elektrotechnisch mijningenieur («*mine electrical engineer*»);
- werktuigbouwkundig mijningenieur («*mine mechanical engineer*»);
- gebitstherapeut («*dental therapist*»);
- gebitshygiënist («*dental hygienist*»);
- opticien («*dispensing optician*»);
- veiligheidsopzichter mijnen («*mine deputy*»);
- functionaris belast met insolventiezaken («*insolvency practitioner*»);
- erkend opsteller van overdrachtsakten («*licensed conveyancer*»);
- eerste stuurman – vracht-/passagiersschepen – onbeperkt («*first mate – freight/passenger ships – unrestricted*»);

ainsi que quatre ans de pratique attestée dans un service de contrôle technique ou dans un garage; ou

ii) huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement technique dans un établissement d'enseignement secondaire, axé sur un domaine autre que l'automobile, ainsi que huit ans de pratique attestée dans un service de contrôle technique ou dans un garage, et une formation complète, comprenant une formation de base et une formation spécialisée, totalisant 113 heures et incluant des examens à chaque niveau.

La durée en heures et la portée générale des cours particuliers dans le cadre de la formation complète de technicien sont précisées séparément dans le règlement du ministère des infrastructures du 28 novembre 2002 sur les exigences précises applicables aux techniciens (JO de 2002, no 208, article 1769).

– régulateur des chemins de fer («*dyżurny ruchu*»), qui représente huit ans d'enseignement de base et quatre ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire avec une spécialisation dans le transport ferroviaire ainsi qu'un cycle de formation de quarante-cinq jours préparant à l'exercice de la profession de régulateur et la réussite de l'examen de qualification, ou qui représente huit ans d'enseignement de base et cinq ans d'enseignement professionnel dans un établissement d'enseignement secondaire, avec une spécialisation dans le transport ferroviaire et un cycle de formation de soixante-trois jours préparant à l'exercice de la profession de régulateur des chemins de fer, et la réussite à l'examen de qualification.

5. Formations au Royaume-Uni, admises en tant que «*National vocational qualifications*» ou en tant que «*Scottish vocational qualifications*»

Les formations aux activités de:

- infirmier(ière) vétérinaire agréé(e) («*listed veterinary nurse*»),
- ingénieur électricien des mines («*mine electrical engineer*»),
- ingénieur mécanicien des mines («*mine mechanical engineer*»),
- praticien en soins dentaires («*dental therapist*»),
- assistant dentaire («*dental hygienist*»),
- opticien lunetier («*dispensing optician*»),
- sous-directeur de mine («*mine deputy*»),
- administrateur judiciaire («*insolvency practitioner*»),
- «*Conveyancer*» agréé («*licensed conveyancer*»),
- second patron – navires de marchandises et de voyageurs sans restrictions («*first mate – freight/passenger ships – unrestricted*»),

- tweede stuurman – vracht-/passagiersschepen – onbeperkt («*second mate – freight/passenger ships – unrestricted*»);
- derde stuurman – vracht-/passagiersschepen – onbeperkt («*third mate – freight/passenger ships – unrestricted*»);
- stuurman – vracht-/passagiersschepen – onbeperkt («*deck officer – freight/passenger ships – unrestricted*»);
- klasse 2 scheepswerktuigkundige – vracht-/passagiersschepen – onbeperkt handelsgebied («*engineer officer – freight/passenger ships – unlimited trading area*»);
- gediplomeerd technisch beheerder afvalverwerking («*certified technically competent person in waste management*»), die leiden tot kwalificaties die als «*National Vocational Qualifications*» (NVQ) of, in Schotland, als «*Scottish Vocational Qualifications*» zijn goedgekeurd en die behoren tot de niveaus 3 en 4 van het «*National Framework of Vocational Qualifications*» van het Verenigd Koninkrijk.

Deze niveaus komen overeen met de volgende omschrijvingen:

- niveau 3: bekwaamheid om een groot aantal uiteenlopende werkzaamheden uit te voeren in zeer diverse omstandigheden, meestal met een complex karakter en geen routinewerk. Er is een grote verantwoordelijkheid en zelfstandigheid aan verbonden en vaak wordt geëist dat men toezicht uitoefent op of leiding geeft aan anderen;
- niveau 4: bekwaamheid om een groot aantal complexe, technische of gespecialiseerde werkzaamheden uit te voeren in zeer diverse omstandigheden en met een hoge mate van persoonlijke verantwoordelijkheid en zelfstandigheid. Vaak is men verantwoordelijk voor het werk van anderen en voor de toewijzing van de middelen.

- lieutenant – navires de marchandises et de voyageurs sans restrictions («*second mate – freight/passenger ships – unrestricted*»),
- second lieutenant – navire de marchandises et de voyageurs sans restrictions («*third mate – freight/passenger ships – unrestricted*»),
- chef de quart de pont – navires de marchandises et de voyageurs sans restrictions («*deck officer – freight/passenger ships – unrestricted*»),
- officier mécanicien de classe 2 – navires de marchandises et de voyageurs – zone d'exploitation illimitée («*engineer officer – freight/passenger ships – unlimited trading area*»),
- technicien qualifié dans le domaine de la gestion des déchets («*certified technically competent person in waste management*»), menant aux qualifications admises en tant que «*National vocational qualifications*» (NVQ), ou admises en Écosse en tant que «*Scottish vocational qualifications*», qui se situent aux niveaux 3 et 4 du «*National framework of vocational qualifications*» du Royaume-Uni.

Les niveaux 3 et 4 correspondent aux définitions suivantes:

- niveau 3: aptitude à exécuter un large éventail de tâches variées dans des situations très diverses, dont la plupart sont des tâches complexes et non routinières. La part de responsabilité et d'autonomie est considérable, et les fonctions exercées à ce niveau comportent souvent la surveillance ou l'encadrement d'autres personnes,
- niveau 4: aptitude à exécuter un large éventail de tâches complexes, techniques ou spécialisées dans des situations très diverses, avec une part importante de responsabilité personnelle et d'autonomie. Les fonctions exercées à ce niveau comportent souvent la responsabilité de travaux effectués par d'autres personnes et la répartition des ressources.

BIJLAGE III

Lijst van gereguleerd onderwijs en gereguleerde opleidingen bedoeld in artikel 15, lid 2, derde alinea

Verenigd Koninkrijk:

De gereguleerde opleidingen die leiden tot de kwalificaties die als «*National Vocational Qualifications*» (NVQ) of, in Schotland, als «*Scottish Vocational Qualifications*» zijn goedgekeurd en die behoren tot de niveaus 3 en 4 van het «*National Framework of Vocational Qualifications*» van het Verenigd Koninkrijk.

Deze niveaus komen overeen met de volgende omschrijvingen:

— niveau 3: bekwaamheid om een groot aantal uiteenlopende werkzaamheden uit te voeren in zeer diverse omstandigheden, meestal met een complex karakter en geen routinewerk. Er is een grote verantwoordelijkheid en zelfstandigheid aan verbonden en vaak wordt geëist dat men toezicht uitoefent op of leiding geeft aan anderen;

— niveau 4: bekwaamheid om een groot aantal complexe, technische of gespecialiseerde werkzaamheden uit te voeren in zeer diverse omstandigheden en met een hoge mate van persoonlijke verantwoordelijkheid en zelfstandigheid. Vaak is men verantwoordelijk voor het werk van anderen en voor de toewijzing van middelen.

Duitsland:

De volgende gereguleerde opleidingen:

— de gereguleerde opleidingen die voorbereiden op de beroepen van technisch assistent («*technische(r) Assistent(in)*») en commercieel assistent («*kaufmännische(r) Assistent(in)*»), op de sociale beroepen («*soziale Berufe*») en op het beroep van adem-, spraak- en stemleraar met een staatsdiploma («*staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)*»), met een totale duur van ten minste 13 jaar, die impliceren dat de eerste cyclus van het secundair onderwijs («*mittlerer Bildungsabschluss*») met succes werd voltooid en het volgende omvatten:

i) hetzij ten minste drie jaar⁽¹⁾ beroepsopleiding aan een vakschool («*Fachschule*») die met een examen wordt afgesloten, eventueel aangevuld met een

⁽¹⁾ De minimumduur kan van drie tot twee jaar worden gereduceerd indien de betrokkene in het bezit is van de kwalificatie die nodig is om te worden toegelaten tot de universiteit («*Abitur*») (13 jaar voorafgaande opleiding) of van de kwalificatie die nodig is om te worden toegelaten tot de «*Fachhochschule*» («*Fachhochschulreife*») (dit is twaalf jaar voorafgaande opleiding).

ANNEXE III

Liste des formations réglementées visées à l'article 15, § 2, troisième alinéa

Au Royaume-Uni:

Les formations réglementées menant aux qualifications admises en tant que «*National Vocational Qualifications*» (NVQ) ou admises en Écosse en tant que «*Scottish Vocational Qualifications*», qui se situent aux niveaux 3 et 4 du «*National Framework of Vocational Qualifications*» du Royaume-Uni.

Ces niveaux correspondent aux définitions suivantes:

— niveau 3: aptitude à exécuter un large éventail de tâches variées dans des situations très diverses, dont la plupart sont des tâches complexes et non routinières. La part de responsabilité et d'autonomie est considérable, et les fonctions exercées à ce niveau comportent souvent la surveillance ou l'encadrement d'autres personnes,

— niveau 4: aptitude à exécuter un large éventail de tâches complexes, techniques ou spécialisées dans des situations très diverses, avec une part importante de responsabilité personnelle et d'autonomie. Les fonctions exercées à ce niveau comportent souvent la responsabilité de travaux effectués par d'autres personnes et la répartition des ressources.

En Allemagne:

Les formations réglementées suivantes:

— les formations réglementées préparant aux professions d'assistant technique [«*technische(r) Assistent(in)*»] et d'assistant commercial [«*kaufmännische(r) Assistent(in)*»] et aux professions sociales («*soziale Berufe*») ainsi qu'à la profession de professeur en respiration, parole et voix [«*staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)*»] diplômé de l'État, d'une durée totale d'au moins treize ans, qui présupposent la réussite au premier cycle de l'enseignement secondaire («*mittlerer Bildungsabschluss*») et qui comprennent:

i) soit au moins trois ans ((1)) de formation professionnelle dans une école spécialisée («*Fachschule*»), qui est sanctionnée par un examen, complétée éventuellement

⁽¹⁾ La durée minimale de trois ans peut être réduite à deux ans si l'intéressé possède la qualification nécessaire pour accéder à l'université («*Abitur*»), soit treize ans de formation préalable, ou la qualification nécessaire à l'accès aux «*Fachhochschulen*» («*Fachhochschulreife*»), soit douze ans de formation préalable.

specialisatiecyclus van een of twee jaar die eveneens met een examen wordt afgesloten;

ii) hetzij ten minste tweeënhalf jaar beroepsleiding aan een vakschool («*Fachschule*») die met een examen wordt afgesloten, aangevuld met ten minste zes maanden praktijkervaring of ten minste zes maanden beroepsgerichte stage in een erkende instelling;

iii) hetzij ten minste twee jaar beroepsopleiding aan een vakschool («*Fachschule*») die met een examen wordt afgesloten, aangevuld met ten minste een jaar praktijkervaring of ten minste een jaar beroepsgerichte stage in een erkende instelling;

— de gereguleerde opleidingen voor de beroepen van door de staat erkend («*staatlich geprüfte(r)*») technicus («*Techniker(in)*»), bedrijfseconoom («*Betriebswirte(in)*»), ontwerper («*Gestalter(in)*») en gezinsverzorger («*Familienpfleger(in)*»), met een totale duur van ten minste 16 jaar, die impliceren dat het verplichte schoolonderwijs of een gelijkwaardige opleiding (van ten minste negen jaar) met succes is voltooid en dat een opleiding aan een vakschool («*Berufsschule*») van ten minste drie jaar met succes is voltooid, en die na een praktijkervaring van ten minste twee jaar een opleiding van ten minste twee jaar voltijds of van een gelijkwaardige duur deeltijds omvatten;

— de gereguleerde opleidingen en de gereguleerde vervolgoedingen, met een totale duur van ten minste 15 jaar, die gewoonlijk impliceren dat het verplichte schoolonderwijs (ten minste negen jaar) en een beroepsopleiding (doorgaans drie jaar) met succes zijn voltooid en die gewoonlijk ten minste twee jaar (doorgaans drie jaar) praktijkervaring omvatten alsook een examen in het kader van de vervolgoeding, ter voorbereiding waarvan gewoonlijk begeleidende opleidingsmaatregelen worden genomen, hetzij naast de praktijkervaring (ten minste 1 000 uur), hetzij voltijds (ten minste een jaar).

Nederland:

— Gereguleerde studiecyclussen met een totale duur van ten minste 15 jaar die impliceren dat acht jaar basisonderwijs en vier jaar middelbaar algemeen voortgezet onderwijs (MAVO), voorbereidend beroeps-onderwijs (VBO) of algemeen voortgezet onderwijs van een hoger niveau met succes zijn voltooid en dat een drie- of vierjarige opleiding in een school voor middelbaar beroepsonderwijs (MBO) is voltooid, die met een examen wordt afgesloten;

— Gereguleerde studiecyclussen met een totale duur van ten minste 16 jaar die impliceren dat acht jaar basisonderwijs plus vier jaar onderwijs op het niveau van ten minste voorbereidend beroepsonderwijs (VBO)

par un cycle de spécialisation d'un ou de deux ans, sanctionné par un examen;

ii) soit au moins deux ans et demi dans une école spécialisée («*Fachschule*»), sanctionnés par un examen et complétés par une pratique professionnelle d'au moins six mois ou un stage professionnel d'au moins six mois dans un établissement agréé;

iii) soit au moins deux ans dans une école spécialisée («*Fachschule*»), sanctionnés par un examen et complétés par une pratique professionnelle d'au moins un an ou un stage professionnel d'au moins un an dans un établissement agréé;

— les formations réglementées pour techniciens [«*Techniker(in)*»], économistes d'entreprise [«*Betriebswirt(in)*»], designers [«*Gestalter(in)*»] et assistants familiaux [«*Familienpfleger(in)*»] diplômés par l'État («*staatlich geprüfte*»), d'une durée totale d'au moins seize ans, qui présupposent l'accomplissement de la scolarité obligatoire ou d'une formation équivalente (d'une durée minimale de neuf ans) ainsi que la réussite d'une formation en école professionnelle («*Berufsschule*») d'au moins trois ans et qui comprennent, à la suite d'une pratique professionnelle d'au moins deux années, une formation à temps plein pendant au moins deux ans ou une formation à temps partiel, d'une durée équivalente;

— les formations réglementées et les formations continues réglementées, d'une durée totale d'au moins quinze ans, qui présupposent, en règle générale, l'accomplissement de la scolarité obligatoire (d'une durée minimale de neuf ans) et une formation professionnelle accomplie (en général trois ans) et qui comprennent, en règle générale, une pratique professionnelle d'au moins deux ans (en général trois ans) ainsi qu'un examen dans le cadre de la formation continue pour la préparation duquel sont prises, en règle générale, des mesures de formation accompagnatrices, soit parallèlement à la pratique professionnelle (au moins mille heures), soit à temps plein (au moins un an).

Aux Pays-Bas:

— les formations réglementées d'une durée totale d'au moins quinze ans, qui présupposent l'accomplissement de huit ans d'enseignement primaire suivis de quatre ans d'enseignement secondaire général moyen («*MAVO*»), d'enseignement professionnel préparatoire («*VBO*») ou d'enseignement général secondaire d'un niveau supérieur, auxquels s'ajoutent trois ou quatre ans de formation dans un établissement d'enseignement secondaire professionnel («*MBO*»), sanctionnée par un examen;

— les formations réglementées d'une durée totale d'au moins seize ans, qui présupposent l'accomplissement de huit ans d'enseignement primaire suivis de quatre ans d'enseignement étant au moins du niveau

of algemeen voortgezet onderwijs van een hoger niveau met succes zijn voltooid en dat een beroepsopleiding van ten minste vier jaar in het leerlingwezen is voltooid, met ten minste een dag per week theoretisch onderwijs op school en de andere dagen een praktijkopleiding in een bedrijf of praktijkleerplaats, afgesloten met een examen van secundair of tertiair niveau.

Oostenrijk:

– Opleidingen die worden verstrekt in instellingen voor hoger beroepsonderwijs («*Berufsbildende Höhere Schulen*») en instellingen voor hoger onderwijs op het gebied van land- en bosbouw («*Höhere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten*»), met inbegrip van deze van het bijzondere type («*einschließlich der Sonderformen*»), waarvan structuur en niveau in wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgesteld.

Deze opleidingen hebben een totale duur van ten minste 13 jaar en omvatten vijf jaar beroepsopleiding, die wordt afgesloten met een eindexamen dat het bewijs van vakbekwaamheid levert;

– Opleidingen in meesterscholen («*Meisterschulen*»), meesterklassen («*Meisterklassen*»), industriële meesterscholen («*Werkmeisterschulen*») of vakscholen voor bouwvakarbeiders («*Bauhandwerkerschulen*»), waarvan structuur en niveau in wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgesteld.

Deze opleidingen hebben een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan negen jaar verplicht schoolonderwijs gevolgd door hetzij ten minste drie jaar beroepsopleiding in een gespecialiseerde school, hetzij ten minste drie jaar opleiding in een bedrijf en parallel in een vakschool («*Berufsschule*»), die beide worden afgesloten met een examen en aangevuld met een opleiding van ten minste een jaar in een meesterschool («*Meisterschule*»), meesterklas («*Meisterklasse*»), industriële meesterschool («*Werkmeisterschule*») of vakschool voor bouwvakarbeiders («*Bauhandwerkerschule*»). In de meeste gevallen bedraagt de totale duur ten minste 15 jaar, met perioden met praktijkervaring die de opleidingen in deze instellingen voorafgaat of met deeltijdse opleidingen (minstens 960 uur) wordt aangevuld.

professionnel préparatoire («*VBO*») ou d'enseignement général secondaire au niveau supérieur, auxquels s'ajoutent au moins quatre ans de formation professionnelle en apprentissage, comprenant un enseignement théorique dans un établissement au moins un jour par semaine et, le reste de la semaine, une formation pratique dans un centre de formation pratique ou en entreprise et sanctionnée par un examen de fin de deuxième et de troisième niveau.

En Autriche:

– les formations dispensées dans les établissements d'enseignement professionnel supérieur («*Berufsbildende Höhere Schulen*») et les établissements d'enseignement supérieur dans le domaine de l'agriculture et de la sylviculture («*Höhere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten*»), y compris ceux d'un type particulier («*einschliesslich der Sonderformen*»), dont la structure et le niveau sont déterminés par des dispositions juridiques, réglementaires et administratives.

Ces formations ont une durée d'au moins treize ans et comprennent une formation professionnelle de cinq ans, sanctionnée par un examen final dont la réussite est la preuve d'une compétence professionnelle;

– les formations dispensées dans les écoles pour maîtres-artisans («*Meisterschulen*»), les classes pour maîtres-artisans («*Meisterklassen*»), les écoles destinées à former des maîtres-artisans dans le secteur industriel («*Werkmeisterschulen*») ou les écoles destinées à former des artisans dans le domaine de la construction («*Bauhandwerkerschulen*»), dont la structure et le niveau sont déterminés par des dispositions juridiques, réglementaires et administratives.

Ces formations ont une durée totale d'au moins treize ans, comprenant neuf ans de scolarisation obligatoire, suivis, soit d'au moins trois ans de formation professionnelle dans une école spécialisée, soit d'au moins trois ans de formation en alternance en entreprise et dans un établissement d'enseignement professionnel («*Berufsschule*»), sanctionnée dans les deux cas par un examen, et complétés par la réussite à une formation d'au moins un an dans une école pour maîtres-artisans («*Meisterschule*»), une classe pour maîtres-artisans («*Meisterklasse*»), une école destinée à former des maîtres-artisans dans le secteur industriel («*Werkmeisterschule*») ou une école destinée à former des artisans dans le domaine de la construction («*Bauhandwerkerschule*). Dans la plupart des cas, la durée totale de la formation est d'au moins quinze ans, comprenant des périodes d'expérience professionnelle qui, soit précèdent les cycles de formation au sein des établissements, soit s'accompagnent d'une formation à temps partiel (d'au moins 960 heures).

BIJLAGE IV

Werkzaamheden die verband houden met de beroepservaringscategorieën bedoeld in de artikelen 19, 20 en 21

Lijst I

Klassen die vallen onder Richtlijn 64/427/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 69/77/EEG, en onder de Richtlijnen 68/366/EEG en 82/489/EEG

1

Richtlijn 64/427/EEG

(Liberaliseringsrichtlijn: 64/429/EEG)

NICE-nomenclatuur (overeenkomend met ISIC-klasse 23-40)

Klasse 23 Textielnijverheid

232 Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van wol

233 Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van katoen

234 Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van zijde

235 Verwerking van textielstoffen op machines ter bewerking van linnen en hennep

236 Verwerking van andere textielvezels (jute en harde vezels), touwfabrieken

237 Tricot- en kousenindustrie

238 Textielveredeling

239 Overige textielnijverheid

Klasse 24 Vervaardiging van schoenen, kleding, beddengoed, matrassen e.d.

241 Schoenindustrie (met uitzondering van rubber- en houten schoenen)

242 Schoenmakerijen en -reparatiebedrijven

243 Vervaardiging van kleding en huishoudgoederen (met uitzondering van bontkleding)

244 Bedden- en matrassenmakerijen en dekenstikkerijen

245 Pelsbereiderijen en bontwerkerijen

Klasse 25 Verwerking van hout en kurk (met uitzondering van de vervaardiging van houten meubelen)

251 Zagerijen, schaverijen

252 Fabrieken van houten halffabrikaten

253 Timmer- en parketvloerenfabrieken (seriefabricage)

254 Hout-emballagefabrieken

255 Vervaardiging van andere houtwaren (behalve meubels)

259 Riet-, stro-, kurk- en borstelwarenfabrieken

ANNEXE IV

Activités liées aux catégories d'expérience professionnelle visées aux articles 19, 20 et 21

Liste I

Classes couvertes par la directive 64/427/CEE, telle que modifiée par la directive 69/77/CEE, et par les directives 68/366/CEE et 82/489/CEE

1

Directive 64/427/CEE

(Directive de libéralisation: 64/429/CEE)

Nomenclature NICE (correspondant aux classes 23-40 CITI)

Classe 23 Industrie textile

232 Transformation de matières textiles sur matériel lainier

233 Transformation de matières textiles sur matériel cotonnier

234 Transformation de matières textiles sur matériel de soierie

235 Transformation de matières textiles sur matériel pour lin et chanvre

236 Industrie des autres fibres textiles (jute, fibres dures, etc.), corderie

237 Bonneterie

238 Achèvement des textiles

239 Autres industries textiles

Classe 24 Fabrication de chaussures, d'articles d'habillement et de literie

241 Fabrication mécanique des chaussures (sauf en caoutchouc et en bois)

242 Fabrication à la main et réparation des chaussures

243 Fabrication des articles d'habillement (à l'exclusion des fourrures)

244 Fabrication de matelas et de literie

245 Industries des pelleteries et fourrures

Classe 25 Industrie du bois et du liège (à l'exclusion de l'industrie du meuble en bois)

251 Sciage et préparation industrielle du bois

252 Fabrication de produits demi-finis en bois

253 Charpente, menuiserie, parquets (fabrication en série)

254 Fabrication d'emballages en bois

255 Fabrication d'autres ouvrages en bois (à l'exclusion des meubles)

259 Fabrication d'articles en paille, liège, vannerie et rotin de broserie

Klasse 26 260 Meubelfabrieken en meubelmakers-bedrijven (geen rieten of stalen meubelen)

Klasse 27 Vervaardiging van papier en papierwaren

271 Houtslip- en cellulosefabrieken; papier- en kartonfabrieken

272 Papierwaren- en kartonnagefabrieken (vervaardiging van artikelen uit papierstof, papier en karton)

Klasse 28 280 Grafische nijverheid, uitgeverijen

Klasse 29 Vervaardiging van leder en lederwaren

291 Leerlooierijen

292 Lederwarenfabrieken

Ex klasse 30 Rubberfabrieken, asbestfabrieken, kunststofverwerkende industrie, fabrieken van synthetische vezels, zetmeelfabrieken

301 Rubber- en asbestfabrieken

302 Kunststofverwerkende industrie

303 Kunstmatige en synthetische continugaren- en vezelfabrieken

Ex klasse 31 Chemische industrie

311 Chemische grondstoffenfabrieken; geïntegreerde fabrieken voor de vervaardiging en verwerking van chemische grondstoffen

312 Gespecialiseerde fabrieken voor de vervaardiging van chemische grondstoffen voor industriële of agrarische toepassing (hieraan moet worden toegevoegd: de vervaardiging van industriële oliën en vetten van plantaardige of dierlijke oorsprong behorende bij groep 312 ISIC)

313 Gespecialiseerde fabrieken van chemische verbruiksgoederen (wordt hier uitgesloten: de vervaardiging van geneesmiddelen en farmaceutische producten, ex groep 319 ISIC)

Klasse 32 320 Aardolie-industrie

Klasse 33 Verwerking van minerale producten (met uitzondering van metalen)

331 Baksteen- en dakpannenfabrieken e.d.

332 Glas- en glaswarenfabrieken

333 Aardewerfabrieken, vuurvast-materiaalfabrieken

334 Cement-, kalk- en gipsfabrieken

335 Bouwelementen- en -platenfabrieken e.d.

339 Bewerking van natuursteen en van overige niet-metalen mineralen

Classe 26 260 Industrie du meuble en bois

Classe 27 Industrie du papier et fabrication des articles en papier

271 Fabrication de la pâte, du papier et du carton

272 Transformation du papier et du carton, fabrication d'articles en pâte

Classe 28 280 Imprimerie, édition et industries annexes

Classe 29 Industrie du cuir

291 Tannerie-mégisserie

292 Fabrication d'articles en cuir et similaires

Ex-classe 30 Industrie du caoutchouc, des matières plastiques, des fibres artificielles ou synthétiques et des produits amylacés

301 Transformation du caoutchouc et de l'amiant

302 Transformation des matières plastiques

303 Production de fibres artificielles et synthétiques

Ex-classe 31 Industrie chimique

311 Fabrication de produits chimiques de base et fabrication suivie de transformation plus ou moins élaborée de ces produits

312 Fabrication spécialisée de produits chimiques principalement destinés à l'industrie et à l'agriculture (ajouter ici la fabrication de graisses et des huiles industrielles d'origine végétale ou animale contenue dans le groupe 312 CITI)

313 Fabrication spécialisée de produits chimiques principalement destinés à la consommation domestique et à l'administration [retrancher ici la fabrication de produits médicaux et pharmaceutiques (ex groupe 319 CITI)]

Classe 32 320 Industrie du pétrole

Classe 33 Industrie des produits minéraux non métalliques

331 Fabrication de matériaux de construction en terre cuite

332 Industrie du verre

333 Fabrication des grès, porcelaines, faïences et produits réfractaires

334 Fabrication de ciment, de chaux et de plâtre

335 Fabrication de matériaux de construction et de travaux publics en béton, en ciment et en plâtre

339 Travail de la pierre et de produits minéraux non métalliques

Klasse 34 Vervaardiging en eerste bewerking van ferro- en non-ferrometalen

341 IJzer- en staalindustrie (volgens EGKS-Verdrag met inbegrip van cokesovens verbonden aan hoogovens)

342 Stalen-buizenfabrieken

343 Trekkerijen en koudwalserijen

344 Vervaardiging en bewerking van non-ferrometalen

345 Gieterijen (ijzer-, staal en non-ferrometalen)

Klasse 35 Vervaardiging van producten uit metaal (met uitzondering van machines en transportmiddelen)

351 Smederijen (excl. kettingfabrieken, gereedschapsfabrieken en ambachtelijke smeden); vervaardiging van zwaar pers- en stampwerk

352 Fabrieken van licht pers- en stampwerk, façondraaiwerk, sintermetaal, oppervlaktebewerking van metaal

353 Constructiewerkplaatsen (vervaardiging en montage ter plaatse)

354 Ketel- en reservoirbouw

355 Gereedschappen-, ijzer-, staal- en andere metaalwarenfabrieken

359 Gereedschapsslijperijen, dorpssmederijen en lasinrichtingen

Klasse 36 Machinebouw

361 Landbouwmachine- en -tractorenfabrieken

362 Kantoormachinefabrieken

363 Metaalbewerkingsmachinefabrieken, vervaardiging van mechanische hand- en machinegereedschappen

364 Textielmachine- en onderdelenfabrieken, naaimachinefabrieken

365 Fabrieken van machines en apparaten voor de voedings- en genotmiddelenindustrie, de chemische en verwante industrieën

366 Fabrieken van machines en installaties voor de mijnbouw, de metallurgische industrie en de bouwnijverheid; hijs- en hefwerktuigenfabrieken

367 Fabrieken van tandwielen, lagers en andere overbrengingsmechanismen

368 Overige fabrieken van machines voor bepaalde bedrijfstakken

369 Overige machinebouw

Klasse 37 Elektrotechnische industrie

371 Elektrische draad- en kabelfabrieken

Classe 34 Production et première transformation des métaux ferreux et non ferreux

341 Sidérurgie (selon le traité CECA, y compris les cokeries sidérurgiques intégrées)

342 Fabrication de tubes d'acier

343 Tréfilage, étirage, laminage de feuillards, profilage à froid

344 Production et première transformation des métaux non ferreux

345 Fonderies de métaux ferreux et non ferreux

Classe 35 Fabrication d'ouvrages en métaux (à l'exclusion des machines et du matériel de transport)

351 Forge, estampage, matriçage, gros emboutissage

352 Seconde transformation, traitement et revêtement des métaux

353 Construction métallique

354 Chaudronnerie, construction de réservoirs et d'autres pièces de tôlerie

355 Fabrication d'outillage et d'articles finis en métaux, à l'exclusion du matériel électrique

359 Activités auxiliaires des industries mécaniques

Classe 36 Construction de machines non électriques

361 Construction de machines et de tracteurs agricoles

362 Construction de machines de bureau

363 Construction de machines-outils pour le travail des métaux, d'outillage et d'outils pour machines

364 Construction de machines textiles et de leurs accessoires, fabrication de machines à coudre

365 Construction de machines et d'appareils pour les industries alimentaires, chimiques et connexes

366 Construction de matériel pour les mines, la sidérurgie et les fonderies, pour le génie civil et le bâtiment; construction de matériel de levage et de manutention

367 Fabrication d'organes de transmission

368 Construction d'autres matériaux spécifiques

369 Construction d'autres machines et d'appareils non électriques

Classe 37 Construction de machines et de fournitures électriques

371 Fabrication de fils et de câbles électriques

372 Fabrieken van elektromotoren, -generatoren en -transformatoren en van schakel- en installatiemateriaal

373 Fabrieken van elektrische apparaten en toestellen voor industriële toepassing

374 Telecommunicatie- en signaalapparatenfabrieken; fabrieken van elektrische meetinstrumenten en medische apparaten

375 Fabrieken van elektronische apparaten, van radio- en televisietoestellen en van elektroakoestische apparaten

376 Fabrieken van huishoudelijke elektrische apparaten

377 Gloeilampen-, buizen- en verlichtingsartikelenfabrieken

378 Accumulatoren- en batterijfabrieken

379 Reparatie, montage en technische installatie van elektrotechnische producten

Ex klasse 38 Transportmiddelenindustrie

383 Automobiellbouw; auto-onderdelenfabrieken

384 Auto- en (motor)rijwielreparatiebedrijven

385 Rijwiel- en motorrijwielabrieken; fabrieken van rijwiel- en motorrijwielonderdelen

389 Overige transportmiddelenindustrie

Klasse 39 Fijnmechanische en optische industrie; nijverheidsbedrijven niet elders genoemd

391 Fijnmechanische industrie

392 Medische- en orthopedische-artikelenabrieken (met uitzondering van fabrieken van orthopedisch schoeisel)

393 Optische-artikelenabrieken; foto- en filmapparatenabrieken

394 Klokken- en uurwerkabrieken en -reparatiebedrijven

395 Goud- en zilversmederijen; diamantnijverheid

396 Muziekinstrumentenabrieken en -reparatiebedrijven

397 Speelgoed- en sportartikelenabrieken

399 Overige nijverheidsbedrijven

Klasse 40 Bouwnijverheid

400 Algemene bouwnijverheid (zonder bepaalde specialisatie), slopersbedrijven

401 Burgerlijke en utiliteitsbouw (bouw van woningen en andere gebouwen)

402 Water-, spoor- en wegenbouw; cultuurtechnische werken

403 Installatiebedrijven

372 Fabrication de matériel électrique d'équipement (moteurs, générateurs, transformateurs, interrupteurs, appareillage industriel, etc.)

373 Fabrication de matériel électrique d'utilisation

374 Fabrication de matériel de télécommunication, de compteurs, d'appareils de mesure et de matériel électromédical

375 Construction d'appareils électroniques, radio, télévision, électroacoustique

376 Fabrication d'appareils électrodomestiques

377 Fabrication de lampes et de matériel d'éclairage

378 Fabrication de piles et d'accumulateurs

379 Réparation, montage, travaux d'installation technique (installation de machines électriques)

Ex-classe 38 Construction de matériel de transport

383 Construction d'automobiles et de pièces détachées

384 Ateliers indépendants de réparation d'automobiles, de motocycles ou de cycles

385 Construction de motocycles, de cycles et de leurs pièces détachées

389 Construction de matériel de transport n.d.a.

Classe 39 Industries manufacturières diverses

391 Fabrication d'instruments de précision, d'appareils de mesure et de contrôle

392 Fabrication de matériel médico-chirurgical et d'appareils orthopédiques (à l'exclusion des chaussures orthopédiques)

393 Fabrication d'instruments d'optique et de matériel photographique

394 Fabrication et réparation de montres et d'horloges

395 Bijouterie, orfèvrerie, joaillerie et taille de pierres précieuses

396 Fabrication et réparation d'instruments de musique

397 Fabrication de jeux, de jouets et d'articles de sport

399 Industries manufacturières diverses

Classe 40 Bâtiment et génie civil

400 Bâtiment et génie civil (sans spécialisation), démolition

401 Construction d'immeubles (d'habitation et autres)

402 Génie civil: construction de routes, de ponts, de voies ferrées, etc.

403 Installation

404 Bouwbedrijven voor de afwerking van gebouwen

2

Richtlijn 68/366/EEG

(Liberaliseringsrichtlijn: 68/365/EEG)

NICE-nomenclatuur

Klasse 20A 200 Vervaardiging van dierlijke en plantaardige oliën en vetten

20B Voedingsmiddelenrijverheid

201 Slachterijen en vervaardiging van vleeswaren en vleesconserven

202 Zuivel- en melkproductenfabrieken

203 Groente- en fruitverwerkende industrie

204 Visbewerkingsinrichtingen

205 Maalbedrijven, meelfabrieken, pellerijen

206 Brood-, beschuit-, banket-, koek- en biscuitfabrieken

207 Suikerfabrieken en -raffinaderijen

208 Cacao-, chocolade- en suikerwerkfabrieken

209 Overige voedingsmiddelenfabrieken

Klasse 21 Vervaardiging van dranken

211 Ethylalcohol- (fermentatieproduct) fabrieken, gistfabrieken, branderijen en distilleerderijen

212 Vervaardiging van wijnen en van moutvrije, alcoholische dranken

213 Bierbrouwerijen en mouterijen

214 Vervaardiging van mineraalwater en alcoholvrije dranken

Ex 30 Vervaardiging van rubber, plastische materialen, kunst- en synthetische vezels en zetmeelproducten

304 Vervaardiging van zetmeelproducten

3

Richtlijn 82/489/EEG

ISIC-nomenclatuur

Ex 855 Kapsalons (met uitzondering van de werkzaamheden van de pedicure en opleidingsinstituten voor schoonheidsspecialist)

404 Aménagement

2

Directive 68/366/CEE

(Directive de libéralisation: 68/365/CEE)

Nomenclature NICE

Classe 20A 200 Industries des corps gras végétaux et animaux

20B Industries alimentaires (à l'exclusion de la fabrication des boissons)

201 Abattage du bétail, préparation et mise en conserve de viande

202 Industrie du lait

203 Fabrication de conserves de fruits et légumes

204 Fabrication de conserves de poisson et d'autres produits de la mer

205 Travail des grains

206 Boulangerie, pâtisserie, biscotterie, biscuiterie

207 Industrie du sucre

208 Industrie du cacao, du chocolat et de la confiserie de sucre

209 Fabrication de produits alimentaires divers

Classe 21 Fabrication des boissons

211 Industrie des alcools éthyliques de fermentation, de la levure et des spiritueux

212 Industrie du vin et des boissons alcooliques similaires non maltées

213 Brasserie et malterie

214 Industrie des boissons hygiéniques et eaux gazeuses

Ex 30 Industrie du caoutchouc, des matières plastiques, des fibres artificielles ou synthétiques et des produits amylacés

304 Industrie des produits amylacés

3

Directive 82/489/CEE

Nomenclature CITI

Ex 855 Salons de coiffure (à l'exclusion des activités de pédicure et des écoles professionnelles de soins de beauté)

Lijst II**Klassen die vallen onder de Richtlijnen 75/368/EEG, 75/369/EEG en 82/470/EEG****1***Richtlijn 75/368/EEG (activiteiten bedoeld in artikel 5, lid 1)**ISIC-nomenclatuur*

Ex 04 Visserij

043 Visserij op de binnenwateren

Ex 38 Vervaardiging van transportmaterieel

381 Scheepsbouw en herstelling van schepen

382 Vervaardiging van spoorwagematerieel

386 Vliegtuigbouw (met inbegrip van de bouw van ruimtevaartmaterieel)

Ex 71 Hulpdiensten van het vervoer en andere diensten dan vervoer vallende onder de volgende groepen

Ex 711 Exploitatie van slaap- en restauratiewagens; onderhoud van spoorwagematerieel in de reparatiewerkplaatsen; schoonmaken van de wagons

Ex 712 Onderhoud van materieel voor stads-, voorstads- en interlokaal vervoer van personen

Ex 713 Onderhoud van ander materieel voor personenvervoer over de weg (zoals auto's, autobussen en taxi's)

Ex 714 Exploitatie en onderhoud van kunstwerken ten behoeve van het wegvervoer (zoals wegen, tunnels en bruggen met tolheffing, autobusstations, parkings, autobusgarages en tramremises)

Ex 716 Hulpdiensten van de binnenvaart (zoals exploitatie en onderhoud van waterwegen, havens en andere kunstwerken voor de binnenvaart; slepen en loodsen in havens, betonning, lossen en laden van schepen en andere overeenkomstige werkzaamheden, zoals berging van schepen, jagen, exploitatie van botenloodsen)

73 Communicatiediensten: posten en telecommunicatie

Ex 85 Persoonlijke diensten

854 Wasserijen, stomerijen en ververijen

Ex 856 Fotostudio's: portretfotografie en fotografie voor handelsdoeleinden, met uitzondering van persfotografie

Ex 859 Persoonlijke diensten, niet elders ingedeeld (alleen onderhoud en schoonhouden van gebouwen of lokalen)

Liste II**Classes couvertes par les directives 75/368/CEE, 75/369/CEE et 82/470/CEE****1***Directive 75/368/CEE (activités prévues à l'article 5, paragraphe 1)**Nomenclature CITI*

Ex 04 Pêche

043 Pêche dans les eaux intérieures

Ex 38 Construction de matériel de transport

381 Construction navale et réparation des navires

382 Construction de matériel ferroviaire

386 Construction d'avions (y compris la construction de matériel spatial)

Ex 71 Activités auxiliaires des transports et activités autres que transport relevant des groupes suivants

Ex 711 Exploitation de wagons-lits et de wagons-restaurants; entretien du matériel ferroviaire dans les ateliers de réparation; nettoyage des wagons

Ex 712 Entretien des matériels de transport urbain, suburbain et interurbain de voyageurs

Ex 713 Entretien des autres matériels de transport routier de voyageurs (tels qu'automobiles, autocars, taxis)

Ex 714 Exploitation et entretien d'ouvrages auxiliaires des transports routiers (tels que routes, tunnels et ponts routiers à péage, gares routières, parkings, dépôts d'autobus et de tramways)

Ex 716 Activités auxiliaires relatives à la navigation intérieure (telles qu'exploitation et entretien des voies d'eau, ports et autres installations pour la navigation intérieure; remorquage et pilotage dans les ports, balisage, chargement et déchargement des bateaux et autres activités analogues, telles que sauvetage de bateaux, halage, exploitation de garages pour canots)

73 Communications: postes et télécommunications

Ex 85 Services personnels

854 Blanchisseries, nettoyage à sec, teintureries

Ex 856 Studios photographiques: portraits et photographie commerciale, à l'exception de l'activité de reporter-photographe

Ex 859 Services personnels non classés ailleurs (uniquement entretien et nettoyage d'immeubles ou de locaux)

2

Richtlijn 75/369/EEG (artikel 6: indien de werkzaamheid als een industriële of ambachtelijke activiteit wordt beschouwd)

ISIC-nomenclatuur

Ambulante uitoefening van de volgende werkzaamheden:

- a) de koop en verkoop
 - van goederen door venters en colporteurs (ex groep 612 ISIC);
 - van goederen op overdekte markten anders dan in vaste inrichtingen en op niet-overdekte markten;

b) de werkzaamheden waarvoor reeds aangenomen overgangsmaatregelen gelden, doch waarin de ambulante vorm van deze werkzaamheden uitdrukkelijk wordt uitgesloten of niet wordt vermeld.

3

*Richtlijn 82/470/EEG (artikel 6, leden 1 en 3)
Groepen 718 en 720 van de ISIC-nomenclatuur*

De bedoelde werkzaamheden bestaan met name in:

- het als tussenpersoon optreden tussen ondernemers van de verschillende takken van vervoer en personen die goederen verzenden of zich goederen laten toezenden, en het verrichten van verschillende daarmee samenhangende werkzaamheden door:

- aa) het sluiten, voor rekening van opdrachtgevers, van de overeenkomsten met de vervoerondernemers;

- bb) het kiezen van de tak van vervoer, de onderneming en de route die voor de opdrachtgever het voordeligst worden geacht;

- cc) de technische voorbereiding van het vervoer (bijvoorbeeld de voor het vervoer noodzakelijke verpakking); het verrichten van diverse bijkomende werkzaamheden tijdens het vervoer (bijvoorbeeld het voorzien van koelwagens met ijs);

- dd) het vervullen van de aan het vervoer verbonden formaliteiten zoals het invullen van de vrachtbrieven, het groeperen en splitsen van zendingen;

- ee) het coördineren van de verschillende gedeelten van een transport middels het toezicht op de doorvoer, de wederverzending, de overlading en diverse eindverrichtingen;

- ff) het bezorgen van respectievelijk vracht aan de vervoerondernemers en vervoergelegenheid aan personen die goederen verzenden of zich goederen laten toezenden:

- het berekenen van de vervoerkosten, het nazien van de afrekening, het uit naam en voor rekening van een reder of een ondernemer van transporten over zee permanent of incidenteel verrichten van bepaalde

2

Directive 75/369/CEE (article 6: lorsque l'activité est considérée comme industrielle ou artisanale)

Nomenclature CITI

Exercice ambulant des activités suivantes:

- a) achat et vente de marchandises:
 - par les marchands ambulants et colporteurs (ex-groupe 612 CITI),
 - sur les marchés couverts en dehors d'installations fixées d'une manière stable au sol et sur les marchés non couverts;

b) les activités faisant l'objet de mesures transitoires déjà adoptées qui excluent expressément la forme ambulante de ces activités ou ne la mentionnent pas

3

*Directive 82/470/CEE (article 6, paragraphes 1 et 3)
Groupes 718 et 720 de la nomenclature CITI*

Les activités visées consistent notamment à:

- agir comme intermédiaire entre les entrepreneurs des divers modes de transport et les personnes qui expédient ou se font expédier des marchandises, ainsi qu'à effectuer diverses opérations annexes:

- aa) en concluant, pour le compte de commettants, des contrats avec les entrepreneurs de transport;

- bb) en choisissant le mode de transport, l'entreprise et l'itinéraire jugés les plus avantageux pour le commettant;

- cc) en préparant le transport du point de vue technique (emballage nécessaire au transport, par exemple); en effectuant diverses opérations accessoires en cours de transport (en assurant l'approvisionnement en glace des wagons réfrigérants, par exemple);

- dd) en accomplissant les formalités liées au transport, telles que la rédaction des lettres de voiture; en groupant et en dégroupant des expéditions;

- ee) en coordonnant les diverses parties d'un transport en assurant le transit, la réexpédition, le transbordement et diverses opérations terminales;

- ff) en procurant respectivement du fret aux transporteurs et des possibilités de transport aux personnes expédiant ou se faisant expédier des marchandises;

- à calculer les frais de transport, à en contrôler le décompte, à effectuer certaines démarches à titre permanent ou occasionnel, au nom et pour compte d'un armateur ou d'un transporteur maritime (auprès des

formaliteiten (bij havenautoriteiten, scheepsleveranciers enz.).

[werkzaamheden in artikel 2, punt A, onder a), b) of d)]

Lijst III

Richtlijnen 64/222/EEG, 68/364/EEG, 68/368/EEG, 75/368/EEG, 75/369/EEG, 70/523/EEG en 82/470/EEG

1

Richtlijn 64/222/EEG

(*Liberaliseringsrichtlijnen: 64/223/EEG en 64/224/EEG*)

1. Niet in loondienst verrichte werkzaamheden welke onder de groothandel ressorteren, met uitzondering van die welke ressorteren onder de groothandel in geneesmiddelen en farmaceutische producten, in giftige producten en ziekteverwekkende agentia en in steenkool (groep ex 611).

2. Werkzaamheden van de tussenpersoon die op grond van een of meer opdrachten belast is met het inleiden of afsluiten van handelstransacties op naam en voor rekening van derden.

3. Werkzaamheden van de tussenpersoon die, zonder hiermede blijvend belast te zijn, personen die rechtstreeks contracten willen afsluiten met elkaar in contact brengt, of de handelstransacties inleidt, dan wel bij de afsluiting daarvan zijn diensten verleent.

4. Werkzaamheden van de tussenpersoon die op eigen naam voor rekening van derden handelstransacties afsluit.

5. Werkzaamheden van de tussenpersoon die voor rekening van derden groothandelsveilingen houdt.

6. Werkzaamheden van de tussenpersoon die van huis tot huis bestellingen opneemt.

7. Het beroepshalve verrichten van diensten door een tussenpersoon in loondienst van een of meer ondernemingen op het gebied van handel, industrie of ambacht.

2

Richtlijn 68/364/EEG

(*Liberaliseringsrichtlijn: 68/363/EEG*)

Ex groep ISIC 612: Kleinhandel

Uitgesloten werkzaamheden:

012 Verhuur van landbouwmachines

640 Onroerende goederen, verhuur

713 Verhuur van automobielen, rijtuigen en paarden

autorités portuaires, des entreprises approvisionnant le navire, etc.).

[Activités énumérées à l'article 2, point A a), b) et d)].

Liste III

Directives 64/222/CEE, 68/364/CEE, 68/368/CEE, 75/368/CEE, 75/369/CEE, 70/523/CEE et 82/470/CEE

1

Directive 64/222/CEE

(*Directives de libéralisation: 64/223/CEE et 64/224/CEE*)

1. Activités non salariées relevant du commerce de gros, à l'exception de celui des médicaments et des produits pharmaceutiques, de celui des produits toxiques et des agents pathogènes et de celui du charbon (groupe ex 611).

2. Activités professionnelles de l'intermédiaire chargé, en vertu d'un ou de plusieurs mandats, de préparer ou de conclure des opérations commerciales au nom et pour le compte d'autrui.

3. Activités professionnelles de l'intermédiaire qui, sans en être chargé de façon permanente, met en rapport des personnes désirant contracter directement, prépare leurs opérations commerciales ou aide à leur conclusion.

4. Activités professionnelles de l'intermédiaire qui conclut en son propre nom des opérations commerciales pour le compte d'autrui.

5. Activités professionnelles de l'intermédiaire qui effectue pour le compte d'autrui des ventes, aux enchères en gros.

6. Activités professionnelles de l'intermédiaire qui fait du porte-à-porte en vue de recueillir des commandes.

7. Activités de prestations de service effectuées à titre professionnel par un intermédiaire salarié qui est au service d'une ou de plusieurs entreprises, commerciales, industrielles ou artisanales.

2

Directive 68/364/CEE

(*Directive de libéralisation: 68/363/CEE*)

Ex groupe 612 CITI Commerce de détail

Activités exclues:

012 Location de machines agricoles

640 Affaires immobilières, location

713 Location d'automobiles, de voitures et de chevaux

718 Verhuur van spoorwegrijtuigen en -wagons

839 Verhuur van machines voor handelsfirma's

841 Plaatsbespreking voor bioscopen en verhuur van films

842 Plaatsbespreking voor theaters en verhuur van theateruitrusting

843 Verhuur van boten, verhuur van rijwielen, verhuur van automaten

853 Verhuur van gemeubileerde kamers

854 Verhuur van gewassen linnengoed

859 Verhuur van kleding

3

*Richtlijn 68/368/EEG**(Liberaliseringsrichtlijn: 68/367/EEG)**ISIC-nomenclatuur*

Ex klasse 85 ISIC

1. Restaurants en slijterijen (groep 852 ISIC).
2. Hotels, pensions en dergelijke inrichtingen, kampeerterreinen (groep 853 ISIC).

4

Richtlijn 75/368/EEG (artikel 7)

Alle activiteiten in de bijlage bij Richtlijn 75/368/EEG, behalve de activiteiten in artikel 5, lid 1, van die richtlijn (lijst II, punt 1, van deze bijlage).

ISIC-nomenclatuur

Ex 62 Banken en andere financiële instellingen

Ex 620 Octrooimakelaars en ondernemingen die zich bezighouden met de uitkering van vergoedingen uit licenties

Ex 71 Vervoer

Ex 713 Reizigersvervoer over de weg, met uitzondering van vervoer met motorvoertuigen

Ex 719 Exploitatie van leidingen bestemd voor het vervoer van vloeibare koolwaterstoffen en andere vloeibare chemische stoffen

Ex 82 Diensten tot nut van het algemeen

827 Bibliotheken, musea, plantentuinen en dierentuinen

Ex 84 Recreatie

843 Diensten op recreatief gebied, niet elders ingedeeld:

– sportactiviteiten (sportterreinen, organisatie van sportieve ontmoetingen enz.), met uitzondering van de werkzaamheden van sportleraren;

718 Location de voitures et de wagons de chemin de fer

839 Location de machines pour maisons de commerce

841 Location de places de cinéma et de films cinématographiques

842 Location de places et de matériel de théâtre

843 Location de bateaux, de bicyclettes et de machines à sous

853 Location de chambres meublées

854 Location de linge blanchi

859 Location de vêtements

3

*Directive 68/368/CEE**(Directive de libéralisation: 68/367/CEE)**Nomenclature CITI*

Ex classe 85 CITI

1. Restaurants et débits de boissons (groupe 852 CITI)
2. Hôtels meublés et établissements analogues, terrains de camping (groupe 853 CITI)

4

Directive 75/368/CEE (article 7)

Toutes les activités de l'annexe de la directive 75/368/CEE, sauf les activités reprises à l'article 5, paragraphe 1, de cette directive (liste II, point 1, de la présente annexe)

Nomenclature CITI

Ex 62 Banques et autres établissements financiers

Ex 620 Agences en brevets et entreprises de distribution des redevances

Ex 71 Transports

Ex 713 Transport routier de voyageurs, à l'exclusion des transports effectués au moyen de véhicules automobiles

Ex 719 Exploitation de conduites destinées au transport d'hydrocarbures liquides et d'autres produits chimiques liquides

Ex 82 Services fournis à la collectivité

827 Bibliothèques, musées, jardins botaniques et zoologiques

Ex 84 Services récréatifs

843 Services récréatifs non classés ailleurs:

– activités sportives (terrains de sports, organisation de réunions sportives, etc.), à l'exception des activités de moniteur de sports;

- spelen (renstallen, speelterreinen, renbanen enz.);
- andere recreatieve activiteiten (circussen, lunaparken en andere amusementsbedrijven enz.)

Ex 85 Persoonlijke diensten

Ex 851 Huishoudelijke diensten

Ex 855 Schoonheidsinstituten en manicure, met uitzondering van de werkzaamheden van de pedicure en opleidingsinstituten voor schoonheidsspecialist en kapper

Ex 859 Persoonlijke diensten, niet elders ingedeeld, met uitzondering van die van sport- en paramedische masseurs en van berggidsen, als volgt ingedeeld:

- ontsmetting en bestrijding van ongedierte;
- verhuur van kleding en bewaring van voorwerpen;
- huwelijksbemiddeling en soortgelijke diensten;
- waarzeggerij en soortgelijke werkzaamheden;
- hygiënische diensten en aanverwante werkzaamheden;
- begrafenisondernemingen en onderhoud van kerkhoven;

5

Richtlijn 75/369/EEG (artikel 5)

Ambulante uitoefening van de volgende werkzaamheden:

- a) de koop en verkoop van goederen:
 - door venters en colporteurs (ex groep 612 ISIC);
 - op overdekte markten anders dan in vaste inrichtingen en op niet-overdekte markten;
- b) de werkzaamheden waarvoor reeds aangenomen overgangsmaatregelen gelden, doch waarin de ambulante vorm van deze werkzaamheden uitdrukkelijk wordt uitgesloten of niet wordt vermeld.

6

Richtlijn 70/523/EEG

Niet in loondienst verrichte werkzaamheden welke onder de groothandel in steenkool ressorteren en werkzaamheden van tussenpersonen op het gebied van steenkool (ex groep 6112 ISIC).

7

Richtlijn 82/470/EEG (artikel 6, lid 2)

[Activiteiten genoemd in artikel 2, punt A, onder c) of e), punt B, onder b), punten C en D.]

- activités de jeux (écuries de courses, terrains de jeux, champs de courses, etc.)
- autres activités récréatives (cirques, parcs d'attraction, autres divertissements, etc.)

Ex 85 Services personnels

Ex 851 Services domestiques

Ex 855 Instituts de beauté et activités de manucure, à l'exclusion des activités de pédicure, des écoles professionnelles de soins de beauté et de coiffure

Ex 859 Services personnels non classés ailleurs, à l'exception des activités des masseurs sportifs et paramédicaux et des guides de montagne, regroupés comme suit:

- désinfection et lutte contre les animaux nuisibles,
- location de vêtements et garde d'objets,
- agences matrimoniales et services analogues,
- activités à caractère divinatoire et conjectural,
- services hygiéniques et activités annexes,
- pompes funèbres et entretien des cimetières,

5

Directive 75/369/CEE (article 5)

Exercice ambulant des activités suivantes:

- a) l'achat et la vente de marchandises:
 - par les marchands ambulants et colporteurs (ex-groupe 612 CITI),
 - sur les marchés couverts en dehors d'installations fixées d'une manière stable au sol et sur les marchés non couverts;
- b) les activités faisant l'objet de mesures transitoires qui excluent expressément la forme ambulante de ces activités ou ne la mentionnent pas.

6

Directive 70/523/CEE

Activités non salariées relevant du commerce de gros du charbon et des activités d'intermédiaires en matière de charbon

(ex-groupe 6112, nomenclature CITI)

7

Directive 82/470/CEE (article 6, § 2)

[Activités mentionnées à l'article 2, point A c) et e), point B b), points C et D]

Deze werkzaamheden bestaan met name in:

- het in huur geven van spoorwegwagons of -rijtuigen voor het vervoer van reizigers of goederen;
- het als tussenpersoon optreden bij de aankoop, de verkoop of de verhuur van schepen;
- het voorbereiden van, onderhandelen over en sluiten van overeenkomsten voor het vervoer van emigranten;
- het in entrepots, pakhuizen, meubelopslagplaatsen, koelhuizen, silo's enz., al dan niet onder douanetoezicht, voor rekening van de bewaargever in bewaring nemen van alle voorwerpen en goederen;
- het aan de bewaargever afgeven van een titel voor het in bewaring ontvangen voorwerp of goed;
- het verschaffen van verblijfsruimte, voeder en verkoopruimte voor vee dat hetzij voor de verkoop, hetzij onderweg naar of van de markt in tijdelijke bewaring wordt gegeven;
- het verrichten van de technische controle of expertise van motorrijtuigen;
- het meten, wegen en ijken van goederen.

Ces activités consistent notamment à:

- donner en location des wagons ou des voitures de chemin de fer pour le transport de personnes ou de marchandises,
- être l'intermédiaire pour l'achat, la vente ou la location de navires,
- préparer, négocier et conclure des contrats pour le transport d'émigrants,
- recevoir tous objets et marchandises en dépôt, pour le compte du déposant, sous régime douanier ou non douanier, dans des entrepôts, magasins généraux, garde-meubles, entrepôts frigorifiques, silos, etc.,
- délivrer au déposant un titre représentant l'objet ou la marchandise reçu en dépôt,
- fournir des parcs, de la nourriture et des emplacements de vente pour le bétail en garde temporaire, soit avant la vente, soit en transit à destination ou en provenance du marché,
- effectuer le contrôle ou l'expertise technique de véhicules automobiles,
- mesurer, peser, jauger les marchandises.

BIJLAGE V

Omzettingstabel

Richtlijn 2005/36/EG	Wet tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties
TITEL I Algemene bepalingen	
Artikel 1 Doel	Artikel 3
Artikel 2 Toepassingsgebied	
Artikel 2, eerste lid	Artikel 4, eerste lid
Artikel 2, tweede lid, eerste volzin	Behoeft geen omzetting
Artikel 2, tweede lid, tweede volzin	Hetgeen betrekking heeft op de sectorale beroepen wordt niet opgenomen in deze wet
Artikel 2, derde lid	Artikel 4, vierde lid
Artikel 3 Definities	
Artikel 3, eerste lid	Artikel 2, eerste lid
Artikel 3, tweede lid, eerste en tweede alinea	Artikel 2, tweede lid, eerste en tweede alinea
Artikel 3, tweede lid, derde alinea	Behoeft geen omzetting
Artikel 3, derde lid	Artikel 2, derde lid
Artikel 4 Gevolgen van de erkenning	
Artikel 4, eerste lid	Artikel 5, eerste lid
Artikel 4, tweede lid	Artikel 5, tweede lid
Titel II Vrije Dienstverrichting	
Artikel 5 Beginsel van het vrij verrichten van diensten	
Artikel 5, eerste lid	Artikel 7, eerste lid
Artikel 5, tweede lid, eerste en tweede alinea	Artikel 6
Artikel 5, derde lid	Artikel 7, tweede lid
Artikel 6 Vrijstellingen	
Artikel 6	Artikel 8 (hetgeen betrekking heeft op de sectorale beroepen wordt niet opgenomen in deze wet)
Artikel 7 Vooraf af te leggen verklaring	
Artikel 7	Artikel 9
Artikel 8 Administratieve samenwerking	
Artikel 8	Artikel 10
Artikel 9 Informatie ten behoeve van afnemers van de dienst	

ANNEXE V

Tableau de transposition

Directive 2005/36/CE	Loi instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE
TITRE I Dispositions générales	
Article premier Objet	Article 3
Article 2 Champ d'application	
Article 2, premier paragraphe	Article 4, premier paragraphe
Article 2, deuxième paragraphe, première phrase	La transposition n'est pas nécessaire
Article 2, deuxième paragraphe, deuxième phrase	Ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi
Article 2, troisième paragraphe	Article 4, quatrième paragraphe
Article 2 Définitions	
Article 3, premier paragraphe	Article 2, premier paragraphe
Article 3, deuxième paragraphe, premier et deuxième alinéas	Article 2, deuxième paragraphe, premier et deuxième alinéas
Article 3, deuxième paragraphe, troisième alinéa	Pas d'obligation de transposition
Article 3, troisième paragraphe	Article 2, troisième paragraphe
Article 4 Effets de la reconnaissance	
Article 4, premier paragraphe	Article 5, premier paragraphe
Article 4, deuxième paragraphe	Article 5, deuxième paragraphe
Titre II Libre prestation de services	
Article 5 Principe de libre prestation de services	
Article 5, premier paragraphe	Article 7, premier paragraphe
Article 5, deuxième paragraphe, premier et deuxième alinéas	Article 6
Article 5, troisième paragraphe	Article 7, deuxième paragraphe
Article 6 Dispenses	
Article 6	Article 8 (ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi)
Article 7 Déclaration préalable	
Article 7	Article 9

Artikel 9	Artikel 11
Titel III Vrijheid van vestiging	
Hoofdstuk I Algemeen stelsel van erkenning van opleidingstitels	
Artikel 10	
Toepassingsgebied	
Artikel 10, aanhef en a)	Artikel 12, aanhef en a)
Artikel 10, b), c), d), e), f)	Hetgeen betrekking heeft op de sectorale beroepen wordt niet opgenomen in deze wet
Artikel 10, g)	Artikel 12, b)
Artikel 11	
Kwalificatieniveaus	
Artikel 11	Artikel 13;
Artikel 12	
Gelijke behandeling van kwalificaties	
Artikel 12	Artikel 14
Artikel 13	
Voorwaarden inzake erkenning	
Artikel 13	Artikel 15
Artikel 14	
Compenserende maatregelen	
Artikel 14, eerste lid	Artikel 16, eerste lid
Artikel 14, tweede lid,	Artikel 16, tweede lid
Artikel 14, derde lid, eerste alinea	Artikel 16, derde lid, eerste alinea
Artikel 14, derde lid, tweede alinea	Artikel 16, derde lid, tweede alinea (hetgeen betrekking heeft op de sectorale beroepen wordt niet opgenomen in deze wet)
Artikel 14, derde lid, derde alinea	Artikel 16, derde lid, derde alinea
Artikel 14, vierde lid	Artikel 16, vierde lid
Artikel 14, vijfde lid	Artikel 16, vijfde lid
Artikel 15	
Vrijstelling van compenserende maatregelen	
Artikel 15, eerste tot en met derde lid	Artikel 17, eerste en tweede lid
Artikel 15, vierde tot en met zesde lid	Behoeft geen omzetting
Titel III Hoofdstuk II Erkenning van beroepservaring	
Artikel 16	Artikel 18
Eisen inzake beroepservaring	
Artikel 17	Artikel 19
Werkzaamheden van lijst I van bijlage IV	
Artikel 18	Artikel 20
Werkzaamheden van lijst II van bijlage IV	

Article 8 Coopération administrative	
Article 8	Article 10
Article 9 Information des destinataires du service	
Article 9	Article 11
Titre III Liberté d'établissement Chapitre I Régime général de reconnaissance des titres de formation	
Article 10 Champ d'application	
Article 10, préambule et a)	Article 12, préambule et a)
Article 10, b), c), d), e), f)	Ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi
Article 10, g)	Article 12, b)
Article 11 Niveaux de qualification	
Article 11	Article 13;
Article 12 Formations assimilées	
Article 12	Article 14
Article 13 Conditions de la reconnaissance	
Article 13	Article 15
Article 14 Mesures de compensation	
Article 14, premier paragraphe	Article 16, premier paragraphe
Article 14, deuxième paragraphe,	Article 16, deuxième paragraphe
Article 14, troisième paragraphe, premier alinéa	Article 16, troisième paragraphe, premier alinéa
Article 14, troisième paragraphe, deuxième alinéa	Article 16, troisième paragraphe, deuxième alinéa (ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi)
Article 14, troisième paragraphe, troisième alinéa	Article 16, troisième paragraphe, troisième alinéa
Article 14, quatrième paragraphe	Article 16, quatrième paragraphe
Article 14, cinquième paragraphe	Article 16, cinquième paragraphe
Article 15 Dispense de mesures de compensation	
Article 15, premier jusqu'au troisième paragraphe	Article 17, premier et deuxième paragraphes
Article 15, quatrième jusqu'au sixième paragraphe	La transposition n'est pas nécessaire
Titre III Chapitre II Reconnaissance de l'expérience professionnelle	

Artikel 19 Werkzaamheden van lijst III van bijlage IV	Artikel 21
Artikel 20 Wijziging van de lijsten van werkzaamheden van bijlage IV	Behoeft geen omzetting; zie ook artikel 28
Titel III, Hoofdstuk III Erkenning op basis van de coördinatie van de minimumopleidingseisen	Hetgeen betrekking heeft op de sectorale beroepen wordt niet opgenomen in deze wet
Titel III, Hoofdstuk IV Gemeenschappelijke bepalingen inzake vestiging	
Artikel 50 Documenten en formaliteiten	
Artikel 50, eerste lid	Artikel 22, eerste lid
Artikel 50, tweede lid	Artikel 22, tweede lid (hetgeen betrekking heeft op de sectorale beroepen wordt niet opgenomen in deze wet)
Artikel 50, derde en vierde lid	Artikel 22, derde en vierde lid
Artikel 51 Procedure voor de onderlinge erkenning van beroepskwalificaties	
Artikel 51	Artikel 23
Artikel 52 Voeren van een beroepstitel	
Artikel 52, eerste en tweede lid	Artikel 24, eerste en tweede lid
Titel IV Wijze van uitoefening van het beroep	
Artikel 53 Talenkennis	Artikel 25
Artikel 54 Voeren van de academische titels	Artikel 26
Artikel 55 Overeenkomsten op het gebied van de ziektekostenverzekering	Hetgeen betrekking heeft op de sectorale beroepen wordt niet opgenomen in deze wet
Titel V Administratieve samenwerking en uitvoeringsbevoegdheden	
Artikel 56 Bevoegde autoriteiten	
Artikel 56, eerste en tweede lid	Artikel 27
Artikel 56, derde en vierde lid	Behoeft geen omzetting
Artikel 57 Contactpunten	Behoeft geen omzetting
Artikel 58 Comité voor de erkenning van beroepskwalificaties	Behoeft geen omzetting

Article 16 Exigences en matière d'expérience professionnelle	Article 18
Article 17 Activités figurant sur la liste I de l'annexe IV	Article 19
Article 18 Activités figurant sur la liste II de l'annexe IV	Article 20
Article 19 Activités figurant sur la liste III de l'annexe IV	Article 21
Article 20 Modification des listes des activités visées à l'annexe IV	La transposition n'est pas nécessaire; voir également l'article 28
Titre III, Chapitre III Reconnaissance sur la base des conditions minimales de formation	Ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi
Titre III, Chapitre IV Dispositions communes en matière d'établissement	
Article 50 Documentation et formalités	
Article 50, premier paragraphe	Article 22, premier paragraphe
Article 50, deuxième paragraphe	Article 22, deuxième paragraphe (ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi)
Article 50, troisième et quatrième paragraphes	Article 22, troisième et quatrième paragraphes
Article 51 Procédure de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles	
Article 51	Article 23
Article 52 Port du titre professionnelle	
Article 52, premier et deuxième paragraphes	Article 24, premier et deuxième paragraphes
Titre IV Modalités d'exercice de la profession	
Article 53 connaissances linguistiques	Article 25
Article 54 Port du titre de formation	Article 26
Article 55 Conventionnement	Ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi

Artikel 59 Raadpleging	Behoeft geen omzetting
Titel VI Overige bepalingen	
Artikel 60 Verslagen	Behoeft geen omzetting
Artikel 61 Afwijkingsclausule	Behoeft geen omzetting
Artikel 62 Intrekking	Behoeft geen omzetting
Artikel 63 Omzetting	Behoeft geen omzetting
Artikel 64 Inwerkingtreding	Behoeft geen omzetting
Artikel 65 Adressaten	Behoeft geen omzetting
BIJLAGE I	BIJLAGE I
BIJLAGE II	BIJLAGE II
BIJLAGE III	BIJLAGE III
BIJLAGE IV	BIJLAGE IV
BIJLAGE V en VI	Hetgeen betrekking heeft op de sectorale beroepen wordt niet opgenomen in deze wet
BIJLAGE VII	Artikel 22, vijfde lid en zesde lid

Titre V Coopération administrative et compétences d'exécution	
Article 56 Autorités compétentes	
Article 56, premier et deuxième paragraphes	Article 27
Article 56, troisième et quatrième paragraphes	La transposition n'est pas nécessaire
Article 57 Points de contact	La transposition n'est pas nécessaire
Article 58 Comité pour la reconnaissance des qualifications professionnelles	La transposition n'est pas nécessaire
Article 59 Consultation	La transposition n'est pas nécessaire
Titre VI Autres dispositions	
Article 60 Rapports	La transposition n'est pas nécessaire
Article 61 Clause dérogatoire	La transposition n'est pas nécessaire
Article 62 Abrogation	La transposition n'est pas nécessaire
Article 63 Transposition	La transposition n'est pas nécessaire
Article 64 Entrée en vigueur	La transposition n'est pas nécessaire
Article 65 Destinataires	La transposition n'est pas nécessaire
ANNEXE I	ANNEXE I
ANNEXE II	ANNEXE II
ANNEXE III	ANNEXE III
ANNEXE IV	ANNEXE IV
ANNEXES V et VI	Ce qui concerne les professions sectorielles n'est pas repris dans cette loi
ANNEXE VII	Article 22, cinquième et sixième paragraphes